叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 国情咨文(state Of The Union Addresses) 000001

2. 国情咨文(state Of The Union Addresses) 000002

3. 国情咨文(state Of The Union Addresses) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

国情咨文(State of the Union Addresses)

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [ə'dresiz] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən]
State **of** **the** **Union** **Addresses** **of** **George** **Washington**
状态 的 这 联盟 地址 的 乔治 华盛顿

乔治·华盛顿的国情咨文

[ðə; ði] [ə'dresiz] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [θriː] ['æstərɪsks] : * * *
The **addresses** **are** **separated** **by** **three** **asterisks** **:** ***** ***** *****
这 地址 是 分开 经过 三 星号 : * * *

地址之间用三个星号分隔：***

[deɪts] [ʌv; əv] [ə'dresiz] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪn] [ðɪs] ['iːbʊk] :
Dates **of** **addresses** **by** **George** **Washington** **in** **this** **eBook** **:**
日期 的 地址 经过 乔治 华盛顿 在 这 电子书 :

本电子书中乔治·华盛顿演讲的日期：

['dʒænjueri][eɪt] , -
January **8** **,** **1790**
一月 8 , -

1790年1月8日

[dɪ'sembər] [eɪt] , -
December **8** **,** **1790**
十二月 8 , -

1790年12月8日

[ɑːk'toʊbər] - , -
October **25** **,** **1791**
十月 - , -

1791年10月25日

[noʊ'vembər][sɪks] , -
November **6** **,** **1792**
十一月 6 , -

1792年11月6日

[dɪ'sembər] [θriː] , -
December **3** **,** **1793**
十二月 3 , -

1793年12月3日

[noʊ'vembər] - , -
November **19** **,** **1794**
十一月 - , -

1794年11月19日

[dɪ'sembər] [eɪt] , -
December **8** **,** **1795**
十二月 8 , -

1795年12月8日

[dɪ'sembər] ['sɛvən] , -
December **7** **,** **1796**
十二月 7 , -

1796年12月7日

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [ə'dres]
State of the Union Address
状态 的 这 联盟 地址

国情咨文

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən]
George Washington
乔治 华盛顿

乔治·华盛顿

['dʒænjueri][eɪt] , -
January 8 , 1790
一月 8 , -

1790年1月8日

['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] :
Fellow - Citizens of the Senate and House of Representatives :
同伴 - 公民 的 这 参议院 和 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位同仁：

[aɪ] [ɪm'breɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wɪtʃ] [naʊ] ['prez(ə)nts][ɪt'self][ʌv; əv]
I embrace with great satisfaction the opportunity which now presents itself of
我 拥抱 和 伟大的 满意 这 机会 哪个 现在 礼物 本身 的
[kən'grætjuleitɪŋ] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['feɪvərəbl] ['prɑːspekts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk] [ə'ferz] .
congratulating you on the present favorable prospects of our public affairs .
祝贺 你 在 这 展示 有利 前景 的 我们的 民众 事务 .

我非常高兴有机会向你们表示祝贺，祝贺我们公共事务目前取得的良好进展。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][tuː; tə][ðə; ði]
The recent accession of the important state of North Carolina to the
这 最近的 加入 的 这 重要的 状态 的 北 卡罗莱纳 到 这
[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn]
Constitution of the United States (of which official information has been
宪法 的 这 团结的 各州 (的 哪个 官方的 信息 有 到过
[rɪ'siːvd]) ,
received) ,
已收到) ,

北卡罗来纳州这一重要州最近加入美国宪法（已收到官方消息），

[ðə; ði]['raɪzɪŋ]['kredɪt][ænd; ənd] [rɪˌspektə'bɪləti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,
the rising credit and respectability of our country ,
这 上升 信用 和 体面 的 我们的 国家 ,

我国信誉和声望的提升，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [gʊd] [wɪl] [tɔːrd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,
the general and increasing good will toward the government of the Union ,
这 一般的 和 增加 好的 将要 朝向 这 政府 的 这 联盟 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnkɔːrd] , [piːs] ,
and the concord , peace ,
和 这 和睦 , 和平 ,

对联邦政府普遍且日益增长的好感，以及和谐、和平，

[ænd; ənd] ['plenti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['blesɪd; blest][ɑːr; ər]['sɜːrkəmstænsɪz] [ɔː'spɪʃəs] [ɪn]
and plenty with which we are blessed are circumstances auspicious in
和 很多 和 哪个 我们 是 蒙福 是 情况 吉祥 在
[æn; ən]['emɪnənt] [dɪ'griː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl][prɑː'sperəti] .
an eminent degree to our national prosperity .
一个 杰出 程度 到 我们的 国家的 繁荣 .

我们所拥有的许多幸运之处，都极大地有利于我们国家的繁荣昌盛。

[ɪn] [riˈzjuːmɪŋ] [jʊr; jər] [ˌkɔnsəlˈteɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][bʌt; bət] [dɪ'raɪv]

In	resuming	your	consultations	for	the	general	good	you	can	not	but	derive
在	恢复	你的	咨询	为了	这	一般的	好的	你	能	不是	但	派生

[ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['seʃ(ə)n] [hæv; həv]

encouragement	from	the	reflection	that	the	measures	of	the	last	session	have
鼓励	从	这	反射	那	这	措施	的	这	最后的	会议	有

[bɪn] [æz; əz][ˌsætɪsˈfæktəri][tuː; tə][jʊr; jər][kənˈstituənts][æz; əz][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]

been	as	satisfactory	to	your	constituents	as	the	novelty	and	difficulty	of
到过	作为	令人满意的	到	你的	成分	作为	这	新奇	和	困难	的

[ðə; ði][wɜːrk] [əˈlaʊd] [juː; jʊ][tuː; tə][hoʊp] .

the	work	allowed	you	to	hope	.
这	工作	允许	你	到	希望	.

为了公众利益，你们继续开展磋商工作，这一定会让你们倍感鼓舞。你们从上届会议的各项措施中得到的满意，正如你们所期望的那样，也正如这项工作的新颖性和难度所预期的那样，让你们感到欣慰。

[stɪl] ['fɜːrðər] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðer; ðər][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪtʃ]

Still	further	to	realize	their	expectations	and	to	secure	the	blessings	which
仍然	更远	到	意识到	他们的	期望	和	到	安全的	这	祝福	哪个

[ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['prɑːvɪdəns] [hæz; həz] [pleɪst] [wɪˈðɪn] ['aʊər; ɑːr] [riːtʃ] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	gracious	Providence	has	placed	within	our	reach	will	in	the	course	of	the
一个	亲切	普罗维登斯	有	放置	之内	我们的	抵达	将要	在	这	课程	的	这

['prez(ə)nt][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['seʃ(ə)n] [kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [kuːl] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbərət] [ɪgˈzɜːrʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər]

present	important	session	call	for	the	cool	and	deliberate	exertion	of	your
展示	重要的	会议	称呼	为了	这	凉爽的	和	商榷	用力	的	你的

['peɪtriətɪzəm] ,

patriotism	,
爱国主义	,

为了进一步实现他们的期望，并确保我们能够获得仁慈的上帝赐予我们的福祉，在本次重要的会议期间，需要你们冷静而审慎地运用爱国主义精神。

['fɜːrmnəs] , [ænd; ənd]['wɪzdəm] .

firmness	,	and	wisdom	.
硬度	,	和	智慧	.

坚定和智慧。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði]['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪnˈgeɪdʒ][jʊr; jər] [əˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv]

Among	the	many	interesting	objects	which	will	engage	your	attention	that	of
之中	这	许多	有趣的	对象	哪个	将要	从事	你的	注意力	那	的

[prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] [dɪ'fens] [wɪl] ['merɪt] [pər'tɪkjələr][rɪ'gɑːrd] .

providing	for	the	common	defense	will	merit	particular	regard	.
提供	为了	这	常见的	防御	将要	优点	特别的	看待	.

在众多引人入胜的物品中，有关共同防御的物品尤其值得关注。

[tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][wɔːr][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪˈfektʃuəl] [miːnz] [ʌv; əv]

To	be	prepared	for	war	is	one	of	the	most	effectual	means	of
到	是	准备	为了	战争	是	一	的	这	最多	有效的	方法	的

[prəˈzɝːvɪŋ, prɪˈzɝːvɪŋ, priːˈzɝːvɪŋ] [piːs] .

preserving	peace	.
保存	和平	.

做好战争准备是维护和平最有效的方法之一。

[ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] [ɔːt] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ɑːrmd] , [bʌt; bət] ['dɪsəplɪnd] ;

A	free	people	ought	not	only	to	be	armed	,	but	disciplined	;
一个	自由的	人们	应该	不是	仅有的	到	是	武装	,	但	纪律严明的	;

自由的人民不仅应该拥有武器，而且应该接受纪律约束；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [end][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd] [wel] - [daɪ'dʒestɪd][plæn][ɪz] ['rekwɪzɪt] ;

to	which	end	a	uniform	and	well	-	digested	plan	is	requisite	;
到	哪个	结尾	一个	制服	和	出色地	-	消化	计划	是	必需品	;

为此，需要制定一个统一且经过深思熟虑的计划；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [rɪ'kwaɪər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'moʊt] [sʌtʃ]

and	their	safety	and	interest	require	that	they	should	promote	such
和	他们的	安全	和	兴趣	要求	那	他们	应该	推动	这样的

[ˌmænjʊ'fæktəriz] [æz; əz] [tend] [tuː; tə] ['rendər] [ðem; ðəm] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

manufactories	as	tend	to	render	them	independent	of	others	for	essential	,
工厂	作为	趋向	到	使成为	他们	独立的	的	其他的	为了	基本的	,

他们的安全和利益要求他们应该促进那些能够使他们在基本需求上独立于他人的制造业发展。

[pər'tɪkjələrli] ['mɪlətəri] , [sə'plaɪz] .

particularly	military	,	supplies	.
特别	军队	,	补给品	.

特别是军事物资。

[ðə; ði]['prɑːpər] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [diːmd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [wɪl]

The	proper	establishment	of	the	troops	which	may	be	deemed	indispensable	will
这	恰当的	建立	的	这	军队	哪个	可能	是	被认为	必不可少	将要

[biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [mə'tʃʊr] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

be	entitled	to	mature	consideration	.
是	标题	到	成熟	考虑	.

对于可能被认为必不可少的部队的合理部署，将予以充分考虑。

[ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [rɪ'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv]

In	the	arrangements	which	may	be	made	respecting	it	it	will	be	of
在	这	安排	哪个	可能	是	制成	尊重	它	它	将要	是	的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]

importance	to	conciliate	the	comfortable	support	of	the	officers	and
重要性	到	和解	这	舒服的	支持	的	这	警官	和

['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [duː] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ɪ'kɑːnəmi] .

soldiers	with	a	due	regard	to	economy	.
士兵	和	一个	到期的	看待	到	经济	.

在就此作出的安排中，重要的是要兼顾军官和士兵的舒适生活和经济效益。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['riːz(ə)n][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['meʒərz] [ə'dɑːptɪd][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

There	was	reason	to	hope	that	the	pacific	measures	adopted	with	regard	to
那里	曾是	原因	到	希望	那	这	太平洋	措施	已采用	和	看待	到

['sɜːrt(ə)n]['hɑːst(ə)l] [traɪbz] [ʌv; əv]['indiəns] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'liːvd] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

certain	hostile	tribes	of	Indians	would	have	relieved	the	inhabitants	of	our
肯定	敌对的	部落	的	印度人	会	有	松了口气	这	居民	的	我们的

['sʌðərn] [ænd; ənd] ['westərn] ['frʌnˌtiəz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] ,

southern	and	western	frontiers	from	their	depredations	,
南部	和	西	前沿	从	他们的	掠夺	,

人们有理由相信，对某些敌对的印第安部落采取的和平措施能够使我们南部和西部边境的居民免受他们的侵扰。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [pər'siːv] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] [wɪtʃ] [aɪ]

but	you	will	perceive	from	the	information	contained	in	the	papers	which	I
但	你	将要	感知	从	这	信息	包含	在	这	文件	哪个	我

[ʃæl; ʃəl][də'rekt][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ([ˌkɔmpri'hendɪŋ] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm]

shall	direct	to	be	laid	before	you	(	comprehending	a	communication	from
将	直接的	到	是	铺设	前	你	(	理解	一个	沟通	从

[ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə]) [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ə'fɔːrd]

the	Commonwealth	of	Virginia	)	that	we	ought	to	be	prepared	to	afford
这	联邦	的	弗吉尼亚州	)	那	我们	应该	到	是	准备	到	买得起

[prə'tekʃn] [tuː; tə] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,

protection	to	those	parts	of	the	Union	,
保护	到	那些	部分	的	这	联盟	,

但从我将指示呈递给你们的文件（包括弗吉尼亚州的来函）中所载的信息中，你们将会明白，我们应该做好准备，为联邦的这些部分提供保护。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəseri] , [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ə'gresəz] .

and	,	if	necessary	,	to	punish	aggressors	.
和	,	如果	必要的	,	到	惩治	侵略者	.

必要时，惩罚侵略者。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [rɪˈkwaɪər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

The	interests	of	the	United	States	require	that	our	intercourse	with	other
这	兴趣	的	这	团结的	各州	要求	那	我们的	交往	和	其他

[neiʃəns][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fəˈsiliteitid] [baɪ] [sʌtʃ] [prəˈvɪʒnz] [æz; əz] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l][ˌem ˈiː][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [maɪ]

nations	should	be	facilitated	by	such	provisions	as	will	enable	me	to	fulfill	my
国家	应该	是	促进	经过	这样的	条款	作为	将要	使能够	我	到	实现	我的

['duːti][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [wɪtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [meɪ] ['rendər][moʊst] [kən'duːsɪv] [tuː; tə]

duty	in	that	respect	in	the	manner	which	circumstances	may	render	most	conducive	to
责任	在	那	尊重	在	这	方式	哪个	情况	可能	使成为	最多	有利的	到

[ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd] ,

the	public	good	,
这	民众	好的	,

美国的利益要求我们与其他国家交往时，应采取相应的措施，使我能够以最有利于公共利益的方式履行我在这方面的职责。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːsənz] [huː]

and	to	this	end	that	the	compensation	to	be	made	to	the	persons	who
和	到	这	结尾	那	这	赔偿	到	是	制成	到	这	人	WHO

[meɪ] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ʃʊd; ʃəd] ,

may	be	employed	should	,
可能	是	受雇	应该	,

为此，应向可能受雇的人员支付的补偿金应为：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈpɔintmənts] , [biː; bi] [dɪˈfaɪnd] [baɪ] [lɔː] ,

according	to	the	nature	of	their	appointments	,	be	defined	by	law	,
根据	到	这	自然	的	他们的	预约	,	是	定义	经过	法律	,

根据其任命的性质，由法律加以界定。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [fʌnd] ['dezɪgneɪtɪd] [fɔːr; fər] [dɪˈfreɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði]

and	a	competent	fund	designated	for	defraying	the	expenses	incident	to	the
和	一个	胜任的	基金	指定的	为了	支付	这	开支	事件	到	这

[kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] .

conduct	of	foreign	affairs	.
执行	的	外国的	事务	.

以及一个专门用于支付外交事务相关费用的专项基金。

['veriəs] [kənsɪdə'reɪʃnz] ['ɔːlsoʊ] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spiːdiənt] [ðæt] [ðə; ði][tɜːrmz][ɑːn] [wɪtʃ] ['fɔːrənərz]

Various	considerations	also	render	it	expedient	that	the	terms	on	which	foreigners
各种各样的	考虑因素	还	使成为	它	权宜	那	这	条款	在	哪个	外国人

[meɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['spiːdəli] [æsə'teind] [baɪ][ə; eɪ]

may	be	admitted	to	the	rights	of	citizens	should	be	speedily	ascertained	by	a
可能	是	承认	到	这	权利	的	公民	应该	是	迅速地	已确定	经过	一个

['juːnɪfɔːrm] [ruːl] [ʌv; əv] [ˌnætʃrələ'zeɪʃn] .

uniform	rule	of	naturalization	.
制服	规则	的	入籍	.

出于各种考虑，有必要通过统一的入籍规则迅速确定外国人获得公民权利的条件。

[ˌjuːnɪˈfɔːrməti][ɪn][ðə; ði] ['kɜːrənsi] , [weɪts] , [ænd; ənd] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz]

Uniformity	in	the	currency	,	weights	,	and	measures	of	the	United	States	is
均匀性	在	这	货币	,	重量	,	和	措施	的	这	团结的	各州	是

[æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,

an	object	of	great	importance	,
一个	目的	的	伟大的	重要性	,

美国货币、度量衡的统一性至关重要。

[ænd; ənd] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] , [biː; bi]['duːli] [ə'tendid] [tuː; tə] .

and	will	,	I	am	persuaded	,	be	duly	attended	to	.
和	将要	,	我	是	被说服	,	是	正式地	参加	到	.

我相信，此事必将得到妥善处理。

[ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , ['kɑːmɜːrs] , [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərz][baɪ][ɔːl]['prɑːpər]

The	advancement	of	agriculture	,	commerce	,	and	manufactures	by	all	proper
这	进步	的	农业	,	商业	,	和	制成品	经过	全部	恰当的

[miːnz] [wɪl] [nɑːt] , [aɪ] [trʌst] , [niːd] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] ;

means	will	not	,	I	trust	,	need	recommendation	;
方法	将要	不是	,	我	相信	,	需要	推荐	;

我相信，通过一切适当手段促进农业、商业和制造业的发展，无需赘述；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [fɔːr'ber] ['ɪntɪmətɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɪ'fektʃuəl]

but	I	can	not	forbear	intimating	to	you	the	expediency	of	giving	effectual
但	我	能	不是	忍耐	暗示	到	你	这	权宜之计	的	给予	有效的

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [æz; əz] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [in'venʃənz]

encouragement	as	well	to	the	introduction	of	new	and	useful	inventions
鼓励	作为	出色地	到	这	介绍	的	新的	和	有用	发明

[frʌm; frəm] [ə'brɔːd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv] [skɪl] [ænd; ənd]['dʒiːniəs][ɪn] [prə'djʊsɪŋ]

from	abroad	as	to	the	exertions	of	skill	and	genius	in	producing
从	国外	作为	到	这	努力	的	技能	和	天才	在	生产

[ðem; ðəm][æt; ət][hoʊm] ,

them	at	home	,
他们	在	家	,

但我不得不提醒各位，除了鼓励在国内发挥技能和才能进行发明创造之外，还应有效地鼓励从国外引进新的、有用的发明。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [fə'siliteitɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntərkɔːrs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪstənt] [pɑːrts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri]

and	of	facilitating	the	intercourse	between	the	distant	parts	of	our	country
和	的	促进	这	交往	之间	这	遥远	部分	的	我们的	国家

[baɪ][ə; eɪ] [duː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][poʊst] - [roʊdz] .

by	a	due	attention	to	the	post	-	office	and	post	-	roads	.
经过	一个	到期的	注意力	到	这	邮政	-	办公室	和	邮政	-	道路	.

并重视邮政和邮路，以促进我国偏远地区之间的交流。

[nɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ] [les] [pə'sweidid] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]

Nor	am	I	less	persuaded	that	you	will	agree	with	me	in	opinion	that	there	is
也不	是	我	较少的	被说服	那	你	将要	同意	和	我	在	观点	那	那里	是

['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['betər] [dɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] ['peɪtrənɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]

nothing	which	can	better	deserve	your	patronage	than	the	promotion	of
没有什么	哪个	能	更好的	应得	你的	赞助	比	这	晋升	的

['saɪəns] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

science	and	literature	.
科学	和	文学	.

我也深信您会同意我的观点，那就是没有什么比促进科学和文学更值得您支持的事情了。

['nɑːlɪdʒ] [ɪz][ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] ['beɪsɪs][ʌv; əv]['pʌblɪk] ['hæpinəs] .

Knowledge	is	in	every	country	the	surest	basis	of	public	happiness	.
知识	是	在	每一个	国家	这	最可靠的	基础	的	民众	幸福	.

知识在任何国家都是公众幸福的最可靠基础。

[ɪn][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meʒərz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [rɪ'si:v] [ðer; ðər] [im'preʃəns] [soʊ]

In	one	in	which	the	measures	of	government	receive	their	impressions	so
在	一	在	哪个	这	措施	的	政府	收到	他们的	印象	所以

[ɪ'mi:diətli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [æz; əz][ɪn]['aʊərz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

immediately	from	the	sense	of	the	community	as	in	ours	it	is
立即地	从	这	感觉	的	这	社区	作为	在	我们的	它	是

[prə'pɔ:ʃnəblɪ] [ɪ'senʃ(ə)l] .

proportionably	essential	.
按比例	基本的	.

在像我们这样的国家，政府的措施直接受到社会舆论的影响，因此，这种影响是必然的。

[tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fri:] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ˌaɪ 'ti:] [kən'tribjuts] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] - - [baɪ]

To	the	security	of	a	free	constitution	it	contributes	in	various	ways	-	-	by
到	这	安全	的	一个	自由的	宪法	它	贡献	在	各种各样的	方式	-	-	经过

[kən'vɪnsɪŋ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pʌblɪk] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ðæt] ['evri]

convincing	those	who	are	intrusted	with	the	public	administration	that	every
令人信服的	那些	WHO	是	受托人	和	这	民众	行政	那	每一个

['væljuəb(ə)l][end][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪz][best] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv]

valuable	end	of	government	is	best	answered	by	the	enlightened	confidence	of
有价值的	结尾	的	政府	是	最好的	回答	经过	这	开明	信心	的

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

它以多种方式为自由宪法的安全做出贡献——它使那些受托管理公共事务的人相信，政府的每一个有价值的目标，最好都是通过人民的明智信任来实现的。

[ænd; ənd][baɪ] ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [noʊ] [ænd; ənd][tu:; tə]['vælju:][ðer; ðər] [oʊn]

and	by	teaching	the	people	themselves	to	know	and	to	value	their	own
和	经过	教学	这	人们	他们自己	到	知道	和	到	价值	他们的	自己的

[raɪts] ;

rights	;
权利	;

通过教导人民认识和珍惜自己的权利；

[tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ə'genst] [in'veiʒənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

to	discern	and	provide	against	invasions	of	them	;
到	辨别	和	提供	反对	入侵	的	他们	;

辨别并防范它们的入侵；

[tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twi:n] [ə'preʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] ['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['lɔ:fl] [ə'θɔ:rəti]

to	distinguish	between	oppression	and	the	necessary	exercise	of	lawful	authority
到	区分	之间	压迫	和	这	必要的	锻炼	的	合法的	权威

;

;

;

区分压迫和依法行使权力的必要性；

[bɪ'twi:n] ['bɜ:rðən] [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌdɪsrɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðer; ðər] [kən'vi:niəns] [ænd; ənd]

between	burthens	proceeding	from	a	disregard	to	their	convenience	and
之间	负担	进行中	从	一个	漠视	到	他们的	方便	和

[ðoʊz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['eksədʒənsi:z][ʌv; əv][sə'saɪəti] ;

those	resulting	from	the	inevitable	exigencies	of	society	;
那些	结果	从	这	不可避免的	紧急情况	的	社会	;

介于因漠视自身便利而产生的负担与因社会不可避免的需要而产生的负担之间；

[tuː; tə] [dɪˈskrɪmɪneɪt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [laɪˈsenʃəsnəs] - - [ˈtʃeriʃɪŋ]

to	discriminate	the	spirit	of	liberty	from	that	of	licentiousness	-	-	cherishing
到	辨析	这	精神	的	自由	从	那	的	放荡	-	-	珍惜

[ðə; ði][fɜːrst] ,

the	first	,
这	第一的	,

区分自由精神与放荡精神——珍视前者，

[əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði][læst] - - [ænd; ənd][ˌjuˈnaitiŋ][ə; eɪ] [ˈspiːdi] [bʌt; bət] [ˈtempərət] [ˈvɪdʒɪləns] [əˈgenst]

avoiding	the	last	-	-	and	uniting	a	speedy	but	temperate	vigilance	against
避免	这	最后的	-	-	和	联合	一个	迅速	但	温带	警觉	反对

[eŋˈkrəʊtʃm(ə)nt] ,

encroachments	,
侵占	,

避免最后一种情况——并将迅速而温和的警惕结合起来，防止侵蚀，

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪnˈvaɪələb(ə)l] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] .

with	an	inviolable	respect	to	the	laws	.
和	一个	不可侵犯的	尊重	到	这	法律	.

对法律抱有不可动摇的尊重。

[ˈweðər] [ðɪs] [dɪˈzaɪərəb(ə)l][ˈɑːbdʒekt] [wɪl] [biː; bi] [best] [prəˈmoʊtɪd][baɪ] [əˈfɔːd] [eɪdz][tuː; tə]

Whether	this	desirable	object	will	be	best	promoted	by	affording	aids	to
无论	这	理想	目的	将要	是	最好的	推广	经过	负担得起	艾滋病	到

[ˈsemə ˌneriːz] [ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪŋ] [ɔːlˈredi] [ɪˈstæblɪʃt] ,

seminaries	of	learning	already	established	,
神学院	的	学习	已经	已确立的	,

是否通过资助已有的教育机构来更好地促进这一理想目标的实现，

[baɪ][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,

by	the	institution	of	a	national	university	,
经过	这	机构	的	一个	国家的	大学	,

通过设立国立大学，

[ɔːr][baɪ][ˈeni] [ˈʌðər] [ɪkˈspiːdiːənts] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪbəˈreɪʃnz]

or	by	any	other	expedients	will	be	well	worthy	of	a	place	in	the	deliberations
或者	经过	任何	其他	权宜之计	将要	是	出色地	值得	的	一个	地方	在	这	审议

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtʃər] .

of	the	legislature	.
的	这	立法机关	.

或者通过其他任何权宜之计，都值得在立法机关的审议中占有一席之地。

[ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] :

Gentlemen	of	the	House	of	Representatives	:
先生们	的	这	房子	的	代表	:

众议院的各位先生：

[aɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ][pɪˈkjuːliər] [ˈpleʒər] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˈseʃ(ə)n] [ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n]

I	saw	with	peculiar	pleasure	at	the	close	of	the	last	session	the	resolution
我	锯	和	奇特	乐趣	在	这	关闭	的	这	最后的	会议	这	解决

['entərd] ['ɪntuː][baɪ][juː; jʊ] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv][jʊr; jər][əˈpɪnjən] [ðæt] [æn; ən] ['ædɪkwət] [prəˈvɪʒ(ə)n][fɔːr; fər]

entered	into	by	you	expressive	of	your	opinion	that	an	adequate	provision	for
进入	进入	经过	你	富有表现力的	的	你的	观点	那	一个	足够的	条款	为了

[ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['kredɪt][ɪz][ə; eɪ]['mætər] [ʌv; əv] [haɪ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði]

the	support	of	the	public	credit	is	a	matter	of	high	importance	to	the
这	支持	的	这	民众	信用	是	一个	事情	的	高的	重要性	到	这

['næʃ(ə)nəl] ['ɑːnər] [ænd; ənd][prɑːˈsperəti] .

national	honor	and	prosperity	.
国家的	荣誉	和	繁荣	.

在上届会议结束时，我非常高兴地看到你们通过了一项决议，表达了你们的意见，即为维护公共信用提供充足的资金对于国家荣誉和繁荣至关重要。

[ɪn] [ðɪs] ['sentɪmənt] [aɪ] [ɪn'taɪərli] [kən'kɜ:r] ;

In	this	sentiment	I	entirely	concur	;
在	这	情绪	我	完全	同意	;

我完全同意这种观点;

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [jʊr; jər] [best] [ɪn'devərz] [tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	to	a	perfect	confidence	in	your	best	endeavors	to	devise	such	a
和	到	一个	完美的	信心	在	你的	最好的	努力	到	设计	这样的	一个

[prə'vɪʒ(ə)n] [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] ['tru:li] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [end] [aɪ] [ˌeɪ di: 'di:] [æn; ən] ['i:kwəl] [rɪ'laɪəns] [ɑ:n] [ðə; ði]

provision	as	will	be	truly	with	the	end	I	add	an	equal	reliance	on	the
条款	作为	将要	是	真的	和	这	结尾	我	添加	一个	平等的	依赖	在	这

['tʃɪrf(ə)l] [koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

cheerful	cooperation	of	the	other	branch	of	the	legislature	.
快乐	合作	的	这	其他	分支	的	这	立法机关	.

我完全相信你们会尽最大努力制定出真正能达到目的的条款，同时我也同样相信立法机关另一部门会给予积极的合作。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [su:'pɜ:rfluəs] [tu:; tə] ['spesɪfaɪ] [ɪnd'ju:sməns] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['meʒər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

It	would	be	superfluous	to	specify	inducements	to	a	measure	in	which	the
它	会	是	多余	到	指定	诱导	到	一个	措施	在	哪个	这

['kærəktər] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['ɑ:bviəsli] [soʊ] ['di:pli]

character	and	interests	of	the	United	States	are	so	obviously	so	deeply
特点	和	兴趣	的	这	团结的	各州	是	所以	明显地	所以	深

[kən'sɜ:rnd] ,

concerned	,
担心的	,

对于一项如此明显且深刻关乎美国特性和利益的措施，具体说明其激励措施是多余的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'si:vd] [soʊ] [ɪk'splɪsɪt] [ə; eɪ] ['sæŋkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [ˌdeklə'reɪʃn] .

and	which	has	received	so	explicit	a	sanction	from	your	declaration	.
和	哪个	有	已收到	所以	显式	一个	制裁	从	你的	宣言	.

而你的声明也对此给予了如此明确的认可。

['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] :

Gentlemen	of	the	Senate	and	House	of	Representatives	:
先生们	的	这	参议院	和	房子	的	代表	:

参议院和众议院的各位先生:

[aɪ] [hæv; həv] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['prɑ:pər] ['ɑ:fəsərz] [tu:; tə] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] , [rɪ'spektɪvli] ,

I	have	directed	the	proper	officers	to	lay	before	you	,	respectively	,
我	有	指导	这	恰当的	警官	到	躺	前	你	,	分别	,

我已经指示有关官员将以下内容分别呈递给你们:

[sʌtʃ] ['pepərz] [ænd; ənd] ['estiməts] [æz; əz] [rɪ'gɑ:rd] [ðə; ði] [ə'ferz] [pər'tɪkjələrli] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə]

such	papers	and	estimates	as	regard	the	affairs	particularly	recommended	to
这样的	文件	和	估算	作为	看待	这	事务	特别	受到推崇的	到

[jʊr; jər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

your	consideration	,
你的	考虑	,

有关您特别建议考虑的事项的文件和估价，

[ænd; ənd] ['nesəseri] [tu:; tə] [kən'veɪ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	necessary	to	convey	to	you	that	information	of	the	state	of	the
和	必要的	到	传达	到	你	那	信息	的	这	状态	的	这

['ju:niən] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] ['du:ti] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] .

Union	which	it	is	my	duty	to	afford	.
联盟	哪个	它	是	我的	责任	到	买得起	.

并且有必要向你们传达我有责任提供的关于国家状况的信息。

[ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:bʤekt][tu:; tə] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['kɛrz]

The	welfare	of	our	country	is	the	great	object	to	which	our	cares
这	福利	的	我们的	国家	是	这	伟大的	目的	到	哪个	我们的	关心

[ænd; ənd] ['efərts] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][də'rektɪd] ,

and	efforts	ought	to	be	directed	,
和	努力	应该	到	是	指导	,

我们国家的福祉是我们所有关心和努力的首要目标。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'raɪv] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]

and	I	shall	derive	great	satisfaction	from	a	cooperation	with	you	in	the
和	我	将	派生	伟大的	满意	从	一个	合作	和	你	在	这

['pli:zɪŋ] [ðoʊ] ['ɑ:rdʒuəs][tæsk][ʌv; əv] [in'ʃuərɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['feloʊ] ['sɪtəznz] [ðə; ði] ['blesɪŋz]

pleasing	though	arduous	task	of	insuring	to	our	fellow	citizens	the	blessings
令人愉悦	尽管	艰巨	任务	的	保险	到	我们的	同伴	公民	这	祝福

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ɪk'spekt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fri:] ,

which	they	have	a	right	to	expect	from	a	free	,
哪个	他们	有	一个	正确的	到	预计	从	一个	自由的	,

我将非常乐意与您合作，共同完成这项令人愉快但又艰巨的任务，即确保我们的同胞享有他们有权从自由中期望获得的福祉。

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd]['i:kwəl] ['gʌvərnmənt] .

efficient	,	and	equal	government	.
高效的	,	和	平等的	政府	.

高效、平等的政府。

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] [ə'dres]

State	of	the	Union	Address
状态	的	这	联盟	地址

国情咨文

[dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən]

George	Washington
乔治	华盛顿

乔治·华盛顿

[dɪ'sembər] [eɪt] , -

December	8	,	1790
十二月	8	,	-

1790年12月8日

['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] :

Fellow	-	Citizens	of	the	Senate	and	House	of	Representatives	:
同伴	-	公民	的	这	参议院	和	房子	的	代表	:

参议院和众议院的各位同仁：

[ɪn] ['mi:tɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'gen] [aɪ] [fi:l] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [maɪ]

In	meeting	you	again	I	feel	much	satisfaction	in	being	able	to	repeat	my
在	会议	你	再次	我	感觉	很多	满意	在	存在	有能力的	到	重复	我的

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɑ:n][ðə; ði] ['feɪvərəbl] ['prɑ:spekts] [wɪtʃ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['aʊər; ɑ:r]['pʌblɪk]

congratulations	on	the	favorable	prospects	which	continue	to	distinguish	our	public
恭喜!	在	这	有利	前景	哪个	继续	到	区分	我们的	民众

[ə'ferz] .

affairs	.
事务	.

再次见到您，我感到非常高兴，并再次祝贺我们公共事务继续取得令人瞩目的良好发展前景。

[ðə; ði] [ə'bʌndənt] [fruːts] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [jɪr] [hæv; həv]['blesɪd; blest]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] ['plenti]

The	abundant	fruits	of	another	year	have	blessed	our	country	with	plenty
这	丰富	水果	的	其他	年	有	蒙福	我们的	国家	和	很多

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['kɑːmɜːrs] .

and	with	the	means	of	a	flourishing	commerce	.
和	和	这	方法	的	一个	芊芊	商业	.

又一年丰收的果实给我们的国家带来了富足和繁荣的商业条件。

[ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['kredɪt][ɪz] ['witnist] [baɪ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][raɪz][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [stɑːk]

The	progress	of	public	credit	is	witnessed	by	a	considerable	rise	of	American	stock
这	进步	的	民众	信用	是	目击者	经过	一个	大量	上升	的	美国人	库存

[ə'brɔːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət] [hoʊm] ,

abroad	as	well	as	at	home	,
国外	作为	出色地	作为	在	家	,

公共信用的改善可以从美国股票在国内外的显著上涨中看出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['revənjuːz] [ə'lɔtid] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['næʃ(ə)nəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][hæv; həv]

and	the	revenues	allotted	for	this	and	other	national	purposes	have
和	这	收入	分配	为了	这	和	其他	国家的	目的	有

[bɪn] [prə'dʌktɪv] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ˌkælkjə'leɪʃənz][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] .

been	productive	beyond	the	calculations	by	which	they	were	regulated	.
到过	生产力	超过	这	计算	经过	哪个	他们	是	受监管	.

分配给这项事业和其他国家事业的收入所产生的效益，远远超出了当初制定的计算结果。

[ðɪs] ['lætər] ['sɜːrkəmstæns] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] ,

This	latter	circumstance	is	the	more	pleasing	,
这	后者	环境	是	这	更多的	令人愉悦	,

后一种情况更令人欣慰。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːsɔːrsɪz] ,

as	it	is	not	only	a	proof	of	the	fertility	of	our	resources	,
作为	它	是	不是	仅有的	一个	证明	的	这	生育力	的	我们的	资源	,

这不仅证明了我们资源的丰富性，

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃuəz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [rɪˌspektə'bɪləti]

but	as	it	assures	us	of	a	further	increase	of	the	national	respectability
但	作为	它	保证	我们	的	一个	更远	增加	的	这	国家的	体面

[ænd; ənd]['kredɪt] ,

and	credit	,
和	信用	,

但这确保了国家声望和信誉的进一步提升，

[ænd; ənd] , [let][ˌem 'iː][ˌeɪ diː 'diː] ,

and	,	let	me	add	,
和	,	让	我	添加	,

而且，我还要补充一点，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [berz] [æn; ən]['ɑːnərəb(ə)l]['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði]['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv]

as	it	bears	an	honorable	testimony	to	the	patriotism	and	integrity	of
作为	它	熊	一个	光荣的	见证	到	这	爱国主义	和	正直	的

[ðə; ði] ['mɜːrkənti:l] [ænd; ənd] [mə'riːn] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] .

the	mercantile	and	marine	part	of	our	citizens	.
这	商业	和	海洋	部分	的	我们的	公民	.

它光荣地证明了我国公民中商业和航海界人士的爱国主义精神和正直品格。

[ðə; ði][ˌpʌŋktʃu'æləti][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][ɪn] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ðer; ðər] [en'geɪdʒmənts] [hæz; həz] [bɪn]

The	punctuality	of	the	former	in	discharging	their	engagements	has	been
这	准时	的	这	以前的	在	出院	他们的	订婚	有	到过

[ɪg'zempləri] .

exemplary	.
典范	.

前者履行承诺的准时性堪称典范。

[ɪn] [kən'fɔ:rməti] [tu:; tə] [ðə; ði] ['paʊɝz] ['vestɪd] [ɪn] [ˌem 'i:] [baɪ] [ækts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['seʃ(ə)n] ,

In	conformity	to	the	powers	vested	in	me	by	acts	of	the	last	session	,
在	一致性	到	这	权力	既得权益	在	我	经过	行为	的	这	最后的	会议	,

根据上届会议法案赋予我的权力，

[ə; eɪ] [loʊn] [ʌv; əv] [θri:] , - , - ['flɔ:rɪn] , [tɔ:rd] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [prə'vɪʒən(ə)l] ['meʒərz] [hæd; həd]

a	loan	of	3	,	000	,	000	florins	,	toward	which	some	provisional	measures	had
一个	贷款	的	3	,	-	,	-	弗洛林	,	朝向	哪个	一些	临时	措施	有

['pri:viəsli] ['teɪkən] [pleɪs] ,

previously	taken	place	,
之前	已采取	地方	,

一笔300万弗罗林的贷款，此前已为此采取了一些临时措施。

[hæz; həz] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] [ɪn] ['hɑ:lənd] .

has	been	completed	in	Holland	.
有	到过	完全的	在	荷兰	.

已在荷兰完成。

[æz; əz] [wel] [ðə; ði] [sə'lerɪti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [fɪld] [æz; əz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

As	well	the	celerity	with	which	it	has	been	filled	as	the	nature	of	the
作为	出色地	这	速度	和	哪个	它	有	到过	已填	作为	这	自然	的	这

[tɜ:rmz] ([kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ɔ:rd(ə)neri] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] ['bɔ:roʊɪŋ] [krɪ'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]

terms	(	considering	the	more	than	ordinary	demand	for	borrowing	created	by	the
条款	(	考虑	这	更多的	比	普通的	要求	为了	借贷	创建	经过	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['jʊrəp]) [gɪv] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz]

situation	of	Europe	)	give	a	reasonable	hope	that	the	further	execution	of	those
情况	的	欧洲	)	给	一个	合理的	希望	那	这	更远	执行	的	那些

['paʊɝz] [meɪ] [proʊ'si:d] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [sək'ses] .

powers	may	proceed	with	advantage	and	success	.
权力	可能	继续	和	优势	和	成功	.

鉴于其迅速完成，以及条款的性质（考虑到欧洲局势造成的异常借贷需求），我们有理由相信，这些权力的进一步行使可能会取得有利和成功。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] [hæz; həz] [maɪ] [də'rekʃ(ə)nz] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [sʌtʃ] ['fɜ:rðər]

The	Secretary	of	the	Treasury	has	my	directions	to	communicate	such	further
这	秘书	的	这	财政部	有	我的	方向	到	交流	这样的	更远

[pə'tiku:ləz] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['rekwɪzɪt] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [prɪ'saɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

particulars	as	may	be	requisite	for	more	precise	information	.
细节	作为	可能	是	必需品	为了	更多的	精确的	信息	.

财政部长已奉我指示，提供为获得更准确信息可能需要的进一步详情。

[sɪns] [jʊr; jər] [læst] ['seʃnz] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt]

Since	your	last	sessions	I	have	received	communications	by	which	it	appears	that
自从	你的	最后的	会议	我	有	已收到	通讯	经过	哪个	它	出现	那

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kən'tʌki] ,

the	district	of	Kentucky	,
这	区	的	肯塔基州	,

自您上次会议以来，我收到了一些信息，从中可以看出肯塔基州地区.....

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] ,

at	present	a	part	of	Virginia	,
在	展示	一个	部分	的	弗吉尼亚州	,

目前是弗吉尼亚州的一部分

[hæz; həz] [kən'kɝ:d] [ɪn] ['sɜ:rt(ə)n] [ˌprɔpə'ziʃənz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] ,

has	concurred	in	certain	propositions	contained	in	a	law	of	that	State	,
有	同意	在	肯定	命题	包含	在	一个	法律	的	那	状态	,

已同意该州法律中包含的某些命题。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɪz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['membər][ʌv; əv][ðə; ði]

in	consequence	of	which	the	district	is	to	become	a	distinct	member	of	the
在	结果	的	哪个	这	区	是	到	变得	一个	清楚的	成员	的	这

['ju:niən] ,

Union	,
联盟	,

因此，该地区将成为联邦的一个独立成员。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [bi:; bi] ['ædɪd] .

in	case	the	requisite	sanction	of	Congress	be	added	.
在	案件	这	必需品	制裁	的	国会	是	额外	.

如果获得国会的必要批准的话。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['sæŋkʃ(ə)n][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] [meɪd] .

For	this	sanction	application	is	now	made	.
为了	这	制裁	应用	是	现在	制成	.

现已提出此项制裁申请。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kɔ:z] [ðə; ði]['pepərz][ɑ:n] [ðɪs] ['veri] [træn'zækʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][leɪd] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] .

I	shall	cause	the	papers	on	this	very	transaction	to	be	laid	before	you	.
我	将	原因	这	文件	在	这	非常	交易	到	是	铺设	前	你	.

我将把有关这笔交易的文件呈交到你面前。

[ðə; ði][ˌlɪbə'rælətɪ][ænd; ənd] ['hɑ:rməni][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [kən'dʌktɪd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd]

The	liberality	and	harmony	with	which	it	has	been	conducted	will	be	found
这	自由主义	和	和谐	和	哪个	它	有	到过	实施	将要	是	成立

[tu:; tə][du:] [greɪt] ['ɑ:nər] [tu:; tə][bəuθ][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] ,

to	do	great	honor	to	both	the	parties	,
到	做	伟大的	荣誉	到	两个都	这	各方	,

此次会谈所展现出的宽容与和谐，必将为双方赢得极大的荣誉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][wɔ:rm] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən][ænd; ənd][ɪts]['prez(ə)nt]

and	the	sentiments	of	warm	attachment	to	the	Union	and	its	present
和	这	情感	的	温暖的	依恋	到	这	联盟	和	它是	展示

['gʌvərnmənt] [ɪk'sprest] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['feloʊ] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [kən'tʌki] [kæn; kən][nɑ:t][feɪl][tu:; tə]

Government	expressed	by	our	fellow	citizens	of	Kentucky	can	not	fail	to
政府	表达	经过	我们的	同伴	公民	的	肯塔基州	能	不是	失败	到

[ˌeɪ di: 'di:][æn; ən] [ə'fekʃənət] [kən'sɜ:rn][fɔ:r; fər][ðer; ðər][pər'tɪkjələr] ['welfer] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt]

add	an	affectionate	concern	for	their	particular	welfare	to	the	great
添加	一个	亲热	忧虑	为了	他们的	特别的	福利	到	这	伟大的

['næʃ(ə)nəl] [im'preʃəns] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [keɪs] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

national	impressions	under	which	you	will	decide	on	the	case	submitted	to	you	.
国家的	印象	在下面	哪个	你	将要	决定	在	这	案件	提交	到	你	.

肯塔基州的同胞们对联邦及其现任政府所表达的深厚感情，必然会使您更加深切地体会到他们对自身福祉的关切，而这种关切又将体现在您审理此案时所秉持的伟大国家情怀之中。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [noʊn] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] [ðæt] ['fri:kwənt] [ˌɪn'kɜ:ʒənz] [hæv; həv] [bɪn]

It	has	been	heretofore	known	to	Congress	that	frequent	incursions	have	been
它	有	到过	此前	已知	到	国会	那	频繁	入侵	有	到过

[meɪd] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [frʌn'tɪr] ['setlmənts] [baɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['bændɪti] [ʌv; əv]['indiəns][frʌm; frəm][ðə; ði]

made	on	our	frontier	settlements	by	certain	banditti	of	Indians	from	the
制成	在	我们的	边境	定居点	经过	肯定	强盗	的	印度人	从	这

[ˌnɔ:rθ'west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] .

northwest	side	of	the	Ohio	.
西北	边	的	这	俄亥俄州	.

国会此前已得知，俄亥俄河西北岸的一些印第安匪徒经常入侵我们的边境定居点。

[ði:z] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ['dwelɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði]['wɔ:bæʃ] ,

These	,	with	some	of	the	tribes	dwelling	on	and	near	the	Wabash	,
这些	,	和	一些	的	这	部落	住宅	在	和	靠近	这	沃巴什	,

这些部落中，有些居住在瓦巴什河沿岸或附近，

[hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] ['æktɪv] [ɪn][ðer; ðər] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] ,

have	of	late	been	particularly	active	in	their	depredations	,
有	的	晚的	到过	特别	积极的	在	他们的	掠夺	,

近来，它们的掠夺行为尤其活跃。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [em'bəʊldənd] [baɪ][ðə; ði][ɪm'pjuːnəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ] [sʌtʃ]

and	being	emboldened	by	the	impunity	of	their	crimes	and	aided	by	such
和	存在	加粗	经过	这	免责	的	他们的	犯罪	和	协助	经过	这样的

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [sɪ'djuːst] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðer; ðər]

parts	of	the	neighboring	tribes	as	could	be	seduced	to	join	in	their
部分	的	这	邻接	部落	作为	可以	是	被诱惑	到	加入	在	他们的

[hɔs'tilitiz] [ɔːr] [ə'fɔːrd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [rɪ'triːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['prizənəz] [ænd; ənd] ['plʌndər] ,

hostilities	or	afford	them	a	retreat	for	their	prisoners	and	plunder	,
敌对行动	或者	买得起	他们	一个	撤退	为了	他们的	囚犯	和	掠夺	,

由于犯罪不受惩罚，他们的胆子越来越大，再加上邻近部落中一些容易被诱骗加入其敌对行动或为其俘虏和掠夺品提供藏身之处的人的帮助，

[ðeɪ] [hæv; həv] ,

they	have	,
他们	有	,

他们有，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hjuː'meɪn] [ˌɪnvi'teiʃənz] [ænd; ənd] ['oʊvɜˌtʃʊrz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]

instead	of	listening	to	the	humane	invitations	and	overtures	made	on	the	part
反而	的	聆听	到	这	人道	邀请函	和	序曲	制成	在	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

of	the	United	States	,
的	这	团结的	各州	,

他们非但没有听取美国提出的人道主义邀请和提议，

[rɪ'nuːd] [ðer; ðər] ['vaɪələns] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [ə'lækrəti][ænd; ənd] ['greɪtər] [ɪ'fekt] .

renewed	their	violences	with	fresh	alacrity	and	greater	effect	.
更新	他们的	暴力	和	新鲜的	敏捷	和	更大的	影响	.

他们以更加迅猛的速度和更大的效果重新发动了暴力袭击。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] ['sɪtəznz] [hæv; həv] [ðʌs] [bɪn] ['sækrifaist] ,

The	lives	of	a	number	of	valuable	citizens	have	thus	been	sacrificed	,
这	生活	的	一个	数字	的	有价值的	公民	有	因此	到过	牺牲	,

因此，许多宝贵公民的生命被牺牲了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [pɪ'kjuːliərli] ['ʃɑːkɪŋ] , [waɪlst] ['ʌðər]

and	some	of	them	under	circumstances	peculiarly	shocking	,	whilst	others
和	一些	的	他们	在下面	情况	奇特地	令人震惊	,	而	其他的

[hæv; həv] [bɪn] ['kærid] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] [kæp'tɪvəti] .

have	been	carried	into	a	deplorable	captivity	.
有	到过	携带	进入	一个	可悲的	囚禁	.

其中一些人是在极其令人震惊的情况下被俘的，而另一些人则被带到了令人发指的囚禁之地。

[ðiːz] ['ægrəveɪtɪd] [ˌprɔvə'keɪʃənz] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn]

These	aggravated	provocations	rendered	it	essential	to	the	safety	of	the	Western
这些	加重	挑衅	渲染	它	基本的	到	这	安全	的	这	西

['setlmənts] [ðæt] [ðə; ði] [ə'gresəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['sensəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

settlements	that	the	aggressors	should	be	made	sensible	that	the	Government	of
定居点	那	这	侵略者	应该	是	制成	明智的	那	这	政府	的

[ðə; ði]['juːniən][ɪz][nɑːt] [les] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [kraɪmz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'spoʊzd]

the	Union	is	not	less	capable	of	punishing	their	crimes	than	it	is	disposed
这	联盟	是	不是	较少的	有能力的	的	惩罚	他们的	犯罪	比	它	是	处置

[tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðer; ðər] [raɪts] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] [ðer; ðər] [ə'tætʃmənts] .

to	respect	their	rights	and	reward	their	attachments	.
到	尊重	他们的	权利	和	报酬	他们的	附件	.

这些愈演愈烈的挑衅使得为了西部殖民地的安全，必须让侵略者明白，联邦政府不仅有能力惩罚他们的罪行，而且也愿意尊重他们的权利并奖励他们的忠诚。

[æz; əz] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] [dɪ'fensɪv] ['meʒərz] ,

As	this	object	could	not	be	effected	by	defensive	measures	,
作为	这	目的	可以	不是	是	受影响	经过	防守	措施	,

由于该目标无法通过防御措施加以控制，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə][pʊt][ɪn] [fɔːrs] [ðə; ði][ækt] [wɪtʃ] [em'paʊəz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə]

it	became	necessary	to	put	in	force	the	act	which	empowers	the	President	to
它	成为	必要的	到	放	在	力量	这	行为	哪个	赋权	这	总统	到

[kɔːl] [aʊt] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] ,

call	out	the	militia	for	the	protection	of	the	frontiers	,
称呼	出去	这	民兵	为了	这	保护	的	这	前沿	,

因此有必要实施赋予总统召集民兵保卫边境权力的法案。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ə'kɔːrdɪŋli] ['ɔːθəraɪzd] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['regjələr] [truːps] [ɪn]

and	I	have	accordingly	authorized	an	expedition	in	which	the	regular	troops	in
和	我	有	因此	授权	一个	远征	在	哪个	这	常规的	军队	在

[ðæt] ['kwɔːrtər][ɑːr; ər] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dræft] [ʌv; əv] [mə'lɪʃə] [æz; əz][wɜːr; wər] [diːmd]

that	quarter	are	combined	with	such	drafts	of	militia	as	were	deemed
那	四分之一	是	合并	和	这样的	草稿	的	民兵	作为	是	被认为

[sə'fɪʃ(ə)nt] .

sufficient	.
充足的	.

因此，我已授权对该地区的正规军和认为足够的民兵组成远征军。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] [ɪz] [jet] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

The	event	of	the	measure	is	yet	unknown	to	me	.
这	事件	的	这	措施	是	然而	未知	到	我	.

这项措施的具体内容我尚不清楚。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr][ɪz] [də'rektɪd] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Secretary	of	War	is	directed	to	lay	before	you	a	statement	of	the
这	秘书	的	战争	是	指导	到	躺	前	你	一个	陈述	的	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['faʊndɪd] ,

information	on	which	it	is	founded	,
信息	在	哪个	它	是	创立	,

奉命向你们提交一份说明，阐述该决定所依据的信息。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

as	well	as	an	estimate	of	the	expense	with	which	it	will	be
作为	出色地	作为	一个	估计	的	这	费用	和	哪个	它	将要	是

[ə'tendid] .

attended	.
参加	.

以及对所需费用的估算。

[ðə; ði] [dɪ'stɜːrbd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ['pɑːstʃər] [ʌv; əv]

The	disturbed	situation	of	Europe	,	and	particularly	the	critical	posture	of
这	不安	情况	的	欧洲	,	和	特别	这	批判的	姿势	的

[ðə; ði] [greɪt] ['mærɪtaɪm] ['paʊɚz] ,

the	great	maritime	powers	,
这	伟大的	海上	权力	,

欧洲动荡的局势，特别是各大海上强国的严峻姿态，

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [mɔːr] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [piːs]

whilst	it	ought	to	make	us	the	more	thankful	for	the	general	peace
而	它	应该	到	制作	我们	这	更多的	感恩	为了	这	一般的	和平

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] ,

and	security	enjoyed	by	the	United	States	,
和	安全	享受	经过	这	团结的	各州	,

虽然这应该让我们更加感激美国所享有的普遍和平与安全，

[rɪ'maindz][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɜːrkəm'spekʃn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz]

reminds	us	at	the	same	time	of	the	circumspection	with	which	it	becomes
提醒	我们	在	这	相同的	时间	的	这	谨慎	和	哪个	它	变成

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðiːz] ['blesɪŋz] .

us	to	preserve	these	blessings	.
我们	到	保存	这些	祝福	.

同时提醒我们，我们应该谨慎地珍惜这些福分。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ˌoʊvər'lʊk][ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr] ,

It	requires	also	that	we	should	not	overlook	the	tendency	of	a	war	,
它	需要	还	那	我们	应该	不是	俯瞰	这	趋势	的	一个	战争	,

这也要求我们不应忽视战争的倾向。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːr] ,

and	even	of	preparations	for	a	war	,
和	甚至	的	准备工作	为了	一个	战争	,

甚至包括备战事宜，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns][moʊst] [kən'sɜːrnd] [ɪn] ['æktɪv] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [ə'brɪdʒ]

among	the	nations	most	concerned	in	active	commerce	with	this	country	to	abridge
之中	这	国家	最多	担心的	在	积极的	商业	和	这	国家	到	删节

[ðə; ði] [miːnz] ,

the	means	,
这	方法	,

在与我国开展密切贸易往来的国家中，有不少国家试图通过各种手段来削弱我国的贸易能力。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [æt; ət] [liːst] [ɪn'hæns] [ðə; ði][praɪs] , [ʌv; əv] ['trænspɔːtiŋ] [ɪts]['væljuəb(ə)l]

and	thereby	at	least	enhance	the	price	,	of	transporting	its	valuable
和	从而	在	至少	提高	这	价格	,	的	运输	它是	有价值的

[prə'dʌkʃənz] [tuː; tə][ðer; ðər]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .

productions	to	their	markets	.
作品	到	他们的	市场	.

这样至少可以提高将其宝贵产品运往市场的价格。

[aɪ] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['sɪriəs] [rɪ'flekʃnz] [haʊ] [fɑːr][ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [moʊd][ˌaɪ 'tiː]

I	recommend	it	to	your	serious	reflections	how	far	and	in	what	mode	it
我	推荐	它	到	你的	严肃的	反思	如何	远的	和	在	什么	模式	它

[meɪ] [biː; bi] [ɪk'spiːdiənt][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [em'bærəsmənts] [frʌm; frəm] [ðiːz] [kən'tɪndʒənsiːz] [baɪ]

may	be	expedient	to	guard	against	embarrassments	from	these	contingencies	by
可能	是	权宜	到	警卫	反对	尴尬	从	这些	应急措施	经过

[sʌtʃ] [ɛn'kɜːrɪdʒmənts] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][æz; əz] [wɪl] ['rendər]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmɜːrs]

such	encouragements	to	our	own	navigation	as	will	render	our	commerce
这样的	鼓励	到	我们的	自己的	导航	作为	将要	使成为	我们的	商业

[ænd; ənd] ['ægrɪkʌltʃər] [les] [dɪ'pendənt] [ɑːn] ['fɔːrən] ['bɔtəms] ,

and	agriculture	less	dependent	on	foreign	bottoms	,
和	农业	较少的	依赖	在	外国的	底部	,

我建议你们认真思考，在多大程度上以及以何种方式，可以通过鼓励我们自己的航海来防范这些突发事件带来的尴尬，从而使我们的商业和农业减少对外国海底的依赖。

[wɪtʃ] [meɪ] [feɪl][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənts][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt]

which	may	fail	us	in	the	very	moments	most	interesting	to	both	of	these	great
哪个	可能	失败	我们	在	这	非常	时刻	最多	有趣的	到	两个都	的	这些	伟大的

['ɑːbdʒekts] .

objects	.
对象	.

这或许会在对这两个伟大对象而言最关键的时刻让我们失望。

['aʊər; ɑːr] ['fɪʃəriːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [prə'duːs] ['ɔːfər] [ˌjuː 'es]

Our	fisheries	and	the	transportation	of	our	own	produce	offer	us
我们的	渔业	和	这	运输	的	我们的	自己的	生产	提供	我们

[ə'bʌndənt] [miːnz] [fɔːr; fər] ['gaːdɪŋ] [ɑːr'selvz] [ə'genst] [ðɪs] ['iːv(ə)l] .

abundant	means	for	guarding	ourselves	against	this	evil	.
丰富	方法	为了	守护	我们自己	反对	这	邪恶的	.

我们的渔业和农产品运输为我们提供了充足的手段来抵御这种祸害。

[jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt] [les] [duː] [tuː; tə] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [bræntʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Your	attention	seems	to	be	not	less	due	to	that	particular	branch	of	our
你的	注意力	似乎	到	是	不是	较少的	到期的	到	那	特别的	分支	的	我们的

[treɪd] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] .

trade	which	belongs	to	the	Mediterranean	.
贸易	哪个	属于	到	这	地中海	.

看来您对我们地中海地区的贸易分支也颇感兴趣。

[soʊ] ['meni] ['sɜːrkəmstænsɪz][juˈnaɪt][ɪn] ['rendərɪŋ] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stresfəl] [tuː; tə]

So	many	circumstances	unite	in	rendering	the	present	state	of	it	distressful	to
所以	许多	情况	团结	在	渲染	这	展示	状态	的	它	令人痛苦的	到

[ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] ['eni] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ˌmɪsɪm'plɔɪd] [wɪtʃ] [meɪ] [liːd] [tuː; tə][ɪts] [rɪ'liːf]

us	that	you	will	not	think	any	deliberations	misemployed	which	may	lead	to	its	relief
我们	那	你	将要	不是	思考	任何	审议	失业	哪个	可能	带领	到	它是	宽慰

[ænd; ənd] [prə'tekʃn] .

and	protection	.
和	保护	.

诸多因素共同导致它目前的状况令我们感到痛苦，因此，您不会认为任何有助于缓解和保护它的考虑是错误的。

[ðə; ðɪ] [lɔːz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [pæst] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒu'dɪʃieri]

The	laws	you	have	already	passed	for	the	establishment	of	a	judiciary
这	法律	你	有	已经	通过了	为了	这	建立	的	一个	司法

['sɪstəm] [hæv; həv]['oʊpənd][ðə; ðɪ] [dɔːz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv]['pɝːsənz] .

system	have	opened	the	doors	of	justice	to	all	descriptions	of	persons	.
系统	有	打开	这	门	的	正义	到	全部	描述	的	人	.

你们已经通过的建立司法体系的法律，为所有类型的人敞开了正义的大门。

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdər] [ɪn][jʊr; jər] ['wɪzdəm] ['weðər] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] [ðæt] ['sɪstəm] [meɪ] [jet] [biː; bi]

You	will	consider	in	your	wisdom	whether	improvements	in	that	system	may	yet	be
你	将要	考虑	在	你的	智慧	无论	改进	在	那	系统	可能	然而	是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

您将凭借您的智慧考虑该制度是否还有改进的空间。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] ['weðər] [æn; ən]['juːnɪfɔːrm] ['prɑːses] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɑːn] ['sentənsɪz] ['isjuːɪŋ]

and	particularly	whether	an	uniform	process	of	execution	on	sentences	issuing
和	特别	无论	一个	制服	过程	的	执行	在	句子	发行

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['fedərəl] [kɔːrts] [biː; bi][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [θruː] [ɔːl][ðə; ðɪ] [steɪts] .

from	the	Federal	courts	be	not	desirable	through	all	the	States	.
从	这	联邦	法院	是	不是	理想	通过	全部	这	各州	.

尤其是，是否应该在所有州实行统一的联邦法院判决执行程序。

[ðə; ðɪ] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmɜːrs] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] [siː] [men] ,

The	patronage	of	our	commerce	,	of	our	merchants	and	sea	men	,
这	赞助	的	我们的	商业	,	的	我们的	商人	和	海	男人	,

对我们商业、对我们商人和海员的扶持，

[hæz; həz] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['kɔnsəlz] [ɪn] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .

has	called	for	the	appointment	of	consuls	in	foreign	countries	.
有	称为	为了	这	预约	的	领事	在	外国的	国家	.

已呼吁在外国任命领事。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [baɪ] [lɔː] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

It	seems	expedient	to	regulate	by	law	the	exercise	of	that	jurisdiction	and
它	似乎	权宜	到	调节	经过	法律	这	锻炼	的	那	管辖权	和

[ðoʊz] ['fʌŋkʃnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

those	functions	which	are	permitted	them	,
那些	函数	哪个	是	允许	他们	,

似乎有必要通过法律来规范该管辖权的行使以及他们被允许履行的职能。

['iːðər] [baɪ] [ɪk'spres] [kən'venʃ(ə)n] [ɔːr][baɪ][ə; eɪ] ['frendli] [ɪn'dʌldʒəns] , [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]

either	by	express	convention	or	by	a	friendly	indulgence	,	in	the	places	of	their
任何一个	经过	表达	习俗	或者	经过	一个	友好的	放纵	,	在	这	地方	的	他们的

['rezɪdəns] .

residence	.
住宅	.

无论是通过明确的约定，还是通过友好的宽容，在他们的居住地。

[ðə; ði]['kɑːnsələr] [kən'venʃ(ə)n] , [tuː] ,

The	consular	convention	,	too	,
这	领事	习俗	,	也	,

领事公约也是如此。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][moʊst] ['krɪstʃən] ['mædʒəsti][hæz; həz] ['stipjuleit] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]

with	His	Most	Christian	Majesty	has	stipulated	in	certain	cases	the	aid	of
和	他的	最多	基督教	威严	有	规定的	在	肯定	案例	这	援助	的

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɔnsəlz] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪr] .

the	national	authority	to	his	consuls	established	here	.
这	国家的	权威	到	他的	领事	已确立的	这里	.

陛下已规定，在某些情况下，国家当局可向其在此设立的领事提供援助。

[sʌm; səm] ['ledʒɪsleɪtɪv] [prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] ['kæri] [ðiːz] [ˌstɪpjə'leɪʃənz] ['ɪntuː] [fʊl] [ɪ'fekt] .

Some	legislative	provision	is	requisite	to	carry	these	stipulations	into	full	effect	.
一些	立法	条款	是	必需品	到	携带	这些	规定	进入	满的	影响	.

要使这些规定得到全面实施，需要制定相应的法律条文。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪnt] , [ʌv; əv]['stændərdz][ʌv; əv] [weɪts]

The	establishment	of	the	militia	,	of	a	mint	,	of	standards	of	weights
这	建立	的	这	民兵	,	的	一个	薄荷	,	的	标准	的	重量

[ænd; ənd] ['meʒərz] ,

and	measures	,
和	措施	,

建立民兵组织、铸币厂和度量衡标准，

[ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][poʊst][roʊdz][ɑːr; ər]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ] [wɪl]

of	the	post	office	and	post	roads	are	subjects	which	I	presume	you	will
的	这	邮政	办公室	和	邮政	道路	是	主题	哪个	我	怙	你	将要

[rɪ'zuːm] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

resume	of	course	,
恢复	的	课程	,

邮局和邮路的相关话题，我想您当然还会继续探讨。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'bʌndəntli] ['ɝːdʒd][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

and	which	are	abundantly	urged	by	their	own	importance	.
和	哪个	是	大量	敦促	经过	他们的	自己的	重要性	.

而它们的重要性也促使人们更加重视它们。

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] :

Gentlemen	of	the	House	of	Representatives	:
先生们	的	这	房子	的	代表	:

众议院的各位先生：

[ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revənju:z] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][tu:; tə]

The	sufficiency	of	the	revenues	you	have	established	for	the	objects	to
这	充足性	的	这	收入	你	有	已确立的	为了	这	对象	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'proʊpri:ˌeɪtɪd] [li:vz] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zɪdʒueri] [prə'vɪʒnz] [wɪl] [bi:; bi]

which	they	are	appropriated	leaves	no	doubt	that	the	residuary	provisions	will	be
哪个	他们	是	挪用	树叶	不	怀疑	那	这	剩余物	条款	将要	是

[kə'menʃərət] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekts][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [feɪθ] [stændz] [naʊ] [pledʒd]

commensurate	to	the	other	objects	for	which	the	public	faith	stands	now	pledged
相称的	到	这	其他	对象	为了	哪个	这	民众	信仰	站立	现在	承诺

.

:

.

你们所设立的收入足以满足其指定用途，毫无疑问，剩余的拨款将足以满足公众目前所承诺的其他用途。

[ə'laʊ] [ˌem 'i:] , [mɔ:r'oʊvər] , [tu:; tə][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pɑ:ləsi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,

Allow	me	,	moreover	,	to	hope	that	it	will	be	a	favorite	policy	with	you	,
允许	我	,	而且	,	到	希望	那	它	将要	是	一个	最喜欢的	政策	和	你	,

此外，我希望您也会喜欢这项政策。

[nɑ:t] ['mɪrli] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [det] ['fʌndɪd] ,

not	merely	to	secure	a	payment	of	the	interest	of	the	debt	funded	,
不是	仅仅	到	安全的	一个	支付	的	这	兴趣	的	这	债务	已资助	,

不仅仅是为了确保偿还所融资债务的利息，

[bʌt; bət][æz; əz][fɑ:r][ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl]

but	as	far	and	as	fast	as	the	growing	resources	of	the	country	will
但	作为	远的	和	作为	快速地	作为	这	生长	资源	的	这	国家	将要

[pər'mɪt][tu:; tə][ɪg'zɑ:nəreɪt][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪt'self] .

permit	to	exonerate	it	of	the	principal	itself	.
允许	到	开脱	它	的	这	主要的	本身	.

但要尽可能快地、充分地使国家摆脱本金本身的束缚，就取决于国家不断增长的资源所能允许的范围。

[ðə; ði] [əˌproʊpri'eɪʃn] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [lænd][ɪk'spleɪnz][jʊr; jər] [dɪspə'zɪʃnz]

The	appropriation	you	have	made	of	the	Western	land	explains	your	dispositions
这	拨款	你	有	制成	的	这	西	土地	解释	你的	性情

[ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

on	this	subject	,
在	这	主题	,

你对西部土地的占有解释了你在这一问题上的态度。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] [ðæt] [ðə; ði] ['su:nər] [ðæt] ['væljuəb(ə)l] [fʌnd] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]

and	I	am	persuaded	that	the	sooner	that	valuable	fund	can	be	made	to
和	我	是	被说服	那	这	很快	那	有价值的	基金	能	是	制成	到

[kən'trɪbju:t] ,

contribute	,
贡献	,

我深信，越早让这笔宝贵的资金发挥作用，

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [mi:nz] ,

along	with	the	other	means	,
沿着	和	这	其他	方法	,

以及其他手段，

[tu:; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [det] [ðə; ði] [mɔ:r] ['sæljəteri] [wɪl] [ðə; ði] ['meʒər]

to	the	actual	reduction	of	the	public	debt	the	more	salutary	will	the	measure
到	这	实际的	减少	的	这	民众	债务	这	更多的	有益的	将要	这	措施

[bi:; bi][tu:; tə] ['evri] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ,

be	to	every	public	interest	,
是	到	每一个	民众	兴趣	,

公共债务实际减少的幅度越大，这项措施对公共利益就越有益。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [mɔ:r] [ˌsætɪs'fæktəri][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][kən'stituənts] .

as	well	as	the	more	satisfactory	to	our	constituents	.
作为	出色地	作为	这	更多的	令人满意的	到	我们的	成分	.

也更令我们的选民满意。

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] :

Gentlemen	of	the	Senate	and	House	of	Representatives	:
先生们	的	这	参议院	和	房子	的	代表	:

参议院和众议院的各位先生:

[ɪn] [pər'sʊ] [ðə; ði] ['veriəs] [ænd; ənd] ['weɪti] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['seʃ(ə)n] [aɪ] [ɪn'dʌldʒ]

In	pursuing	the	various	and	weighty	business	of	the	present	session	I	indulge
在	追求	这	各种各样的	和	重	商业	的	这	展示	会议	我	放纵

[ðə; ði] ['fʊlɪst] [pər'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [jʊr; jər][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] ['i:kwəli] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ] ['wɪzdəm]

the	fullest	persuasion	that	your	consultation	will	be	equally	marked	with	wisdom
这	最	劝说	那	你的	咨询	将要	是	同样地	标记	和	智慧

[ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] .

and	animated	by	the	love	of	your	country	.
和	动画	经过	这	爱	的	你的	国家	.

在处理本届会议各项重要事务时，我深信你们的磋商将充满智慧，并饱含对祖国的热爱。

[ɪn] [wət'evər] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][maɪ]['du:ti][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [æn; ən]

In	whatever	belongs	to	my	duty	you	shall	have	all	the	cooperation	which	an
在	任何	属于	到	我的	责任	你	将	有	全部	这	合作	哪个	一个

[ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [zi:l] [fɔ:r; fər][ɪts] ['welfer] [kæn; kən][ɪn'spaɪər] .

undiminished	zeal	for	its	welfare	can	inspire	.
未减损	热情	为了	它是	福利	能	启发	.

凡是我职责范围内的事，我都会竭尽全力与你们合作，以我对此事业的热忱为动力。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][bəuθ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][best] [rɪ'wɔ:rd] , [ɪf] ,

It	will	be	happy	for	us	both	,	and	our	best	reward	,	if	,
它	将要	是	快乐的	为了	我们	两个都	,	和	我们的	最好的	报酬	,	如果	,

如果这样做，对我们双方都好，也是我们最好的回报。

[baɪ][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'spektɪv] [trʌsts] ,

by	a	successful	administration	of	our	respective	trusts	,
经过	一个	成功的	行政	的	我们的	各自	信托	,

通过成功管理我们各自的信托，

[wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['gʌvərnmənt] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn]

we	can	make	the	established	Government	more	and	more	instrumental	in
我们	能	制作	这	已确立的	政府	更多的	和	更多的	乐器演奏	在

[prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['feloʊ] ['sɪtəznz] ,

promoting	the	good	of	our	fellow	citizens	,
推广	这	好的	的	我们的	同伴	公民	,

我们可以让现有政府在促进公民福祉方面发挥越来越重要的作用，

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tætʃmənt] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] .

and	more	and	more	the	object	of	their	attachment	and	confidence	.
和	更多的	和	更多的	这	目的	的	他们的	依恋	和	信心	.

并且越来越成为他们依恋和信任的对象。

[goʊ] .

GO	.
去	.

去。

['wɑ:ʃɪŋtən]

WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [ə'dres]
State **of** **the** **Union** **Address**
状态 的 这 联盟 地址

国情咨文

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən]
George **Washington**
乔治 华盛顿

乔治·华盛顿

[ɑːk'toʊbər] - , -
October **25** **,** **1791**
十月 - , -

1791年10月25日

['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] :
Fellow **-** **Citizens** **of** **the** **Senate** **and** **House** **of** **Representatives** **:**
同伴 - 公民 的 这 参议院 和 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位同仁：

" [ɪn] [veɪn] [meɪ] [wiː; wi][ɪk'spekt] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['frʌnˌtiəz] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]
" **In** **vain** **may** **we** **expect** **peace** **with** **the** **Indians** **on** **our** **frontiers** **so** **long** **as**
" 在 徒劳 可能 我们 预计 和平 和 这 印度人 在 我们的 前沿 所以 长的 作为
[ə; eɪ] ['lɔːləs] [set][ʌv; əv] [ʌn'prɪnsəpld] [retʃiz] [kæn; kən]['vaɪəleɪt][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ˌhɑːspɪ'tæləti] ,
a **lawless** **set** **of** **unprincipled** **wretches** **can** **violate** **the** **rights** **of** **hospitality** **,**
一个 无法无天 放 的 毫无原则的 可怜虫 能 违反 这 权利 的 热情好客 ,

“只要一群无法无天、毫无原则的恶棍还能践踏待客之道，我们就永远无法指望与边境上的印第安人实现和平。”

[ɔːr] [ɪn'frɪndʒ] [ðə; ði][moʊst] ['sɑːləm] [triːtiz] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðeɪ] [soʊ]['dʒʌstli]
or **infringe** **the** **most** **solemn** **treaties** **,** **without** **receiving** **the** **punishment** **they** **so** **justly**
或者 侵权 这 最多 庄严 条约 , 没有 接收 这 惩罚 他们 所以 公正地
['merɪt] .
merit **.**
优点 .

或者违反最庄严的条约，却不受应有的惩罚。

" [aɪ] [miːt] [juː; jʊ][ə'pɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli]
" **I** **meet** **you** **upon** **the** **present** **occasion** **with** **the** **feelings** **which** **are** **naturally**
" 我 见面 你 之上 这 展示 场合 和 这 情怀 哪个 是 自然
[ɪn'spaɪərd][baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːspərəs] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən]
inspired **by** **a** **strong** **impression** **of** **the** **prosperous** **situations** **of** **our** **common**
灵感 经过 一个 强的 印象 的 这 繁荣 情况 的 我们的 常见的
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

“值此之际，我怀着对我们共同祖国繁荣昌盛的深刻印象，怀着由衷的激动之情与各位相聚。”

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][pər'sweɪʒ(ə)n] ['iːkwəli] [strɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [wɪtʃ]
and **by** **a** **persuasion** **equally** **strong** **that** **the** **labors** **of** **the** **session** **which**
和 经过 一个 劝说 同样地 强的 那 这 劳动 的 这 会议 哪个
[hæz; həz][dʒʌst] [kə'menst] [wɪl] ,
has **just** **commenced** **will** **,**
有 只是 开始 将要 ,

并且，同样强烈的理由也表明，刚刚开始的这次会议的工作将会取得成果，

['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt][noʊ] [les] ['pruːd(ə)nt][ðæn; ðən][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ,
under **the** **guidance** **of** **a** **spirit** **no** **less** **prudent** **than** **patriotic** **,**
在下面 这 指导 的 一个 精神 不 较少的 谨慎 比 爱国 ,

在既谨慎又爱国的精神指引下，

['ɪʃuː] [ɪn] ['meʒərz] [kən'duːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [stə'bɪləti] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][prɑː'sperəti] .

issue	in	measures	conducive	to	the	stability	and	increase	of	national	prosperity	.
问题	在	措施	有利的	到	这	稳定	和	增加	的	国家的	繁荣	.

制定有利于国家稳定和繁荣的措施。

['nuːmərəs] [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði][ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [dɪ'mænd]['aʊər; ɑːr]['greɪtf(ə)l]

Numerous	as	are	the	providential	blessings	which	demand	our	grateful
很多的	作为	是	这	天意	祝福	哪个	要求	我们的	感激的

[æk'nɑłɪdʒmənts] ,

acknowledgments	,
致谢	,

如同无数天赐的恩惠一样，我们也应当心怀感激地表达谢意。

[ðə; ði] [ə'bʌndəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə'nʌðər] [jɪr] [hæz; həz] [ə'gen] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv]

the	abundance	with	which	another	year	has	again	rewarded	the	industry	of
这	丰富	和	哪个	其他	年	有	再次	奖励	这	行业	的

[ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [ɪz] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

the	husbandman	is	too	important	to	escape	recollection	.
这	农夫	是	也	重要的	到	逃脱	回忆	.

农夫们辛勤劳作又一年，收获了丰收，这件大事不容遗忘。

[jʊr; jər] [oʊn] [ˌɑːbzɜ'veɪʃənz] [ɪn][jʊr; jər] [rɪ'spektɪv] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [wɪl] [hæv; həv]['sætɪsfaɪd][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði]

Your	own	observations	in	your	respective	situations	will	have	satisfied	you	of	the
你的	自己的	观察	在	你的	各自	情况	将要	有	使满意	你	的	这

[prə'gresɪv] [steɪt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

progressive	state	of	agriculture	,
进步	状态	的	农业	,

您在各自情况下的观察应该已经让您确信农业已经取得了进步。

[ˌmænju'fæktʃərz] , ['kɑːmɜːrs] , [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

manufactures	,	commerce	,	and	navigation	.
制成品	,	商业	,	和	导航	.

制造业、商业和航运。

[ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðer; ðər] ['kɔːzɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ri'mɑːkt] [wɪð; wɪθ] [pər'tɪkjələr] ['pleʒər] [ðə; ði] ['hæpi]

In	tracing	their	causes	you	will	have	remarked	with	particular	pleasure	the	happy
在	追踪	他们的	原因	你	将要	有	评论	和	特别的	乐趣	这	快乐的

[ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] ,

effects	of	that	revival	of	confidence	,
效果	的	那	复兴	的	信心	,

在追溯其原因的过程中，您一定会欣喜地注意到信心复苏带来的积极影响。

['pʌblɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['praɪvət] ,

public	as	well	as	private	,
民众	作为	出色地	作为	私人的	,

公共的以及私人的，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv][soʊ] ['emɪnəntli]

to	which	the	Constitution	and	laws	of	the	United	States	have	so	eminently
到	哪个	这	宪法	和	法律	的	这	团结的	各州	有	所以	非常

[kən'trɪbjuːtɪd] ;

contributed	;
贡献	;

美国宪法和法律对此做出了卓越贡献；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [les] ['ɪntrəst] [nuː] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [pruːfs]

and	you	will	have	observed	with	no	less	interest	new	and	decisive	proofs
和	你	将要	有	观察到	和	不	较少的	兴趣	新的	和	决定性	证明

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

of	the	increasing	reputation	and	credit	of	the	nation	.
的	这	增加	名声	和	信用	的	这	国家	.

您也同样饶有兴趣地观察到了国家声誉和信誉不断提升的新而确凿的证据。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˌnevərðəˈles] [kæn; kən][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [dɪˈraɪv] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]

But	you	nevertheless	can	not	fail	to	derive	satisfaction	from	the
但	你	尽管如此	能	不是	失败	到	派生	满意	从	这

[ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dɪsˈkləʊzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsevrəl] [əˈfɪʃ(ə)l]

confirmation	of	these	circumstances	which	will	be	disclosed	in	the	several	official
确认	的	这些	情况	哪个	将要	是	披露	在	这	一些	官方的

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪˌlɪbəˈreɪʃnz] .

communications	that	will	be	made	to	you	in	the	course	of	your	deliberations	.
通讯	那	将要	是	制成	到	你	在	这	课程	的	你的	审议	.

但是，在您审议过程中收到的几份正式文件中所披露的这些情况，一定会让您感到满意。

[ðə; ði][ˈræpɪd] [səbˈskrɪpʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

The	rapid	subscriptions	to	the	Bank	of	the	United	States	,
这	迅速的	订阅	到	这	银行	的	这	团结的	各州	,

美国银行的快速认购，

[wɪtʃ] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði][sʌm; səm] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi] [səbˈskraɪbd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [deɪ] ,

which	completed	the	sum	allowed	to	be	subscribed	in	a	single	day	,
哪个	完全的	这	和	允许	到	是	已订阅	在	一个	单身的	天	,

这样就达到了单日认购的总额上限。

[ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpliːzɪŋ] [ˈevɪdənsɪz] [wɪtʃ] [ˈprez(ə)nt] [ðəmˈselvz] , [nɑːt][ˈoʊnli]

is	among	the	striking	and	pleasing	evidences	which	present	themselves	,	not	only
是	之中	这	引人注目	和	令人愉悦	证据	哪个	展示	他们自己	,	不是	仅有的

[ʌv; əv] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] ,

of	confidence	in	the	Government	,
的	信心	在	这	政府	,

这是众多引人注目且令人欣喜的证据之一，不仅体现了人们对政府的信心，而且

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈriːsɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .

but	of	resource	in	the	community	.
但	的	资源	在	这	社区	.

但却是社区的资源。

[ɪn][ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈriːses] [duː] [əˈtenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n]

In	the	interval	of	your	recess	due	attention	has	been	paid	to	the	execution
在	这	间隔	的	你的	凹陷处	到期的	注意力	有	到过	有薪酬的	到	这	执行

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈspeʃəli] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd]

of	the	different	objects	which	were	specially	provided	for	by	the	laws	and
的	这	不同的	对象	哪个	是	特别	假如	为了	经过	这	法律	和

[ˌrɛzəˈluːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˈseʃ(ə)n] .

resolutions	of	the	last	session	.
决议	的	这	最后的	会议	.

在您休会期间，已充分重视执行上届会议通过的法律和决议特别规定的各项任务。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði] [dɪˈfens] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

Among	the	most	important	of	these	is	the	defense	and	security	of	the
之中	这	最多	重要的	的	这些	是	这	防御	和	安全	的	这

['westərn] ['frʌnˌtiəz] .

western	frontiers	.
西	前沿	.

其中最重要的是西部边疆的防御和安全。

[tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][moʊst][hjuːˈmeɪn][ˈprɪnsəp(ə)lz][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpraɪmeri] [wɪʃ] .

To	accomplish	it	on	the	most	humane	principles	was	a	primary	wish	.
到	完成	它	在	这	最多	人道	原则	曾是	一个	基本的	希望	.

以最人道的方式实现这一目标，是我的首要愿望。

[əˈkɔːrdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [tri:tiz] [hæv; həv] [bɪn] [prə'vɪʒənəli] [kən'klu:did][ænd; ənd] ['ʌðər]

at	the	same	time	the	treaties	have	been	provisionally	concluded	and	other
在	这	相同的	时间	这	条约	有	到过	暂定	结束	和	其他

['prɑ:pər] [mi:nz] [ju:st][tu:; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə][kən'fɜ:rm][ɪn][ðer; ðər] ['frendʃɪp]

proper	means	used	to	attach	the	wavering	and	to	confirm	in	their	friendship
恰当的	方法	用过的	到	附	这	摇摆不定	和	到	确认	在	他们的	友谊

[ðə; ði] [wel] - [dɪ'spoʊzd] [traɪbz] [ʌv; əv]['indiəns] ,

the	well	-	disposed	tribes	of	Indians	,
这	出色地	-	处置	部落	的	印度人	,

与此同时，条约已初步缔结，并采取了其他适当手段来巩固那些态度摇摆不定的印第安部落，并确认他们之间的友谊。

[ɪ'fektʃuəl] ['meʒərz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑ:st(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn]

effectual	measures	have	been	adopted	to	make	those	of	a	hostile	description
有效的	措施	有	到过	已采用	到	制作	那些	的	一个	敌对的	描述

['sensəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [ə'pɑ:n][tɜ:rmz][ʌv; əv][ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

sensible	that	a	pacification	was	desired	upon	terms	of	moderation	and
明智的	那	一个	和解	曾是	想要的	之上	条款	的	适度	和

['dʒʌstɪs] .

justice	.
正义	.

已采取有效措施，使那些抱有敌意的人明白，希望在温和公正的条件下实现和平。

[ðoʊz] ['meʒərz] ['hævɪŋ] [pru:vd] [ˌʌnsək'sesfl] ,

Those	measures	having	proved	unsuccessful	,
那些	措施	拥有	已证实	不成功	,

既然这些措施都失败了，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [rɪ'fræktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

it	became	necessary	to	convince	the	refractory	of	the	power	of	the	United
它	成为	必要的	到	说服	这	耐火	的	这	力量	的	这	团结的

[steɪts] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðer; ðər] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] .

States	to	punish	their	depredations	.
各州	到	惩治	他们的	掠夺	.

必须让那些顽固不化的势力认识到美国惩罚其暴行的强大力量。

[ə'fensɪv] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [hæv; həv] ['ðerfɔ:r] [bɪn] [də'rektɪd] , [tu:; tə][bi:; bi] [kən'dʌktɪd] , [haʊ'evər] ,

Offensive	operations	have	therefore	been	directed	,	to	be	conducted	,	however	,
进攻	运营	有	所以	到过	指导	,	到	是	实施	,	然而	,

因此，进攻行动已经下达，但具体实施情况如下：

[æz; əz] [kən'sɪstəntli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv][hju:'mænəti] .

as	consistently	as	possible	with	the	dictates	of	humanity	.
作为	始终	作为	可能的	和	这	规定	的	人类	.

尽可能符合人类的意愿。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [hæv; həv] [bɪn] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [sək'ses] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [jet]

Some	of	these	have	been	crowned	with	full	success	and	others	are	yet
一些	的	这些	有	到过	加冕	和	满的	成功	和	其他的	是	然而

[di'pendiŋ] .

depending	.
取决于	.

其中一些已经取得了圆满成功，而另一些则仍在等待结果。

[ðə; ði] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] [wɜ:r; wər] ['kærid] [ɑ:n]['ʌndər][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti]

The	expeditions	which	have	been	completed	were	carried	on	under	the	authority
这	探险	哪个	有	到过	完全的	是	携带	在	在下面	这	权威

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ʌv; əv] [kən'tʌki] ,

and	at	the	expense	of	the	United	States	by	the	militia	of	Kentucky	,
和	在	这	费用	的	这	团结的	各州	经过	这	民兵	的	肯塔基州	,

已完成的这些远征都是在美国的授权下，由肯塔基州民兵进行，费用由美国承担。

[huːz] ['entərpraɪz] , [ˌɪntrə'pɪdəti] , [ænd; ənd] [gʊd] [kən'dʌkt] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [ʌv; əv][pɪ'kjuːliər]

whose	enterprise	,	intrepidity	,	and	good	conduct	are	entitled	of	peculiar
谁	企业	,	勇敢	,	和	好的	执行	是	标题	的	奇特

[ˌkɑːmen'deɪʃn] .

commendation	.
表彰	.

其进取精神、勇敢无畏和良好品行值得特别赞扬。

['oʊvɝˌtʃʊrz] [ʌv; əv] [piːs] [ɑːr; ər] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'luːdɪd] [traɪbz] ,

Overtures	of	peace	are	still	continued	to	the	deluded	tribes	,
序曲	的	和平	是	仍然	持续	到	这	妄想	部落	,

我们仍在继续向那些受蒙蔽的部落发出和平信号。

[ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][hæv; həv] ['leɪtli]

and	considerable	numbers	of	individuals	belonging	to	them	have	lately
和	大量	数字	的	个人	属于	到	他们	有	最近

[ri'naunst] [ɔːl] ['fɜːrðər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

renounced	all	further	opposition	,
放弃	全部	更远	反对	,

而且，他们当中相当一部分人最近已经放弃了一切进一步的反对行动。

[rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['fɔːrmər] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðəm'selvz] ['ʌndər][ðə; ði]

removed	from	their	former	situations	,	and	placed	themselves	under	the
已移除	从	他们的	以前的	情况	,	和	放置	他们自己	在下面	这

[ɪ'miːdiət] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

immediate	protection	of	the	United	States	.
即时	保护	的	这	团结的	各州	.

他们脱离了原来的处境，并将自己置于美国的直接保护之下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪn'sɪrli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [ɔːl] [niːd] [ʌv; əv] [koʊ'ɜːrʒn] [ɪn]['fjuːtʃər] [meɪ] [siːs]

It	is	sincerely	to	be	desired	that	all	need	of	coercion	in	future	may	cease
它	是	真挚地	到	是	想要的	那	全部	需要	的	强迫	在	未来	可能	停止

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] ['ɪntɪmət] ['ɪntərkɔːrs] [meɪ] [sək'siːd] ,

and	that	an	intimate	intercourse	may	succeed	,
和	那	一个	亲密的	交往	可能	成功	,

衷心希望今后不再需要任何强迫手段，并且能够成功实现亲密的性生活。

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðem; ðəm]

calculated	to	advance	the	happiness	of	the	Indians	and	to	attach	them
计算	到	进步	这	幸福	的	这	印度人	和	到	附	他们

['fɜːrmli][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

firmly	to	the	United	States	.
牢牢	到	这	团结的	各州	.

旨在增进印第安人的幸福，并使他们牢牢地依附于美国。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['nesəseri] - - [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv]

In	order	to	this	it	seems	necessary	-	-	That	they	should	experience	the	benefits	of
在	命令	到	这	它	似乎	必要的	-	-	那	他们	应该	经验	这	好处	的

[æn; ən][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

an	impartial	dispensation	of	justice	.
一个	公正	豁免	的	正义	.

为此，似乎有必要让他们体验到公正司法带来的好处。

[ðæt] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv]['eɪliːəˌneɪtɪŋ][ðer; ðər][lændz] , [ðə; ði] [meɪn] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd]

That	the	mode	of	alienating	their	lands	,	the	main	source	of	discontent	and
那	这	模式	的	疏离的	他们的	土地	,	这	主要的	来源	的	不满	和

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

剥夺他们土地的方式，是不满和战争的主要根源。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][æz; əz][tuː; tə]['ɑːbvieɪt] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

should	be	so	defined	and	regulated	as	to	obviate	imposition	and
应该	是	所以	定义	和	受监管	作为	到	避免	征收	和

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['præktɪkəbl] ['kɑːntrəvɜːrsi] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ri'æləti][ænd; ənd][ɪk'stent]

as	far	as	may	be	practicable	controversy	concerning	the	reality	and	extent
作为	远的	作为	可能	是	切实可行的	争议	有关	这	现实	和	程度

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪliə'neɪʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] .

of	the	alienations	which	are	made	.
的	这	疏离	哪个	是	制成	.

应当对其进行明确界定和规范，以避免产生争议，并尽可能避免对所作转让的真实性和范围产生争议。

[ðæt] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'moʊtɪd]['ʌndər][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['tendɪŋ] [tuː; tə]

That	commerce	with	them	should	be	promoted	under	regulations	tending	to
那	商业	和	他们	应该	是	推广	在下面	法规	倾向于	到

[sɪ'kjʊr] [æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l] [dɪ'pɔːrtmənt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

secure	an	equitable	deportment	toward	them	,
安全的	一个	公平	仪态	朝向	他们	,

应当在旨在确保公平对待他们的规章制度下促进与他们的商业往来。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] ['ræʃ(ə)nəl][ɪk'sperɪments; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	that	such	rational	experiments	should	be
和	那	这样的	合理的	实验	应该	是

[meɪd] [fɔːr; fər] [ɪm'pɑːrtɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æz; əz] [meɪ] [frʌm; frəm]

made	for	imparting	to	them	the	blessings	of	civilization	as	may	from
制成	为了	传授	到	他们	这	祝福	的	文明	作为	可能	从

[taɪm][tuː; tə][taɪm][suːt][ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n] .

time	to	time	suit	their	condition	.
时间	到	时间	套装	他们的	状况	.

并且应该进行此类合理的实验，以便根据他们的情况，不时地向他们传授文明的福祉。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði]

That	the	Executive	of	the	United	States	should	be	enabled	to	employ	the
那	这	管理人员	的	这	团结的	各州	应该	是	已启用	到	采用	这

[miːnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns][hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [ə'kʌstəmd] [fɔːr; fər][ˌju'naitiŋ][ðer; ðər]

means	to	which	the	Indians	have	been	long	accustomed	for	uniting	their
方法	到	哪个	这	印度人	有	到过	长的	习惯	为了	联合	他们的

[ɪ'miːdiət] ['ɪntrəsts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [piːs] .

immediate	interests	with	the	preservation	of	peace	.
即时	兴趣	和	这	保存	的	和平	.

应该允许美国行政部门采用印第安人长期以来习惯于将自身利益与维护和平结合起来的手段。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌefɪ'keɪʃəs] [prə'vɪʒ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ɪn'fliktɪŋ] ['ædɪkwət] ['penəltiz]

And	that	efficacious	provision	should	be	made	for	inflicting	adequate	penalties
和	那	有效的	条款	应该	是	制成	为了	造成	足够的	处罚

[ə'pɑːn][ɔːl] [ðoʊz] [huː] ,

upon	all	those	who	,
之上	全部	那些	WHO	,

应当制定有效的规定，对所有违反该规定的人处以适当的惩罚。

[baɪ]['vaɪəleɪtɪŋ][ðer; ðər] [raɪts] , [ʃæl; ʃəl][ɪn'frɪndʒ][ðə; ði] [triːtiz] [ænd; ənd][ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]

by	violating	their	rights	,	shall	infringe	the	treaties	and	endanger	the	peace	of
经过	违反	他们的	权利	,	将	侵权	这	条约	和	危害	这	和平	的

[ðə; ði]['juːniən] .

the	Union	.
这	联盟	.

侵犯他们的权利，将违反条约，危害联盟的和平。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪld]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd] [fɪ'lænθrəpi]

A	system	corresponding	with	the	mild	principles	of	religion	and	philanthropy
一个	系统	相应的	和	这	温和的	原则	的	宗教	和	慈善事业

[tɔːrd] [æn; ən] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] [reɪs] [ʌv; əv][men] ,

toward	an	unenlightened	race	of	men	,
朝向	一个	闭塞	种族	的	男人	,

一套符合宗教和慈善温和原则，旨在造福未开化的人类的体系

[huːz] ['hæpinəs] [mə'tɪriəli] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

whose	happiness	materially	depends	on	the	conduct	of	the	United	States	,
谁	幸福	重大	取决于	在	这	执行	的	这	团结的	各州	,

他们的幸福在物质上取决于美国的行为，

[wʊd] [biː; bi][æz; əz]['ɑːnərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] [æz; əz] [kən'fɔːrməbl] [tuː; tə][ðə; ði]

would	be	as	honorable	to	the	national	character	as	conformable	to	the
会	是	作为	光荣的	到	这	国家的	特点	作为	符合	到	这

[dik'teits] [ʌv; əv] [saʊnd] ['pɑːləsi] .

dictates	of	sound	policy	.
规定	的	声音	政策	.

这既符合民族性格，又符合健全政策的指导原则。

[ðə; ði] ['paʊɚz] ['speʃəli] ['vestɪd] [ɪn][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][ækt] ['leɪɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['duːtiz] [ɑːn] [dɪ'stɪld] ['spɪrɪts] ,

The	powers	specially	vested	in	me	by	the	act	laying	certain	duties	on	distilled	spirits	,
这	权力	特别	既得权益	在	我	经过	这	行为	躺下	肯定	职责	在	蒸馏	烈酒	,

该法案赋予我的权力，即对蒸馏酒征收某些税款的权力，

[wɪtʃ] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['distrikts] ['ɪntuː][sɜˈveɪz, 'sɜːˌveɪz] , [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt]

which	respect	the	subdivisions	of	the	districts	into	surveys	,	the	appointment
哪个	尊重	这	细分	的	这	地区	进入	调查	,	这	预约

[ʌv; əv]['ɑːfəsərz] ,

of	officers	,
的	警官	,

尊重各区划分为调查区域、官员任命等事项，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv] [ˌkɔmpen'seiʃənz] , [hæv; həv]['laɪkwaɪz] [bɪn] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

and	the	assignment	of	compensations	,	have	likewise	been	carried	into	effect	.
和	这	任务	的	赔偿	,	有	同样地	到过	携带	进入	影响	.

赔偿金的分配也同样已经生效。

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [wɜːr; wər] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd]

In	a	manner	in	which	both	materials	and	experience	were	wanting	to	guide
在	一个	方式	在	哪个	两个都	材料	和	经验	是	想要	到	指导

[ðə; ði][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [kən'siːvd] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

the	calculation	it	will	be	readily	conceived	that	there	must	have	been
这	计算	它	将要	是	容易	构思	那	那里	必须	有	到过

['dɪfɪkəlti] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][æz; əz] [wʊd]

difficulty	in	such	an	adjustment	of	the	rates	of	compensation	as	would
困难	在	这样的	一个	调整	的	这	利率	的	赔偿	作为	会

[kən'sɪlieɪt] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['kɑːmpɪtənsi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːpər][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['limits]

conciliate	a	reasonable	competency	with	a	proper	regard	to	the	limits
和解	一个	合理的	能力	和	一个	恰当的	看待	到	这	限制

[prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] .

prescribed	by	the	law	.
规定	经过	这	法律	.

由于缺乏材料和经验来指导计算，很容易理解，要调整赔偿率，使其既能体现合理的胜任能力，又能适当考虑到法律规定的限制，必然存在困难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɜːrkəm'spekʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

It	is	hoped	that	the	circumspection	which	has	been	used	will	be	found	in	the
它	是	希望	那	这	谨慎	哪个	有	到过	用过的	将要	是	成立	在	这

[rɪ'zʌlt] [tuː; tə][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɑːbdʒekts] ;

result	to	have	secured	the	last	of	the	two	objects	;
结果	到	有	安全	这	最后的	的	这	二	对象	;

希望所采取的谨慎态度最终能够实现这两个目标中的最后一个目标；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ə; eɪ]

but	it	is	probable	that	with	a	view	to	the	first	in	some	instances	a
但	它	是	可能	那	和	一个	看法	到	这	第一的	在	一些	实例	一个

[rɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [əd'vaɪzəb(ə)l] .

revision	of	the	provision	will	be	found	advisable	.
修订	的	这	条款	将要	是	成立	建议	.

但考虑到第一点，在某些情况下，对该条款进行修订可能是明智之举。

[ðə; ði] [ɪm'preʃəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [lɔː] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [hæv; həv]

The	impressions	with	which	this	law	has	been	received	by	the	community	have
这	印象	和	哪个	这	法律	有	到过	已收到	经过	这	社区	有

[bɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ə'mʌŋ] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd]

been	upon	the	whole	such	as	were	to	be	expected	among	enlightened	and
到过	之上	这	所有的	这样的	作为	是	到	是	预期的	之中	开明	和

[wel] - [dɪ'spoʊzd] ['sɪtəznz] [frʌm; frəm][ðə; ði][prə'praɪəti][ænd; ənd] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] .

well	-	disposed	citizens	from	the	propriety	and	necessity	of	the	measure	.
出色地	-	处置	公民	从	这	礼	和	必要性	的	这	措施	.

总的来说，社会各界对这项法律的反应与开明善良的公民们所预期的反应一致，他们认为这项措施合情合理且必要。

[ðə; ði]['nɑːv(ə)lti] , [haʊ'evər] ,

The	novelty	,	however	,
这	新奇	,	然而	,

然而，新颖之处在于.....

[ʌv; əv][ðə; ði][tæks][ɪn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ]

of	the	tax	in	a	considerable	part	of	the	United	States	and	a
的	这	税	在	一个	大量	部分	的	这	团结的	各州	和	一个

[ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [prə'vɪʒnz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'keɪʒn] [ɪn][pər'tɪkjələr]['pleɪsɪz]

misconception	of	some	of	its	provisions	have	given	occasion	in	particular	places
误解	的	一些	的	它是	条款	有	给定	场合	在	特别的	地方

[tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] ;

to	some	degree	of	discontent	;
到	一些	程度	的	不满	;

美国相当一部分地区对该税种的理解存在偏差，并且对其中一些条款存在误解，导致某些地方出现了一定程度的不满；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [jiːldz] [tuː; tə]['prɑːpər][ˌekspləˈneɪʃənz]

but	it	is	satisfactory	to	know	that	this	disposition	yields	to	proper	explanations
但	它	是	令人满意的	到	知道	那	这	处置	产量	到	恰当的	解释

[ænd; ənd] [mɔːr] [dʒʌst] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

and	more	just	apprehensions	of	the	true	nature	of	the	law	,
和	更多的	只是	担忧	的	这	真的	自然	的	这	法律	,

但令人欣慰的是，这种倾向可以通过适当的解释和对法律真正本质的更公正的理解来加以改写。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌentər'teɪn][ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn][ɔːl] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] ['məutivz] [wɪtʃ]

and	I	entertain	a	full	confidence	that	it	will	in	all	give	way	to	motives	which
和	我	招待	一个	满的	信心	那	它	将要	在	全部	给	方式	到	动机	哪个

[ə'raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌst] [sens] [ʌv; əv]['duːti][ænd; ənd][ə; eɪ]['vɜːrtʃuəs][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]

arise	out	of	a	just	sense	of	duty	and	a	virtuous	regard	to	the	public
出现	出去	的	一个	只是	感觉	的	责任	和	一个	有德行的	看待	到	这	民众

['welfer] .

welfare	.
福利	.

我完全相信，这一切最终都会让位于出于正义的责任感和对公共福祉的崇高敬意而产生的动机。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [kən'sɪstəntli] [wɪð; wɪθ][ɪts][meɪn] [dɪ'zaɪn]

If	there	are	any	circumstances	in	the	law	which	consistently	with	its	main	design
如果	那里	是	任何	情况	在	这	法律	哪个	始终	和	它是	主要的	设计

[meɪ] [biː; bi][soʊ] ['verid] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['eni] [wel] - [ɪn'tenʃnd] [əb'dʒɛkʃənz] [ðæt] [meɪ] ['hæpən]

may	be	so	varied	as	to	remove	any	well	-	intentioned	objections	that	may	happen
可能	是	所以	多种多样	作为	到	消除	任何	出色地	-	有意的	反对意见	那	可能	发生

[tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

to	exist	,
到	存在	,

如果法律中存在任何符合其主要目的的情形，可以做出相应的调整以消除可能存在的任何善意反对意见，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪz][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['prɑːpər][ˌveəri:'eiʃənz] .

it	will	consist	with	a	wise	moderation	to	make	the	proper	variations	.
它	将要	由	和	一个	明智的	适度	到	制作	这	恰当的	变体	.

这将需要采取明智的适度措施来进行适当的调整。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] [tuː; tə][ju'naɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd][fɜːrm] [əd'hɪrəns]

It	is	desirable	on	all	occasions	to	unite	with	a	steady	and	firm	adherence
它	是	理想	在	全部	场合	到	团结	和	一个	稳定的	和	公司	依从性

[tuː; tə] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ænd; ənd] ['nesəseri] [ækts][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði] ['fʊlɪst] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

to	constitutional	and	necessary	acts	of	Government	the	fullest	evidence	of
到	宪法	和	必要的	行为	的	政府	这	最	证据	的

[ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['præktɪkəbl] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] ['evri]

a	disposition	as	far	as	may	be	practicable	to	consult	the	wishes	of	every
一个	处置	作为	远的	作为	可能	是	切实可行的	到	咨询	这	愿望	的	每一个

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]

part	of	the	community	and	to	lay	the	foundations	of	the	public
部分	的	这	社区	和	到	躺	这	基础	的	这	民众

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

administration	in	the	affections	of	the	people	.
行政	在	这	情感	的	这	人们	.

在任何情况下，都应该坚定不移地遵守宪法和政府的必要行为，并尽可能充分地表现出愿意听取社会各界意见，在人民心中奠定公共行政的基础。

[pər'suːənt][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [ækts][ɑːn] [ðæt]['sʌbdʒekt] ,

Pursuant	to	the	authority	contained	in	the	several	acts	on	that	subject	,
根据	到	这	权威	包含	在	这	一些	行为	在	那	主题	,

根据相关法令所赋予的权力，

[ə; eɪ]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] - [maɪlz] [skwer] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrmənənt] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

a	district	of	10	miles	square	for	the	permanent	seat	of	the	Government	of
一个	区	的	-	英里	正方形	为了	这	永恒的	座位	的	这	政府	的

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [bɪn] [fɪkst] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [baɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ,

the	United	States	has	been	fixed	and	announced	by	proclamation	,
这	团结的	各州	有	到过	固定的	和	宣布	经过	公告	,

已通过公告确定并宣布，美国政府永久所在地为一个面积为10平方英里的区域。

[wɪtʃ] ['dɪstrɪkt] [wɪl] [ˌkɑːmprɪ'hend][lændz][ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][pə'toʊmək][ænd; ənd][ðə; ði]

which	district	will	comprehend	lands	on	both	sides	of	the	river	Potomac	and	the
哪个	区	将要	理解	土地	在	两个都	侧面	的	这	河	波托马克河	和	这

[taʊnz] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə][ænd; ənd] ['dʒɔːrdʒtaʊn] .

towns	of	Alexandria	and	Georgetown	.
城镇	的	亚历山大	和	乔治城	.

哪个区将包括波托马克河两岸的土地以及亚历山大和乔治敦两座城镇。

[ə; eɪ] ['sɪti] [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] [leɪd] [aʊt] [ə'griːəbli] [tuː; tə][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [bɪ'fɔːr]

A	city	has	also	been	laid	out	agreeably	to	a	plan	which	will	be	placed	before
一个	城市	有	还	到过	铺设	出去	欣然	到	一个	计划	哪个	将要	是	放置	前

['kɑːŋgrəs] ,

Congress	,
国会	,

一座城市的规划也已按照计划完成，该计划将提交国会审议。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['prɑːspekt] , ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['seɪlz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

and	as	there	is	a	prospect	,	favored	by	the	rate	of	sales	which	have
和	作为	那里	是	一个	前景	,	受青睐	经过	这	速度	的	销售量	哪个	有

[ɔːl'redi] ['teɪkən] [pleɪs] ,

already	taken	place	,
已经	已采取	地方	,

鉴于目前的销售速度，前景十分乐观。

[ʌv; əv]['æmp(ə)l] [fʌndz] [fɔːr; fər] ['kærɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['nesəseri] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ,

of	ample	funds	for	carrying	on	the	necessary	public	buildings	,
的	充足	资金	为了	携带	在	这	必要的	民众	建筑物	,

拥有充足的资金来建造必要的公共建筑，

[ðer; ðər][ɪz] ['evri] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [duː] ['prɑːgres] .

there	is	every	expectation	of	their	due	progress	.
那里	是	每一个	期待	的	他们的	到期的	进步	.

人们完全有理由期待他们取得应有的进展。

[ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [prə'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz]

The	completion	of	the	census	of	the	inhabitants	,	for	which	provision	was
这	完成	的	这	人口普查	的	这	居民	,	为了	哪个	条款	曾是

[meɪd] [baɪ] [lɔː] ,

made	by	law	,
制成	经过	法律	,

完成了法律规定的居民普查工作，

[hæz; həz] [bɪn] ['duːli]['nəutifaid] ([ɪk'septɪŋ] [wʌn] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɪ'tɜːrn][hæz; həz] [bɪn]

has	been	duly	notified	(	excepting	one	instance	in	which	the	return	has	been
有	到过	正式地	已通知	(	除外	一	实例	在	哪个	这	返回	有	到过

[ɪn'fɔːrm(ə)l] ,

informal	,
非正式	,

已正式通知（除一例外，该例外情况的回复是非正式的），

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɔːr] ['mɪsˌkæriːd]) ,

and	another	in	which	it	has	been	omitted	or	miscarried	)	,
和	其他	在	哪个	它	有	到过	省略	或者	流产	)	,

以及另一种情况（其中它被省略或遗漏了），

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['duːti] ,

and	the	returns	of	the	officers	who	were	charged	with	this	duty	,
和	这	返回	的	这	警官	WHO	是	带电	和	这	责任	,

以及负责这项任务的官员的回复，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

which	will	be	laid	before	you	,
哪个	将要	是	铺设	前	你	,

它将摆在你面前，

[wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

will	give	you	the	pleasing	assurance	that	the	present	population	of	the	United
将要	给	你	这	令人愉悦	保证	那	这	展示	人口	的	这	团结的

[steɪts] ['bɔːrdərz][ɑːn][fɔːr] ,

States	borders	on	4	,
各州	边界	在	4	,

这将让你欣慰地确信，美国目前的人口接近4,000万。

- , - ['pɝːsənz] .

000	,	000	persons	.
-	,	-	人	.

000,000 人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːpər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [loʊn][ʌv; əv][ˌtuː'tuː] ,

It	is	proper	also	to	inform	you	that	a	further	loan	of	2	,
它	是	恰当的	还	到	通知	你	那	一个	更远	贷款	的	2	,

此外，还应告知您，另有 2,000 美元的贷款。

- , - ['flɔːrɪn] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] ['hɑːlənd] ,

500	,	000	florins	has	been	completed	in	Holland	,
-	,	-	弗洛林	有	到过	完全的	在	荷兰	,

荷兰已完成50万弗罗林的建设。

[ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][læst] [ə'naʊnst] ,

the	terms	of	which	are	similar	to	those	of	the	one	last	announced	,
这	条款	的	哪个	是	相似的	到	那些	的	这	一	最后的	宣布	,

其条款与上次公布的条款类似。

[ɪk'sept] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['tʃɑːrdʒɪz] .

except	as	to	a	small	reduction	of	charges	.
除了	作为	到	一个	小的	减少	的	收费	.

除了小幅减免费用外。

[ə'nʌðər] , [ɑːn][laɪk][tɜːrmz] , [fɔːr; fər][sɪks] , - , - ['flɔːrɪn] ,

Another	,	on	like	terms	,	for	6	,	000	,	000	florins	,
其他	,	在	喜欢	条款	,	为了	6	,	-	,	-	弗洛林	,

另一份条件相同的合同，售价为 6,000,000 弗罗林。

[hæd; həd] [bɪn] [set][ɑːn] [fʊt] ['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [ə'ʃʊrd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

had	been	set	on	foot	under	circumstances	that	assured	an	immediate	completion	.
有	到过	放	在	脚	在下面	情况	那	保证	一个	即时	完成	.

该项目在确保立即完成的情况下启动。

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] :

Gentlemen	of	the	Senate	:
先生们	的	这	参议院	:

参议院的各位先生：

[tuː] [triːtiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [prə'vɪʒənəli] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] [ænd; ənd]

Two	treaties	which	have	been	provisionally	concluded	with	the	Cherokees	and
二	条约	哪个	有	到过	暂定	结束	和	这	切罗基人	和

[sɪks] [neiʃəns] [ʌv; əv]['indiəns] [wɪl] [biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Six	Nations	of	Indians	will	be	laid	before	you	for	your	consideration	and
六	国家	的	印度人	将要	是	铺设	前	你	为了	你的	考虑	和

[ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

ratification	.
批准	.

将与切罗基人和六个印第安部落临时缔结的两项条约提交给你们审议和批准。

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] :

Gentlemen	of	the	House	of	Representatives	:
先生们	的	这	房子	的	代表	:

众议院的各位先生：

[ɪn] ['entərɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ledʒɪsleɪtɪv] [trʌst] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [æn'tɪsɪpeɪt]

In	entering	upon	the	discharge	of	your	legislative	trust	you	must	anticipate
在	进入	之上	这	释放	的	你的	立法	相信	你	必须	预料

[wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ˌnesə'serəli] ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst]

with	pleasure	that	many	of	the	difficulties	necessarily	incident	to	the	first
和	乐趣	那	许多	的	这	困难	一定	事件	到	这	第一的

[ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['kʌntri] [hæv; həv] [bɪn]

arrangements	of	a	new	government	for	an	extensive	country	have	been
安排	的	一个	新的	政府	为了	一个	广泛的	国家	有	到过

['hæpɪli] [sə:'maunt] [baɪ][ðə; ði] ['zeləs] [ænd; ənd] [dʒu:'dɪʃəs] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pri:disesəz] [ɪn]

happily	surmounted	by	the	zealous	and	judicious	exertions	of	your	predecessors	in
快乐地	克服	经过	这	热心	和	明智的	努力	的	你的	前任	在

[koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

cooperation	with	the	other	branch	of	the	Legislature	.
合作	和	这	其他	分支	的	这	立法机关	.

在履行立法职责之际，你们应当欣慰地预见到，对于一个幅员辽阔的国家而言，建立新政府初期必然会遇到的许多困难，已经通过你们的前任与立法机关其他部门的合作，得到了热忱和明智的努力，得以顺利克服。

[ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] ,

The	important	objects	which	remain	to	be	accomplished	will	,	I	am	persuaded	,
这	重要的	对象	哪个	保持	到	是	完成	将要	,	我	是	被说服	,

我相信，尚待完成的重要目标将会实现。

[bi:; bi] [kən'dʌktɪd] [ə'pɑ:n]['prɪnsəp(ə)lz] ['i:kwəli] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] ['i:kwəli] [wel] ['kælkjuleɪtɪd]

be	conducted	upon	principles	equally	comprehensive	and	equally	well	calculated
是	实施	之上	原则	同样地	综合的	和	同样地	出色地	计算

[ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wi:l] .

of	the	advancement	of	the	general	weal	.
的	这	进步	的	这	一般的	福利	.

应当按照同样全面且同样能促进公共福祉的原则进行。

[ðə; ði][taɪm] ['lɪmɪtɪd] [fɔ:r; fər] [rɪ'si:vɪŋ] [səb'skrɪpʃənz] [tu:; tə][ðə; ði][loʊnz] [prə'poʊzd] [baɪ][ðə; ði][ækt]

The	time	limited	for	receiving	subscriptions	to	the	loans	proposed	by	the	act
这	时间	有限的	为了	接收	订阅	到	这	贷款	建议的	经过	这	行为

['meɪkɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [det] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['hævɪŋ] [ɪk'spaɪərd] ,

making	provision	for	the	debt	of	the	United	States	having	expired	,
制作	条款	为了	这	债务	的	这	团结的	各州	拥有	已到期	,

该法案规定的美国债务偿还期限已过，届时将发放贷款认购权。

['steɪtmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑ:pər] [dɪ'pɑ:rtmənt] [wɪl] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [ə'praɪz] [ju:; jʊ]

statements	from	the	proper	department	will	as	soon	as	possible	apprise	you
声明	从	这	恰当的	部门	将要	作为	很快	作为	可能的	通知	你

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt] [rɪ'zʌlt] .

of	the	exact	result	.
的	这	精确的	结果	.

相关部门会尽快向您提供确切结果。

[ɪ'nʌf] , [haʊ'evər] ,

Enough	,	however	,
足够的	,	然而	,

够了，不过

[ɪz] [noʊn] [ɔ:l'redi] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [æn; ən] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði] [vju:z] [ʌv; əv] [ðæt] [ækt][hæv; həv] [bɪn]

is	known	already	to	afford	an	assurance	that	the	views	of	that	act	have	been
是	已知	已经	到	买得起	一个	保证	那	这	浏览	的	那	行为	有	到过

[səb'stænʃəli] [fʊl'fɪld] .

substantially	fulfilled	.
实质性	已完成	.

已知该法案能够确保该法案的宗旨得到实质性实现。

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [də'mestɪk] [det] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [ɪm'breɪst] [baɪ][fɑ:r]

The	subscription	in	the	domestic	debt	of	the	United	States	has	embraced	by	far
这	订阅	在	这	国内的	债务	的	这	团结的	各州	有	拥抱	经过	远的

[ðə; ði] ['gretɪst] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [det] ,

the	greatest	proportion	of	that	debt	,
这	最	部分	的	那	债务	,

美国国内债务的认购额占该债务的比例远远高于其他方面。

[ə'fɔ:d] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]

affording	at	the	same	time	proof	of	the	general	satisfaction	of	the	public
负担得起	在	这	相同的	时间	证明	的	这	一般的	满意	的	这	民众

['krɛdɪtɜ-z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [prə'poʊzd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ək'septəns]

creditors	with	the	system	which	has	been	proposed	to	their	acceptance
债权人	和	这	系统	哪个	有	到过	建议的	到	他们的	验收

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	of	the	spirit	of	accommodation	to	the	convenience	of	the
和	的	这	精神	的	住宿	到	这	方便	的	这

['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['æktʃuˌeɪtɪd] .

Government	with	which	they	are	actuated	.
政府	和	哪个	他们	是	驱动	.

同时，这也证明了公共债权人对已提议接受的制度普遍感到满意，以及政府为方便他们而采取的行动的精神。

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['dɛts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [steɪts] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]

The	subscriptions	in	the	debts	of	the	respective	States	as	far	as	the
这	订阅	在	这	债务	的	这	各自	各州	作为	远的	作为	这

[prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [hæv; həv] [pər'mɪtɪd] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [jet] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəl] .

provisions	of	the	law	have	permitted	may	be	said	to	be	yet	more	general	.
条款	的	这	法律	有	允许	可能	是	说	到	是	然而	更多的	一般的	.

在法律允许的范围内，各州对债务的认购可以说更加普遍。

[ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [det] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnsəb'skraɪbd] [wɪl]

The	part	of	the	debt	of	the	United	States	which	remains	unsubscribed	will
这	部分	的	这	债务	的	这	团结的	各州	哪个	遗迹	已取消订阅	将要

['nætʃ(ə)rəli][ɪn'geɪdʒ] [jʊr; jər] ['fɜ:rðər] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] .

naturally	engage	your	further	deliberations	.
自然	从事	你的	更远	审议	.

美国债务中尚未有人认购的部分，自然会成为你们进一步讨论的话题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'naʊns] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt]

It	is	particularly	pleasing	to	me	to	be	able	to	announce	to	you	that
它	是	特别	令人愉悦	到	我	到	是	有能力的	到	宣布	到	你	那

[ðə; ði] ['revənju:z] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][bi:; bi] ['ædɪkwət] [tu:; tə][ðer; ðər]

the	revenues	which	have	been	established	promise	to	be	adequate	to	their
这	收入	哪个	有	到过	已确立的	承诺	到	是	足够的	到	他们的

['ɑ:bdʒekts] ,

objects	,
对象	,

我尤其高兴地向各位宣布，已确定的收入足以实现其目标。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] , [ɪf] [noʊ] [ˌʌnfɔ:r'si:n] ['eksɪdʒənsi] [ə'kɜ:rz] ,

and	may	be	permitted	,	if	no	unforeseen	exigency	occurs	,
和	可能	是	允许	,	如果	不	意外	紧急情况	发生	,

如果没有发生无法预见的紧急情况，则可以允许。

[tu:; tə] [ˌsu:pər'si:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['eni] [nu:] ['bɜ:rðən] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r]

to	supersede	for	the	present	the	necessity	of	any	new	burthens	upon	our
到	取代	为了	这	展示	这	必要性	的	任何	新的	负担	之上	我们的

[kən'stituənts] .

constituents	.
成分	.

暂时搁置给我们的选民带来任何新的负担的必要性。

[æn; ən]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [wɪl] [kleɪm] [jʊr; jər] ['ɜːrli] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɜːrənt]

An	object	which	will	claim	your	early	attention	is	a	provision	for	the	current
一个	目的	哪个	将要	宣称	你的	早期的	注意力	是	一个	条款	为了	这	当前的

['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [jɪr] ,

service	of	the	ensuing	year	,
服务	的	这	随后	年	,

最先吸引您注意的事项是为来年日常运营提供的资金。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æsə'teind] [dɪ'mændz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['treʒəri] [æz; əz][rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi]

together	with	such	ascertained	demands	upon	the	Treasury	as	require	to	be
一起	和	这样的	已确定	需求	之上	这	财政部	作为	要求	到	是

[ɪ'miːdiətli] [dis'tʃaːdʒd] ,

immediately	discharged	,
立即地	出院	,

连同财政部已确定的、需要立即履行的各项义务，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['kæʒuəltiz] [æz; əz] [meɪ] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]

and	such	casualties	as	may	have	arisen	in	the	execution	of	the	public
和	这样的	伤亡	作为	可能	有	出现	在	这	执行	的	这	民众

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

以及在执行公共事务过程中可能发生的伤亡，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [noʊ][spə'sɪfɪk] [əˌproʊpri'eɪʃn] [meɪ] [hæv; həv] [jet] [bɪn] [meɪd] ;

for	which	no	specific	appropriation	may	have	yet	been	made	;
为了	哪个	不	具体的	拨款	可能	有	然而	到过	制成	;

尚未为此拨付具体款项；

[ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['prɑːpər]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [wɪl] [biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

of	all	which	a	proper	estimate	will	be	laid	before	you	.
的	全部	哪个	一个	恰当的	估计	将要	是	铺设	前	你	.

所有这些事项的详细估算将提交给您。

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] :

Gentlemen	of	the	Senate	and	of	the	House	of	Representatives	:
先生们	的	这	参议院	和	的	这	房子	的	代表	:

参议院和众议院的各位先生：

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['kɑːntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['refrəns] [tuː; tə]['fɔːrmər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər]

I	shall	content	myself	with	a	general	reference	to	former	communications	for
我	将	内容	我	和	一个	一般的	参考	到	以前的	通讯	为了

['sevrəl] ['ɑːbdʒekts][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɜːrdʒənsi][ʌv; əv] ['ʌðər] [ə'ferz] [hæz; həz][ˌhɪðər'tuː] [poʊ'spoʊnd]

several	objects	upon	which	the	urgency	of	other	affairs	has	hitherto	postponed
一些	对象	之上	哪个	这	紧迫性	的	其他	事务	有	迄今为止	推迟

['eni] [dɪ'fɪnətɪv] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

any	definitive	resolution	.
任何	最终的	解决	.

我将仅就几个事项进行一般性回顾，但由于其他事务的紧迫性，这些事项至今尚未得到最终解决。

[ðer; ðər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ðem; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Their	importance	will	recall	them	to	your	attention	,
他们的	重要性	将要	记起	他们	到	你的	注意力	,

它们的重要性会让你重新注意到它们。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ɔːl'redi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['ɑːrdʒuəs] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv]

and	I	trust	that	the	progress	already	made	in	the	most	arduous	arrangements	of
和	我	相信	那	这	进步	已经	制成	在	这	最多	艰巨	安排	的

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [ə'fɔːrd] [juː; jʊ] ['liːʒər] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .

the	Government	will	afford	you	leisure	to	resume	them	to	advantage	.
这	政府	将要	买得起	你	闲暇	到	恢复	他们	到	优势	.

我相信，政府在最艰巨的安排中已经取得的进展，将使您有时间重新审视并加以利用。

[ðiːz] [ɑːr; ər] , [haʊˈevər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [fɔːrˈber] [ə; eɪ]

These	are	,	however	,	some	of	them	of	which	I	can	not	forbear	a
这些	是	,	然而	,	一些	的	他们	的	哪个	我	能	不是	忍耐	一个

[mɔːr] [pərˈtɪkjələr] [ˈmenʃ(ə)n] .

more	particular	mention	.
更多的	特别的	提到	.

然而，其中一些人我实在忍不住要特别提一提。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [məˈlɪʃə] , [ðə; ði][poʊst] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd][poʊst][roʊdz] , [ðə; ði][mɪnt] , [weɪts]

These	are	the	militia	,	the	post	office	and	post	roads	,	the	mint	,	weights
这些	是	这	民兵	,	这	邮政	办公室	和	邮政	道路	,	这	薄荷	,	重量

[ænd; ənd] [ˈmeʒərz] ,

and	measures	,
和	措施	,

这些机构包括民兵组织、邮局和邮路、造币厂、度量衡机构等。

[ə; eɪ][prəˈvɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈveɪkənt][lændz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

a	provision	for	the	sale	of	the	vacant	lands	of	the	United	States	.
一个	条款	为了	这	销售	的	这	空缺	土地	的	这	团结的	各州	.

一项关于出售美国空置土地的条款。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ˈsɜːrt(ə)nli][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ˈpraɪmeri][ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ˈweðər] [vjuːd] [ɪn] [ˈrefrəns]

The	first	is	certainly	an	object	of	primary	importance	whether	viewed	in	reference
这	第一的	是	当然	一个	目的	的	基本的	重要性	无论	已查看	在	参考

[tuː; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][sɪˈkjʊrəti][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]

to	the	national	security	to	the	satisfaction	of	the	community	or	to	the
到	这	国家的	安全	到	这	满意	的	这	社区	或者	到	这

[ˌprezərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈɔːrdər] .

preservation	of	order	.
保存	的	命令	.

无论是从国家安全、满足社会需求还是维护秩序的角度来看，第一点无疑是至关重要的。

[ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ˈkɑːmpɪtənt] [ˈmægəzinz] [ænd; ənd] [ˈɑːsənəlz]

In	connection	with	this	the	establishment	of	competent	magazines	and	arsenals
在	联系	和	这	这	建立	的	胜任的	杂志	和	阿森纳

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz][æz; əz][ɑːr; ər] [pɪˈkjuːliərli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ænd; ənd]

and	the	fortification	of	such	places	as	are	peculiarly	important	and
和	这	筑城	的	这样的	地方	作为	是	奇特地	重要的	和

[ˈvʌlnərəb(ə)l][ˈnætʃ(ə)rəli][ˈprez(ə)nt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

vulnerable	naturally	present	themselves	to	consideration	.
易受伤害的	自然	展示	他们自己	到	考虑	.

因此，建立合格的弹药库和军火库，以及加固那些特别重要且易受攻击的地方，自然而然地就需要考虑了。

[ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈʌndər] [dɪˈvaɪn] [prəˈtekʃn] [ɔːt] [tuː; tə] [rest][ɑːn][ðə; ði]

The	safety	of	the	United	States	under	divine	protection	ought	to	rest	on	the
这	安全	的	这	团结的	各州	在下面	神圣的	保护	应该	到	休息	在	这

[ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [ˌsɪstəˈmætɪk] [ænd; ənd][ˈsɑːlɪd] [əˈreɪndʒmənts] ,

basis	of	systematic	and	solid	arrangements	,
基础	的	系统	和	坚硬的	安排	,

美国在神灵庇佑下的安全应当建立在系统而稳固的安排之上。

[ɪkˈspoʊzd][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈhæzərdz][ʌv; əv] [fɔːrˈtuːɪtəs] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

exposed	as	little	as	possible	to	the	hazards	of	fortuitous	circumstances	.
裸露	作为	小的	作为	可能的	到	这	危险	的	偶然	情况	.

尽可能减少因偶然事件带来的风险。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [poʊst] [roʊdz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [plæn] [sə'fɪʃntli] ['lɪbərəl]

The	importance	of	the	post	office	and	post	roads	on	a	plan	sufficiently	liberal
这	重要性	的	这	邮政	办公室	和	邮政	道路	在	一个	计划	足够	自由主义

[ænd; ənd] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] ,

and	comprehensive	,
和	综合的	,

邮局和邮路在一个足够宽泛和全面的规划中至关重要。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['seɪfti] , [ænd; ənd] [fə'sɪləti] [ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ,

as	they	respect	the	expedition	,	safety	,	and	facility	of	communication	,
作为	他们	尊重	这	远征	,	安全	,	和	设施	的	沟通	,

他们尊重探险队、安全和通讯设施，

[ɪz] [ɪn'kri:st] [baɪ] [ðer; ðər] [ˌɪnstrəmen'tæləti] [ɪn] [di'fju:sɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd]

is	increased	by	their	instrumentality	in	diffusing	a	knowledge	of	the	laws	and
是	增加	经过	他们的	工具性	在	扩散	一个	知识	的	这	法律	和

[prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

proceedings	of	the	Government	,
诉讼程序	的	这	政府	,

它们的传播作用在于普及政府的法律和程序知识，从而增强了这种作用。

[wɪtʃ] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [kən'tribjuts] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

which	,	while	it	contributes	to	the	security	of	the	people	,
哪个	,	尽管	它	贡献	到	这	安全	的	这	人们	,

这虽然有助于人民的安全，

[sə:vz] ['ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

serves	also	to	guard	them	against	the	effects	of	misrepresentation	and
服务	还	到	警卫	他们	反对	这	效果	的	虚假陈述	和

[ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] .

misconception	.
误解	.

这也有助于保护他们免受歪曲事实和误解的影响。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] [krɔ:s] [poʊsts] ,

The	establishment	of	additional	cross	posts	,
这	建立	的	额外的	叉	帖子	,

增设十字路口

[ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] [ænd; ənd] ['nɔ:rðərn]

especially	to	some	of	the	important	points	in	the	Western	and	Northern
尤其	到	一些	的	这	重要的	积分	在	这	西	和	北方

[pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] ,

parts	of	the	Union	,
部分	的	这	联盟	,

尤其是对联邦西部和北部的一些重要地区而言，

[kæn; kən] [nɑ:t] [feɪl] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [ju:'tɪləti] .

can	not	fail	to	be	of	material	utility	.
能	不是	失败	到	是	的	材料	公用事业	.

必然具有实际用途。

[ðə; ði] [dɪs'ɔ:rdərz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['kɜ:rənsi] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv] [smɔ:l]

The	disorders	in	the	existing	currency	,	and	especially	the	scarcity	of	small
这	疾病	在	这	现存的	货币	,	和	尤其	这	缺乏	的	小的

[tʃeɪndʒ] ,

change	,
改变	,

现有货币体系的混乱，尤其是零钱短缺问题，

[ə; eɪ] ['skersəti] [soʊ] [pɪ'kju:liərli] [dɪ'stresɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pu:rɚ] ['klæsɪz] ,

a	scarcity	so	peculiarly	distressing	to	the	poorer	classes	,
一个	缺乏	所以	奇特地	令人痛心	到	这	贫穷	课程	,

这种匮乏对贫困阶层来说尤其令人痛苦。

['strɔ:ŋli] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] ['ɪntu:] [ɪ'mi:diət] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ɔ:l'redi] ['entərd]

strongly	recommend	the	carrying	into	immediate	effect	the	resolution	already	entered
强烈	推荐	这	携带	进入	即时	影响	这	解决	已经	进入

['ɪntu:] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɪnt] .

into	concerning	the	establishment	of	a	mint	.
进入	有关	这	建立	的	一个	薄荷	.

强烈建议立即执行已通过的关于设立造币厂的决议。

['meʒərz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [pər'su:ənt] [tu:; tə] [ðæt] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [prəʊ'kjʊərɪŋ] [sʌm; səm]

Measures	have	been	taken	pursuant	to	that	resolution	for	procuring	some
措施	有	到过	已采取	根据	到	那	解决	为了	采购	一些

[ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['nesəseri] ['ɑ:rtɪsts] ,

of	the	most	necessary	artists	,
的	这	最多	必要的	艺术家	,

根据该决议，已采取措施聘请一些最必要的艺术家。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ˌæpə'rætəs] .

together	with	the	requisite	apparatus	.
一起	和	这	必需品	设备	.

以及必要的设备。

[æn; ən] [ˌju:nɪ'fɔ:rməti] [ɪn] [ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

An	uniformity	in	the	weights	and	measures	of	the	country	is	among	the
一个	均匀性	在	这	重量	和	措施	的	这	国家	是	之中	这

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɑ:bdʒekts] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

important	objects	submitted	to	you	by	the	Constitution	,
重要的	对象	提交	到	你	经过	这	宪法	,

统一全国的度量衡是宪法赋予你们的重要目标之一。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['stændərd] [æt; ət] [wʌns] [ɪn'veriəb(ə)l] [ænd; ənd]

and	if	it	can	be	derived	from	a	standard	at	once	invariable	and
和	如果	它	能	是	衍生的	从	一个	标准	在	一次	不变的	和

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ,

universal	,
普遍的	,

如果它能从一个既不变又普遍适用的标准中推导出来，

[mʌst; məst] [bi:; bi] [noʊ] [les] ['ɑ:nərəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kaunslz] [ðæn; ðən] [kən'du:sɪv] [tu:; tə] [ðə; ði]

must	be	no	less	honorable	to	the	public	councils	than	conducive	to	the
必须	是	不	较少的	光荣的	到	这	民众	议会	比	有利的	到	这

['pʌblɪk] [kən'vi:niəns] .

public	convenience	.
民众	方便	.

对公众而言，其荣誉程度不应低于对公众便利的益处。

[ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veɪkənt] [lændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz]

A	provision	for	the	sale	of	the	vacant	lands	of	the	United	States	is
一个	条款	为了	这	销售	的	这	空缺	土地	的	这	团结的	各州	是

[pər'tɪkjələrli] ['ɜ:dʒd] ,

particularly	urged	,
特别	敦促	,

尤其敦促制定一项关于出售美国空置土地的条款。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['ri:z(ə)nz] ,

among	other	reasons	,
之中	其他	原因	,

除此之外，还有其他原因

[baɪ][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pledʒd] [æz; əz][ə; eɪ][fʌnd] [fɔ:r; fər]
by **the** **important** **considerations** **that** **they** **are** **pledged** **as** **a** **fund** **for**
经过 这 重要的 考虑因素 那 他们 是 承诺 作为 一个 基金 为了
[ˌri:ɪm'bɜ:sɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [det] ;
reimbursing **the** **public** **debt** **;**
报销 这 民众 债务 ;

重要原因是这些资金被承诺用于偿还公共债务;

[ðæt] [ɪf] ['taɪmli] [ænd; ənd] [dʒu'dɪʃəsli] [ə'plaɪd] [ðeɪ] [meɪ] [seɪv] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['bɜ:rðən]
that **if** **timely** **and** **judiciously** **applied** **they** **may** **save** **the** **necessity** **of** **burthening**
那 如果 及时 和 谨慎地 应用 他们 可能 节省 这 必要性 的 燃烧
['aʊər; ɑ:r] ['sɪtəznz] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['tæksɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'stɪŋgwɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ;
our **citizens** **with** **new** **taxes** **for** **the** **extinguishment** **of** **the** **principal** **;**
我们的 公民 和 新的 税收 为了 这 熄灭 的 这 主要的 ;

如果及时、明智地运用这些措施，就可以避免为了偿还本金而加重公民的负担;

[ænd; ənd] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [fri:] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] ,
and **that** **being** **free** **to** **discharge** **the** **principal** **but** **in** **a** **limited** **proportion** **,**
和 那 存在 自由的 到 释放 这 主要的 但 在 一个 有限的 部分 ,

并且可以自由偿还本金，但比例有限。

[noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:st] [fɔ:r; fər] [ə'veilɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk][ʌv; əv][ɪts] [raɪt] .
no **opportunity** **ought** **to** **be** **lost** **for** **availing** **the** **public** **of** **its** **right** **.**
不 机会 应该 到 是 丢失的 为了 利用 这 民众 的 它是 正确的 .

不应错过任何让公众行使权利的机会。

[goʊ] .
GO **.**
去 .

去。

['wɑ:ʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] [ə'dres]
State **of** **the** **Union** **Address**
状态 的 这 联盟 地址

国情咨文

[dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən]
George **Washington**
乔治 华盛顿

乔治·华盛顿

[noʊ'vembər][sɪks] , -
November **6** **,** **1792**
十一月 6 , -

1792年11月6日

['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] :
Fellow **-** **Citizens** **of** **the** **Senate** **and** **House** **of** **Representatives** **:**
同伴 - 公民 的 这 参议院 和 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位同仁:

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sʌm; səm] [ə'beɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [mi:t] [ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði]
It **is** **some** **abatement** **of** **the** **satisfaction** **with** **which** **I** **meet** **you** **on** **the**
它 是 一些 减排 的 这 满意 和 哪个 我 见面 你 在 这
['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] [ðæt] ,
present **occasion** **that** **,**
展示 场合 那 ,

此次与您相聚，令我倍感欣慰，但也略微减轻了我的喜悦之情。

[ɪn] [fɪ'lɪsɪˌteɪtɪŋ] [juː; jʊ][ɑːn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][prɑː'sperəti]['dʒen(ə)rəli] ,

in	felicitating	you	on	a	continuance	of	the	national	prosperity	generally	,
在	祝贺	你	在	一个	继续	的	这	国家的	繁荣	一般来说	,

祝贺你们国家持续繁荣发展，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hɔs'tilitiz] [wɪtʃ]

I	am	not	able	to	add	to	it	information	that	the	Indian	hostilities	which
我	是	不是	有能力的	到	添加	到	它	信息	那	这	印度	敌对行动	哪个

[hæv; həv][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][pæst] [dɪ'strest] ['aʊər; ɑːr] [ˌnɔːrθ'westərn] [frʌn'tɪr] [hæv; həv]

have	for	some	time	past	distressed	our	Northwestern	frontier	have
有	为了	一些	时间	过去的	苦恼	我们的	西北	边境	有

['tɜːmɪneɪtɪd] .

terminated	.
终止	.

我无法补充有关印第安人敌对行动已经结束的信息，这种敌对行动已经持续了一段时间，并给我们的西北边境带来了困扰。

[juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] ,

You	will	,	I	am	persuaded	,
你	将要	,	我	是	被说服	,

我相信你会的。

[lɜːrn] [wɪð; wɪθ][noʊ] [les] [kən'sɜːrn][ðæn; ðən][aɪ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ri'ɪtəreɪtɪd] [ɪn'devərz]

learn	with	no	less	concern	than	I	communicate	it	that	reiterated	endeavors
学习	和	不	较少的	忧虑	比	我	交流	它	那	重申	努力

[tɔːrd] [ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][ə; eɪ] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [hæv; həv][ˌhɪðər'tuː] ['ɪʃuːd] ['oʊnli][ɪn] [nuː] [ænd; ənd]

toward	effecting	a	pacification	have	hitherto	issued	only	in	new	and
朝向	产生影响	一个	和解	有	迄今为止	发布	仅有的	在	新的	和

[aʊt'reɪdʒəs] [pruːfs] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] [hɑː'stɪləti][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [wɪð; wɪθ] [huːm]

outrageous	proofs	of	persevering	hostility	on	the	part	of	the	tribes	with	whom
令人愤慨	证明	的	坚持不懈	敌意	在	这	部分	的	这	部落	和	谁

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]['kɑːntest] .

we	are	in	contest	.
我们	是	在	竞赛	.

我怀着同样的担忧了解到，迄今为止，为实现和平所做的反复努力，只会引发与我们交战的部落更加令人愤慨的持续敌意。

[æn; ən] ['ɜːrnɪst] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [prə'kjʊr] [træŋ'kwɪləti] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['fɜːrðər]

An	earnest	desire	to	procure	tranquillity	to	the	frontier	,	to	stop	the	further
一个	认真	欲望	到	采购	宁静	到	这	边境	,	到	停止	这	更远

[ɪ'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [blʌd] ,

effusion	of	blood	,
渗出液	的	血	,

真诚希望为边境带来安宁，阻止流血事件的进一步发生。

[tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ɪk'spens] ,

to	arrest	the	progress	of	expense	,
到	逮捕	这	进步	的	费用	,

为了遏制费用增长，

[tuː; tə]['fɔːrwərd][ðə; ði] ['prevələnt] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [piːs] [hæz; həz][led][tuː; tə]

to	forward	the	prevalent	wish	of	the	nation	for	peace	has	led	to
到	向前	这	流行	希望	的	这	国家	为了	和平	有	引领	到

['strenjuəs] ['efərts] [θruː] ['veriəs] ['tʃænlz] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðiːz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]

strenuous	efforts	through	various	channels	to	accomplish	these	desirable
费力的	努力	通过	各种各样的	频道	到	完成	这些	理想

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ;

purposes	;
目的	;

为了响应全国人民对和平的普遍愿望，各方通过各种渠道做出了艰苦卓绝的努力来实现这些理想目标；

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [wɪtʃ] ['efərts] [aɪ] [kən'sʌltid] [les] [maɪ] [oʊn] [æn,tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]

in	making	which	efforts	I	consulted	less	my	own	anticipations	of	the
在	制作	哪个	努力	我	咨询	较少的	我的	自己的	预期	的	这

[ɪ'vent] ,

event	,
事件	,

在做出这些努力时，我较少参考自己对事件的预期。

[ɔ:r][ðə; ði]['skru:pəlz] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][ɪn'spaɪər] ,

or	the	scruples	which	some	considerations	were	calculated	to	inspire	,
或者	这	顾虑	哪个	一些	考虑因素	是	计算	到	启发	,

或者说，某些考量旨在引发的顾虑，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪʃ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ə'teɪnəb(ə)l] , [ɔ:r] [ɪf] [nɑ:t] [ə'teɪnəb(ə)l] ,

than	the	wish	to	find	the	object	attainable	,	or	if	not	attainable	,
比	这	希望	到	寻找	这	目的	可实现的	,	或者	如果	不是	可实现的	,

比起希望找到可以实现的目标，或者如果不能实现，

[tu:; tə] [,æsər'teɪn] [,ʌnɪ'kwɪvəkəli] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .

to	ascertain	unequivocally	that	such	is	the	case	.
到	探明	毫无疑问	那	这样的	是	这	案件	.

明确证实情况确实如此。

[ə; eɪ]['di:teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [pər'su:d] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər]

A	detail	of	the	measures	which	have	been	pursued	and	of	their
一个	细节	的	这	措施	哪个	有	到过	追击	和	的	他们的

['kɑ:nsɪkwensɪz] ,

consequences	,
结果	,

已采取的措施及其后果的详细说明，

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][leɪd] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] ,

which	will	be	laid	before	you	,
哪个	将要	是	铺设	前	你	,

它将摆在你面前，

[waɪl] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [kən'fɜ:rm][tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] [sək'ses] [ðʌs] [fɑ:r] , [wɪl] , [aɪ] [trʌst] ,

while	it	will	confirm	to	you	the	want	of	success	thus	far	,	will	,	I	trust	,
尽管	它	将要	确认	到	你	这	想	的	成功	因此	远的	,	将要	,	我	相信	,

虽然这会向你证实迄今为止尚未取得成功，但我相信，

[ɪ'vɪns] [ðæt] [mi:nz] [æz; əz]['prɑ:pər][ænd; ənd][æz; əz] [,efɪ'keɪʃəs] [æz; əz][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]

evince	that	means	as	proper	and	as	efficacious	as	could	have	been
表明	那	方法	作为	恰当的	和	作为	有效的	作为	可以	有	到过

[dɪ'vaɪzd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] .

devised	have	been	employed	.
设计	有	到过	受雇	.

证明已经采用了所有能够想到的适当和有效的方法。

[ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'di:d] , [ɪz] [stɪl] [di'pendɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['feɪvərəbl]

The	issue	of	some	of	them	,	indeed	,	is	still	depending	,	but	a	favorable
这	问题	的	一些	的	他们	,	的确	,	是	仍然	取决于	,	但	一个	有利

[wʌn] ,

one	,
一	,

其中一些问题的走向确实还有待观察，但结果令人鼓舞。

[ðoʊ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [disˈpɛəd] [ʌv; əv] , [ɪz][nɑːt] [ˈprɑːmɪst] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [jet]

though	not	to	be	despaired	of	,	is	not	promised	by	anything	that	has	yet
尽管	不是	到	是	绝望的	的	,	是	不是	承诺	经过	任何事物	那	有	然而

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

虽然不必绝望，但目前发生的一切都不能保证未来会怎样。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtempts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] ['sɪtəznz]

In	the	course	of	the	attempts	which	have	been	made	some	valuable	citizens
在	这	课程	的	这	尝试	哪个	有	到过	制成	一些	有价值的	公民

[hæv; həv]['fɔːlən]['vɪktəms][tuː; tə][ðer; ðər] [ziːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] .

have	fallen	victims	to	their	zeal	for	the	public	service	.
有	倒下	受害者	到	他们的	热情	为了	这	民众	服务	.

在已进行的尝试中，一些优秀的公民因其对公共服务的热情而牺牲。

[ə; eɪ]['sæŋkʃ(ə)n] ['kɑːmənli] [rɪ'spektɪd] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] ['sævidʒiz][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs]

A	sanction	commonly	respected	even	among	savages	has	been	found	in	this
一个	制裁	通常	受人尊敬	甚至	之中	野蛮人	有	到过	成立	在	这

['ɪnstəns] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'tekt] [frʌm; frəm] ['mæsəkər] [ðə; ði] ['emɪˌseriːz] [ʌv; əv] [piːs] .

instance	insufficient	to	protect	from	massacre	the	emissaries	of	peace	.
实例	不足的	到	保护	从	屠杀	这	使者	的	和平	.

即使在野蛮人中也普遍受到尊重的制裁，在这种情况下却不足以保护和平使者免遭屠杀。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [aɪ] [prɪ'zuːm] ,

It	will	,	I	presume	,
它	将要	,	我	怙	,

我想，它会的。

[biː; bi]['duːli] [kən'sɪdərd] ['weðər] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [dʌz] [nɑːt][kɔːl][fɔːr; fər][æn; ən]['eksərsaɪz][ʌv; əv]

be	duly	considered	whether	the	occasion	does	not	call	for	an	exercise	of
是	正式地	经过考虑的	无论	这	场合	做	不是	称呼	为了	一个	锻炼	的

[ˌlɪbə'rælətɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] .

liberality	toward	the	families	of	the	deceased	.
自由主义	朝向	这	家庭	的	这	死者	.

应认真考虑，在这种情况下，是否应该对死者家属表现出宽容之心。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jʊr; jər][kən'sɜːrn][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] ,

It	must	add	to	your	concern	to	be	informed	that	,
它	必须	添加	到	你的	忧虑	到	是	知情的	那	,

得知以下情况，无疑会加剧您的担忧：

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hɑːst(ə)l] [ə'pɪrənsəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

besides	the	continuation	of	hostile	appearances	among	the	tribes	north	of	the
除了	这	续篇	的	敌对的	外貌	之中	这	部落	北	的	这

[oʊ'haɪoʊ] ,

Ohio	,
俄亥俄州	,

除了俄亥俄河以北各部落之间持续存在的敌对情绪之外，

[sʌm; səm] ['θretnɪŋ] ['sɪmptəmz] [hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] [bɪn] [riˈvaivd] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz]

some	threatening	symptoms	have	of	late	been	revived	among	some	of	those
一些	威胁	症状	有	的	晚的	到过	复活	之中	一些	的	那些

[saʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

south	of	it	.
南	的	它	.

最近，南部一些地区出现了一些威胁性的症状。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] , [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,

A	part	of	the	Cherokees	,	known	by	the	name	of	Chickamaugas	,
一个	部分	的	这	切罗基人	,	已知	经过	这	姓名	的	-	,

切罗基人的一部分，被称为奇卡莫加人

[in'hæbitɪŋ] [faɪv] ['vɪlɪdʒəz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] ,

inhabiting	**five**	**villages**	**on**	**the**	**Tennessee**	**River**	**,**
居住	五	村庄	在	这	田纳西州	河	,

居住在田纳西河沿岸的五个村庄，

[hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [kə'mitiŋ] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

have	**long**	**been**	**in**	**the**	**practice**	**of**	**committing**	**depredations**	**on**	**the**	**neighboring**
有	长的	到过	在	这	实践	的	提交	掠夺	在	这	邻接

['setlmənts] .

settlements	**.**
定居点	.

他们长期以来一直有袭击邻近居民点的惯例。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv]['hoʊlstən] , [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['neɪʃ(ə)n][ɪn]

It	**was**	**hoped**	**that**	**the**	**treaty**	**of**	**Holston**	**,**	**made**	**with**	**the**	**Cherokee**	**Nation**	**in**
它	曾是	希望	那	这	条约	的	霍尔斯顿	,	制成	和	这	切罗基	国家	在

[dʒʊ'laɪ] ,

July	**,**
七月	,

人们曾希望7月份与切罗基族签订的霍尔斯顿条约能够奏效。

- , [wʊd] [hæv; həv] [pri'ventid] [ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'vent]

1791	**,**	**would**	**have**	**prevented**	**a**	**repetition**	**of**	**such**	**depredations**	**;**	**but**	**the**	**event**
-	,	会	有	阻止	一个	重复	的	这样的	掠夺	;	但	这	事件

[hæz; həz][nɑːt] ['ænsər] [ðɪs] [hoʊp] .

has	**not**	**answered**	**this**	**hope**	**.**
有	不是	回答	这	希望	.

如果 1791 年发生这样的事件，或许就能阻止此类掠夺行为的再次发生；但这一事件并未实现这一愿望。

[ðə; ði] - , ['eɪdɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['bændɪti] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [traɪb] [ɪn][ðer; ðər][və'sɪnəti] ,

The	**Chickamaugas**	**,**	**aided**	**by**	**some**	**banditti**	**of**	**another**	**tribe**	**in**	**their**	**vicinity**	**,**
这	-	,	协助	经过	一些	强盗	的	其他	部落	在	他们的	附近	,

奇卡莫加人，在附近另一个部落的一些强盗的帮助下，

[hæv; həv]['riːs(ə)ntli] ['pɜːpɪˌtreɪtid] ['wɑːntən][ænd; ənd] [ˌʌnprə'voʊkt] [hɔs'tilitiz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪtəznz]

have	**recently**	**perpetrated**	**wanton**	**and**	**unprovoked**	**hostilities**	**upon**	**the**	**citizens**
有	最近	实施	放肆	和	无端挑衅	敌对行动	之上	这	公民

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] .

of	**the**	**United**	**States**	**in**	**that**	**quarter**	**.**
的	这	团结的	各州	在	那	四分之一	.

最近，他们在该地区对美国公民发动了肆意妄为、毫无挑衅的敌对行动。

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wɪl] [biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

The	**information**	**which**	**has**	**been**	**received**	**on**	**this**	**subject**	**will**	**be**	**laid**	**before**	**you**	**.**
这	信息	哪个	有	到过	已收到	在	这	主题	将要	是	铺设	前	你	.

现将有关此事的资料呈报给您。

[ˌhɪðər'tuː] [dɪ'fensɪv] [pri'kɔːʃənz] ['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] ['strɪktli] [en'dʒɔɪnd][ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] .

Hitherto	**defensive**	**precautions**	**only**	**have**	**been**	**strictly**	**enjoined**	**and**	**observed**	**.**
迄今为止	防守	防范措施	仅有的	有	到过	严格	禁止	和	观察到	.

迄今为止，严格规定和遵守的只有防御性预防措施。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['eni] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['triːti] [ɔːr] [ə'greʃ(ə)n] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɑːn][ðə; ði]

It	**is**	**not**	**understood**	**that**	**any**	**breach**	**of**	**treaty**	**or**	**aggression**	**whatsoever**	**on**	**the**
它	是	不是	理解	那	任何	违反	的	条约	或者	侵略	任何	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔːr][ðer; ðər] ['sɪtəznz] [ɪz]['iːv(ə)n] [ə'ledʒd] [æz; əz][ə; eɪ]['priːtekst][fɔːr; fər]

part	**of**	**the**	**United**	**States**	**or**	**their**	**citizens**	**is**	**even**	**alleged**	**as**	**a**	**pretext**	**for**
部分	的	这	团结的	各州	或者	他们的	公民	是	甚至	据称	作为	一个	借口	为了

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɑː'stɪləti][ɪn] [ðɪs] ['kwɔːrtər] .

the	**spirit**	**of**	**hostility**	**in**	**this**	**quarter**	**.**
这	精神	的	敌意	在	这	四分之一	.

据了解，本地区敌对情绪的借口并非指控美国或其公民违反条约或进行任何侵略行为。

[aɪ][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evri] ['præktɪkəbl] [ɪg'zɜːrʃn] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] (

I	have	reason	to	believe	that	every	practicable	exertion	has	been	made	(
我	有	原因	到	相信	那	每一个	切实可行的	用力	有	到过	制成	(

[pər'suːənt][tuː; tə][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][baɪ] [lɔː] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs]) [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]

pursuant	to	the	provision	by	law	for	that	purpose	)	to	be	prepared	for
根据	到	这	条款	经过	法律	为了	那	目的	)	到	是	准备	为了

[ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪljər] [ʌv; əv]

the	alternative	of	a	prosecution	of	the	war	in	the	event	of	a	failure	of
这	选择	的	一个	起诉	的	这	战争	在	这	事件	的	一个	失败	的

[pə'sɪfɪk] ['oʊvɝˌtʃʊrz] .

pacific	overtures	.
太平洋	序曲	.

我有理由相信，已经尽一切实际努力（根据法律为此目的的规定）做好准备，以应对在和平谈判失败的情况下继续进行战争的替代方案。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [hæv; həv] [bɪn] [riˈkruːtid]

A	large	proportion	of	the	troops	authorized	to	be	raised	have	been	recruited
一个	大的	部分	的	这	军队	授权	到	是	提高	有	到过	招募

,

,

,

获准组建的部队中，大部分已被征召入伍。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz] [stɪl] [ˌɪnkəm'pliːt] ,

though	the	number	is	still	incomplete	,
尽管	这	数字	是	仍然	未完成	,

虽然这个数字还不完整，

[ænd; ənd][peɪnz][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][kən'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

and	pains	have	been	taken	to	discipline	and	put	them	in	condition	for
和	疼痛	有	到过	已采取	到	纪律	和	放	他们	在	状况	为了

[ðə; ði][pər'tɪkjələr][kaɪnd][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] .

the	particular	kind	of	service	to	be	performed	.
这	特别的	种类	的	服务	到	是	执行	.

并且已经花费了大量精力对他们进行纪律约束，使他们具备执行特定类型服务的能力。

[ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ([bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [dik'teitid] [baɪ][ðə; ði] ['meʒərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

A	delay	of	operations	(	besides	being	dictated	by	the	measures	which	were
一个	延迟	的	运营	(	除了	存在	口述	经过	这	措施	哪个	是

[pər'sʊ] [tɔːrd] [ə; eɪ][pə'sɪfɪk][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]) [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ɪt'self] [diːmd]

pursuing	toward	a	pacific	termination	of	the	war	)	has	been	in	itself	deemed
追求	朝向	一个	太平洋	终止	的	这	战争	)	有	到过	在	本身	被认为

['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌɪmə'tʃʊr] ['efərts] .

preferable	to	immature	efforts	.
优选	到	不成熟	努力	.

推迟行动（除了受到旨在和平结束战争的措施的限制外）本身就被认为比不成熟的行动更可取。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑːpər] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

A	statement	from	the	proper	department	with	regard	to	the	number	of
一个	陈述	从	这	恰当的	部门	和	看待	到	这	数字	的

[truːps] [reɪzd] ,

troops	raised	,
军队	提高	,

相关部门出具的关于征兵人数的声明，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [sə'dʒestɪd] ,

and	some	other	points	which	have	been	suggested	,
和	一些	其他	积分	哪个	有	到过	建议	,

以及其他一些被提出的观点，

[wɪl] [ə'fɔ:rd] [mɔ:r] [prɪ'saɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] ,

will	afford	more	precise	information	as	a	guide	to	the	legislative	consultations	,
将要	买得起	更多的	精确的	信息	作为	一个	指导	到	这	立法	咨询	,

这将提供更精确的信息，为立法磋商提供指导。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] ['kɑ:ŋgrəs] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] ['weðər] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l]

and	among	other	things	will	enable	Congress	to	judge	whether	some	additional
和	之中	其他	事物	将要	使能够	国会	到	法官	无论	一些	额外的

['stɪmjələs] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'kru:tɪŋ] ['sɜ:rvɪs] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][əd'vaɪzəb(ə)l] .

stimulus	to	the	recruiting	service	may	not	be	advisable	.
刺激	到	这	招聘	服务	可能	不是	是	建议	.

除此之外，这将使国会能够判断是否应该对征兵部门进行一些额外的刺激。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [ðə; ði]['fju:tʃər] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'ɪeɪʃənz] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd]

In	looking	forward	to	the	future	expense	of	the	operations	which	may	be	found
在	寻找	向前	到	这	未来	费用	的	这	运营	哪个	可能	是	成立

[ɪn'evɪtəb(ə)l] [aɪ] [dɪ'raɪv] [ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aɪ] [rɪ'si:v] [ðæt] [ðə; ði]['prɑ:dʌkt]

inevitable	I	derive	consolation	from	the	information	I	receive	that	the	product
不可避免的	我	派生	安慰	从	这	信息	我	收到	那	这	产品

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['revənju:z] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [ˌsu:pər'si:d] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

of	the	revenues	for	the	present	year	is	likely	to	supersede	the	necessity	of
的	这	收入	为了	这	展示	年	是	可能	到	取代	这	必要性	的

[ə'dɪʃən(ə)l] ['bɜ:rðən] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [jɪr] .

additional	burthens	on	the	community	for	the	service	of	the	ensuing	year	.
额外的	负担	在	这	社区	为了	这	服务	的	这	随后	年	.

展望未来运营可能不可避免的开支，我从得到的消息中得到安慰，即本年度的收入很可能足以抵消来年为社区提供服务而增加额外负担的必要性。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [æsə'teind] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ,

This	,	however	,	will	be	better	ascertained	in	the	course	of	the	session	,
这	,	然而	,	将要	是	更好的	已确定	在	这	课程	的	这	会议	,

然而，这一点将在会议过程中得到更明确的确定。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:pər][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] ['proʊsi:dz] [ə'pɑ:n]

and	it	is	proper	to	add	that	the	information	alluded	to	proceeds	upon
和	它	是	恰当的	到	添加	那	这	信息	暗示	到	收益	之上

[ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][noʊ] [mə'tɪriəl] [ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɑ:'stɪləti] .

the	supposition	of	no	material	extension	of	the	spirit	of	hostility	.
这	假设	的	不	材料	扩大	的	这	精神	的	敌意	.

还应补充的是，所提及的信息是在敌对精神没有实质性扩展的前提下进行的。

[aɪ][kæn; kən][nɑ:t] [dɪs'mɪs] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['ɪndiən] [ə'ferz] [wɪ'ðaʊt] [ə'gen] [ˌrekə'mend] [tu:; tə]

I	can	not	dismiss	the	subject	of	Indian	affairs	without	again	recommending	to
我	能	不是	解雇	这	主题	的	印度	事务	没有	再次	推荐	到

[jʊr; jər][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ɪk'spi:diənsi] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['ædɪkwət] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] ['enərdʒi]

your	consideration	the	expediency	of	more	adequate	provision	for	giving	energy
你的	考虑	这	权宜之计	的	更多的	足够的	条款	为了	给予	活力

[tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [θru:'aʊt] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'tɪriər] [frʌn'tɪr] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðə; ði]

to	the	laws	throughout	our	interior	frontier	and	for	restraining	the
到	这	法律	自始至终	我们的	内部的	边境	和	为了	限制	这

[kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['autreidʒz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['indiəns] ,

commission	of	outrages	upon	the	Indians	,
委员会	的	暴行	之上	这	印度人	,

我不能就印第安人事务这个问题不予置评，我再次建议各位考虑，有必要制定更充分的措施，使我们内陆边境的法律得到有效执行，并制止对印第安人的暴行。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ɔ:l] [pə'sɪfɪk][plænz][mʌst; məst] [pru:v] ['nu:gətɔ:ri] .

without	which	all	pacific	plans	must	prove	nugatory	.
没有	哪个	全部	太平洋	计划	必须	证明	毫无意义	.

没有它，所有和平计划都将徒劳无功。

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l] , [baɪ] ['kɑːmpɪtənt] [rɪˈwɔːrdz] ,

To	enable	,	by	competent	rewards	,
到	使能够	,	经过	胜任的	奖励	,

为了通过适当的奖励来实现，

[ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv]['kwɑːlɪfaɪd][ænd; ənd] ['trʌsti] ['pɝːsənz] [tuː; tə] [rɪˈzaɪd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]

the	employment	of	qualified	and	trusty	persons	to	reside	among	them	as
这	就业	的	合格的	和	可靠	人	到	居住	之中	他们	作为

['eɪdʒənts] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprezərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd]

agents	would	also	contribute	to	the	preservation	of	peace	and	good
代理人	会	还	贡献	到	这	保存	的	和平	和	好的

['neɪbərhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

雇用合格且值得信赖的人员作为代理人居住在他们中间，也有助于维护和平与睦邻友好关系。

[ɪf] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪkˈspiːdiːənts][æn; ən]['elɪdʒəb(ə)l][plæn][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈvaɪzd] [fɔːr; fər]

If	in	addition	to	these	expedients	an	eligible	plan	could	be	devised	for
如果	在	添加	到	这些	权宜之计	一个	有资格的	计划	可以	是	设计	为了

[prəˈmoʊtɪŋ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['frendli] [traɪbz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ɑːn] [treɪd] [wɪð; wɪθ]

promoting	civilization	among	the	friendly	tribes	and	for	carrying	on	trade	with
推广	文明	之中	这	友好的	部落	和	为了	携带	在	贸易	和

[ðem; ðəm][əˈpɑːn][ə; eɪ] [skeɪl] ['iːkwəl][tuː; tə][ðer; ðər]['wɒnts][ænd; ənd] ['ʌndər] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz]['kælkjuleɪtɪd]

them	upon	a	scale	equal	to	their	wants	and	under	regulations	calculated
他们	之上	一个	规模	平等的	到	他们的	想要	和	在下面	法规	计算

[tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˌɪmpəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪkˈstɔːrʃ(ə)n] ,

to	protect	them	from	imposition	and	extortion	,
到	保护	他们	从	征收	和	勒索	,

如果除了这些权宜之计之外，还能制定出一个合适的计划，以促进友好部落之间的文明发展，并以与其需求相匹配的规模与他们进行贸易，同时制定旨在保护他们免受强加和勒索的规章制度，

[ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪn] [si'mentiŋ] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ]['aʊərz][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][biː; bi]

its	influence	in	cementing	their	interest	with	ours	could	not	but	be
它是	影响	在	水泥	他们的	兴趣	和	我们的	可以	不是	但	是

[kənˈsɪdərəb(ə)l] .

considerable	.
大量	.

它在巩固双方利益方面的影响必然是相当大的。

[ðə; ði] ['prɑːspərəs] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['revənuː] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪntɪmətid] .

The	prosperous	state	of	our	revenue	has	been	intimated	.
这	繁荣	状态	的	我们的	收入	有	到过	暗示	.

我们的财政收入状况良好，这一点已得到证实。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] [mɔːr] [ðə; ði] [keɪs] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpedɪmənts] [wɪtʃ] [ɪn]

This	would	be	still	more	the	case	were	it	not	for	the	impediments	which	in
这	会	是	仍然	更多的	这	案件	是	它	不是	为了	这	障碍	哪个	在

[sʌm; səm]['pleɪsɪz] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ɪmˈbærəs] [ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz] [ɑːn]['spɪrɪts]

some	places	continue	to	embarrass	the	collection	of	the	duties	on	spirits
一些	地方	继续	到	尴尬	这	收藏	的	这	职责	在	烈酒

[dɪˈstɪld] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

distilled	within	the	United	States	.
蒸馏	之内	这	团结的	各州	.

如果不是因为某些地方仍然存在阻碍，导致美国境内蒸馏酒的关税征收工作难以进行，情况还会更加如此。

[ðiːz] [ɪmˈpedɪmənts] [hæv; həv] ['lesnd] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['lesnɪŋ] [ɪn]['loʊk(ə)l][ɪkˈstent] , [ænd; ənd] ,

These	impediments	have	lessened	and	are	lessening	in	local	extent	,	and	,
这些	障碍	有	减少	和	是	减少	在	当地的	程度	,	和	,

这些障碍在局部范围内已经减少，并且正在逐渐减少，而且

[æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət][lɑːrdʒ] , [ðə; ði] [kən'tentmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː]

as	applied	to	the	community	at	large	,	the	contentment	with	the	law
作为	应用	到	这	社区	在	大的	,	这	满意	和	这	法律

[ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [prə'gresɪv] .

appears	to	be	progressive	.
出现	到	是	进步	.

从整个社会的角度来看，人们对法律的满意度似乎是在不断提高的。

[bʌt; bət] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [ɪn'kriːst] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] ['leɪtli] ['mænɪfestɪd] [ðəm'selvz] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]

But	symptoms	of	increased	opposition	having	lately	manifested	themselves	in	certain
但	症状	的	增加	反对	拥有	最近	表现出来	他们自己	在	肯定

['kwɔːrtərz] ,

quarters	,
四分之一	,

但近来某些方面已经显现出反对情绪加剧的迹象，

[aɪ] [dʒʌdʒd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ɑːn][maɪ][pɑːrt]['prɑːpər][ænd; ənd][əd'vaɪzəb(ə)l] ,

I	judged	a	special	interposition	on	my	part	proper	and	advisable	,
我	评判	一个	特别的	插入	在	我的	部分	恰当的	和	建议	,

我认为我方采取特别干预措施是恰当且明智的。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [hæv; həv] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ['wɔːrnɪŋ] [ə'genst] [ɔːl] [ʌn'lɔːfl]

and	under	this	impression	have	issued	a	proclamation	warning	against	all	unlawful
和	在下面	这	印象	有	发布	一个	公告	警告	反对	全部	非法的

[ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ænd; ənd] [prə'siːdɪŋz] ['hævɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][ɔːr] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [əb'strʌkt]

combinations	and	proceedings	having	for	their	object	or	tending	to	obstruct
组合	和	诉讼程序	拥有	为了	他们的	目的	或者	倾向于	到	阻碍

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪn] ['kwestʃən] ,

the	operation	of	the	law	in	question	,
这	手术	的	这	法律	在	问题	,

基于这种认识，发布公告警告所有旨在或意图阻碍相关法律实施的非法结社和诉讼行为。

[ænd; ənd] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ɔːl] ['lɔːfl] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [wʊd] [biː; bi] ['strɪktli] [pʊt][ɪn]

and	announcing	that	all	lawful	ways	and	means	would	be	strictly	put	in
和	宣布	那	全部	合法的	方式	和	方法	会	是	严格	放	在

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə]['dʒʌstɪs][ðə; ði] [ɪnfræktɜ-z] [ˌðer'ʌv] [ænd; ənd] [si'kjuəɪŋ] [ə'biːdiəns]

execution	for	bringing	to	justice	the	infractors	thereof	and	securing	obedience
执行	为了	带来	到	正义	这	违规者	其中	和	确保	服从

[ˌðer'tuː] .

thereto	.
到	.

并宣布将严格执行一切合法手段，将违法者绳之以法，并确保民众服从。

['meʒərz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'fendəz] ,

Measures	have	also	been	taken	for	the	prosecution	of	offenders	,
措施	有	还	到过	已采取	为了	这	起诉	的	罪犯	,

也已采取措施起诉违法者。

[ænd; ənd] ['kɑːŋgrəs] [meɪ] [biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ænd; ənd]['liːg(ə)l]['limits]

and	Congress	may	be	assured	that	nothing	within	constitutional	and	legal	limits
和	国会	可能	是	保证	那	没有什么	之内	宪法	和	合法的	限制

[wɪtʃ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði][dʒʌst]

which	may	depend	upon	me	shall	be	wanting	to	assert	and	maintain	the	just
哪个	可能	依赖	之上	我	将	是	想要	到	断言	和	维持	这	只是

[ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] .

authority	of	the	laws	.
权威	的	这	法律	.

国会可以放心，在宪法和法律允许的范围内，凡是我负责的，我都会竭尽全力维护和捍卫法律的正当权威。

[ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðɪs] [trʌst] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kaʊnt] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fʊl] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

In	fulfilling	this	trust	I	shall	count	entirely	upon	the	full	cooperation	of	the	other
在	满足	这	相信	我	将	数数	完全	之上	这	满的	合作	的	这	其他

[dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['zeləs] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ɔːl] [gʊd]

departments	of	the	Government	and	upon	the	zealous	support	of	all	good
部门	的	这	政府	和	之上	这	热心	支持	的	全部	好的

['sɪtəznz] .

citizens	.
公民	.

为了履行这一职责，我将完全依靠政府其他部门的全力合作和所有善良公民的热忱支持。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [fɔːr'ber] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ðə; ði]

I	can	not	forbear	to	bring	again	into	the	view	of	the	Legislature	the
我	能	不是	忍耐	到	带来	再次	进入	这	看法	的	这	立法机关	这

['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu'dɪʃieri] ['sɪstəm] .

subject	of	a	revision	of	the	judiciary	system	.
主题	的	一个	修订	的	这	司法	系统	.

我不得不再次向立法机关提出改革司法制度的问题。

[ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][leɪd]

A	representation	from	the	judges	of	the	Supreme	Court	,	which	will	be	laid
一个	表示	从	这	法官	的	这	最高	法庭	,	哪个	将要	是	铺设

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

before	you	,
前	你	,

最高法院法官们提交给你们的陈述书，

[pɔɪnts] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪk'spɪriənst] .

points	out	some	of	the	inconveniences	that	are	experienced	.
积分	出去	一些	的	这	不便之处	那	是	经验丰富的	.

指出了一些会遇到的不便之处。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ə'raɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	course	of	the	execution	of	the	laws	considerations	arise	out	of	the
在	这	课程	的	这	执行	的	这	法律	考虑因素	出现	出去	的	这

['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][tend][tuː; tə][rɪ'læks][ðer; ðər] ['efɪkəsi] .

structure	of	the	system	which	in	some	cases	tend	to	relax	their	efficacy	.
结构	的	这	系统	哪个	在	一些	案例	趋向	到	放松	他们的	功效	.

在法律执行过程中，由于制度结构的原因，会产生一些影响法律效力的因素。

[æz; əz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

As	connected	with	this	subject	,
作为	连接	和	这	主题	,

与此主题相关的是，

[prə'vɪʒnz] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][beɪl][ə'pɑːn] ['prɑːsesɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv]

provisions	to	facilitate	the	taking	of	bail	upon	processes	out	of	the	courts	of
条款	到	促进	这	采取	的	保释	之上	流程	出去	的	这	法院	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [ə'fensiz] [ə'genst] [ðə; ði]

the	United	States	and	a	supplementary	definition	of	offenses	against	the
这	团结的	各州	和	一个	补充	定义	的	犯罪	反对	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]

Constitution	and	laws	of	the	Union	and	of	the	punishment	for	such
宪法	和	法律	的	这	联盟	和	的	这	惩罚	为了	这样的

[ə'fensiz] [wɪl] ,

offenses	will	,
犯罪	将要	,

为方便在美国法院之外进行保释程序而制定的条款，以及对违反联邦宪法和法律的罪行及其处罚的补充定义，将

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [priˈzjʊmd] , [biː; bi] [faʊnd] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [pərˈtɪkjələr] [əˈtenʃ(ə)n] .

it	is	presumed	,	be	found	worthy	of	particular	attention	.
它	是	假定	,	是	成立	值得	的	特别的	注意力	.

预计这将引起特别关注。

[ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [neiʃəns][ɑːr; ər] [ʌnˈnesəseri] .

Observations	on	the	value	of	peace	with	other	nations	are	unnecessary	.
观察	在	这	价值	的	和平	和	其他	国家	是	不必要	.

关于与其他国家和平相处的价值的评论是不必要的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] , [haʊˈevər] ,

It	would	be	wise	,	however	,
它	会	是	明智的	,	然而	,

然而，这样做是明智的。

[baɪ] ['taɪmli] [prəˈvɪʒnz] [tuː; tə] [gɑːrd] [əˈgenst] [ðoʊz] [ækts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['sɪtəznz] [wɪtʃ] [maɪt]

by	timely	provisions	to	guard	against	those	acts	of	our	own	citizens	which	might
经过	及时	条款	到	警卫	反对	那些	行为	的	我们的	自己的	公民	哪个	可能

[tend] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ˌaɪ 'tiː] ,

tend	to	disturb	it	,
趋向	到	打扰	它	,

通过及时采取措施，防范我国公民可能扰乱这一秩序的行为。

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ə; eɪ][kənˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɔːrən]

and	to	put	ourselves	in	a	condition	to	give	that	satisfaction	to	foreign
和	到	放	我们自己	在	一个	状况	到	给	那	满意	到	外国的

[neiʃəns] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][rɪˈkwaɪər][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

nations	which	we	may	sometimes	have	occasion	to	require	from	them	.
国家	哪个	我们	可能	有时	有	场合	到	要求	从	他们	.

并使自己处于能够满足外国的要求的状态，而我们有时可能需要向外国提出这样的要求。

[aɪ] [pərˈtɪkjələrli] [ˌrekəˈmend] [tuː; tə][jʊr; jər][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [priˈventɪŋ] [ðoʊz]

I	particularly	recommend	to	your	consideration	the	means	of	preventing	those
我	特别	推荐	到	你的	考虑	这	方法	的	预防	那些

[əˈgrɛʃənz] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] [ɑːn][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] ,

aggressions	by	our	citizens	on	the	territory	of	other	nations	,
攻击行为	经过	我们的	公民	在	这	领土	的	其他	国家	,

我特别建议你考虑采取措施，防止我国公民在其他国家领土上实施侵略行为。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪnˈfrækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][neiʃəns] , [wɪtʃ] , ['fəːniʃiŋ] [dʒʌst]['sʌbdʒekt]

and	other	infractions	of	the	law	of	nations	,	which	,	furnishing	just	subject
和	其他	违规行为	的	这	法律	的	国家	,	哪个	,	家具	只是	主题

[ʌv; əv] [kəmˈpleɪnt] ,

of	complaint	,
的	抱怨	,

以及其他违反国际法的行为，这些行为构成了正当的申诉对象，

[maɪt] [ɪnˈdeɪndʒər]['aʊər; ɑːr] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

might	endanger	our	peace	with	them	;	and	,	in	general	,
可能	危害	我们的	和平	和	他们	;	和	,	在	一般的	,

可能会危及我们与他们的和平；而且，总的来说，

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['paʊɝz] [wɪl] [biː; bi] [prɪˈzentɪd]

the	maintenance	of	a	friendly	intercourse	with	foreign	powers	will	be	presented
这	维护	的	一个	友好的	交往	和	外国的	权力	将要	是	呈现

[tuː; tə][jʊr; jər] [əˈtenʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

to	your	attention	by	the	expiration	of	the	law	for	that	purpose	,
到	你的	注意力	经过	这	到期日	的	这	法律	为了	那	目的	,

关于与外国保持友好关系的问题，将在相关法律到期时提请您注意。

[wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] , [ɪf] [nɑːt] [rɪ'nuːd] , [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['seʃ(ə)n] .

which	takes	place	,	if	not	renewed	,	at	the	close	of	the	present	session	.
哪个	需要	地方	, 如果		不是	更新	,	在	这	关闭	的	这	展示	会议	.

如果不续签，则在本届会议结束时进行。

[ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] ['meʒərz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən]

In	execution	of	the	authority	given	by	the	Legislature	measures	have	been	taken
在	执行	的	这	权威	给定	经过	这	立法机关	措施	有	到过	已采取

[fɔːr; fər] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [sʌm; səm]['ɑːrtɪsts][frʌm; frəm] [ə'brɔːd] [tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]

for	engaging	some	artists	from	abroad	to	aid	in	the	establishment	of
为了	引人入胜	一些	艺术家	从	国外	到	援助	在	这	建立	的

['aʊər; ɑːr] [mɪnt] .

our	mint	.
我们的	薄荷	.

根据立法机关授予的权力，我们已采取措施聘请一些外国艺术家协助建立我们的造币厂。

['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [hoʊm] .

Others	have	been	employed	at	home	.
其他的	有	到过	受雇	在	家	.

其他人则在家工作。

[prə'vɪʒ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['bɪldɪŋz] ,

Provision	has	been	made	of	the	requisite	buildings	,
条款	有	到过	制成	的	这	必需品	建筑物	,

已落实所需建筑物，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː]['prɑːpər][kən'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv]

and	these	are	now	putting	into	proper	condition	for	the	purposes	of
和	这些	是	现在	推杆	进入	恰当的	状况	为了	这	目的	的

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

the	establishment	.
这	建立	.

目前正在进行妥善的整修，以用于该机构的运作。

[ðer; ðər][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [ʌv; əv][hæf]['daɪmz] ,

There	has	also	been	a	small	beginning	in	the	coinage	of	half	dimes	,
那里	有	还	到过	一个	小的	开始	在	这	铸币	的	一半	一角硬币	,

半角硬币的铸造也已初见端倪。

[ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [smɔːl] [kɔɪnz] [ɪn][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	want	of	small	coins	in	circulation	calling	the	first	attention	to	them	.
这	想	的	小的	硬币	在	循环	呼叫	这	第一的	注意力	到	他们	.

流通中小额硬币的短缺首先引起了人们对它们的关注。

[ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [kɔɪnz] [ɪn] [ˌkɔːrə'spɑːndənsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

The	regulation	of	foreign	coins	in	correspondency	with	the	principles	of	our
这	规定	的	外国的	硬币	在	通信	和	这	原则	的	我们的

['næʃ(ə)nəl] ['kɔɪnɪdʒ] ,

national	coinage	,
国家的	铸币	,

按照我国货币发行原则对外国货币进行管制，

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər] [duː] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə]['ɔːrdər][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['mʌni]

as	being	essential	to	their	due	operation	and	to	order	in	our	money
作为	存在	基本的	到	他们的	到期的	手术	和	到	命令	在	我们的	钱

[kən'sɜːrnz] ,

concerns	,
担忧	,

因为它们对于它们的正常运作和我们金融体系的秩序至关重要。

[wɪl] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] , [biː; bi] [riˈzjuːmd] [ænd; ənd] [kəmˈpliːtɪd] .

will	,	I	doubt	not	,	be	resumed	and	completed	.
将要	,	我	怀疑	不是	,	是	恢复	和	完全的	.

我相信这项工作一定会恢复并完成。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [prəˈvɪʒnz] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪˈstæblɪʃɪz] [ðə; ði][poʊst] [ˈɑːfɪs] ['ɑːpəreɪt] ,

It	is	represented	that	some	provisions	in	the	law	which	establishes	the	post	office	operate	,
它	是	代表	那	一些	条款	在	这	法律	哪个	建立	这	邮政	办公室	操作	,

据称，设立邮局的法律中的某些条款正在发挥作用。

[ɪn] [ɪkˈsperɪmənt] , [əˈgenst] [ðə; ði] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuːz] [ˈpepərz] [tuː; tə] [ˈdɪstənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

in	experiment	,	against	the	transmission	of	news	papers	to	distant	parts	of	the	country	.
在	实验	,	反对	这	传播	的	消息	文件	到	遥远	部分	的	这	国家	.

在实验中，反对向该国偏远地区传输报纸。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] , [əˈpɑːn] [duː] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] , [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fækt] ,

Should	this	,	upon	due	inquiry	,	be	found	to	be	the	fact	,
应该	这	,	之上	到期的	询问	,	是	成立	到	是	这	事实	,

如果经过适当调查，证实情况属实，

[ə; eɪ] [fʊl] [kənˈvɪkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [fəˈsiliteitɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wɪl] ,

a	full	conviction	of	the	importance	of	facilitating	the	circulation	of	political	intelligence	and	information	will	,
一个	满的	定罪	的	这	重要性	的	促进	这	循环	的	政治的	智力	和	信息	将要	,

充分认识到促进政治情报和信息流通的重要性，

[aɪ] [daʊt] [nɑːt] , [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['remədi] .

I	doubt	not	,	lead	to	the	application	of	a	remedy	.
我	怀疑	不是	,	带领	到	这	应用	的	一个	补救	.

我怀疑这不会导致采取补救措施。

[ðə; ði] [əˈdɑːpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] [hæz; həz] [bɪn] ['nəutifaid] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

The	adoption	of	a	constitution	for	the	State	of	Kentucky	has	been	notified	to	me	.
这	采用	的	一个	宪法	为了	这	状态	的	肯塔基州	有	到过	已通知	到	我	.

我已收到肯塔基州宪法通过的通知。

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wɪl] [ʃer] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɜˈaɪzɪz] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ɪˈvent] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈleɪts] [ænd; ənd] [kənˈduːsɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔːrdər] .

The	Legislature	will	share	with	me	in	the	satisfaction	which	arises	from	an	event	interesting	to	the	happiness	of	the	part	of	the	nation	to	which	it	relates	and	conducive	to	the	general	order	.
这	立法机关	将要	分享	和	我	在	这	满意	哪个	出现	从	一个	事件	有趣的	到	这	幸福	的	这	部分	的	这	国家	到	哪个	它	相关	和	有利的	到	这	一般的	命令	.

立法机关将与我一同分享因一件关乎国家某一部分人民幸福、有利于国家整体秩序的事件而产生的满足感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːpər]['laɪkwaɪz][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ][ðæt] [sɪns] [maɪ][læst] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɑːn][ðə; ði]

It	is	proper	likewise	to	inform	you	that	since	my	last	communication	on	the
它	是	恰当的	同样地	到	通知	你	那	自从	我的	最后的	沟通	在	这

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

同样有必要告知您，自从我上次就此事与您联系以来，

[ænd; ənd][ɪn] ['fɜːrðər] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ækts] ['sevrəli] ['meɪkɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk]

and	in	further	execution	of	the	acts	severally	making	provision	for	the	public
和	在	更远	执行	的	这	行为	分别	制作	条款	为了	这	民众

[det] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] ,

debt	and	for	the	reduction	thereof	,
债务	和	为了	这	减少	其中	,

并进一步执行各项分别规定公共债务及其减少的法案，

[θriː] [nuː] [loʊnz][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [iːtʃ] [fɔːr; fər][θriː] , - , -

three	new	loans	have	been	effected	,	each	for	3	,	000	,	000
三	新的	贷款	有	到过	受影响	,	每个	为了	3	,	-	,	-

['flɔːrɪn] - - [wʌn][æt; ət]['æntwɜːrp] ,

florins	-	-	one	at	Antwerp	,
弗洛林	-	-	一	在	安特卫普	,

已发放三笔新贷款，每笔300万弗罗林——其中一笔在安特卫普，

[æt; ət][ðə; ði]['ænjuəl] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][fɔːr] . [faɪv] % , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'laʊəns] [ʌv; əv][fɔːr] % [ɪn] [luː]

at	the	annual	interest	of	4	.	5	%	,	with	an	allowance	of	4	%	in	lieu
在	这	年度的	兴趣	的	4	.	5	%	,	和	一个	津贴	的	4	%	在	代替

[ʌv; əv][ɔːl]['tʃɑːrdʒɪz] ,

of	all	charges	,
的	全部	收费	,

年利率为4.5%，另加4%的利息以抵扣所有费用。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌtuː'tuː][æt; ət]['æmstərdæm] , [æt; ət][ðə; ði]['ænjuəl] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][fɔːr] % ,

in	the	other	2	at	Amsterdam	,	at	the	annual	interest	of	4	%	,
在	这	其他	2	在	阿姆斯特丹	,	在	这	年度的	兴趣	的	4	%	,

另外两笔投资在阿姆斯特丹，年利率为 4%。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'laʊəns] [ʌv; əv][faɪv] . [faɪv] % [ɪn][wʌn] [keɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv][faɪv] % [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn]

with	an	allowance	of	5	.	5	%	in	one	case	and	of	5	%	in	the	other	in
和	一个	津贴	的	5	.	5	%	在	一	案件	和	的	5	%	在	这	其他	在

[luː] [ʌv; əv][ɔːl]['tʃɑːrdʒɪz] .

lieu	of	all	charges	.
代替	的	全部	收费	.

其中一例允许扣除 5.5% 的费用，另一例允许扣除 5% 的费用，以代替所有费用。

[ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv] [ðiːz] [loʊnz][ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz]['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

The	rates	of	these	loans	and	the	circumstances	under	which	they	have	been
这	利率	的	这些	贷款	和	这	情况	在下面	哪个	他们	有	到过

[meɪd] [ɑːr; ər][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kredɪt] [ə'brɔːd] .

made	are	confirmations	of	the	high	state	of	our	credit	abroad	.
制成	是	确认	的	这	高的	状态	的	我们的	信用	国外	.

这些贷款的利率以及发放贷款的情况都证实了我们在海外的高信用状况。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] [fʌndz] [hæv; həv] [bɪn] [də'rektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] ,

Among	the	objects	to	which	these	funds	have	been	directed	to	be	applied	,
之中	这	对象	到	哪个	这些	资金	有	到过	指导	到	是	应用	,

这些资金被指定用于以下用途：

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛts] [duː] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['fɔːrən] ['ɑːfəsərz] ,

the	payment	of	the	debts	due	to	certain	foreign	officers	,
这	支付	的	这	债务	到期的	到	肯定	外国的	警官	,

偿还欠某些外国军官的债务，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][prəˈvɪʒ(ə)n] [meɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ˈseʃ(ə)n] , [hæz; həz] [bɪn] [ɪmˈbreɪst] .

according	**to**	**the**	**provision**	**made**	**during**	**the**	**last**	**session**	**,**	**has**	**been**	**embraced**	**.**
根据	到	这	条款	制成	期间	这	最后的	会议	,	有	到过	拥抱	.

根据上届会议作出的规定，已被采纳。

[ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] :

Gentlemen	**of**	**the**	**House**	**of**	**Representatives**	**:**
先生们	的	这	房子	的	代表	:

众议院的各位先生:

[aɪ] [ˌentərˈteɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz]

I	**entertain**	**a**	**strong**	**hope**	**that**	**the**	**state**	**of**	**the**	**national**	**finances**
我	招待	一个	强的	希望	那	这	状态	的	这	国家的	财政

[ɪz] [naʊ] [səˈfɪʃntli] [məˈtʃʊrd] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə]['entər][əˈpɑːn][ə; eɪ][ˌsɪstəˈmætɪk][ænd; ənd]

is	**now**	**sufficiently**	**matured**	**to**	**enable**	**you**	**to**	**enter**	**upon**	**a**	**systematic**	**and**
是	现在	足够	成熟的	到	使能够	你	到	进入	之上	一个	系统	和

[ɪˈfektʃuəl] [əˈreɪndʒmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['regjələr] [rɪˈdempʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]

effectual	**arrangement**	**for**	**the**	**regular**	**redemption**	**and**	**discharge**	**of**	**the**	**public**
有效的	安排	为了	这	常规的	赎回	和	释放	的	这	民众

[det] ,

debt	**,**
债务	,

我深信，目前国家财政状况已足够成熟，能够使你们制定一套系统有效的方案，定期偿还和清偿公共债务。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈzɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

according	**to**	**the**	**right**	**which**	**has**	**been**	**reserved**	**to**	**the**	**Government**	**.**
根据	到	这	正确的	哪个	有	到过	预订的	到	这	政府	.

根据政府保留的权利。

[noʊ] ['meʒər] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] ,

No	**measure**	**can**	**be**	**more**	**desirable**	**,**
不	措施	能	是	更多的	理想	,

没有比这更理想的措施了。

['weðər] [vjuːd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ɪts] [ɪnˈtrɪnzɪk] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

whether	**viewed**	**with**	**an**	**eye**	**to**	**its**	**intrinsic**	**importance**	**or**	**to**	**the**	**general**
无论	已查看	和	一个	眼睛	到	它是	固有的	重要性	或者	到	这	一般的

['sentɪmənt] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

sentiment	**and**	**wish**	**of**	**the**	**nation**	**.**
情绪	和	希望	的	这	国家	.

无论是从其内在重要性的角度来看，还是从国家的普遍情感和愿望的角度来看。

[prəˈvɪʒ(ə)n][ɪz] ['laɪkwaɪz] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌriːɪmˈbɜːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊn] [wɪtʃ] [hæz; həz]

Provision	**is**	**likewise**	**requisite**	**for**	**the**	**reimbursement**	**of**	**the**	**loan**	**which**	**has**
条款	是	同样地	必需品	为了	这	报销	的	这	贷款	哪个	有

[bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

been	**made**	**of**	**the**	**Bank**	**of**	**the**	**United**	**States**	**,**
到过	制成	的	这	银行	的	这	团结的	各州	,

同样需要预留资金用于偿还美国银行提供的贷款。

[pərˈsuːənt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ækt][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] .

pursuant	**to**	**the**	**eleventh**	**section**	**of**	**the**	**act**	**by**	**which**	**it**	**is**	**incorporated**	**.**
根据	到	这	第十一	部分	的	这	行为	经过	哪个	它	是	公司	.

根据该法案第十一条的规定。

[ɪn] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ˌstɪpjəˈleɪʃənz] [ɪn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['seɪvɪŋ]

In	**fulfilling**	**the**	**public**	**stipulations**	**in**	**this**	**particular**	**it**	**is**	**expected**	**a**	**valuable**	**saving**
在	满足	这	民众	规定	在	这	特别的	它	是	预期的	一个	有价值的	保存

[wɪl] [biː; bi] [meɪd] .

will	**be**	**made**	**.**
将要	是	制成	.

满足公众在这一特定方面的需求，预计将节省大量资金。

[əprəʊprˈɪeɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈsuːɪŋ] [jɪr] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [sʌtʃ]

Appropriations	**for**	**the**	**current**	**service**	**of**	**the**	**ensuing**	**year**	**and**	**for**	**such**
拨款	为了	这	当前的	服务	的	这	随后	年	和	为了	这样的

[ɪkˈstrɔːrdəneri] [æz; əz] [meɪ] [rɪˈkwaɪər][prəˈvɪʒ(ə)n] [wɪl] [dɪˈmænd] ,

extraordinaries	**as**	**may**	**require**	**provision**	**will**	**demand**	**,**
非凡之人	作为	可能	要求	条款	将要	要求	,

下一年度日常运营所需拨款以及可能需要的特殊情况的拨款将视情况而定。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɑːt] [wɪl] [ɪnˈgeɪdʒ] , [jʊr; jər] [ˈɜːrli] [əˈtenʃ(ə)n] .

and	**I**	**doubt**	**not**	**will**	**engage**	**,**	**your**	**early**	**attention**	**.**
和	我	怀疑	不是	将要	从事	,	你的	早期的	注意力	.

我怀疑它不会吸引您的早期关注。

[ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] :

Gentlemen	**of**	**the**	**Senate**	**and**	**of**	**the**	**House**	**of**	**Representatives**	**:**
先生们	的	这	参议院	和	的	这	房子	的	代表	:

参议院和众议院的各位先生:

[aɪ]['kɑːntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ] [rɪˈkɔːlɪŋ] [jʊr; jər] [əˈtenʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɑːbdʒekts] , [nɑːt]

I	**content**	**myself**	**with**	**recalling**	**your**	**attention**	**generally**	**to**	**such**	**objects**	**,**	**not**
我	内容	我	和	回忆	你的	注意力	一般来说	到	这样的	对象	,	不是

[pəˈtɪkjələˌraɪzd] [ɪn][maɪ]['prez(ə)nt] ,

particularized	**in**	**my**	**present**	**,**
特定的	在	我的	展示	,

我只想提醒你，你通常应该关注这类事物，而我这里并没有具体说明。

[æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [səˈdʒestɪd] [ɪn][maɪ]['fɔːrmər] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

as	**have**	**been**	**suggested**	**in**	**my**	**former**	**communications**	**to**	**you**	**.**
作为	有	到过	建议	在	我的	以前的	通讯	到	你	.

正如我之前与您的沟通中所建议的那样。

['veriəs] ['tempəreri] [lɔːz] [wɪl] [ɪkˈspaɪər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['seʃ(ə)n] .

Various	**temporary**	**laws**	**will**	**expire**	**during**	**the**	**present**	**session**	**.**
各种各样的	暂时的	法律	将要	到期	期间	这	展示	会议	.

多项临时性法律将在本届会议期间到期。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] , [ðæt] [wɪtʃ] ['regjuleɪts] [treɪd] [ænd; ənd] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz]

Among	**these**	**,**	**that**	**which**	**regulates**	**trade**	**and**	**intercourse**	**with**	**the**	**Indian**	**tribes**
之中	这些	,	那	哪个	监管	贸易	和	交往	和	这	印度	部落

[wɪl] ['merɪt] [pərˈtɪkjələr] ['noʊtɪs] .

will	**merit**	**particular**	**notice**	**.**
将要	优点	特别的	注意	.

其中，规范与印第安部落进行贸易和交往的条款尤其值得关注。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɑːmən] [dɪˌlɪbəˈreɪʃnz] [ˌhɪðərˈtuː] [wɪl] , [aɪ] [trʌst] ,

The	**results**	**of**	**your**	**common**	**deliberations**	**hitherto**	**will**	**,**	**I**	**trust**	**,**
这	结果	的	你的	常见的	审议	迄今为止	将要	,	我	相信	,

我相信，你们迄今为止的共同商议的结果将会是:

[biː; bi] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv]['saːlɪd][ænd; ənd]['dʊrəb(ə)l][ædˈvæntɪdʒɪz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kənˈstituənts] , [sʌtʃ]

be	**productive**	**of**	**solid**	**and**	**durable**	**advantages**	**to**	**our**	**constituents**	**,**	**such**
是	生产力	的	坚硬的	和	耐用的	优势	到	我们的	成分	,	这样的

[æz; əz] ,

as	**,**
作为	,

为我们的成员创造切实持久的优势，例如:

[baɪ] [kənˈsɪliːˌeɪtɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðer; ðər] ['ʌltɪmət] ['sʌfrɪdʒ] ,

by	**conciliating**	**more**	**and**	**more**	**their**	**ultimate**	**suffrage**	**,**
经过	和解	更多的	和	更多的	他们的	最终的	选举权	,

通过不断妥协，最终获得了他们的选举权。

[wɪl] [tend] [tu:; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'fɜ:rm] [ðer; ðər] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə] [ðæt] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv]
will **tend** **to** **strengthen** **and** **confirm** **their** **attachment** **to** **that** **Constitution** **of**
将要 趋向 到 加强 和 确认 他们的 依恋 到 那 宪法 的
['gʌvərnmənt] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ,
Government **upon** **which** **,**
政府 之上 哪个 ,

这将倾向于加强和确认他们对政府宪法的忠诚，而该宪法正是政府赖以建立的。

['ʌndər] [dɪ'vaɪn] ['prɑ:vɪdəns] , [mə'tɪriəli] [dɪ'pend] [ðer; ðər] ['ju:niən] , [ðer; ðər] ['seɪfti] , [ænd; ənd] [ðer; ðər]
under **Divine** **Providence** **,** **materially** **depend** **their** **union** **,** **their** **safety** **,** **and** **their**
在下面 神圣的 普罗维登斯 , 重大 依赖 他们的 联盟 , 他们的 安全 , 和 他们的
['hæpinəs] .
happiness **.**
幸福 .

他们的结合、安全和幸福在物质上都取决于神的旨意。

[stɪl] ['fɜ:rðər] [tu:; tə] [prə'moʊt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ði:z] [ɪn'estɪməb(ə)l] ['ɛndz] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ]
Still **further** **to** **promote** **and** **secure** **these** **inestimable** **ends** **there** **is** **nothing** **which**
仍然 更远 到 推动 和 安全的 这些 不可估量 结束 那里 是 没有什么 哪个
[kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l] ['tendənsi] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kerf(ə)l] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
can **have** **a** **more** **powerful** **tendency** **than** **the** **careful** **cultivation** **of**
能 有 一个 更多的 强大的 趋势 比 这 小心 栽培 的
['hɑ:rməni] ,
harmony **,**
和谐 ,

为了进一步促进和确保这些无比宝贵的目标，没有什么比精心营造和谐氛围更有力的了。

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [du:] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [stə'bɪlətɪ] , [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kaunslz] .
combined **with** **a** **due** **regard** **to** **stability** **,** **in** **the** **public** **councils** **.**
合并 和 一个 到期的 看待 到 稳定 , 在 这 民众 议会 .

在公共委员会中，应充分考虑稳定性。

[goʊ] .
GO **.**
去 .

去。

['wɑ:ʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] [ə'dres]
State **of** **the** **Union** **Address**
状态 的 这 联盟 地址

国情咨文

[dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən]
George **Washington**
乔治 华盛顿

乔治·华盛顿

[dɪ'sembər] [θri:] , -
December **3** **,** **1793**
十二月 3 , -

1793年12月3日

['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] :
Fellow **-** **Citizens** **of** **the** **Senate** **and** **House** **of** **Representatives** **:**
同伴 - 公民 的 这 参议院 和 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位同仁：

[sɪns] [ðə; ðɪ] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tɜːrm][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'gen] [kɔːld] ['ɪntuː]

Since	the	commencement	of	the	term	for	which	I	have	been	again	called	into
自从	这	开始	的	这	学期	为了	哪个	我	有	到过	再次	称为	进入

['ɑːfɪs] [noʊ][fɪt] [ə'keɪʒn] [hæz; həz] [ə'rɪzn] [fɔːr; fər] [ɪk'spresɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['feloʊ] ['sɪtəznz] [æt; ət][lɑːrdʒ]

office	no	fit	occasion	has	arisen	for	expressing	to	my	fellow	citizens	at	large
办公室	不	合身	场合	有	出现	为了	表达	到	我的	同伴	公民	在	大的

[ðə; ðɪ] [diːp] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] [sens] [wɪtʃ] [aɪ] [fiːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'nuːd] ['testɪmoʊni][ʌv; əv]['pʌblɪk]

the	deep	and	respectful	sense	which	I	feel	of	the	renewed	testimony	of	public
这	深的	和	尊重	感觉	哪个	我	感觉	的	这	更新	见证	的	民众

[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

approbation	.
赞许	.

自从我再次被召回就职以来，一直没有合适的机会向广大公民表达我对公众再次给予我支持的深深敬意和感激之情。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn][hænd][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪkənd] [maɪ] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊz] ['instənsiz] [ʌv; əv]

While	on	the	one	hand	it	awakened	my	gratitude	for	all	those	instances	of
尽管	在	这	一	手	它	觉醒	我的	感激	为了	全部	那些	实例	的

[ə'fekʃənət] [ˌpɑːrʃi'ælətɪ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɑːnərd] [baɪ][maɪ] ['kʌntrɪ] ,

affectionate	partiality	with	which	I	have	been	honored	by	my	country	,
亲热	偏袒	和	哪个	我	有	到过	荣幸	经过	我的	国家	,

一方面，它唤起了我对祖国给予我的所有关爱和偏袒的感激之情；

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [prɪ'vent] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] [rɪ'taɪərmənt]

on	the	other	it	could	not	prevent	an	earnest	wish	for	that	retirement
在	这	其他	它	可以	不是	防止	一个	认真	希望	为了	那	退休

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ] ['praɪvət] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]['evər][hæv; həv][tɔːrn][ˌem 'iː] .

from	which	no	private	consideration	should	ever	have	torn	me	.
从	哪个	不	私人的	考虑	应该	曾经	有	撕裂	我	.

另一方面，这也无法阻止我对退休的真挚渴望，任何私人原因都不应该让我放弃退休生活。

[bʌt; bət] ['influənst] [baɪ][ðə; ðɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [maɪ] [kən'dʌkt] [wʊd] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts]

But	influenced	by	the	belief	that	my	conduct	would	be	estimated	according	to	its
但	影响	经过	这	信仰	那	我的	执行	会	是	估计的	根据	到	它是

['riːəl] ['məutivz] ,

real	motives	,
真实的	动机	,

但由于我坚信我的行为会根据其真实动机来评判，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'θɔːrətiz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

and	that	the	people	,	and	the	authorities	derived	from	them	,
和	那	这	人们	,	和	这	当局	衍生的	从	他们	,

人民，以及从人民中产生的当权者，

[wʊd] [sə'pɔːrt] [ɪg'zɜːʃənz] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] ,

would	support	exertions	having	nothing	personal	for	their	object	,
会	支持	努力	拥有	没有什么	个人的	为了	他们的	目的	,

会支持那些与个人目标无关的努力，

[aɪ][hæv; həv] [əu'beid] [ðə; ðɪ] ['sʌfrɪdʒ] [wɪtʃ] [kə'mɑːndid] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ðɪ] [ɪg'zekjətɪv]

I	have	obeyed	the	suffrage	which	commanded	me	to	resume	the	Executive
我	有	服从	这	选举权	哪个	命令	我	到	恢复	这	管理人员

['paʊər] ;

power	;
力量	;

我服从了人民的意愿，恢复了行政权力；

[ænd; ənd][aɪ] ['hʌmbli] [ɪm'plɔ:r] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n] [hu:z] [wɪl] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][neiʃəns] [dɪ'pendz] [tu:; tə]

and	I	humbly	implore	that	Being	on	whose	will	the	fate	of	nations	depends	to
和	我	谦卑地	恳求	那	存在	在	谁	将要	这	命运	的	国家	取决于	到

[kraʊn] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ['aʊər; ɑ:r]['mju:tʃuəl] [ɪn'devərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hæpinəs] .

crown	with	success	our	mutual	endeavors	for	the	general	happiness	.
王冠	和	成功	我们的	相互的	努力	为了	这	一般的	幸福	.

我恳请那位主宰国家命运的上帝，使我们为共同幸福而做出的努力获得成功。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][wɔ:r][ɪn] ['jʊrəp] [hæd; həd] [ɪm'breɪst] [ðoʊz] ['paʊɝz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðə; ði]

As	soon	as	the	war	in	Europe	had	embraced	those	powers	with	whom	the
作为	很快	作为	这	战争	在	欧洲	有	拥抱	那些	权力	和	谁	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] [rɪ'leɪʃnz] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ri:z(ə)n][tu:; tə]

United	States	have	the	most	extensive	relations	there	was	reason	to
团结的	各州	有	这	最多	广泛的	关系	那里	曾是	原因	到

[ˌæprɪ'hend] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [maɪt] [bi:; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd]

apprehend	that	our	intercourse	with	them	might	be	interrupted	and
逮捕	那	我们的	交往	和	他们	可能	是	中断	和

['aʊər; ɑ:r][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [pi:s] [drɔ:n] ['ɪntu:]['kwestʃən][baɪ][ðə; ði] [səs'piʃənz] [tu:]['ɔ:f(ə)n]

our	disposition	for	peace	drawn	into	question	by	the	suspicions	too	often
我们的	处置	为了	和平	绘制	进入	问题	经过	这	怀疑	也	经常

[ˌentər'teɪnd] [baɪ][bə'lɪdʒərənt][neiʃəns] .

entertained	by	belligerent	nations	.
娱乐	经过	好战的	国家	.

欧洲战争一旦波及到与美国关系最为密切的那些国家，人们就有理由担心，我们与这些国家的交往可能会中断，而我们追求和平的意愿也会因为交战国经常抱有的猜疑而受到质疑。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] , ['ðerfɔ:r] ,

It	seemed	,	therefore	,
它	似乎	,	所以	,

因此，看起来.....

[tu:; tə][bi:; bi][maɪ]['du:ti][tu:; tə] [æd'mɑ:nɪʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

to	be	my	duty	to	admonish	our	citizens	of	the	consequences	of	a
到	是	我的	责任	到	谏	我们的	公民	的	这	结果	的	一个

['kɑ:ntrəbænd] [treɪd] [ænd; ənd][ʌv; əv]['hɑ:st(ə)l][ækts][tu:; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] ,

contraband	trade	and	of	hostile	acts	to	any	of	the	parties	,
违禁品	贸易	和	的	敌对的	行为	到	任何	的	这	各方	,

我的职责是告诫我们的公民，走私贸易和对任何一方采取敌对行为的后果是什么。

[ænd; ənd][tu:; tə][əb'teɪn][baɪ][ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['li:g(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æn; ən]

and	to	obtain	by	a	declaration	of	the	existing	legal	state	of	things	an
和	到	获得	经过	一个	宣言	的	这	现存的	合法的	状态	的	事物	一个

['iziə] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪ'mju:nɪti:z] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

easier	admission	of	our	right	to	the	immunities	belonging	to	our
更轻松	入学	的	我们的	正确的	到	这	免疫力	属于	到	我们的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

通过对现有法律状况的声明，更容易地承认我们享有与我们身份相关的豁免权。

['ʌndər] [ði:z] [im'preʃəns] [ðə; ði][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][leɪd] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] ['ɪʃu:d]

Under	these	impressions	the	proclamation	which	will	be	laid	before	you	was	issued
在下面	这些	印象	这	公告	哪个	将要	是	铺设	前	你	曾是	发布

.

:

.

正是基于这些想法，才发布了即将呈递给你们的这份公告。

[ɪn] [ðɪs] ['pɑːstʃər] [ʌv; əv] [ə'ferz] , [bəuθ] [nuː] [ænd; ənd] ['delɪkət] ,

In	this	posture	of	affairs	,	both	new	and	delicate	,
在	这	姿势	的	事务	,	两个都	新的	和	精美的	,

在这种既新颖又微妙的局面下，

[aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][ə'dɑːpt]['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [triːtiz] [ænd; ənd]

I	resolved	to	adopt	general	rules	which	should	conform	to	the	treaties	and
我	已解决	到	采纳	一般的	规则	哪个	应该	符合	到	这	条约	和

[ə'sɜːrt] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

assert	the	privileges	of	the	United	States	.
断言	这	特权	的	这	团结的	各州	.

我决心制定符合条约和维护美国特权的一般规则。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][juː; jʊ] .

These	were	reduced	into	a	system	,	which	will	be	communicated	to	you	.
这些	是	减少	进入	一个	系统	,	哪个	将要	是	沟通	到	你	.

这些内容被简化成一个系统，我们将把它传达给您。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪ'self][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][fər'bɪd][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

Although	I	have	not	thought	of	myself	at	liberty	to	forbid	the	sale	of	the
虽然	我	有	不是	想法	的	我	在	自由	到	禁止	这	销售	的	这

['praɪzɪz] [pər'mɪtɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['triːti] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ] [fræns] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː]

prizes	permitted	by	our	treaty	of	commerce	with	France	to	be	brought	into
奖品	允许	经过	我们的	条约	的	商业	和	法国	到	是	带来	进入

['aʊər; ɑːr][pɔːrts] ,

our	ports	,
我们的	端口	,

虽然我并不认为自己有权禁止出售根据我们与法国的通商条约允许运入我们港口的战利品，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

I	have	not	refused	to	cause	them	to	be	restored	when	they	were
我	有	不是	拒绝	到	原因	他们	到	是	恢复	什么时候	他们	是

['teɪkən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['terətɔːri] ,

taken	within	the	protection	of	our	territory	,
已采取	之内	这	保护	的	我们的	领土	,

当这些物品是在我们领土保护范围内被俘虏的，我并没有拒绝将它们归还。

[ɔːr][baɪ]['ves(ə)lz] [kə'mɪʃnd] [ɔːr] [ɪ'kwɪpt] [ɪn][ə; eɪ]['wɔːrlaɪk][fɔːrm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði]

or	by	vessels	commissioned	or	equipped	in	a	warlike	form	within	the	limits	of	the
或者	经过	船只	委托	或者	配备	在	一个	好战	形式	之内	这	限制	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

或由在美国境内以作战形式委托或装备的船舶。

[ˌaɪ 'tiː] [rests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] [kə'rekt] , [ɪm'pruːv] , [ɔːr] [ɪn'fɔːrs] [ðɪs] [plæn]

It	rests	with	the	wisdom	of	Congress	to	correct	,	improve	,	or	enforce	this	plan
它	休息	和	这	智慧	的	国会	到	正确的	,	提升	,	或者	执行	这	计划

[ʌv; əv] [prə'siːdʒər] ;

of	procedure	;
的	程序	;

纠正、改进或执行这项程序方案，取决于国会的智慧；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli][biː; bi] [faʊnd] [ɪk'spiːdiənt][tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði]['liːg(ə)l][koʊd][ænd; ənd]

and	it	will	probably	be	found	expedient	to	extend	the	legal	code	and
和	它	将要	大概	是	成立	权宜	到	延长	这	合法的	代码	和

[ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] ['meni] ['keɪsɪz] [wɪtʃ] ,

the	jurisdiction	of	the	courts	of	the	United	States	to	many	cases	which	,
这	管辖权	的	这	法院	的	这	团结的	各州	到	许多	案例	哪个	,

而且，将美国法律和法院管辖权扩展到许多案件中，可能是明智之举。

[ðoʊ] [dɪ'pendənt] [ɑːn]['prɪnsəp(ə)lz] [ɔːl'redi] ['rekəgnaɪzd] , [dɪ'mænd][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [prə'vɪʒnz] .

though	dependent	on	principles	already	recognized	,	demand	some	further	provisions	.
尽管	依赖	在	原则	已经	认可	,	要求	一些	更远	条款	.

虽然依赖于已被认可的原则，但仍需提出一些进一步的规定。

[wer] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʃæl; ʃəl] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

Where	individuals	shall	,	within	the	United	States	,
在哪里	个人	将	,	之内	这	团结的	各州	,

在美国境内，个人应当

[ə'reɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][hɑː'stɪlətɪ] [ə'genst] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɚz] [æt; ət][wɔːr] ,

array	themselves	in	hostility	against	any	of	the	powers	at	war	,
大批	他们自己	在	敌意	反对	任何	的	这	权力	在	战争	,

他们列阵对抗所有交战国，

[ɔːr]['entər][ə'pɑːn]['mɪlətəri] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɔːr] ['entərˌpraɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

or	enter	upon	military	expeditions	or	enterprises	within	the	jurisdiction	of	the
或者	进入	之上	军队	探险	或者	企业	之内	这	管辖权	的	这

[juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

或在美国管辖范围内进行军事远征或行动，

[ɔːr][juːˈzɜːrp][ænd; ənd]['eksərsaɪz][dʒuːˈdɪʃəl] [ə'θɔːrəti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

or	usurp	and	exercise	judicial	authority	within	the	United	States	,
或者	篡	和	锻炼	司法	权威	之内	这	团结的	各州	,

或篡夺并在美国境内行使司法权力，

[ɔːr] [wer] [ðə; ði] ['penəltiz] [ɑːn] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][neiʃəns] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]

or	where	the	penalties	on	violations	of	the	law	of	nations	may	have	been
或者	在哪里	这	处罚	在	违规行为	的	这	法律	的	国家	可能	有	到过

[ˌɪndɪ'stɪŋktli] [mɑːrkt] ,

indistinctly	marked	,
模糊不清	标记	,

或者在对违反国际法的处罚规定不够明确的情况下，

[ɔːr][ɑːr; ər] [ɪn'ædɪkwət] - - [ðiːz] [ə'fensiz] [kæn; kən][nɑːt] [rɪ'siːv] [tuː] ['ɜːrli] [ænd; ənd][kloʊz][æn; ən]

or	are	inadequate	-	-	these	offenses	can	not	receive	too	early	and	close	an
或者	是	不足	-	-	这些	犯罪	能	不是	收到	也	早期的	和	关闭	一个

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

或者力度不够——这些违规行为不能过早或过晚地引起重视。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪər][prɑːmpt][ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['remədiz] .

and	require	prompt	and	decisive	remedies	.
和	要求	迅速的	和	决定性	补救措施	.

需要迅速果断地采取补救措施。

[ˌwʌtsoʊ'evər] [ðoʊz] ['remədiz] [meɪ] [biː; bi] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði][dʒu'dɪʃieri] ,

Whatsoever	those	remedies	may	be	,	they	will	be	well	administered	by	the	judiciary	,
任何	那些	补救措施	可能	是	,	他们	将要	是	出色地	管理	经过	这	司法	,

无论采取何种补救措施，司法机关都会妥善执行。

[huː] [pə'zes] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ɪ'stæblɪʃt] [kɔːrs] [ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ɪ'fektʃuəl] ['prɑːses] , [ænd; ənd]

who	possess	a	long	-	established	course	of	investigation	,	effectual	process	,	and
WHO	具有	一个	长的	-	已确立的	课程	的	调查	,	有效的	过程	,	和

['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

officers	in	the	habit	of	executing	it	.
警官	在	这	习惯	的	执行	它	.

拥有长期建立的调查方法、有效的程序以及习惯于执行这些程序的官员。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [æz; əz] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rts] [hæv; həv] ['daʊtɪd] , ['ʌndər] [pər'tɪkjələr]
In **like** **manner** **,** **as** **several** **of** **the** **courts** **have** **doubted** **,** **under** **particular**
在 喜欢 方式 , 作为 一些 的 这 法院 有 怀疑 , 在下面 特别的
['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
circumstances **,**
情况 ,

同样地，正如一些法院所质疑的那样，在特定情况下，

[ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][æt; ət] [pi:s] ,
their **power** **to** **liberate** **the** **vessels** **of** **a** **nation** **at** **peace** **,**
他们的 力量 到 解放 这 船只 的 一个 国家 在 和平 ,

他们有能力解放一个和平国家的船只，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
and **even** **of** **a** **citizen** **of** **the** **United** **States** **,**
和 甚至 的 一个 公民 的 这 团结的 各州 ,

甚至包括美国公民，

[ɔ:l'ðoʊ] [si:zd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [fɔ:ls] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['hɑ:st(ə)l] ['prɑ:pərti] ,
although **seized** **under** **a** **false** **color** **of** **being** **hostile** **property** **,**
虽然 查获 在下面 一个 错误的 颜色 的 存在 敌对的 财产 ,

虽然是以敌对财产的虚假名义查获的，

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'naɪd] [ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə] ['lɪbəreɪt] ['sɜ:rt(ə)n] ['kæptʃəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [prə'tekʃn]
and **have** **denied** **their** **power** **to** **liberate** **certain** **captures** **within** **the** **protection**
和 有 否认 他们的 力量 到 解放 肯定 捕捉 之内 这 保护
[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['terətɔ:ri] ,
of **our** **territory** **,**
的 我们的 领土 ,

并否认他们有权解救在我方领土保护范围内的某些俘虏，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] ['prɑ:pər][tu:; tə] ['regjuleɪt] [ðer; ðər][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ɪn] [ðiːz] [pɔɪnts] .
it **would** **seem** **proper** **to** **regulate** **their** **jurisdiction** **in** **these** **points** **.**
它 会 似乎 恰当的 到 调节 他们的 管辖权 在 这些 积分 .

似乎应该对这些方面的管辖权进行规范。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zɔ:rt] [ɪn] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [læst] -
But **if** **the** **Executive** **is** **to** **be** **the** **resort** **in** **either** **of** **the** **two** **last** **-**
但 如果 这 管理人员 是 到 是 这 采取 在 任何一个 的 这 二 最后的 -
['menʃ(ə)nd] ['keɪsɪz] ,
mentioned **cases** **,**
提及 案例 ,

但如果在上述两种情况下，最终都由行政部门来处理，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['ɔ:θəraɪzd] [baɪ] [lɔ:] [tu:; tə][hæv; həv][fækts] [æsə'teind] [baɪ]
it **is** **hoped** **that** **he** **will** **be** **authorized** **by** **law** **to** **have** **facts** **ascertained** **by**
它 是 希望 那 他 将要 是 授权 经过 法律 到 有 事实 已确定 经过
[ðə; ði] [kɔ:rts] [wen] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'kwest] [ˌaɪ 'ti:] .
the **courts** **when** **for** **his** **own** **information** **he** **shall** **request** **it** **.**
这 法院 什么时候 为了 他的 自己的 信息 他 将 要求 它 .

希望他能依法获得授权，在为了解自身情况而提出请求时，由法院查明事实。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][jʊr; jər]['noʊtɪs] ['meʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv]

I	can	not	recommend	to	your	notice	measures	for	the	fulfillment	of
我	能	不是	推荐	到	你的	注意	措施	为了	这	履行	的

['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [ə'gen] ['presɪŋ] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ðə; ði]

our	duties	to	the	rest	of	the	world	without	again	pressing	upon	you	the
我们的	职责	到	这	休息	的	这	世界	没有	再次	紧迫	之上	你	这

[nə'sesəti] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ɑːr'selvz] [ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kəm'pliːt] [dɪ'fens] [ænd; ənd][ʌv; əv]

necessity	of	placing	ourselves	in	a	condition	of	complete	defense	and	of
必要性	的	放置	我们自己	在	一个	状况	的	完全的	防御	和	的

[ɪg'zæktɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['duːtiz] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] .

exacting	from	them	the	fulfillment	of	their	duties	toward	us	.
严格	从	他们	这	履行	的	他们的	职责	朝向	我们	.

如果不再次强调我们必须使自身处于完全防御状态，并要求其他国家履行其对我们的义务，我就无法向您提出履行我们对世界其他国家义务的措施。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ə; eɪ][pər'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] , ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði]

The	United	States	ought	not	to	indulge	a	persuasion	that	,	contrary	to	the
这	团结的	各州	应该	不是	到	放纵	一个	劝说	那	,	相反	到	这

['ɔːrdər][ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪ'vents] ,

order	of	human	events	,
命令	的	人类	活动	,

美国不应接受这样一种观点，即违背人类历史的规律，

[ðeɪ] [wɪl] [fər'evər] [kiːp] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðoʊz] ['peɪnf(ə)l] [ə'piːlz] [tuː; tə][ɑːrmz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

they	will	forever	keep	at	a	distance	those	painful	appeals	to	arms	with	which
他们	将要	永远	保持	在	一个	距离	那些	痛苦	上诉	到	武器	和	哪个

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] [ə'baundz] .

the	history	of	every	other	nation	abounds	.
这	历史	的	每一个	其他	国家	很多	.

他们将永远远离其他国家历史上屡见不鲜的那种痛苦的诉诸武力的呼吁。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ræŋk] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ə'mʌŋ] [neiʃəns] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]

There	is	a	rank	due	to	the	United	States	among	nations	which	will	be
那里	是	一个	秩	到期的	到	这	团结的	各州	之中	国家	哪个	将要	是

[wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] ,

withheld	,
隐瞒	,

美国在各国排名中应占有一席之地，但这一排名将被保留。

[ɪf] [nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [lɔːst] , [baɪ][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wiːknəs] .

if	not	absolutely	lost	,	by	the	reputation	of	weakness	.
如果	不是	绝对地	丢失的	,	经过	这	名声	的	弱点	.

即使没有彻底失败，也会因软弱的名声而失败。

[ɪf] [wiː; wi][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ə'vɔɪd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pel] [ˌaɪ 'tiː] ;

If	we	desire	to	avoid	insult	,	we	must	be	able	to	repel	it	;
如果	我们	欲望	到	避免	侮辱	,	我们	必须	是	有能力的	到	击退	它	;

如果我们想要避免受到侮辱，就必须能够反击它；

[ɪf] [wiː; wi][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [piːs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]

if	we	desire	to	secure	peace	,	one	of	the	most	powerful	instruments	of
如果	我们	欲望	到	安全的	和平	,	一	的	这	最多	强大的	仪器	的

['aʊər; ɑːr]['raɪzɪŋ][prɑː'sperəti] ,

our	rising	prosperity	,
我们的	上升	繁荣	,

如果我们渴望确保和平，这是我们日益繁荣的最有力工具之一，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['redi] [fɔːr; fər][wɔːr] .

it	must	be	known	that	we	are	at	all	times	ready	for	war	.
它	必须	是	已知	那	我们	是	在	全部	时代	准备好	为了	战争	.

必须让所有人知道，我们时刻都做好了战争准备。

[ðə; ði]['dɑ:kjuments] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ænd; ənd]

The	documents	which	will	be	presented	to	you	will	shew	the	amount	and
这	文件	哪个	将要	是	呈现	到	你	将要	展示	这	数量	和

[kaɪndz][ʌv; əv][ɑ:rmz][ænd; ənd]['mɪlətəri] ['stɔrz] [naʊ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['mægəzinz] [ænd; ənd] ['ɑ:sənəlz] ;

kinds	of	arms	and	military	stores	now	in	our	magazines	and	arsenals	;
种类	的	武器	和	军队	商店	现在	在	我们的	杂志	和	阿森纳	;

提交给你们的文件将显示我们弹药库和军火库中现有武器和军需品的数量和种类;

[ænd; ənd] [jet] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ði:z] [sə'plaɪz] [kæn; kən][nɑ:t][wɪð; wɪθ]['pru:d(ə)ns][bi:; bi]

and	yet	an	addition	even	to	these	supplies	can	not	with	prudence	be
和	然而	一个	添加	甚至	到	这些	补给品	能	不是	和	谨慎	是

[nɪ'glektɪd] ,

neglected	,
被忽视的	,

然而，即便在这些物资之外再添置一些，谨慎起见，也不应忽视。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [li:v] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ]['wɔ:rlaɪk] [ˌæpə'rætəs] [ɪn]

as	it	would	leave	nothing	to	the	uncertainty	of	procuring	warlike	apparatus	in
作为	它	会	离开	没有什么	到	这	不确定	的	采购	好战	设备	在

[ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]['pʌblɪk]['deɪndʒər] .

the	moment	of	public	danger	.
这	片刻	的	民众	危险	.

这样就不会在公共危难之际出现采购战争装备的不确定性。

[nɔ:r][kæn; kən] [sʌtʃ] [ə'reɪndʒmənts] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɑ:bdʒekts] ,

Nor	can	such	arrangements	,	with	such	objects	,
也不	能	这样的	安排	,	和	这样的	对象	,

此类安排，以此类对象，也不可行。

[bi:; bi][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] ['senʃər] [ɔ:r] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔrməst] [frendz] [ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən]

be	exposed	to	the	censure	or	jealousy	of	the	warmest	friends	of	republican
是	裸露	到	这	谴责	或者	妒忌	的	这	最温暖	朋友们	的	共和党人

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

可能会遭到共和政府最亲密朋友的谴责或嫉妒。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][ə'bju:s][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] ,

They	are	incapable	of	abuse	in	the	hands	of	the	militia	,
他们	是	无法	的	虐待	在	这	双手	的	这	民兵	,

它们在民兵手中不可能被滥用。

[hu:] [ɔ:t] [tu:; tə] [pə'zes] [ə; eɪ][praɪd][ɪn] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][dɪ'pɑ:zətɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	ought	to	possess	a	pride	in	being	the	depository	of	the	force	of	the
WHO	应该	到	具有	一个	自豪	在	存在	这	仓库	的	这	力量	的	这

[rɪ'pʌblɪk] ,

Republic	,
共和国	,

他们理应为自己是共和国力量的守护者而感到自豪，

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [treɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]['enərdʒi]['i:kwəl][tu:; tə] ['evri] ['mɪlətəri]

and	may	be	trained	to	a	degree	of	energy	equal	to	every	military
和	可能	是	受过训练	到	一个	程度	的	活力	平等的	到	每一个	军队

['eksɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

exigency	of	the	United	States	.
紧急情况	的	这	团结的	各州	.

并可训练至足以应对美国任何军事紧急情况的能量水平。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [wɪtʃ] [kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['sɑ:ləmli] [pər'su:d] ,

But	it	is	an	inquiry	which	can	not	be	too	solemnly	pursued	,
但	它	是	一个	询问	哪个	能	不是	是	也	庄严地	追击	,

但这项调查再怎么认真也不为过。

['weðər] [ðə; ði][ækt] " [mɔ:r] [ɪ'fektʃuəli] [tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [baɪ]

whether	the	act	"	more	effectually	to	provide	for	the	national	defense	by
无论	这	行为	"	更多的	有效地	到	提供	为了	这	国家的	防御	经过

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][æn; ən]['ju:nɪfɔ:rm] [mə'lɪʃə] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] " [hæz; həz]['ɔ:rgənaɪzd]

establishing	an	uniform	militia	throughout	the	United	States	"	has	organized
建立	一个	制服	民兵	自始至终	这	团结的	各州	"	有	组织

[ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [prə'du:s] [ðer; ðər] [fʊl] [ɪ'fekt] ;

them	so	as	to	produce	their	full	effect	;
他们	所以	作为	到	生产	他们的	满的	影响	;

该法案"通过在全美范围内建立统一的民兵来更有效地保障国防"是否已将其组织起来以发挥其全部效力;

['weðər] [jʊr; jər] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [hæz; həz][nɑ:t] [dɪ'tektɪd] [sʌm; səm]

whether	your	own	experience	in	the	several	States	has	not	detected	some
无论	你的	自己的	经验	在	这	一些	各州	有	不是	检测到	一些

[ˌimpə'fekʃəns] [ɪn][ðə; ði] [ski:m] ,

imperfections	in	the	scheme	,
瑕疵	在	这	方案	,

即使您在多个州的经验没有发现该方案存在一些缺陷,

[ænd; ənd] ['weðər] [ə; eɪ] [mə'tɪrɪəl] ['fi:tʃər] [ɪn][æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə]

and	whether	a	material	feature	in	an	improvement	of	it	ought	not	to
和	无论	一个	材料	特征	在	一个	改进	的	它	应该	不是	到

[bi:; bi][tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

be	to	afford	an	opportunity	for	the	study	of	those	branches	of	the
是	到	买得起	一个	机会	为了	这	学习	的	那些	分支	的	这

['mɪlətəri] [ɑ:rt] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['skersli] ['evər][bi:; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] ['præktɪs] [ə'loʊn] .

military	art	which	can	scarcely	ever	be	attained	by	practice	alone	.
军队	艺术	哪个	能	几乎	曾经	是	已达到	经过	实践	独自的	.

改进军事艺术的一个实质性特点是否应该为研究那些仅靠实践几乎永远无法达到的军事艺术分支提供机会。

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪð; wɪθ] ['jʊrəp] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪk'stri:mli]

The	connection	of	the	United	States	with	Europe	has	become	extremely
这	联系	的	这	团结的	各州	和	欧洲	有	变得	极其

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

美国与欧洲的关系变得非常有趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国情咨文(State of the Union Addresses)
第2/3页

[ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hæv; həv] [pæst] ['ʌndər][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ]

The	occurrences	which	relate	to	it	and	have	passed	under	the	knowledge
这	发生	哪个	涉及	到	它	和	有	通过了	在下面	这	知识

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [wɪl] [bi:; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] .

of	the	Executive	will	be	exhibited	to	Congress	in	a	subsequent	communication	.
的	这	管理人员	将要	是	展出	到	国会	在	一个	随后的	沟通	.

与此相关的、且行政部门知晓的事件，将在后续的报告中提交国会。

[wen] [wi:; wi] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði][wɔ:r][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['frʌnˌtiəz] ,

When	we	contemplate	the	war	on	our	frontiers	,
什么时候	我们	沉思	这	战争	在	我们的	前沿	,

当我们思考边境上的战争时，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['tru:li] [ə'fɜ:md] [ðæt] ['evri] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][ə'dʒʌst]

it	may	be	truly	affirmed	that	every	reasonable	effort	has	been	made	to	adjust
它	可能	是	真的	确认	那	每一个	合理的	努力	有	到过	制成	到	调整

[ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [dɪ'senʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] .

the	causes	of	dissension	with	the	Indians	north	of	the	Ohio	.
这	原因	的	纠纷	和	这	印度人	北	的	这	俄亥俄州	.

可以肯定的是，已经尽一切合理的努力来消除与俄亥俄河以北印第安人之间的不和原因。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɪ'vɪns] [ə; eɪ][ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ekwəti]

The	instructions	given	to	the	commissioners	evince	a	moderation	and	equity
这	指示	给定	到	这	专员	表明	一个	适度	和	公平

[prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [lʌv] [ʌv; əv] [pi:s] ,

proceeding	from	a	sincere	love	of	peace	,
进行中	从	一个	真诚	爱	的	和平	,

下达给委员们的指示体现了一种温和与公正的原则，这种原则源于对和平的真诚热爱。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌlɪbə'rælətɪ] ['hævɪŋ] [noʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]['dɪgnətɪ]

and	a	liberality	having	no	restriction	but	the	essential	interests	and	dignity
和	一个	自由主义	拥有	不	限制	但	这	基本的	兴趣	和	尊严

[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

of	the	United	States	.
的	这	团结的	各州	.

以及一种不受任何限制的自由，但必须维护美国的基本利益和尊严。

[ðə; ði] [ə'tempt] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][æn; ən]['æmɪkəb(ə)l][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] ['frʌstreɪtɪd] , [ðə; ði]

The	attempt	,	however	,	of	an	amicable	negotiation	having	been	frustrated	,	the
这	试图	,	然而	,	的	一个	友好的	谈判	拥有	到过	沮丧的	,	这

[tru:ps] [hæv; həv] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ækt] [ə'fensɪvli] .

troops	have	marched	to	act	offensively	.
军队	有	行军	到	行为	进攻	.

然而，友好谈判的尝试受挫后，军队已采取进攻行动。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [prə'poʊzd] ['tri:ti] [dɪd][nɑ:t] [ə'rest] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

Although	the	proposed	treaty	did	not	arrest	the	progress	of	military	preparation	,
虽然	这	建议的	条约	做过	不是	逮捕	这	进步	的	军队	准备	,

尽管拟议的条约并没有阻止军事准备的进程，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [bɪ'fɔːr] [gʊd] [feɪθ] ['dʒʌstɪfaɪd]

it	is	doubtful	how	far	the	advance	of	the	season	,	before	good	faith	justified
它	是	疑	如何	远的	这	进步	的	这	季节	,	前	好的	信仰	合理的

['æktɪv] ['muːvmənts] ,

active	movements	,
积极的	移动	,

在真诚的意愿足以促成积极行动之前，季节究竟推进了多远，这一点令人怀疑。

[meɪ] [rɪ'tɑːrd][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

may	retard	them	during	the	remainder	of	the	year	.
可能	减速	他们	期间	这	余	的	这	年	.

可能会在今年剩余的时间里阻碍它们。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['pepərz][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekt][juː; jʊ]

From	the	papers	and	intelligence	which	relate	to	this	important	subject	you
从	这	文件	和	智力	哪个	涉及	到	这	重要的	主题	你

[wɪl] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [truːps] ['græntɪd] [baɪ] [lɔː] [ʃæl; ʃəl]

will	determine	whether	the	deficiency	in	the	number	of	troops	granted	by	law	shall
将要	决定	无论	这	不足	在	这	数字	的	军队	的确	经过	法律	将

[biː; bi] ['kɔmpenseitid] [baɪ] ['sʌkəz] [ʌv; əv] [mə'lɪʃə] ,

be	compensated	by	succors	of	militia	,
是	补偿	经过	救助	的	民兵	,

根据与这一重要议题相关的文件和情报，你将决定是否应通过民兵援助来弥补法律规定的军队人数不足。

[ɔːr] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɛn'kɜːrɪdʒments] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [rɪ'kruːts] .

or	additional	encouragements	shall	be	proposed	to	recruits	.
或者	额外的	鼓励	将	是	建议的	到	新兵	.

或者向新兵提出额外的鼓励措施。

[æn; ən][æŋ'zaɪəti][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːlsoʊ] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [fɔːr; fər] [piːs] [wɪð; wɪθ]

An	anxiety	has	been	also	demonstrated	by	the	Executive	for	peace	with
一个	焦虑	有	到过	还	已证明	经过	这	管理人员	为了	和平	和

[ðə; ði] [kriːks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] .

the	Creeks	and	the	Cherokees	.
这	小溪	和	这	切罗基人	.

行政部门也表现出对与克里克人和切罗基人和平相处的渴望。

[ðə; ði]['fɔːrmər][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'liːvd] [wɪð; wɪθ][kɔːrn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['kloʊðɪŋ] ,

The	former	have	been	relieved	with	corn	and	with	clothing	,
这	以前的	有	到过	松了口气	和	玉米	和	和	衣服	,

前者已得到粮食和衣物救济。

[ænd; ənd] [ə'fensɪv] ['meʒərz] [ə'genst] [ðem; ðəm] [prə'hɪbɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['riːses] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] .

and	offensive	measures	against	them	prohibited	during	the	recess	of	Congress	.
和	进攻	措施	反对	他们	禁止	期间	这	凹陷处	的	国会	.

在国会休会期间，禁止对他们采取攻击性措施。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , [ˌprɔsɪ'kjuːʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [institjuːtid][fɔːr; fər]

To	satisfy	the	complaints	of	the	latter	,	prosecutions	have	been	instituted	for
到	满足	这	投诉	的	这	后者	,	起诉	有	到过	已设立	为了

[ðə; ði] ['vaɪələns] [kə'mɪtɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

the	violences	committed	upon	them	.
这	暴力	坚定的	之上	他们	.

为了平息后者的诉求，已对针对他们的暴力行为提起诉讼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pepərz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][juː; jʊ][dɪs'kloʊz][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ['fʊtɪŋ] [ɑːn]

But	the	papers	which	will	be	delivered	to	you	disclose	the	critical	footing	on
但	这	文件	哪个	将要	是	发表	到	你	透露	这	批判的	立足点	在

[wɪtʃ] [wiː; wi][stænd][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][bəuθ] [ðoʊz] [traɪbz] ,

which	we	stand	in	regard	to	both	those	tribes	,
哪个	我们	站立	在	看待	到	两个都	那些	部落	,

但即将呈交给你们的文件将揭示我们在这两个部落问题上所处的关键地位。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] [prə'naʊns] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] .

and	it	is	with	Congress	to	pronounce	what	shall	be	done	.
和	它	是	和	国会	到	发音	什么	将	是	完毕	.

最终由国会决定该怎么做。

['æftər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

After	they	shall	have	provided	for	the	present	emergency	,
后	他们	将	有	假如	为了	这	展示	紧急情况	,

在他们妥善处理了当前的紧急情况之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['merɪt][ðer; ðər][moʊst] ['sɪriəs] ['leibəz] [tuː; tə]['rendər] [træŋ'kwɪləti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sævidʒiz]

it	will	merit	their	most	serious	labors	to	render	tranquillity	with	the	savages
它	将要	优点	他们的	最多	严肃的	劳动	到	使成为	宁静	和	这	野蛮人

['pɜːrmənənt][baɪ] [kri'eɪtɪŋ] [taɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

permanent	by	creating	ties	of	interest	.
永恒的	经过	创建	领带	的	兴趣	.

为了与野蛮人建立永久的和平，建立利益联系，他们将付出最艰辛的努力。

[nekst][tuː; tə][ə; eɪ] ['rɪgərəs] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɑːn][ðə; ði]['vaɪələeɪtər][ʌv; əv] [piːs] ,

Next	to	a	rigorous	execution	of	justice	on	the	violators	of	peace	,
下一个	到	一个	严格的	执行	的	正义	在	这	违规者	的	和平	,

除了对破坏和平者严惩不贷之外，

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən][neiʃəns][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

the	establishment	of	commerce	with	the	Indian	nations	in	behalf	of	the	United
这	建立	的	商业	和	这	印度	国家	在	代表	的	这	团结的

[steɪts] [ɪz][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðer; ðər] [ə'tætʃmənt] .

States	is	most	likely	to	conciliate	their	attachment	.
各州	是	最多	可能	到	和解	他们的	依恋	.

美国与印第安各民族建立商业往来最有可能缓和他们之间的依附关系。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [wɪ'ðaʊt] [frɔːd] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'stɔːrʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ]

But	it	ought	to	be	conducted	without	fraud	,	without	extortion	,	with
但	它	应该	到	是	实施	没有	欺诈罪	,	没有	勒索	,	和

['kɑːnstənt][ænd; ənd]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪz] ,

constant	and	plentiful	supplies	,
持续的	和	丰富	补给品	,

但是，这项工作应当在不欺诈、不勒索的前提下进行，并且物资供应必须充足稳定。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['redi] ['mɑːrkɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][ə; eɪ]['steɪtɪd]

with	a	ready	market	for	the	commodities	of	the	Indians	and	a	stated
和	一个	准备好	市场	为了	这	商品	的	这	印度人	和	一个	声明

[praɪs][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [gɪv] [ɪn] ['peɪmənt] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

price	for	what	they	give	in	payment	and	receive	in	exchange	.
价格	为了	什么	他们	给	在	支付	和	收到	在	交换	.

印第安人的商品有现成的市场，而且他们支付和交换的商品都有明确的价格。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪl] [nɑːt] [pər'suː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['træfɪk] [ən'les] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'ljuəd] [baɪ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]

Individuals	will	not	pursue	such	a	traffic	unless	they	be	allured	by	the	hope	of
个人	将要	不是	追求	这样的	一个	交通	除非	他们	是	诱人	经过	这	希望	的

['prɑːfɪt] ;

profit	;
利润	;

除非受到利益诱惑，否则个人不会从事这种非法活动；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriːɪm'bɜːst] ['oʊnli] .

but	it	will	be	enough	for	the	United	States	to	be	reimbursed	only	.
但	它	将要	是	足够的	为了	这	团结的	各州	到	是	已报销	仅有的	.

但仅美国就足以获得补偿。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,

Should	this	recommendation	accord	with	the	opinion	of	Congress	,
应该	这	推荐	符合	和	这	观点	的	国会	,

如果这项建议符合国会的意见，

[ðeɪ] [wɪl] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ] ['eni] [mi:nz] [jet] [ɪn][ðə; ði]

they	will	recollect	that	it	can	not	be	accomplished	by	any	means	yet	in	the
他们	将要	追忆	那	它	能	不是	是	完成	经过	任何	方法	然而	在	这

[hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] .

hands	of	the	Executive	.
双手	的	这	管理人员	.

他们会想起，这件事目前在行政部门手中是无法通过任何手段实现的。

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] :

Gentlemen	of	the	House	of	Representatives	:
先生们	的	这	房子	的	代表	:

众议院的各位先生：

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ə'kaʊnts] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]

The	commissioners	charged	with	the	settlement	of	accounts	between	the	United
这	专员	带电	和	这	沉降	的	账户	之间	这	团结的

[steɪts] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [steɪts] [kən'klu:did] [ðer; ðər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['fʌŋkʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][taɪm]

States	and	individual	States	concluded	their	important	function	within	the	time
各州	和	个人	各州	结束	他们的	重要的	功能	之内	这	时间

['lɪmɪtɪd] [baɪ] [lɔ:] ,

limited	by	law	,
有限的	经过	法律	,

负责结算美国与各州之间账目的专员们在法律规定的时间内完成了他们的重要职责。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns iz] [strʌk] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'pɔ:rt] , [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][leɪd] [bɪ'fɔ:r] ['kɑ:ŋgrəs] ,

and	the	balances	struck	in	their	report	,	which	will	be	laid	before	Congress	,
和	这	余额	击	在	他们的	报告	,	哪个	将要	是	铺设	前	国会	,

以及他们在报告中得出的结论，该报告将提交国会。

[hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] .

have	been	placed	on	the	books	of	the	Treasury	.
有	到过	放置	在	这	图书	的	这	财政部	.

已列入财政部账簿。

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][dʒu:n][læst][æn; ən] [ɪn'stɔ:lmənt] [ʌv; əv][wʌn] , - ,

On	the	first	day	of	June	last	an	installment	of	1	,	000	,
在	这	第一的	天	的	六月	最后的	一个	分期付款	的	1	,	-	,

去年6月1日，分期付款1000元。

- ['flɔ:rɪn] [bɪ'keɪm] ['peɪəb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][loʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['hɑ:lənd] .

000	florins	became	payable	on	the	loans	of	the	United	States	in	Holland	.
-	弗洛林	成为	应付账款	在	这	贷款	的	这	团结的	各州	在	荷兰	.

美国在荷兰的贷款到期偿还了 000 弗罗林。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌproʊlɔ:ŋ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌri:ɪm'bɜ:rsmənt] [ɪn] ['neɪtʃər]

This	was	adjusted	by	a	prolongation	of	the	period	of	reimbursement	in	nature
这	曾是	调整	经过	一个	延长	的	这	时期	的	报销	在	自然

[ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [loʊn][æt; ət][æn; ən] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][faɪv] % [fɔ:r; fər][ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv][ten] ['jɪrz] ,

of	a	new	loan	at	an	interest	of	5	%	for	the	term	of	ten	years	,
的	一个	新的	贷款	在	一个	兴趣	的	5	%	为了	这	学期	的	十	年	,

为此，我们采取了以下调整措施：延长偿还期限，以5%的利率提供一笔为期十年的新贷款。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][θri:] % .

and	the	expenses	of	this	operation	were	a	commission	of	3	%	.
和	这	开支	的	这	手术	是	一个	委员会	的	3	%	.

此次操作的费用为佣金 3%。

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'stɔːlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊn][ʌv; əv] $2 , - ,

The	first	installment	of	the	loan	of	$2	,	000	,
这	第一的	分期付款	的	这	贷款	的	$2	,	-	,

贷款的第一期款项为2000美元。

- [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] , [æz; əz][wʌz; wəz]

000	from	the	Bank	of	the	United	States	has	been	paid	,	as	was
-	从	这	银行	的	这	团结的	各州	有	到过	有薪酬的	,	作为	曾是

[də'rektɪd][baɪ] [lɔː] .

directed	by	law	.
指导	经过	法律	.

已按照法律规定，向美国银行支付了 000 美元。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [prə'vɪʒ(ə)n][biː; bi] [meɪd] .

For	the	second	it	is	necessary	that	provision	be	made	.
为了	这	第二	它	是	必要的	那	条款	是	制成	.

对于第二点，必须做出安排。

[noʊ] [pɪ'kjuːnieri] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [mɔːr] ['ɜːrdʒənt][ðæn; ðən][ðə; ði]['regjələr] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ænd; ənd]

No	pecuniary	consideration	is	more	urgent	than	the	regular	redemption	and
不	金钱	考虑	是	更多的	紧迫的	比	这	常规的	赎回	和

[dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [det] .

discharge	of	the	public	debt	.
释放	的	这	民众	债务	.

没有任何金钱上的考量比定期偿还和清偿公共债务更为紧迫。

[ɑːn] [nʌn] [kæn; kən] [dɪ'leɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ɪn'dʒʊriəs][ɔːr][æn; ən] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv] [taɪm] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] .

On	none	can	delay	be	more	injurious	or	an	economy	of	time	more	valuable	.
在	没有任何	能	延迟	是	更多的	有害的	或者	一个	经济	的	时间	更多的	有价值的	.

任何事，拖延都不会比节省时间更有害，也不会比节省时间更有价值。

[ðə; ði] [prə'dʌktɪvnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['revənjuːz] [ˌhɪðər'tuː][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['iːkwəl][ðə; ði]

The	productiveness	of	the	public	revenues	hitherto	has	continued	to	equal	the
这	生产力	的	这	民众	收入	迄今为止	有	持续	到	平等的	这

[ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

anticipations	which	were	formed	of	it	,
预期	哪个	是	形成	的	它	,

迄今为止，公共财政收入的产出一直与预期相符。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pruːv] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ]

but	it	is	not	expected	to	prove	commensurate	with	all	the	objects	which
但	它	是	不是	预期的	到	证明	相称的	和	全部	这	对象	哪个

[hæv; həv] [bɪn] [sə'dʒestɪd] .

have	been	suggested	.
有	到过	建议	.

但预计它不会与所有已提出的目标相称。

[sʌm; səm] [ɔːg'zɪliəri] [prə'vɪʒnz] [wɪl] ['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pri'zjʊmd] , [biː; bi] ['rekwɪzɪt] ,

Some	auxiliary	provisions	will	therefore	,	it	is	presumed	,	be	requisite	,
一些	辅助的	条款	将要	所以	,	它	是	假定	,	是	必需品	,

因此，可以预见，一些辅助性规定是必要的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [kən'sɪstəntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [duː] [rɪ'gɑːrd]

and	it	is	hoped	that	these	may	be	made	consistently	with	a	due	regard
和	它	是	希望	那	这些	可能	是	制成	始终	和	一个	到期的	看待

[tuː; tə][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] ,

to	the	convenience	of	our	citizens	,
到	这	方便	的	我们的	公民	,

希望这些措施能够始终如一地落实，并充分考虑到我们公民的便利。

[huː] [kæn; kən][nɑːt][bʌt; bət][biː; bi]['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['wɪzdəm][ʌv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ]

who	can	not	but	be	sensible	of	the	true	wisdom	of	encountering	a
WHO	能	不是	但	是	明智的	的	这	真的	智慧	的	遭遇	一个

[smɔːl]['prez(ə)nt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə]['ɑːbvieɪt][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [əˌkjuːmjə'leɪʃn]

small	present	addition	to	their	contributions	to	obviate	a	future	accumulation
小的	展示	添加	到	他们的	贡献	到	避免	一个	未来	积累

[ʌv; əv] ['bɜːrðən] .

of	burthens	.
的	负担	.

谁又能不意识到，在现有贡献的基础上增加一点小小的投入，才是避免将来负担加重的真正智慧呢?

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [fɔːr'ber] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] [rɪ'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði][tæks][ɑːn][ðə; ði]

But	here	I	can	not	forbear	to	recommend	a	repeal	of	the	tax	on	the
但	这里	我	能	不是	忍耐	到	推荐	一个	废除	的	这	税	在	这

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pʌblɪk] [prɪnts] .

transportation	of	public	prints	.
运输	的	民众	印刷	.

但在此，我忍不住建议废除对公共印刷品运输征税。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːsɔːrs] [soʊ][fɜːrm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æz; əz]

There	is	no	resource	so	firm	for	the	Government	of	the	United	States	as
那里	是	不	资源	所以	公司	为了	这	政府	的	这	团结的	各州	作为

[ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	affections	of	the	people	,
这	情感	的	这	人们	,

对于美国政府而言，没有什么比人民的爱戴更坚实的资源了。

['gaɪdɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['pɑːləsi] ;

guided	by	an	enlightened	policy	;
引导	经过	一个	开明	政策	;

在开明政策的指导下;

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['praɪmeri] [gʊd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kən'duːs] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]

and	to	this	primary	good	nothing	can	conduce	more	than	a	faithful
和	到	这	基本的	好的	没有什么	能	有助于	更多的	比	一个	忠实

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [prə'siːdɪŋz] ,

representation	of	public	proceedings	,
表示	的	民众	诉讼程序	,

而要达到这一首要目的，没有什么比忠实地记录公共程序更有益的了。

[dɪ'fjuːzd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt] [θruː'aʊt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

diffused	without	restraint	throughout	the	United	States	.
扩散	没有	克制	自始至终	这	团结的	各州	.

在美国各地肆意传播。

[æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]

An	estimate	of	the	appropriations	necessary	for	the	current	service	of
一个	估计	的	这	拨款	必要的	为了	这	当前的	服务	的

[ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd] ['mɪləteri]

the	ensuing	year	and	a	statement	of	a	purchase	of	arms	and	military
这	随后	年	和	一个	陈述	的	一个	购买	的	武器	和	军队

['stɔrz] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['riːses] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] .

stores	made	during	the	recess	will	be	presented	to	Congress	.
商店	制成	期间	这	凹陷处	将要	是	呈现	到	国会	.

将向国会提交下一年度现行服务所需拨款的估算报告以及休会期间购买武器和军需品的声明。

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] :

Gentlemen	of	the	Senate	and	of	the	House	of	Representatives	:
先生们	的	这	参议院	和	的	这	房子	的	代表	:

参议院和众议院的各位先生:

[ðə; ði] ['sevrəl] ['sʌbdʒekts][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [rɪ'fɜːrd] ['oʊpən][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][tuː; tə]

The	several	subjects	to	which	I	have	now	referred	open	a	wide	range	to
这	一些	主题	到	哪个	我	有	现在	指	打开	一个	宽的	范围	到

[jʊr; jər] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

your	deliberations	and	involve	some	of	the	choicest	interests	of	our
你的	审议	和	涉及	一些	的	这	精选	兴趣	的	我们的

['kɑːmən] ['kʌntri] .

common	country	.
常见的	国家	.

我刚才提到的几个议题，为你们的讨论开辟了广阔的空间，并且涉及我们共同国家的一些最重要利益。

[pər'mɪt][ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [rɪ'membrəns] [ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][jʊr; jər][tæsk] .

Permit	me	to	bring	to	your	remembrance	the	magnitude	of	your	task	.
允许	我	到	带来	到	你的	纪念	这	震级	的	你的	任务	.

请允许我提醒您，您所面临的任务十分艰巨。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ʌn'predʒədɪst] ['kuːlnəs] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [meɪ] [biː; bi]

Without	an	unprejudiced	coolness	the	welfare	of	the	Government	may	be
没有	一个	不带偏见的	凉爽	这	福利	的	这	政府	可能	是

['hæzədid] ;

hazarded	;
危险的	;

如果缺乏公正冷静的态度，政府的福祉可能会受到威胁；

[wɪ'ðaʊt] ['hɑːrməni] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [kən'sɪsts] [wɪð; wɪθ] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ɪts] ['dɪgnəti] [meɪ]

without	harmony	as	far	as	consists	with	freedom	of	sentiment	its	dignity	may
没有	和谐	作为	远的	作为	由	和	自由	的	情绪	它是	尊严	可能

[biː; bi] [lɔːst] .

be	lost	.
是	丢失的	.

如果情感自由与和谐不符，其尊严可能会丧失。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪl] ['nevər] , [aɪ] [trʌst] ,

But	as	the	legislative	proceedings	of	the	United	States	will	never	,	I	trust	,
但	作为	这	立法	诉讼程序	的	这	团结的	各州	将要	绝不	,	我	相信	,

但我相信，美国的立法程序永远不会.....

[biː; bi] [riˈprəutʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['tempər] [ɔːr][ʌv; əv]['kændər] ,

be	reproached	for	the	want	of	temper	or	of	candor	,
是	受责备	为了	这	想	的	脾气	或者	的	坦率	,

因脾气不好或不够坦诚而受到指责

[soʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][ðə; ði]['pʌblɪk] ['hæpinəs] ['læŋgwɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][maɪ] ['strenjuəs]

so	shall	not	the	public	happiness	languish	from	the	want	of	my	strenuous
所以	将	不是	这	民众	幸福	憔悴	从	这	想	的	我的	费力的

[ænd; ənd] ['wɔrməst] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

and	warmest	cooperation	.
和	最温暖	合作	.

因此，公众的幸福不会因为缺乏我的竭诚合作而受到影响。

[goʊ] .

GO	.
去	.

去。

['wɑːʃɪŋtən]

WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [ə'dres]
State of the Union Address
状态 的 这 联盟 地址

国情咨文

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən]
George Washington
乔治 华盛顿

乔治·华盛顿

[noʊ'vembər] - , -
November 19 , 1794
十一月 - , -

1794年11月19日

['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] :
Fellow - Citizens of the Senate and House of Representatives :
同伴 - 公民 的 这 参议院 和 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位同仁：

[wen] [wiː; wi][kɔːl][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['greɪʃəs] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv] ['hevn(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
When we call to mind the gracious indulgence of Heaven by which the
什么时候 我们 称呼 到 头脑 这 亲切 放纵 的 天堂 经过 哪个 这
[ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ;
American people became a nation ;
美国人 人们 成为 一个 国家 ;

当我们回想起上天的恩赐，正是上天的宽恕，才使美国人民成为一个国家；

[wen] [wiː; wi]['sɜːrveɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][prɑː'sperəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [lʊk] ['fɔːrwərd]
when we survey the general prosperity of our country , and look forward
什么时候 我们 民意调查 这 一般的 繁荣 的 我们的 国家 , 和 看 向前
[tuː; tə][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] ,
to the riches ,
到 这 财富 ,

当我们审视我国的整体繁荣，并展望未来的财富时，

['paʊər] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['destɪnd] ,
power , and happiness to which it seems destined ,
力量 , 和 幸福 到 哪个 它 似乎 注定 ,

权力，以及它似乎注定要带来的幸福，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːpəst] [rɪ'gret] [duː][aɪ] [ə'naʊns] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] ['riːses] [sʌm; səm]
with the deepest regret do I announce to you that during your recess some
和 这 最深处 后悔 做 我 宣布 到 你 那 期间 你的 凹陷处 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n]
of the citizens of the United States have been found capable of insurrection
的 这 公民 的 这 团结的 各州 有 到过 成立 有能力的 的 起义
.
:
.

我怀着极其沉痛的心情向各位宣布，在你们休会期间，一些美国公民被发现具备叛乱能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪts]
It is due , however , to the character of our Government and to its
它 是 到期的 , 然而 , 到 这 特点 的 我们的 政府 和 到 它是
[stə'bɪlətɪ] ,
stability ,
稳定 ,

但这要归功于我们政府的性质及其稳定性。

[wɪtʃ] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]['ɔːrdər] ,

which	can	not	be	shaken	by	the	enemies	of	order	,
哪个	能	不是	是	摇晃	经过	这	敌人	的	命令	,

它不会被秩序的敌人动摇，

['friːli] [tuː; tə][ʌn'foʊld][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] .

freely	to	unfold	the	course	of	this	event	.
自由	到	展开	这	课程	的	这	事件	.

可以自由地展开这一事件的进程。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪk'spiːdiənt][tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði]

During	the	session	of	the	year	1790	it	was	expedient	to	exercise	the
期间	这	会议	的	这	年	-	它	曾是	权宜	到	锻炼	这

['ledʒɪsleɪtɪv] ['paʊər] ['græntɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] " [tuː; tə] [leɪ] [ænd; ənd]

legislative	power	granted	by	the	Constitution	of	the	United	States	"	to	lay	and
立法	力量	的确	经过	这	宪法	的	这	团结的	各州	"	到	躺	和

[kə'lekt] ['ekˌsaɪziz] " .

collect	excises	"	.
收集	消费税	"	.

在 1790 年的立法会议期间，有必要行使美国宪法赋予的立法权"征收消费税"。

[ɪn][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['skersli] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [ðɪs] [moʊd]

In	a	majority	of	the	States	scarcely	an	objection	was	heard	to	this	mode
在	一个	多数	的	这	各州	几乎	一个	异议	曾是	听到	到	这	模式

[ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] .

of	taxation	.
的	税收	.

在大多数州，几乎没有人对这种税收方式提出异议。

[ɪn][sʌm; səm] , [ɪn'diːd] , [ə'lɑːmz] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] [kən'siːvd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bænɪʃt] [baɪ]

In	some	,	indeed	,	alarms	were	at	first	conceived	,	until	they	were	banished	by
在	一些	,	的确	,	警报	是	在	第一的	构思	,	直到	他们	是	被放逐	经过

['riːz(ə)n][ænd; ənd]['peɪtrɪətɪzəm] .

reason	and	patriotism	.
原因	和	爱国主义	.

的确，有些地方最初确实出现了恐慌情绪，但后来被理性和爱国主义所消除。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːr] ['westərn] ['kauntiz] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ə; eɪ]['predʒədɪs] ,

In	the	four	western	counties	of	Pennsylvania	a	prejudice	,
在	这	四	西	县	的	宾夕法尼亚州	一个	偏见	,

宾夕法尼亚州西部四个县存在一种偏见，

['fɔstəd] [ænd; ənd] [ɪm'bɪtər] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːrtɪfɪs] [ʌv; əv][men] [huː] ['leɪbərd] [fɔːr; fər][æn; ən]

fostered	and	imbittered	by	the	artifice	of	men	who	labored	for	an
寄养	和	苦涩的	经过	这	技巧	的	男人	WHO	辛勤劳作	为了	一个

[ə'sendənsi] ['oʊvər][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pæʃnz] ,

ascendency	over	the	will	of	others	by	the	guidance	of	their	passions	,
优势	超过	这	将要	的	其他的	经过	这	指导	的	他们的	激情	,

那些利用自身欲望来凌驾于他人意志之上的人，通过种种诡计，助长并加剧了这种现象。

[prə'duːst] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv]['raɪət][ænd; ənd]['vaɪələns] .

produced	symptoms	of	riot	and	violence	.
生产	症状	的	暴动	和	暴力	.

引发了骚乱和暴力事件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] ['kɑːŋgrəs] [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [wɪtʃ]

It	is	well	known	that	Congress	did	not	hesitate	to	examine	the	complaints	which
它	是	出色地	已知	那	国会	做过	不是	犹豫	到	检查	这	投诉	哪个

[wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] ,

were	presented	,
是	呈现	,

众所周知，国会毫不犹豫地审查了所提出的投诉。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['dʒʌstɪs] [dik'teitid] [ɔːr]['dʒen(ə)rəl] [kən'viːniəns]

and	to	relieve	them	as	far	as	justice	dictated	or	general	convenience
和	到	缓解	他们	作为	远的	作为	正义	口述	或者	一般的	方便

[wʊd] [pər'mɪt] .

would	permit	.
会	允许	.

在正义允许或公共便利允许的范围内，尽可能地救济他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [dɪd][nɑːt]

But	the	impression	which	this	moderation	made	on	the	discontented	did	not
但	这	印象	哪个	这	适度	制成	在	这	不满	做过	不是

[ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvd] .

correspond	with	what	it	deserved	.
对应	和	什么	它	应得的	.

但这种温和措施给不满者留下的印象，与它应得的印象并不相符。

[ðə; ði][aːts][ʌv; əv] [dɪ'luːʒn] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪnɪŋ]

The	arts	of	delusion	were	no	longer	confined	to	the	efforts	of	designing
这	艺术	的	错觉	是	不	更长	受限	到	这	努力	的	设计

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

individuals	.
个人	.

欺骗的艺术不再局限于有心之人。

[ðə; ði] ['veri] [fɔːr'berəns] [tuː; tə] [pres] [ˌprɔsɪ'kjuːʃənz] [wʌz; wəz] [ˌmɪsɪn'tɜːprɪtid] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv]

The	very	forbearance	to	press	prosecutions	was	misinterpreted	into	a	fear	of
这	非常	宽容	到	按	起诉	曾是	误解	进入	一个	害怕	的

[ɜːrdʒɪŋ][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ,

urging	the	execution	of	the	laws	,
敦促	这	执行	的	这	法律	,

对追究刑事责任的克制反而被误解为害怕敦促执法部门执行法律。

[ænd; ənd] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv][men][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'naʊns] [θrets] [ə'genst] [ðə; ði]['ɑːfəsərz]

and	associations	of	men	began	to	denounce	threats	against	the	officers
和	协会	的	男人	开始	到	声讨	威胁	反对	这	警官

[ɪm'plɔɪd] .

employed	.
受雇	.

一些男性团体开始谴责针对受雇警官的威胁。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ] [mɔːr] ['fɔːrm(ə)l]['kɑːnsərt][ðer; ðər][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi]

From	a	belief	that	by	a	more	formal	concert	their	operation	might	be
从	一个	信仰	那	经过	一个	更多的	正式的	音乐会	他们的	手术	可能	是

[dɪ'fiːtɪd] ,

defeated	,
战败	,

他们认为，通过更正式的合作，他们的行动可能会被挫败。

['sɜːrt(ə)n][self] - [kri'eɪtɪd] [sə'saiətiz] [ə'suːmd] [ðə; ði][toʊn][ʌv; əv] [ˌkɑːndem'neɪʃn] .

certain	self	-	created	societies	assumed	the	tone	of	condemnation	.
肯定	自己	-	创建	社会	假定	这	语气	的	谴责	.

某些自发形成的社群采取了谴责的语气。

[hens] , [waɪl] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ɪt'self][wɜːr; wər] [kən'fɔːmiŋ] [ðəm'selvz]

Hence	,	while	the	greater	part	of	Pennsylvania	itself	were	conforming	themselves
因此	,	尽管	这	更大的	部分	的	宾夕法尼亚州	本身	是	符合	他们自己

[tuː; tə][ðə; ði][ækts][ʌv; əv]['eksaɪz] ,

to	the	acts	of	excise	,
到	这	行为	的	消费税	,

因此，尽管宾夕法尼亚州的大部分地区都在遵守消费税法，

[ə; eɪ] [fjuː] ['kauntiz] [wɜːr; wər] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['frʌstreɪt] [ðem; ðəm] .

a	few	counties	were	resolved	to	frustrate	them	.
一个	很少	县	是	已解决	到	阻挠	他们	.

一些县决心阻挠他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [pər'siːvd] [ðæt] ['evri] [ˌekspek'teɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tendərnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

It	is	now	perceived	that	every	expectation	from	the	tenderness	which	had	been
它	是	现在	感知	那	每一个	期待	从	这	压痛	哪个	有	到过

[ˌhɪðər'tuː] [pər'suːd] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ,

hitherto	pursued	was	unavailing	,
迄今为止	追击	曾是	徒劳无功	,

现在人们意识到，之前对温柔体贴的所有期待都落空了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [kri'eɪt] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['ɪmpətənsɪ] [ɔːr]

and	that	further	delay	could	only	create	an	opinion	of	impotency	or
和	那	更远	延迟	可以	仅有的	创造	一个	观点	的	阳痿	或者

[ɪˌrezə'luːʃn] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

irresolution	in	the	Government	.
分辨率不足	在	这	政府	.

而进一步的拖延只会使民众认为政府无能或优柔寡断。

['liːg(ə)l] ['prɑːses] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]['raɪətər] [ænd; ənd]

Legal	process	was	therefore	delivered	to	the	marshal	against	the	rioters	and
合法的	过程	曾是	所以	发表	到	这	元帅	反对	这	暴徒	和

[dɪ'lɪŋkwənt] [dis'tiləz] .

delinquent	distillers	.
不良少年	酿酒厂	.

因此，执法官对暴乱者和违法酿酒者提起了法律诉讼。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] ['duːti][ðæn; ðən][ðə; ði]

No	sooner	was	he	understood	to	be	engaged	in	this	duty	than	the
不	很快	曾是	他	理解	到	是	已订婚的	在	这	责任	比	这

['vendʒəns] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [men][wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]

vengeance	of	armed	men	was	aimed	at	his	person	and	the	person
复仇	的	武装	男人	曾是	旨在	在	他的	人	和	这	人

[ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'spektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revənuː] .

and	property	of	the	inspector	of	the	revenue	.
和	财产	的	这	检查员	的	这	收入	.

他刚一被发现正在执行这项任务，武装人员的报复就针对他本人以及税务督察的人身和财产。

[ðeɪ] ['faɪərd][ə'pɑːn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] , [ə'restɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [di'teind] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm]

They	fired	upon	the	marshal	,	arrested	him	,	and	detained	him	for	some
他们	被解雇	之上	这	元帅	,	被捕	他	,	和	被拘留	他	为了	一些

[taɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

time	as	a	prisoner	.
时间	作为	一个	囚犯	.

他们向警长开枪，逮捕了他，并将他作为囚犯拘留了一段时间。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd] , [baɪ][ðə; ði] ['dʒepərdi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

He	was	obliged	,	by	the	jeopardy	of	his	life	,
他	曾是	有义务	,	经过	这	危险边缘	的	他的	生活	,

由于生命受到威胁，他不得不这样做。

[tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['prɑːses] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæli'geini]

to	renounce	the	service	of	other	process	on	the	west	side	of	the	Allegheny
到	放弃	这	服务	的	其他	过程	在	这	西方	边	的	这	阿勒格尼

['maʊnt(ə)n] ,

Mountain	,
山	,

放弃在阿勒格尼山西侧送达其他法律文书的权利

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdepjuˈteɪʃn] [wʌz; wəz]['æftərwərdz] [sent][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪˈmænd][ə; eɪ] [səˈrendər]

and	a	deputation	was	afterwards	sent	to	him	to	demand	a	surrender
和	一个	代表团	曾是	然后	发送	到	他	到	要求	一个	投降

[ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] .

of	that	which	he	had	served	.
的	那	哪个	他	有	服务	.

随后，有人派代表团去见他，要求他交出他所效力的军队。

[ə; eɪ] ['nuːmərəs] ['bɑːdi] [rɪ'piːtɪdli] [ə'tækt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'spektər] , [siːzd] [hɪz; ɪz]

A	numerous	body	repeatedly	attacked	the	house	of	the	inspector	,	seized	his
一个	很多的	身体	反复	遭到攻击	这	房子	的	这	检查员	,	查获	他的

['pepərz][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] ,

papers	of	office	,
文件	的	办公室	,

一大群人多次袭击督察的住所，抢走了他的公务文件。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ðeɪ] [kən'teɪnd] .

and	finally	destroyed	by	fire	his	buildings	and	whatsoever	they	contained	.
和	最后	损毁	经过	火	他的	建筑物	和	任何	他们	包含	.

最终，他的建筑物及其中的所有物品都被大火烧毁。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːfəsərz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][dʒʌst][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər] ['seɪfti] , [fled][tuː; tə][ðə; ði]

Both	of	these	officers	,	from	a	just	regard	to	their	safety	,	fled	to	the
两个都	的	这些	警官	,	从	一个	只是	看待	到	他们的	安全	,	逃亡	到	这

[siːt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

seat	of	Government	,
座位	的	政府	,

这两名军官出于自身安全的考虑，逃往了政府所在地。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'vaʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['məutivz] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['autreidʒz] [wɜːr; wər][tuː; tə][kəm'pel][ðə; ði]

it	being	avowed	that	the	motives	to	such	outrages	were	to	compel	the
它	存在	公开承认	那	这	动机	到	这样的	暴行	是	到	迫使	这

[ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'spektər] ,

resignation	of	the	inspector	,
辞职	的	这	检查员	,

既然已经公开承认，这些暴行的动机是为了迫使督察辞职，

[tuː; tə] [wɪð'stænd] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɑːrmz][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

to	withstand	by	force	of	arms	the	authority	of	the	United	States	,
到	经受	经过	力量	的	武器	这	权威	的	这	团结的	各州	,

以武力抵抗美国的权威，

[ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ] [tuː; tə][ɪkˈstɔːrt][ə; eɪ] [rɪ'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['eksaɪz][ænd; ənd][æn; ən]

and	thereby	to	extort	a	repeal	of	the	laws	of	excise	and	an
和	从而	到	勒索	一个	废除	的	这	法律	的	消费税	和	一个

[ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

alteration	in	the	conduct	of	Government	.
改造	在	这	执行	的	政府	.

从而迫使政府废除消费税法并改变政府的行事方式。

[əˈpɑːn]['testɪmoʊni][ʌv; əv] [ðiːz] [fækts][æn; ən][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] [kɔːrt]

Upon	testimony	of	these	facts	an	associate	justice	of	the	Supreme	Court
之上	见证	的	这些	事实	一个	联系	正义	的	这	最高	法庭

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['nəutifaid][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] " [ɪn][ðə; ði] ['kauntiz] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən]

of	the	United	States	notified	to	me	that	"	in	the	counties	of	Washington
的	这	团结的	各州	已通知	到	我	那	"	在	这	县	的	华盛顿

[ænd; ənd] [ˌæli'geini] ,

and	Allegheny	,
和	阿勒格尼	,

根据这些事实的证词，美国最高法院的一位大法官通知我，"在华盛顿县和阿勒格尼县，

[ɪn] [ˌpensl'veɪnɪə] , [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɜ:r; wər] [ə'poʊzd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n]
in **Pennsylvania** **,** **laws** **of** **the** **United** **States** **were** **opposed** **,** **and** **the** **execution**
在 宾夕法尼亚州 , 法律 的 这 团结的 各州 是 反对 , 和 这 执行
[ˌðer'ʌv] [əb'strʌktid] ,
thereof **obstructed** **,**
其中 受阻 ,

在宾夕法尼亚州，美国法律遭到反对，其执行也受到阻挠。

[baɪ][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] [tu:] ['paʊərf(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [sə'prest] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [kɔ:rs] [ʌv; əv]
by **combinations** **too** **powerful** **to** **be** **suppressed** **by** **the** **ordinary** **course** **of**
经过 组合 也 强大的 到 是 被抑制 经过 这 普通的 课程 的
[dʒu:'dɪʃəl] [prə'si:dɪŋz] [ɔ:r][baɪ][ðə; ði] ['paʊɚz] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['dɪstrɪkt] " .
judicial **proceedings** **or** **by** **the** **powers** **vested** **in** **the** **marshal** **of** **that** **district** **"** **.**
司法 诉讼程序 或者 经过 这 权力 既得权益 在 这 元帅 的 那 区 " .

通过过于强大的联合体，即使通过正常的司法程序或该地区法警所拥有的权力也无法镇压"。

[ɑ:n] [ðɪs] [kɔ:l] , [moʊ'mentəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] , [aɪ] [sɔ:t] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wʌt] [maɪt] [best]
On **this** **call** **,** **momentous** **in** **the** **extreme** **,** **I** **sought** **and** **weighted** **what** **might** **best**
在 这 称呼 , 意义重大 在 这 极端 , 我 寻求 和 加权 什么 可能 最好的
[səb'du:] [ðə; ði]['kraɪsɪs] .
subdue **the** **crisis** **.**
征服 这 危机 .

在这次意义极其重大的电话会议上，我寻求并权衡了最能平息这场危机的方案。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd][ðə; ði][dʒu'dɪʃieri][wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [tu:; tə][bi:; bi] [strɪpt] [ʌv; əv][ɪts][kə'pæsəti]
On **the** **one** **hand** **the** **judiciary** **was** **pronounced** **to** **be** **stripped** **of** **its** **capacity**
在 这 一 手 这 司法 曾是 发音 到 是 脱衣舞 的 它是 容量
[tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [lɔ:z] ;
to **enforce** **the** **laws** **;**
到 执行 这 法律 ;

一方面，司法机关被宣布丧失了执行法律的能力；

[kraɪmz] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['ɔ:rdər][wɜ:r; wər] ['pɜ:pɪˌtreɪtɪd] [wɪ'ðaʊt]
crimes **which** **reached** **the** **very** **existence** **of** **social** **order** **were** **perpetrated** **without**
犯罪 哪个 达到 这 非常 存在 的 社会的 命令 是 实施 没有
[kən'troʊl] ;
control **;**
控制 ;

那些严重威胁社会秩序的犯罪行为，在没有任何控制的情况下肆意发生；

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wɜ:r; wər] [in'sʌltid] , [ə'bju:zd] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'ɔ:d] ['ɪntu:] ['saɪləns]
the **friends** **of** **Government** **were** **insulted** **,** **abused** **,** **and** **overawed** **into** **silence**
这 朋友们 的 政府 是 受辱 , 受虐 , 和 敬畏 进入 沉默
[ɔ:r][æn; ən] [ə'pærənt] [ˌækwi'es(ə)ns] ;
or **an** **apparent** **acquiescence** **;**
或者 一个 明显 默认 ;

政府的朋友们遭到侮辱、辱骂和恐吓，被迫保持沉默或表面上默许；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['tri:zənəbl] ['fjʊri][ʌv; əv][soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
and **to** **yield** **to** **the** **treasonable** **fury** **of** **so** **small** **a** **portion** **of** **the**
和 到 屈服 到 这 叛国罪 愤怒 的 所以 小的 一个 部分 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə]['vaɪəleɪt][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
United **States** **would** **be** **to** **violate** **the** **fundamental** **principle** **of** **our**
团结的 各州 会 是 到 违反 这 基本的 原则 的 我们的
[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
Constitution **,**
宪法 ,

向美国如此小一部分人的叛国暴行屈服，就是违背我们宪法的基本原则。

[wɪtʃ] [en'dʒɔɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] .

which	enjoins	that	the	will	of	the	majority	shall	prevail	.
哪个	责令	那	这	将要	的	这	多数	将	占上风	.

其规定多数人的意志应当得到执行。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] , [tu:; tə] [ə'reɪ] ['sɪtɪzn] [ə'genst] ['sɪtɪzn] , [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [dɪs'ɑ:nər] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

On	the	other	,	to	array	citizen	against	citizen	,	to	publish	the	dishonor	of	such
在	这	其他	,	到	大批	公民	反对	公民	,	到	发布	这	羞辱	的	这样的

[ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] ,

excesses	,
过剩	,

另一方面，要挑拨公民之间的关系，公开这些过激行为的耻辱，

[tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ænd; ənd] ['ʌðər] [em'bærəsmənts] [ʌv; əv][soʊ]['dɪstənt][æn; ən]

to	encounter	the	expense	and	other	embarrassments	of	so	distant	an
到	遇到	这	费用	和	其他	尴尬	的	所以	遥远	一个

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wɜ:r; wər] [steps] [tu:] ['delɪkət] ,

expedition	,	were	steps	too	delicate	,
远征	,	是	步骤	也	精美的	,

面对如此遥远探险的费用和其他尴尬，步履是否过于谨慎?

[tu:] ['kloʊsli] [ˌintə'wəuvən][wɪð; wɪθ] ['meni] [ə'fektɪŋ] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [tu:; tə][bi:; bi] ['laɪtli] [ə'dɑ:ptɪd] .

too	closely	interwoven	with	many	affecting	considerations	,	to	be	lightly	adopted	.
也	密切	交织	和	许多	影响	考虑因素	,	到	是	轻轻	已采用	.

与诸多影响因素紧密交织，不可轻易采纳。

[aɪ][poʊ'spoʊnd] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] ['sʌmənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ɪ'mi:diətli] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] ,

I	postponed	,	therefore	,	the	summoning	of	the	militia	immediately	into	the	field	,
我	推迟	,	所以	,	这	召唤	的	这	民兵	立即地	进入	这	场地	,

因此，我推迟了立即召集民兵投入战场的计划。

[bʌt; bət][aɪ][rɪ'kwaɪərd][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][held][ɪn] ['redinəs] ,

but	I	required	them	to	be	held	in	readiness	,
但	我	必需的	他们	到	是	握住	在	准备就绪	,

但我要求他们时刻准备着。

[ðæt] [ɪf] [maɪ] ['æŋkʃəs] [ɪn'devərz] [tu:; tə] [rɪ'kleɪm] [ðə; ði] [dɪ'lu:dɪd] [ænd; ənd][tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði]

that	if	my	anxious	endeavors	to	reclaim	the	deluded	and	to	convince	the
那	如果	我的	焦虑的	努力	到	回收	这	妄想	和	到	说服	这

[mə'lɪgnənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪndʒər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fru:tləs] ,

malignant	of	their	danger	should	be	fruitless	,
恶性	的	他们的	危险	应该	是	徒劳无功	,

如果我竭尽全力去劝服那些受蒙蔽的人，并让那些心怀恶意的人意识到他们的危险，最终却徒劳无功，

['mɪlətəri] [fɔ:rs] [maɪt] [bi:; bi] [prɪ'perd] [tu:; tə][ækt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['si:z(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tu:] [fɑ:r]

military	force	might	be	prepared	to	act	before	the	season	should	be	too	far
军队	力量	可能	是	准备	到	行为	前	这	季节	应该	是	也	远的

[əd'vænst] .

advanced	.
先进的	.

军方可能会在赛季进行到太远之前就做好行动准备。

[maɪ][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [læst][wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['ɪʃu:d] ,

My	proclamation	of	the	7th	of	August	last	was	accordingly	issued	,
我的	公告	的	这	7th	的	八月	最后的	曾是	因此	发布	,

我于去年8月7日发布的公告已据此颁布。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃənəz] , [huː] [wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd]

and	accompanied	by	the	appointment	of	commissioners	,	who	were	charged
和	伴随	经过	这	预约	的	专员	,	WHO	是	带电

[tuː; tə] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

to	repair	to	the	scene	of	insurrection	.
到	维修	到	这	场景	的	起义	.

同时任命了专员，负责前往叛乱现场。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][kən'fɜːr][wɪð; wɪθ]['eni] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][men][ɔːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

They	were	authorized	to	confer	with	any	bodies	of	men	or	individuals	.
他们	是	授权	到	授予	和	任何	身体	的	男人	或者	个人	.

他们被授权与任何团体或个人进行磋商。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][biː; bi]['kændɪd][ænd; ənd][ɪk'splɪsɪt][ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [sen'seiʃənz] [wɪtʃ]

They	were	instructed	to	be	candid	and	explicit	in	stating	the	sensations	which
他们	是	指示	到	是	坦率	和	显式	在	声明	这	感觉	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [ɪk'saɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ,

had	been	excited	in	the	Executive	,
有	到过	兴奋的	在	这	管理人员	,

他们被指示要坦诚、明确地陈述高管内心产生的感受。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪst] [wɪʃ] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ][rɪ'zɔːrt][tuː; tə][koʊ'ɜːrʒn] ; [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] , [haʊ'evər]

and	his	earnest	wish	to	avoid	a	resort	to	coercion	;	to	represent	,	however
和	他的	认真	希望	到	避免	一个	采取	到	强迫	;	到	代表	,	然而

,

,

,

他真诚地希望避免诉诸强制手段；然而，他表示，

[ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [səb'mɪʃ(ə)n] , [koʊ'ɜːrʒn][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][rɪ'zɔːrt] ; [bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'vaɪt]

that	,	without	submission	,	coercion	must	be	the	resort	;	but	to	invite
那	,	没有	提交	,	强迫	必须	是	这	采取	;	但	到	邀请

[ðem; ðəm] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

them	,	at	the	same	time	,
他们	,	在	这	相同的	时间	,

如果没有屈服，就只能诉诸胁迫；但同时，又要邀请他们，

[tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'miːnər] [ʌv; əv]['feɪθf(ə)l] ['sɪtəznz] ,

to	return	to	the	demeanor	of	faithful	citizens	,
到	返回	到	这	风度	的	忠实	公民	,

恢复忠诚公民的风范，

[baɪ] [sʌtʃ] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [æz; əz] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊər] .

by	such	accommodations	as	lay	within	the	sphere	of	Executive	power	.
经过	这样的	住宿	作为	躺	之内	这	领域	的	管理人员	力量	.

通过行政权力范围内的相应措施。

['pɑːrd(ə)n] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['tendəd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

Pardon	,	too	,	was	tendered	to	them	by	the	Government	of	the	United
赦免	,	也	,	曾是	已提交	到	他们	经过	这	政府	的	这	团结的

[steɪts] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,

States	and	that	of	Pennsylvania	,
各州	和	那	的	宾夕法尼亚州	,

美国政府和宾夕法尼亚州政府也赦免了他们。

[ə'pɑːn][noʊ] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]

upon	no	other	condition	than	a	satisfactory	assurance	of	obedience	to	the
之上	不	其他	状况	比	一个	令人满意的	保证	的	服从	到	这

[lɔːz] .

laws	.
法律	.

仅需保证遵守法律即可。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [maːrks] [ðer; ðər] ['fɜːrmnəs] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] ,

Although	**the**	**report**	**of**	**the**	**commissioners**	**marks**	**their**	**firmness**	**and**	**abilities**	**,**
虽然	这	报告	的	这	专员	标记	他们的	硬度	和	能力	,

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [juː'naɪt] [ɔːl] ['vɜːrtʃuəs] [men] ,

and	**must**	**unite**	**all**	**virtuous**	**men**	**,**
和	必须	团结	全部	有德行的	男人	,

虽然委员们的报告彰显了他们的坚定和能力，并且必将团结所有正直的人，

[baɪ] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zɔːstɪd] ,

by	**shewing**	**that**	**the**	**means**	**of**	**conciliation**	**have**	**been**	**exhausted**	**,**
经过	显示	那	这	方法	的	和解	有	到过	筋疲力尽的	,

通过表明调解手段已经用尽，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ɔːr] [ə'bet] [ðə; ði] ['tuːˌmʌlts] [dɪd] [nɑːt] [səb'skraɪb] [ðə; ði]

all	**of**	**those**	**who**	**had**	**committed**	**or**	**abetted**	**the**	**tumults**	**did**	**not**	**subscribe**	**the**
全部	的	那些	WHO	有	坚定的	或者	教唆	这	骚乱	做过	不是	订阅	这

[maɪld] [fɔːrm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'toʊnmənt] ,

mild	**form**	**which**	**was**	**proposed**	**as**	**the**	**atonement**	**,**
温和的	形式	哪个	曾是	建议的	作为	这	赎罪	,

所有参与或教唆骚乱的人都没有接受所提议的温和的赎罪方式。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['piːsəbl] ['tempər] [wɜːr; wər] ['niːðər] [sə'fɪʃntli] ['dʒen(ə)rəl]

and	**the**	**indications**	**of**	**a**	**peaceable**	**temper**	**were**	**neither**	**sufficiently**	**general**
和	这	症状	的	一个	和平的	脾气	是	两者都不	足够	一般的

[nɔːr] [kən'kluːsɪv] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ɔːr] ['wɔːrənt] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv]

nor	**conclusive**	**to**	**recommend**	**or**	**warrant**	**the**	**further**	**suspension**	**of**	**the**	**march**	**of**
也不	确凿	到	推荐	或者	保证	这	更远	暂停	的	这	行进	的

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] .

the	**militia**	**.**
这	民兵	.

和平情绪的迹象既不够普遍，也不够确凿，不足以建议或证明继续暂停民兵行军是合理的。

[ðʌs] [ðə; ði] ['peɪnf(ə)l] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'skɑːrdɪd] .

Thus	**the**	**painful**	**alternative**	**could**	**not**	**be**	**discarded**	**.**
因此	这	痛苦	选择	可以	不是	是	丢弃	.

因此，不能放弃痛苦的替代方案。

[aɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] ,

I	**ordered**	**the**	**militia**	**to**	**march**	**,**
我	订购	这	民兵	到	行进	,

我命令民兵进军，

['æftər] [wʌns] [mɔːr] [æd'mɑːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənts] [ɪn] [maɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] 25th [ʌv; əv]

after	**once**	**more**	**admonishing**	**the**	**insurgents**	**in**	**my**	**proclamation**	**of**	**the**	**25th**	**of**
后	一次	更多的	告诫	这	叛乱分子	在	我的	公告	的	这	25th	的

[sep'tembər] [læst] .

September	**last**	**.**
九月	最后的	.

我在去年9月25日的公告中再次告诫了叛乱分子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tæsk] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wɪð; wɪθ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['loʊɪst] [dɪ'griː]

It	**was**	**a**	**task**	**too**	**difficult**	**to**	**ascertain**	**with**	**precision**	**the**	**lowest**	**degree**
它	曾是	一个	任务	也	难的	到	探明	和	精确	这	最低	程度

[ʌv; əv] [fɔːrs] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwelɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

of	**force**	**competent**	**to**	**the**	**quelling**	**of**	**the**	**insurrection**	**.**
的	力量	胜任的	到	这	镇压	的	这	起义	.

要精确确定镇压叛乱所需的最低武力强度，是一项过于艰巨的任务。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'spekt] , [ɪn'di:d] , [tu:; tə] [ɪ'kɑ:nəmi] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [i:z] [ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] ['sɪtəznz]
From 从 **a** 一个 **respect** 尊重 **,** , **indeed** 的确 **,** , **to** 到 **economy** 经济 **and** 和 **the** 这 **ease** 舒适 **of** 的 **my** 我的 **fellow** 同伴 **citizens** 公民
[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [mə'lɪʃə] ,
belonging 属于 **to** 到 **the** 这 **militia** 民兵 **,** ,

出于对经济的尊重，也为了方便我的同胞——民兵成员——的生活，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]['grætɪfaɪd][ˌem 'i:][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [sʌtʃ] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
it 它 **would** 会 **have** 有 **gratified** 满意 **me** 我 **to** 到 **accomplish** 完成 **such** 这样的 **an** 一个 **estimate** 估计 **.** .

如果能完成这样的估算，我会非常高兴。

[maɪ] ['veri] [rɪ'lʌktəns] [tu:; tə][ə'skraɪb] [tu:] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , [hæd; həd][ɪts]
My 我的 **very** 非常 **reluctance** 不情愿 **to** 到 **ascribe** 归咎于 **too** 也 **much** 很多 **importance** 重要性 **to** 到 **the** 这 **opposition** 反对 **,** , **had** 有 **its** 它是
[ɪk'stent] [bɪn] ['ækjərətli] [si:n] ,
extent 程度 **been** 到过 **accurately** 准确 **seen** 已见 **,** ,

我原本不愿过分重视反对派，但如果能准确了解其规模，就会发现

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ɪn'du:smənt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [smɔ:lɪst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbərz] .
would 会 **have** 有 **been** 到过 **a** 一个 **decided** 决定 **inducement** 诱导 **to** 到 **the** 这 **smallest** 最小 **efficient** 高效的 **numbers** 数字 **.** .

这将极大地促使人们选择最小有效数字。

[ɪn] [ðɪs] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] , ['ðerfɔ:r] , [aɪ][pʊt]['ɪntu:]['moʊʃ(ə)n] [ˌfɪf'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [æz; əz] ['bi:ɪŋ]
In 在 **this** 这 **uncertainty** 不确定 **,** , **therefore** 所以 **,** , **I** 我 **put** 放 **into** 进入 **motion** 运动 **fifteen** 十五 **thousand** 千 **men** 男人 **,** , **as** 作为 **being** 存在
[æn; ən]['ɑ:rmi] [wɪtʃ] ,
an 一个 **army** 军队 **which** 哪个 **,** ,

因此，在这种不确定的情况下，我调动了一万五千人，组成了一支军队，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l]['hju:mən][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [wʊd] [bi:; bi][prɑ:mpt][ænd; ənd] ['ædɪkwət] [ɪn] ['evri]
according 根据 **to** 到 **all** 全部 **human** 人类 **calculation** 计算 **,** , **would** 会 **be** 是 **prompt** 迅速的 **and** 和 **adequate** 足够的 **in** 在 **every** 每一个
[vju:] ,
view 看法 **,** ,

根据所有人为计算，无论从哪个角度来看，这都将是及时且充分的。

[ænd; ənd] [maɪt] , [pər'hæps] , [baɪ] ['rendərɪŋ] [rɪ'zɪstəns] ['despərət] , [prɪ'vent] [ðə; ðɪ][ɪ'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv]
and 和 **might** 可能 **,** , **perhaps** 也许 **,** , **by** 经过 **rendering** 渲染 **resistance** 反抗 **desperate** 绝望的 **,** , **prevent** 防止 **the** 这 **effusion** 渗出液 **of** 的
[blʌd] .
blood 血 **.** .

或许，通过迫使抵抗绝望，可以阻止血液流出。

['kwoʊtəs][hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [steɪts] [ʌv; əv] [nu:] ['dʒɜ:rzi] , [ˌpensl'veɪniə] , ['merɪlənd]
Quotas 配额 **had** 有 **been** 到过 **assigned** 分配 **to** 到 **the** 这 **States** 各州 **of** 的 **New** 新的 **Jersey** 球衣 **,** , **Pennsylvania** 宾夕法尼亚州 **,** , **Maryland** 马里兰州
, [ænd; ənd][vər'dʒɪniə] ,
, , **and** 和 **Virginia** 弗吉尼亚州 **,** ,

新泽西州、宾夕法尼亚州、马里兰州和弗吉尼亚州都分配到了配额。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ['hævɪŋ] [dɪ'klerd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ]

the	governor	of	Pennsylvania	having	declared	on	this	occasion	an	opinion	which
这	州长	的	宾夕法尼亚州	拥有	声明	在	这	场合	一个	观点	哪个

['dʒʌstɪfaɪd][ə; eɪ][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [steɪts] .

justified	a	requisition	to	the	other	States	.
合理的	一个	征用	到	这	其他	各州	.

宾夕法尼亚州州长在此次事件中发表了一项意见，认为有必要向其他州提出请求。

[æz; əz] [kə'mændər] [ɪn] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [wen] [kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði]['æktʃuəl] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]

As	commander	in	chief	of	the	militia	when	called	into	the	actual	service	of
作为	指挥官	在	首席	的	这	民兵	什么时候	称为	进入	这	实际的	服务	的

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

作为民兵总司令，在民兵被征召入伍为美国效力时，

[aɪ][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][tuː; tə][əb'teɪn] [mɔːr] [ɪg'zækt]

I	have	visited	the	places	of	general	rendezvous	to	obtain	more	exact
我	有	到访	这	地方	的	一般的	会合	到	获得	更多的	精确的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][də'rekt][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] [ʌl'tɪriər] ['muːvmənts] .

information	and	to	direct	a	plan	for	ulterior	movements	.
信息	和	到	直接的	一个	计划	为了	后方	移动	.

我已前往各处会合地点，以获取更准确的情报，并制定后续行动计划。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pər'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm]

Had	there	been	room	for	a	persuasion	that	the	laws	were	secure	from
有	那里	到过	房间	为了	一个	劝说	那	这	法律	是	安全的	从

[əb'strʌkʃ(ə)n] ;

obstruction	;
梗阻	;

如果还有空间去说服人们相信法律不会受到阻挠；

[ðæt] [ðə; ði]['sɪv(ə)l]['mædʒɪstreɪt][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

that	the	civil	magistrate	was	able	to	bring	to	justice	such	of	the	most
那	这	民用	地方法官	曾是	有能力的	到	带来	到	正义	这样的	的	这	最多

['kʌlpəb(ə)l][æz; əz][hæv; həv][nɑːt] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['prɔfəd] [tɜːrmz][ʌv; əv] ['æmnəsti] ,

culpable	as	have	not	embraced	the	proffered	terms	of	amnesty	,
有罪的	作为	有	不是	拥抱	这	提供的	条款	的	大赦	,

民事法官能够将那些不接受特赦条件的罪魁祸首绳之以法。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [diːmd] [fɪt]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ɪg'zæmp(ə)l] ;

and	may	be	deemed	fit	objects	of	example	;
和	可能	是	被认为	合身	对象	的	例子	;

并可被视为合适的示范对象；

[ðæt] [ðə; ði] [frendz] [tuː; tə] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] ['gʌvərnmənt] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪd]

that	the	friends	to	peace	and	good	government	were	not	in	need	of	that	aid
那	这	朋友们	到	和平	和	好的	政府	是	不是	在	需要	的	那	援助

[ænd; ənd] ['kaʊntənəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] ['ɔːlweɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv] ,

and	countenance	which	they	ought	always	to	receive	,
和	面容	哪个	他们	应该	总是	到	收到	,

那些支持和平与良政的人们并不需要他们本应一直得到的援助和支持。

[ænd; ənd] , [aɪ] [trʌst] , ['evər] [wɪl] [rɪ'siːv] , [ə'genst] [ðə; ði] ['vɪləs] [ænd; ənd]['tɜːrbjələnt] ,

and	,	I	trust	,	ever	will	receive	,	against	the	vicious	and	turbulent	,
和	,	我	相信	,	曾经	将要	收到	,	反对	这	恶毒	和	湍流	,

而且，我相信，在对抗邪恶和动荡的局面时，我永远都会得到回应。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɔːt] [wɪð; wɪθ][ə'vɪdəti][ðə; ði][ˌɑːpər'tuːnəti][ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði][mə'lɪʃə][tuː; tə]

I	should	have	caught	with	avidity	the	opportunity	of	restoring	the	militia	to
我	应该	有	捕捉	和	热情	这	机会	的	恢复	这	民兵	到

[ðer; ðər]['fæməliz][ænd; ənd]['hoʊmz] .

their	families	and	homes	.
他们的	家庭	和	房屋	.

我本应该抓住这个机会，让这些民兵重返家庭和家园。

[bʌt; bət] [sək'siːdɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [hæz; həz] [tendid] [tuː; tə]['mænɪfest][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [wʌt]

But	succeeding	intelligence	has	tended	to	manifest	the	necessity	of	what
但	成功	智力	有	倾向于	到	显现	这	必要性	的	什么

[hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ,

has	been	done	,
有	到过	完毕	,

但后续的情报往往会凸显出已采取行动的必要性。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] [kən'fest] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ɪg'zædʒəreɪt][ðə; ði] [ɪl]

it	being	now	confessed	by	those	who	were	not	inclined	to	exaggerate	the	ill
它	存在	现在	坦白	经过	那些	WHO	是	不是	倾斜	到	夸大	这	患病的

[kən'dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənts][ðæt][ðer; ðər] [mə'levələns] [wʌz; wəz][nɑːt]['pɔɪntɪd] ['mɪrli] [tuː; tə]

conduct	of	the	insurgents	that	their	malevolence	was	not	pointed	merely	to
执行	的	这	叛乱分子	那	他们的	恶意	曾是	不是	尖	仅仅	到

[ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [lɔː] ,

a	particular	law	,
一个	特别的	法律	,

现在，就连那些不愿夸大叛乱分子不良行为的人也承认，他们的恶意并非仅仅针对某项特定法律。

[bʌt; bət][ðæt][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə][ɔːl]['ɔːrdər][hæz; həz]['æktʃuˌeɪtɪd]['meni][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendəz]

but	that	a	spirit	inimical	to	all	order	has	actuated	many	of	the	offenders
但	那	一个	精神	敌对的	到	全部	命令	有	驱动	许多	的	这	罪犯

.

:

.

但正是这种与一切秩序为敌的精神驱使着许多违法者。

[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hæd; həd] [ə'fɔːd] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][maɪ]

If	the	state	of	things	had	afforded	reason	for	the	continuance	of	my
如果	这	状态	的	事物	有	提供	原因	为了	这	继续	的	我的

['prez(ə)ns][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

presence	with	the	army	,
在场	和	这	军队	,

如果当时的形势有理由让我继续留在军队，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [wɪθ'hoʊldən] .

it	would	not	have	been	withholden	.
它	会	不是	有	到过	扣留	.

它不会被扣留。

[bʌt; bət] ['evri] [ə'pɪrəns] [ə'ʃʊrɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪʃuː] [æz; əz] [wɪl] [rɪ'daʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]

But	every	appearance	assuring	such	an	issue	as	will	redound	to	the
但	每一个	外貌	保证	这样的	一个	问题	作为	将要	雷多恩	到	这

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

reputation	and	strength	of	the	United	States	,
名声	和	力量	的	这	团结的	各州	,

但每一次露面都预示着这样一个问题将有利于美国的声誉和实力。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌdʒd][ˌaɪ 'tiː][moʊst]['prɑːpər][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [maɪ] ['duːtiz] [æt; ət][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]

I	have	judged	it	most	proper	to	resume	my	duties	at	the	seat	of
我	有	评判	它	最多	恰当的	到	恢复	我的	职责	在	这	座位	的

['gʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

我认为现在最合适的是返回政府所在地履行我的职责。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mænd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

leaving	the	chief	command	with	the	governor	of	Virginia	.
离开	这	首席	命令	和	这	州长	的	弗吉尼亚州	.

将最高指挥权交给弗吉尼亚州州长。

[stɪl] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [laɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

Still	,	however	,	as	it	is	probable	that	in	a	commotion	like	the	present	,
仍然	,	然而	,	作为	它	是	可能	那	在	一个	骚动	喜欢	这	展示	,

然而，鉴于目前这种混乱局面很可能发生，

[ˌwʌtsoʊ'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['priːtens] , [ðə; ði]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ]

whatsoever	may	be	the	pretense	,	the	purposes	of	mischief	and	revenge
任何	可能	是	这	虚伪	,	这	目的	的	恶作剧	和	复仇

[meɪ] [nɑːt][biː; bi][leɪd][ə'saɪd] ,

may	not	be	laid	aside	,
可能	不是	是	铺设	旁边	,

无论伪装如何，作恶和复仇的目的都不能放弃。

[ðə; ði] ['steɪʃnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] ['westərn]

the	stationing	of	a	small	force	for	a	certain	period	in	the	four	western
这	驻扎	的	一个	小的	力量	为了	一个	肯定	时期	在	这	四	西

['kauntiz] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [wɪl] [biː; bi][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,

counties	of	Pennsylvania	will	be	indispensable	,
县	的	宾夕法尼亚州	将要	是	必不可少	,

在宾夕法尼亚州西部四个县驻扎一支小部队一段时间是不可或缺的。

['weðər] [wiː; wi] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

whether	we	contemplate	the	situation	of	those	who	are	connected	with	the
无论	我们	沉思	这	情况	的	那些	WHO	是	连接	和	这

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɔːr][ʌv; əv] ['ʌðər] [huː] [meɪ] [hæv; həv][ɪk'spoʊzd] [ðəm'selvz] [baɪ][æn; ən]

execution	of	the	laws	or	of	others	who	may	have	exposed	themselves	by	an
执行	的	这	法律	或者	的	其他的	WHO	可能	有	裸露	他们自己	经过	一个

['ɑːnərəb(ə)l] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

honorable	attachment	to	them	.
光荣的	依恋	到	他们	.

无论我们考虑的是那些与法律执行有关的人的处境，还是那些因对法律的崇高忠诚而暴露自己的人的处境。

['θɜːrti] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['liːg(ə)l][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n]

Thirty	days	from	the	commencement	of	this	session	being	the	legal	limitation
三十	天	从	这	开始	的	这	会议	存在	这	合法的	局限性

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'lɪʃə] ,

of	the	employment	of	the	militia	,
的	这	就业	的	这	民兵	,

自本届会议开始之日起三十天是民兵使用的法定期限。

['kɑːŋgrəs] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [tuː] ['ɜːrli] ['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

Congress	can	not	be	too	early	occupied	with	this	subject	.
国会	能	不是	是	也	早期的	占领	和	这	主题	.

国会越早关注这个问题越好。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'raɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['æspekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'ferz] ,

Among	the	discussions	which	may	arise	from	this	aspect	of	our	affairs	,
之中	这	讨论	哪个	可能	出现	从	这	方面	的	我们的	事务	,

在由此可能引发的讨论中，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dɑːkjuments] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] ,

and	from	the	documents	which	will	be	submitted	to	Congress	,
和	从	这	文件	哪个	将要	是	提交	到	国会	,

以及从将提交给国会的文件中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [ɪn'spektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revənuː] ,

it	will	not	escape	their	observation	that	not	only	the	inspector	of	the	revenue	,
它	将要	不是	逃脱	他们的	观察	那	不是	仅有的	这	检查员	的	这	收入	,

他们不会忽视这一点，不仅是税务稽查员，

[bʌt; bət] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [hæv; həv] ,

but	other	officers	of	the	United	States	in	Pennsylvania	have	,
但	其他	警官	的	这	团结的	各州	在	宾夕法尼亚州	有	,

但宾夕法尼亚州的其他美国官员却有这样的情况：

[frʌm; frəm][ðer; ðər][fɪ'deləti][ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] , [sə'steɪnd] [mə'tɪriəl]

from	their	fidelity	in	the	discharge	of	their	functions	,	sustained	material
从	他们的	忠诚	在	这	释放	的	他们的	函数	,	持续	材料

['ɪndʒəriz][tuː; tə][ðer; ðər] ['prɑːpərti] .

injuries	to	their	property	.
受伤	到	他们的	财产	.

因忠实履行职责，其财产遭受了实质性损失。

[ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ænd; ənd]['pɑːləsi][ʌv; əv] [ɪn'demnəˌfaɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːbviəs] .

The	obligation	and	policy	of	indemnifying	them	are	strong	and	obvious	.
这	义务	和	政策	的	赔偿	他们	是	强的	和	明显的	.

赔偿他们的义务和政策是强有力的、显而易见的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ]['merɪt] [ə'tenʃ(ə)n] ['weðər] ['pɑːləsi] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

It	may	also	merit	attention	whether	policy	will	not	enlarge	this	provision	to	the
它	可能	还	优点	注意力	无论	政策	将要	不是	放大	这	条款	到	这

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] ['sɪtəznz] [huː] ,

retribution	of	other	citizens	who	,
报应	的	其他	公民	WHO	,

此外，政策是否会将此条款扩大到对其他公民的惩罚范围，也值得关注。

[ðoʊ] [nɑːt] ['ʌndər][ðə; ði][taɪz][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] ,

though	not	under	the	ties	of	office	,
尽管	不是	在下面	这	领带	的	办公室	,

虽然不受官职束缚，

[meɪ] [hæv; həv] ['sʌfərd] ['dæmɪdʒ][baɪ][ðer; ðər] ['dʒenərəs] [ɪg'zɜːʃənz] [fɔːr; fər] [ʌp'həuldɪŋ] [ðə; ði]

may	have	suffered	damage	by	their	generous	exertions	for	upholding	the
可能	有	遭受	损害	经过	他们的	慷慨的	努力	为了	维护	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] .

Constitution	and	the	laws	.
宪法	和	这	法律	.

他们为维护宪法和法律所做的慷慨努力，可能给他们造成了损失。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['ɪndʒərd][wɜːr; wər][ɪn'kluːdɪd] , [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [greɪt] ,

The	amount	,	even	if	all	the	injured	were	included	,	would	not	be	great	,
这	数量	,	甚至	如果	全部	这	受伤	是	包括	,	会	不是	是	伟大的	,

即使把所有伤者都算上，金额也不会很大。

[ænd; ənd][ɑ:n]['fju:tʃər] [i'mə:dʒənsiz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [bi:; bi]['æmpli] [rɪ'peɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	on	future	emergencies	the	Government	would	be	amply	repaid	by	the
和	在	未来	紧急情况	这	政府	会	是	充足的	已偿还	经过	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [in'kə:z] [ə; eɪ] [lɔ:s] [ɪn][ɪts] [dɪ'fens] [ʃæl; ʃəl][faɪnd]

influence	of	an	example	that	he	who	incurs	a	loss	in	its	defense	shall	find
影响	的	一个	例子	那	他	WHO	产生	一个	损失	在	它是	防御	将	寻找

[ə; eɪ] ['rekəmpens] [ɪn][ɪts][ˌlɪbə'rælətɪ] .

a	recompense	in	its	liberality	.
一个	补偿	在	它是	自由主义	.

在未来的紧急情况下，政府将因这一榜样而获得充分的回报，即任何在保卫政府过程中遭受损失的人都将从政府的慷慨援助中获得补偿。

[waɪl] [ðer; ðər][ɪz] [kɔ:z] [tu:; tə] [lə'ment] [ðæt] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

While	there	is	cause	to	lament	that	occurrences	of	this	nature	should	have
尽管	那里	是	原因	到	哀叹	那	发生	的	这	自然	应该	有

[dɪs'greɪst] [ðə; ði] [neɪm] [ɔ:r] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

disgraced	the	name	or	interrupted	the	tranquillity	of	any	part	of	our
蒙羞的	这	姓名	或者	中断	这	宁静	的	任何	部分	的	我们的

[kə'mju:nəti] ,

community	,
社区	,

虽然此类事件玷污了我们社区任何部分的声誉或扰乱了其宁静，令人深感遗憾，

[ɔ:r][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪ'vɜ:rtɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['eni] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]

or	should	have	diverted	to	a	new	application	any	portion	of	the	public
或者	应该	有	改道	到	一个	新的	应用	任何	部分	的	这	民众

['ri:sɔ:rsɪz] ,

resources	,
资源	,

或者应该将部分公共资源转移到新的用途上，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] ['ri:əl][ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l] [ˌkɑ:nsə'leɪʃənz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .

there	are	not	wanting	real	and	substantial	consolations	for	the	misfortune	.
那里	是	不是	想要	真实的	和	重大的	安慰	为了	这	不幸	.

他们并不想要对这场不幸事件给予真正实质性的安慰。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][prɑ:'sperəti] [rests] [ɑ:n]['sɑ:lɪd] [faʊn'deɪʃnz] ,

It	has	demonstrated	that	our	prosperity	rests	on	solid	foundations	,
它	有	已证明	那	我们的	繁荣	休息	在	坚硬的	基础	,

它证明了我们的繁荣建立在坚实的基础之上。

[baɪ] ['fə:niʃiŋ] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [pru:f] [ðæt] [maɪ] ['feloʊ] ['sɪtəznz] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [tru:]

by	furnishing	an	additional	proof	that	my	fellow	citizens	understand	the	true
经过	家具	一个	额外的	证明	那	我的	同伴	公民	理解	这	真的

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['lɪbərti] ;

principles	of	government	and	liberty	;
原则	的	政府	和	自由	;

通过提供进一步的证据，证明我的同胞们理解政府和自由的真正原则；

[ðæt] [ðeɪ] [fi:l] [ðer; ðər] [ɪn'seprəbl] ['ju:niən] ;

that	they	feel	their	inseparable	union	;
那	他们	感觉	他们的	形影不离	联盟	;

他们感受到彼此密不可分的结合；

[ðæt] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə] [sweɪ] [ðem; ðəm]

that	notwithstanding	all	the	devices	which	have	been	used	to	sway	them
那	虽然	全部	这	设备	哪个	有	到过	用过的	到	摇摆	他们

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['du:ti] ,

from	their	interest	and	duty	,
从	他们的	兴趣	和	责任	,

尽管人们使用了各种手段来动摇他们的利益和责任，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] ['redi] [tuː; tə][meɪn'teɪn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ə'genst] [laɪ'senʃəs]

they	are	not	as	ready	to	maintain	the	authority	of	the	laws	against	licentious
他们	是	不是	作为	准备好	到	维持	这	权威	的	这	法律	反对	淫乱

[in'veiʒənz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] [raɪts] [ə'genst] [ˌjuːzɜːr'peɪʃn] .

invasions	as	they	were	to	defend	their	rights	against	usurpation	.
入侵	作为	他们	是	到	保卫	他们的	权利	反对	篡位	.

他们不像以前捍卫自身权利免受篡夺那样，积极维护法律对禁止淫乱侵犯行为的权威。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['spektək(ə)l] [dɪ'spleɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

It	has	been	a	spectacle	displaying	to	the	highest	advantage	of
它	有	到过	一个	奇观	显示	到	这	最高	优势	的

[rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði][moʊst][ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] ['welθi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

republican	government	to	behold	the	most	and	the	least	wealthy	of	our
共和党人	政府	到	看哪	这	最多	和	这	至少	富裕	的	我们的

['sɪtəznz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ræŋks][æz; əz] ['praɪvət] ['soʊldʒərz] ,

citizens	standing	in	the	same	ranks	as	private	soldiers	,
公民	常设	在	这	相同的	排名	作为	私人的	士兵	,

看到我们最富有和最贫穷的公民与普通士兵并肩作战，这真是一场壮观的景象，充分展现了共和政府的优势。

[ˌpriː'emɪnəntli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] - - [ˌʌndɪ'tɜːrd] [baɪ]

preeminently	distinguished	by	being	the	army	of	the	Constitution	-	-	undeterred	by
卓越	杰出的	经过	存在	这	军队	的	这	宪法	-	-	毫不气馁	经过

[ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] - [maɪlz]['oʊvər] ['rʌgɪd] ['maʊntnz] ,

a	march	of	300	miles	over	rugged	mountains	,
一个	行进	的	-	英里	超过	崎岖	山脉	,

最显著的特点是它是宪法的军队——即使跋涉300英里翻越崎岖的山脉也毫不气馁，

[baɪ] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kleмənt] ['siːz(ə)n] , [ɔːr][baɪ]['eni] ['ʌðər] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] .

by	approach	of	an	inclement	season	,	or	by	any	other	discouragement	.
经过	方法	的	一个	恶劣天气	季节	,	或者	经过	任何	其他	沮丧	.

由于恶劣季节的临近，或由于其他任何不利因素。

[nɔːr] [ɔːt] [aɪ][tuː; tə][ə'mɪt][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑːtɪk][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

Nor	ought	I	to	omit	to	acknowledge	the	efficacious	and	patriotic	cooperation
也不	应该	我	到	忽略	到	承认	这	有效的	和	爱国	合作

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] ['mædʒistrits] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ]

which	I	have	experienced	from	the	chief	magistrates	of	the	States	to	which
哪个	我	有	经验丰富的	从	这	首席	地方法官	的	这	各州	到	哪个

[maɪ] [ˌrekwɪ'zɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'drest] .

my	requisitions	have	been	addressed	.
我的	请购单	有	到过	已解决	.

我也不应该忘记感谢我向各州首席官员提出的请求所得到的高效而爱国的合作。

[tuː; tə] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] , [let] [preɪz] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

To	every	description	of	citizens	,	let	praise	be	given	,
到	每一个	描述	的	公民	,	让	称赞	是	给定	,

对所有类型的公民都应给予赞扬。

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm] [ˌpɜːrsə'vɪr] [ɪn][ðer; ðər] [ə'fekʃənət] ['vɪdʒɪləns]['oʊvər][ðæt] ['preʃəs] [dɪ'pɑːzətɔːri]

but	let	them	persevere	in	their	affectionate	vigilance	over	that	precious	depository
但	让	他们	坚持不懈	在	他们的	亲热	警觉	超过	那	宝贵的	仓库

[ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['hæpinəs] ,

of	American	happiness	,
的	美国人	幸福	,

但愿他们能继续以充满爱意的守护，守护这珍贵的美国幸福宝库。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

the	Constitution	of	the	United	States	.
这	宪法	的	这	团结的	各州	.

美国宪法。

[let] [ðem; ðəm] ['tʃerɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] , [frʌm; frəm] ['evri] [klaɪm] ,

Let	them	cherish	it	,	too	,	for	the	sake	of	those	who	,	from	every	clime	,
让	他们	珍惜	它	,	也	,	为了	这	清酒	的	那些	WHO	,	从	每一个	气候	,

也让他们珍惜它，为了那些来自世界各地的人们，

[ɑ:r; ər] ['deɪli] ['si:kɪŋ] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][lænd] .

are	daily	seeking	a	dwelling	in	our	land	.
是	日常的	寻求	一个	住宅	在	我们的	土地	.

每天都有人在我们这片土地上寻找栖身之所。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn][ðə; ði][kɑ:m]['moʊmənts][ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ri:'treɪst] [ðə; ði]

And	when	in	the	calm	moments	of	reflection	they	shall	have	retraced	the
和	什么时候	在	这	冷静的	时刻	的	反射	他们	将	有	重走	这

['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,

origin	and	progress	of	the	insurrection	,
起源	和	进步	的	这	起义	,

当他们平静下来反思时，他们会追溯起义的起源和发展过程。

[let][ðem; ðəm] [dɪ'tɜ:rmɪn] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [fəʊ'mentid][baɪ][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][ʌv; əv]

let	them	determine	whether	it	has	not	been	fomented	by	combinations	of
让	他们	决定	无论	它	有	不是	到过	煽动	经过	组合	的

[men] [hu:] ,

men	who	,
男人	WHO	,

让他们来判断这是否是由某些人联合起来煽动的，这些人：

['kerləs] [ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ænd; ənd] [ˌdisri'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [tru:θ] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [raʊz]

careless	of	consequences	and	disregarding	the	unerring	truth	that	those	who	rouse
粗心	的	结果	和	不予理会	这	毫无错误	真相	那	那些	WHO	唤醒

[kæn; kən][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [ə'pi:z] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [kən'vʌlʃn] ,

can	not	always	appease	a	civil	convulsion	,
能	不是	总是	安抚	一个	民用	抽搐	,

他们不顾后果，无视煽动者并非总能平息内乱这一不容置疑的真理。

[hæv; həv] [dɪ'semәneɪtɪd] , [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪgnərəns] [ɔ:r][pər'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][fækts] , [səs'piʃənz] ,

have	disseminated	,	from	an	ignorance	or	perversion	of	facts	,	suspicions	,
有	传播	,	从	一个	无知	或者	变态	的	事实	,	怀疑	,

['dʒeləsi:z] , [ænd; ənd][ˌækju:'zeɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['gʌvərnmənt] .

jealousies	,	and	accusations	of	the	whole	Government	.
嫉妒	,	和	指控	的	这	所有的	政府	.

由于对事实的无知或歪曲，散布了对整个政府的怀疑、嫉妒和指责。

['hævɪŋ] [ðʌs] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [wen] [aɪ] ['entərd] ['ɪntu:] ['ɑ:fɪs] ,

Having	thus	fulfilled	the	engagement	which	I	took	when	I	entered	into	office	,
拥有	因此	已完成	这	订婚	哪个	我	采取	什么时候	我	进入	进入	办公室	,

我已履行了就职时所作的承诺，

" [tu:; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][maɪ][ə'bɪlәti][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] , [prə'tekt] , [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði]

"	to	the	best	of	my	ability	to	preserve	,	protect	,	and	defend	the
"	到	这	最好的	的	我的	能力	到	保存	,	保护	,	和	保卫	这

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] " ,

Constitution	of	the	United	States	"	,
宪法	的	这	团结的	各州	"	,

"我将尽我所能维护、保护和捍卫美国宪法。"

[ɑ:n][ju:; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][baɪ] [hu:m] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [dɪ'pju:tid] , [aɪ][rɪ'laɪ][fɔ:r; fər]

on	you	,	gentlemen	,	and	the	people	by	whom	you	are	deputed	,	I	rely	for
在	你	,	先生们	,	和	这	人们	经过	谁	你	是	委派	,	我	依靠	为了

[sə'pɔ:rt] .

support	.
支持	.

各位先生，以及你们所代表的人民，我将依靠你们的支持。

[ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr][kən'tɪndʒənsi] [wɪl]

In	the	arrangement	to	which	the	possibility	of	a	similar	contingency	will
在	这	安排	到	哪个	这	可能性	的	一个	相似的	应急措施	将要

['nætʃ(ə)rəli] [drɔː] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [lɔːz]

naturally	draw	your	attention	it	ought	not	to	be	forgotten	that	the	militia	laws
自然	画	你的	注意力	它	应该	不是	到	是	被遗忘的	那	这	民兵	法律

[hæv; həv] [ɪg'zɪbɪtɪd] [sʌtʃ] ['straɪkɪŋ] ['diːfekts; dɪ'fekts][æz; əz][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [sə'plaɪd] [baɪ]

have	exhibited	such	striking	defects	as	could	not	have	been	supplied	by
有	展出	这样的	引人注目	缺陷	作为	可以	不是	有	到过	供应	经过

[ðə; ði] [ziːl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] .

the	zeal	of	our	citizens	.
这	热情	的	我们的	公民	.

在考虑类似突发事件的可能性时，自然会引起您的注意，但不应忘记，民兵法存在着一些明显的缺陷，这些缺陷是靠我们公民的热情也无法弥补的。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪk'spens] [ænd; ənd] [weɪst] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði]

Besides	the	extraordinary	expense	and	waste	,	which	are	not	the	least	of	the
除了	这	非凡的	费用	和	浪费	,	哪个	是	不是	这	至少	的	这

['diːfekts; dɪ'fekts] ,

defects	,
缺陷	,

除了巨额开支和浪费（这还不是最轻微的缺陷）之外，

['evri] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðoʊz] [lɔːz] [ɪz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [daʊt] [ɑːn][ɪts] [sək'ses] .

every	appeal	to	those	laws	is	attended	with	a	doubt	on	its	success	.
每一个	上诉	到	那些	法律	是	参加	和	一个	怀疑	在	它是	成功	.

每一次援引这些法律的请求，其成功与否都令人怀疑。

[ðə; ði] [di'vaɪzɪŋ] [ænd; ənd][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [mə'lɪʃə] [wʊd]

The	devising	and	establishing	of	a	well	regulated	militia	would
这	设计	和	建立	的	一个	出色地	受监管	民兵	会

[biː; bi][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [sɔːrs] [ʌv; əv]['ledʒɪsleɪtɪv] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['taɪt(ə)l][tuː; tə]['pʌblɪk]

be	a	genuine	source	of	legislative	honor	and	a	perfect	title	to	public
是	一个	真的	来源	的	立法	荣誉	和	一个	完美的	标题	到	民众

['grætɪtuːd] .

gratitude	.
感激	.

组建和建立一支训练有素的民兵队伍，将是立法机构的真正荣誉来源，也是赢得公众感激的完美理由。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [ˌentər'teɪn][ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['seʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [pæs] [wɪ'ðaʊt] ['kæriɪŋ]

I	therefore	entertain	a	hope	that	the	present	session	will	not	pass	without	carrying
我	所以	招待	一个	希望	那	这	展示	会议	将要	不是	经过	没有	携带

[tuː; tə][ɪts] [fʊl] ['enərdʒi][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzɪŋ] ,

to	its	full	energy	the	power	of	organizing	,
到	它是	满的	活力	这	力量	的	组织	,

因此，我希望本次会议不会白白浪费，能够充分发挥组织的力量。

['ɑːrmɪŋ] , [ænd; ənd] ['disiplinɪŋ] [ðə; ði][mə'lɪʃə] , [ænd; ənd] [ðʌs] [prə'vaɪdɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]

arming	,	and	disciplining	the	militia	,	and	thus	providing	,	in	the	language	of
武装	,	和	纪律处分	这	民兵	,	和	因此	提供	,	在	这	语言	的

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

the	Constitution	,
这	宪法	,

武装和训练民兵，从而，用宪法的语言来说，规定：

[fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] , [sə'pres]

for	calling	them	forth	to	execute	the	laws	of	the	Union	,	suppress
为了	呼叫	他们	前进	到	执行	这	法律	的	这	联盟	,	压制

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'pel] [in'veiʒənz] .

insurrections	,	and	repel	invasions	.
叛乱	,	和	击退	入侵	.

因为他们被召集起来执行联邦法律、镇压叛乱、抵御入侵。

[æz; əz] [ɔːg'zɪliəri] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'fens] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['kɑːŋgrəs] [kæn; kən]['nevər] [tuː] ['friːkwəntli] [rɪ'kɜːr] ,

As	auxiliary	to	the	state	of	our	defense	,	to	which	Congress	can	never	too	frequently	recur	,
作为	辅助的	到	这	状态	的	我们的	防御	,	到	哪个	国会	能	绝不	也	频繁地	复发	,

作为我国国防状况的辅助措施，国会对此永远不会感到厌倦，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][əˈmɪt][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['weðər] [ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl'redi] ['laɪsnst] [baɪ] [lɔː] [biː; bi] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['eksədʒənsiːz] .

they	will	not	omit	to	inquire	whether	the	fortifications	which	have	been	already	licensed	by	law	be	commensurate	with	our	exigencies	.
他们	将要	不是	忽略	到	查询	无论	这	防御工事	哪个	有	到过	已经	获得许可的	经过	法律	是	相称的	和	我们的	紧急情况	.

他们一定会询问，那些已经依法获得许可的防御工事是否符合我们的需求。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi]['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [weɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] ['presɪdʒ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mɪlətəri] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l]['indiəns] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] .

The	intelligence	from	the	army	under	the	command	of	General	Wayne	is	a	happy	presage	to	our	military	operations	against	the	hostile	Indians	north	of	the	Ohio	.
这	智力	从	这	军队	在下面	这	命令	的	一般的	韦恩	是	一个	快乐的	预示	到	我们的	军队	运营	反对	这	敌对的	印度人	北	的	这	俄亥俄州	.

韦恩将军指挥的军队提供的情报预示着我们将对俄亥俄河以北的敌对印第安人展开军事行动。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔrwɝdɪd] ,

From	the	advices	which	have	been	forwarded	,
从	这	建议	哪个	有	到过	转发	,

根据已收到的建议，

[ðə; ði] [æd'væns] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [mʌst; məst][hæv; həv] [dæmpt] [ðə; ði]['ɑːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sævidʒiz][ænd; ənd] ['wiːkənd] [ðer; ðər] ['ɑːbstɪnəsi] [ɪn]['weɪdʒɪŋ][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	advance	which	he	has	made	must	have	damped	the	ardor	of	the	savages	and	weakened	their	obstinacy	in	waging	war	against	the	United	States	.
这	进步	哪个	他	有	制成	必须	有	阻尼	这	热情	的	这	野蛮人	和	减弱	他们的	固执	在	工资	战争	反对	这	团结的	各州	.

他取得的进展必然会削弱野蛮人的热情，并削弱他们与美国开战的顽固意志。

[ænd; ənd] [jet] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] ['aʊər] , [wen] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] ['kwestʃənd] ,

And	yet	,	even	at	this	late	hour	,	when	our	power	to	punish	them	can	not	be	questioned	,
和	然而	,	甚至	在	这	晚的	小时	,	什么时候	我们的	力量	到	惩治	他们	能	不是	是	被质问	,

然而，即便到了现在这个时间点，在我们惩罚他们的权力毋庸置疑的情况下，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'ment] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [piːs] [ə'pɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv]['kændər] ,

we	shall	not	be	unwilling	to	cement	a	lasting	peace	upon	terms	of	candor	,
我们	将	不是	是	不情愿	到	水泥	一个	持久	和平	之上	条款	的	坦率	,

我们将不介意在坦诚的基础上巩固持久和平。

['ekwəti] , [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪbərhʊd] .

equity	**,**	**and**	**good**	**neighborhood**	**.**
公平	,	和	好的	邻里	.

公平和良好的社区环境。

[tɔːrd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] [hæv; həv] ['oʊvɚˌtʃʊrz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [bɪn] [sperd] .

Toward	**none**	**of**	**the**	**Indian**	**tribes**	**have**	**overtures**	**of**	**friendship**	**been**	**spared**	**.**
朝向	没有任何	的	这	印度	部落	有	序曲	的	友谊	到过	幸存	.

我们向所有印第安部落都表达了友好的意愿。

[ðə; ði] [kriːks] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [frʌm; frəm] [ɪnˈkroʊtʃmənt] [baɪ][ðə; ði][ˌɪmpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	**Creeks**	**in**	**particular**	**are**	**covered**	**from**	**encroachment**	**by**	**the**	**imposition**	**of**
这	小溪	在	特别的	是	涵盖	从	侵犯	经过	这	征收	的

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] .

the	**General**	**Government**	**and**	**that**	**of**	**Georgia**	**.**
这	一般的	政府	和	那	的	乔治亚州	.

特别是克里克河，受到联邦政府和佐治亚州政府的保护，免受侵占。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][dɪˈzaɪər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˌdɪskənˈtents] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [neiʃəns] ,

From	**a**	**desire**	**also**	**to**	**remove**	**the**	**discontents**	**of**	**the**	**Six**	**Nations**	**,**
从	一个	欲望	还	到	消除	这	不满	的	这	六	国家	,

出于消除六大部落不满情绪的愿望，

[ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ['miːdieɪtɪd] [æt; ət] [prɛsk] [aɪl] , [ɑːn] [leɪk] ['iəri] , [hæz; həz] [bɪn] [səˈspendɪd] ,

a	**settlement**	**mediated**	**at**	**Presque**	**Isle**	**,**	**on**	**Lake**	**Erie**	**,**	**has**	**been**	**suspended**	**,**
一个	沉降	介导	在	普雷斯克	小岛	,	在	湖	伊利	,	有	到过	暂停	,

在伊利湖畔普雷斯克岛达成的调解协议已被暂停执行。

[ænd; ənd][æn; ən]['eɪdʒənt][ɪz] [naʊ] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə]['rektɪfaɪ]['eni] [ˌmɪskənˈsepʃ(ə)n] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ]
[meɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] .

and	**an**	**agent**	**is**	**now**	**endeavoring**	**to**	**rectify**	**any**	**misconception**	**into**	**which**	**they**
和	一个	代理人	是	现在	努力	到	纠正	任何	误解	进入	哪个	他们

may	**have**	**fallen**	**.**
可能	有	倒下	.

目前，一名代理人正在努力纠正他们可能产生的任何误解。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [əˈgen] ['presɪŋ] [əˈpɑːn][jʊr; jər] [dɪˌlɪbəˈreɪʃnz] [ðə; ði][plæn]

But	**I**	**can**	**not**	**refrain**	**from**	**again**	**pressing**	**upon**	**your**	**deliberations**	**the**	**plan**
但	我	能	不是	避免	从	再次	紧迫	之上	你的	审议	这	计划

[wɪtʃ] [aɪ] [ˌrekəˈmendɪd] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['seʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv] ['hɑːrməni]

which	**I**	**recommended**	**at**	**the**	**last**	**session**	**for**	**the**	**improvement**	**of**	**harmony**
哪个	我	受到推崇的	在	这	最后的	会议	为了	这	改进	的	和谐

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['indiəns] [wɪˈðɪn] ['aʊər; ɑːr]['limits][baɪ][ðə; ði]['fɪksɪŋ][ænd; ənd] [kənˈdʌktɪŋ] [ʌv; əv]

with	**all**	**the**	**Indians**	**within**	**our**	**limits**	**by**	**the**	**fixing**	**and**	**conducting**	**of**
和	全部	这	印度人	之内	我们的	限制	经过	这	定影	和	进行	的

['treɪdɪŋ] ['haʊzɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ðen] [ɪkˈsprest] .

trading	**houses**	**upon**	**the**	**principles**	**then**	**expressed**	**.**
贸易	房屋	之上	这	原则	然后	表达	.

但是，我还是忍不住要再次向你们强调我在上次会议上提出的建议，即通过按照当时所阐述的原则设立和管理贸易机构，来改善我们辖区内所有印度人的和谐关系。

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] :

Gentlemen	**of**	**the**	**House**	**of**	**Representatives**	**:**
先生们	的	这	房子	的	代表	:

众议院的各位先生：

[ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fɪsk(ə)l] ['meʒərz]

The	time	which	has	elapsed	since	the	commencement	of	our	fiscal	measures
这	时间	哪个	有	过去	自从	这	开始	的	我们的	财	措施

[hæz; həz] [dɪ'veləpt] ['aʊər; ɑːr] [pɪ'kjuːnieri] ['riːsɔːrsɪz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

has	developed	our	pecuniary	resources	so	as	to	open	the	way	for	a
有	发达	我们的	金钱	资源	所以	作为	到	打开	这	方式	为了	一个

['defɪnət] [plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [det] .

definite	plan	for	the	redemption	of	the	public	debt	.
定	计划	为了	这	赎回	的	这	民众	债务	.

自我们开始实施财政措施以来，经过一段时间，我们的财政资源已经发展到足以制定明确的公共债务偿还计划。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə]

It	is	believed	that	the	result	is	such	as	to	encourage	Congress	to
它	是	相信	那	这	结果	是	这样的	作为	到	鼓励	国会	到

['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] [ðɪs] [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

consummate	this	work	without	delay	.
完善	这	工作	没有	延迟	.

人们相信，这一结果将促使国会尽快完成这项工作。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [mɔːr] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['pɜːrmənənt] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]

Nothing	can	more	promote	the	permanent	welfare	of	the	nation	and	nothing
没有什么	能	更多的	推动	这	永恒的	福利	的	这	国家	和	没有什么

[wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kən'stituənts] .

would	be	more	grateful	to	our	constituents	.
会	是	更多的	感激的	到	我们的	成分	.

没有什么比这更能促进国家的长远福祉，也没有什么比这更能回报我们选民的感激之情。

[ɪn'diːd] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪz] [ʌn'fɪnɪʃt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['pʌblɪk]['kredɪt][kæn; kən][nɑːt][biː; bi]

Indeed	,	whatsoever	is	unfinished	of	our	system	of	public	credit	can	not	be
的确	,	任何	是	未完成	的	我们的	系统	的	民众	信用	能	不是	是

['benɪfɪtɪd] [baɪ] [prəˌkræstɪ'neɪʃn] ;

benefited	by	procrastination	;
受益	经过	拖延	;

事实上，我们公共信用体系中任何尚未完成的部分都不能因拖延而受益；

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['præktɪkəbl] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [pleɪs] [ðæt] ['kredɪt][ɑːn]

and	as	far	as	may	be	practicable	we	ought	to	place	that	credit	on
和	作为	远的	作为	可能	是	切实可行的	我们	应该	到	地方	那	信用	在

[graʊndz] [wɪtʃ] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] ,

grounds	which	can	not	be	disturbed	,
理由	哪个	能	不是	是	不安	,

而且，我们应该尽可能地将这种信任建立在不可动摇的基础上。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæt] [prə'gresɪv] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [det] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ʌltɪmətli]

and	to	prevent	that	progressive	accumulation	of	debt	which	must	ultimately
和	到	防止	那	进步	积累	的	债务	哪个	必须	最终

[ɪn'deɪndʒər][ɔːl] ['gʌvərnmənts] .

endanger	all	governments	.
危害	全部	政府	.

并防止债务不断累积，因为债务最终必将危及各国政府。

[æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] [əprəʊprɪ'eɪʃnz] ,

An	estimate	of	the	necessary	appropriations	,
一个	估计	的	这	必要的	拨款	,

对所需拨款的估算，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪks'pendɪtʃəz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,

including	the	expenditures	into	which	we	have	been	driven	by	the	insurrection	,
包括	这	支出	进入	哪个	我们	有	到过	驱动	经过	这	起义	,

[wɪl] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] .

will	be	submitted	to	Congress	.
将要	是	提交	到	国会	.

包括因叛乱而产生的各项开支，都将提交国会审议。

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] :

Gentlemen	of	the	Senate	and	of	the	House	of	Representatives	:
先生们	的	这	参议院	和	的	这	房子	的	代表	:

参议院和众议院的各位先生:

[ðə; ði][mɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] ['entərd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs]

The	Mint	of	the	United	States	has	entered	upon	the	coinage	of	the	precious
这	薄荷	的	这	团结的	各州	有	进入	之上	这	铸币	的	这	宝贵的

['metlz] ,

metals	,
金属	,

美国铸币局已涉足贵金属铸币领域。

[ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz] [ʌv; əv] [dɪ'fektɪv] [kɔɪnz] [ænd; ənd] ['bʊliən] [hæv; həv] [bɪn] [lɑːdʒd]

and	considerable	sums	of	defective	coins	and	bullion	have	been	lodged
和	大量	总和	的	有缺陷的	硬币	和	金条	有	到过	已提交

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][də'rektər][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

with	the	Director	by	individuals	.
和	这	导演	经过	个人	.

个人已向主管机关提交了大量有缺陷的硬币和金银条块。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['prɑːspekt] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɪl] [æt; ət][noʊ] [rɪ'moʊt] [deɪ] ['riːəlaɪz][ðə; ði]

There	is	a	pleasing	prospect	that	the	institution	will	at	no	remote	day	realize	the
那里	是	一个	令人愉悦	前景	那	这	机构	将要	在	不	偏僻的	天	意识到	这

[ˌekspek'teɪʃn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ɪts][juː'tɪləti] .

expectation	which	was	originally	formed	of	its	utility	.
期待	哪个	曾是	起初	形成	的	它是	公用事业	.

令人欣慰的是，该机构在遥远的未来必将实现最初对其效用的预期。

[ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sɜːrt(ə)n]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ]

In	subsequent	communications	certain	circumstances	of	our	intercourse	with
在	随后的	通讯	肯定	情况	的	我们的	交往	和

['fɔːrən] [neiʃəns] [wɪl] [biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] .

foreign	nations	will	be	transmitted	to	Congress	.
外国的	国家	将要	是	传输	到	国会	.

在后续的沟通中，我们将向国会通报我们与外国交往的某些情况。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ʌn'siːznəbl] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [maɪ]['pɑːləsi][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrən]

it	may	not	be	unseasonable	to	announce	that	my	policy	in	our	foreign
它	可能	不是	是	反常的	到	宣布	那	我的	政策	在	我们的	外国的

[træn'zækʃənz] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [piːs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ;

transactions	has	been	to	cultivate	peace	with	all	the	world	;
交易	有	到过	到	培育	和平	和	全部	这	世界	;

现在宣布我在对外交往中的政策是与世界各国保持和平，或许并不算不合时宜;

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [tri:tiz] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] [feɪθ] ;

to	observe	the	treaties	with	pure	and	absolute	faith	;
到	观察	这	条约	和	纯的	和	绝对	信仰	;

以纯粹和绝对的忠诚遵守条约;

[tuː; tə] [tʃek] ['evri] [ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti] ;

to	check	every	deviation	from	the	line	of	impartiality	;
到	查看	每一个	偏差	从	这	线	的	公正性	;

检查每一处偏离公正原则的情况;

[tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɪsˌæprɪ'hendid] [ænd; ənd] [kə'rekt] [wʌt] [meɪ] [hæv; həv]

to	explain	what	may	have	been	misapprehended	and	correct	what	may	have
到	解释	什么	可能	有	到过	误解	和	正确的	什么	可能	有

[bɪn] [ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə]['eni]['neɪʃ(ə)n] ,

been	injurious	to	any	nation	,
到过	有害的	到	任何	国家	,

为了解释可能存在的误解，并纠正可能对任何国家造成损害的事情，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [raɪt] ,

and	having	thus	acquired	the	right	,
和	拥有	因此	获得	这	正确的	,

并因此获得了权利，

[tuː; tə] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɝɪŋ][ðə; ði][ə'bɪlәti][tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑːn]['dʒʌstɪs] ['biːɪŋ] [dʌn]

to	lose	no	time	in	acquiring	the	ability	to	insist	upon	justice	being	done
到	失去	不	时间	在	收购	这	能力	到	坚持	之上	正义	存在	完毕

[tuː; tə] [ɑːr'selvz] .

to	ourselves	.
到	我们自己	.

立即努力获得要求公正对待自己的能力。

[let] [ˌjuː 'es][juː'naɪt] , ['ðerfɔːr] ,

Let	us	unite	,	therefore	,
让	我们	团结	,	所以	,

因此，让我们团结起来。

[ɪn] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðə; ði] [suː'priːm] ['ruːlər][ʌv; əv][neiʃəns][tuː; tə] [spred] [hɪz; ɪz]['hoʊli] [prə'tekʃn] ['oʊvər]

in	imploring	the	Supreme	Ruler	of	Nations	to	spread	his	holy	protection	over
在	恳求	这	最高	统治者	的	国家	到	传播	他的	圣	保护	超过

[ðiːz] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ;

these	United	States	;
这些	团结的	各州	;

恳求万国之主将他的神圣庇佑扩展到美利坚合众国;

[tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fəːmɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

to	turn	the	machinations	of	the	wicked	to	the	confirming	of	our
到	转动	这	阴谋	的	这	邪恶	到	这	确认	的	我们的

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ;

Constitution	;
宪法	;

将邪恶势力的阴谋诡计转化为维护我们宪法的动力;

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə] [ruːt] [aʊt][ɪn'tɜːrn(ə)l] [sɪ'dɪʃn] [ænd; ənd][pʊt][ɪn'veɪʒ(ə)n]

to	enable	us	at	all	times	to	root	out	internal	sedition	and	put	invasion
到	使能够	我们	在	全部	时代	到	根	出去	内部的	煽动叛乱	和	放	入侵

[tuː; tə] [flaɪt] ;

to	flight	;
到	航班	;

使我们能够随时根除内部叛乱，击退入侵;

[tuː; tə] [pər'petʃueɪt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ðæt] [prɑː'sperәti] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [hæz; həz] [ɔːl'redi]

to	perpetuate	to	our	country	that	prosperity	which	his	goodness	has	already
到	延续	到	我们的	国家	那	繁荣	哪个	他的	善良	有	已经

[kən'fəːd] ,

conferred	,
授予	,

为了使我们国家延续他仁慈所赐予的繁荣，

[ænd; ənd][tu:; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði][æn,tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][ʌv; əv] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]
and 和 | **to** 到 | **verify** 核实 | **the** 这 | **anticipations** 预期 | **of** 的 | **this** 这 | **Government** 政府 | **being** 存在 | **a** 一个
['seɪfgɑ:rd] [ʌv; əv]['hju:mən] [raɪts] .
safeguard 保障 | **of** 的 | **human** 人类 | **rights** 权利 | **.** .

并验证本届政府作为人权保障者的预期是否正确。

[goʊ] .
GO 去 | **.** .

去。

['wɑ:ʃɪŋtən]
WASHINGTON 华盛顿

华盛顿

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] [ə'dres]
State 状态 | **of** 的 | **the** 这 | **Union** 联盟 | **Address** 地址

国情咨文

[dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən]
George 乔治 | **Washington** 华盛顿

乔治·华盛顿

[dɪ'sembər] [eɪt] , -
December 十二月 | **8** 8 | **,** , | **1795** -

1795年12月8日

['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] :
Fellow 同伴 | **-** - | **Citizens** 公民 | **of** 的 | **the** 这 | **Senate** 参议院 | **and** 和 | **House** 房子 | **of** 的 | **Representatives** 代表 | **:** :

参议院和众议院的各位同仁：

[aɪ] [trʌst] [aɪ][du:][nɑ:t] [dɪ'si:v] [maɪ'self] [wen] [aɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði][pər'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['nevər]
I 我 | **trust** 相信 | **I** 我 | **do** 做 | **not** 不是 | **deceive** 欺骗 | **myself** 我 | **when** 什么时候 | **I** 我 | **indulge** 放纵 | **the** 这 | **persuasion** 劝说 | **that** 那 | **I** 我 | **have** 有 | **never** 绝不
[met] [ju:; jʊ][æt; ət]['eni] ['pɪriəd] [wen] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
met 遇见 | **you** 你 | **at** 在 | **any** 任何 | **period** 时期 | **when** 什么时候 | **more** 更多的 | **than** 比 | **at** 在 | **the** 这 | **present** 展示 | **the** 这 | **situation** 情况 | **of** 的
['aʊər; ɑ:r]['pʌblɪk] [ə'ferz] [hæz; həz] [ə'fɔ:d] [dʒʌst] [kɔ:z] [fɔ:r; fər]['mju:tʃuəl][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)n] ,
our 我们的 | **public** 民众 | **affairs** 事务 | **has** 有 | **afforded** 提供 | **just** 只是 | **cause** 原因 | **for** 为了 | **mutual** 相互的 | **congratulation** 恭喜 | **,** ,

我相信我没有自欺欺人，我曾无数次与您相遇，而如今，我们两国的公共事务形势比以往任何时候都更值得我们互相祝贺。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ɪn] [prə'faʊnd] ['grætɪtu:d] [tu:; tə][ðə; ði]
and 和 | **for** 为了 | **inviting** 邀请 | **you** 你 | **to** 到 | **join** 加入 | **with** 和 | **me** 我 | **in** 在 | **profound** 深刻的 | **gratitude** 感激 | **to** 到 | **the** 这
['ɔ:θər] [ʌv; əv][ɔ:l] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nu:mərəs] [ænd; ənd] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['blesɪŋz] [wi:; wi][ɪn'dʒɔɪ] .
Author 作者 | **of** 的 | **all** 全部 | **Good** 好的 | **for** 为了 | **the** 这 | **numerous** 很多的 | **and** 和 | **extraordinary** 非凡的 | **blessings** 祝福 | **we** 我们 | **enjoy** 享受 | **.** .

并邀请您与我一同向造物主表达深深的感激之情，感谢祂赐予我们如此众多和非凡的祝福。

[ðə; ði][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [ɪk'spensɪv] ,
The 这 | **termination** 终止 | **of** 的 | **the** 这 | **long** 长的 | **,** , | **expensive** 昂贵的 | **,** ,

漫长而昂贵的……的终结

[ænd; ənd] [dɪ'stresɪŋ] [wɔ:r][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n]['indiəns]

and	distressing	war	in	which	we	have	been	engaged	with	certain	Indians
和	令人痛心	战争	在	哪个	我们	有	到过	已订婚的	和	肯定	印度人

[ˌnɔ:rθ'west] [ʌv; əv][də; ði][oʊ'haɪoʊ][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][də; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ə; eɪ]

northwest	of	the	Ohio	is	placed	in	the	option	of	the	United	States	by	a
西北	的	这	俄亥俄州	是	放置	在	这	选项	的	这	团结的	各州	经过	一个

['tri:ti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rmi][hæz; həz] [kən'klu:did] [prə'vɪʒənəli] [wɪð; wɪθ]

treaty	which	the	commander	of	our	army	has	concluded	provisionally	with
条约	哪个	这	指挥官	的	我们的	军队	有	结束	暂定	和

[ðə; ði]['hɑ:st(ə)l] [traɪbz] [ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən] .

the	hostile	tribes	in	that	region	.
这	敌对的	部落	在	那	地区	.

我们与俄亥俄河西北部某些印第安人进行的这场令人痛心的战争，已由我军指挥官与该地区的敌对部落临时缔结的条约交由美国自行决定。

[ɪn][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rmz][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wʌz; wəz] [di:md]

In	the	adjustment	of	the	terms	the	satisfaction	of	the	Indians	was	deemed
在	这	调整	的	这	条款	这	满意	的	这	印度人	曾是	被认为

['wɜ:rði] [noʊ] [les] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði][ˌlɪbə'rælәti][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

worthy	no	less	of	the	policy	than	of	the	liberality	of	the	United	States
值得	不	较少的	的	这	政策	比	的	这	自由主义	的	这	团结的	各州

[æz; əz][ðə; ði] ['nesəseri] ['beɪsɪs][ʌv; əv]['dʊrəb(ə)l] [træŋ'kwɪlәti] .

as	the	necessary	basis	of	durable	tranquillity	.
作为	这	必要的	基础	的	耐用的	宁静	.

在调整条款时，印第安人的满意被认为不亚于美国的慷慨政策，是持久和平的必要基础。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] , [hæz; həz] [bɪn] ['fʊli] [ə'teɪnd] .

The	object	,	it	is	believed	,	has	been	fully	attained	.
这	目的	,	它	是	相信	,	有	到过	完全	已达到	.

据信，该目标已经完全实现。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] [wɪl] [ɪ'mi:diətli] [bi:; bi][leɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['senət] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

The	articles	agreed	upon	will	immediately	be	laid	before	the	Senate	for	their
这	文章	同意	之上	将要	立即地	是	铺设	前	这	参议院	为了	他们的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

双方商定的条款将立即提交参议院审议。

[ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd] ['tʃerəki:] ['indiəns] , [hu:] [ə'loʊn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [traɪbz] [hæd; həd]

The	Creek	and	Cherokee	Indians	,	who	alone	of	the	Southern	tribes	had
这	溪	和	切罗基	印度人	,	WHO	独自的	的	这	南方	部落	有

[ə'nɔɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['frʌnˌtiəz] ,

annoyed	our	frontiers	,
恼怒	我们的	前沿	,

克里克人和切罗基人是南方各部落中唯一骚扰我们边境的部落。

[hæv; həv] ['leɪtli] [kən'fɜ:rmd] [ðer; ðər] ['pri:ig'zistɪŋ] [tri:tiz] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ,

have	lately	confirmed	their	preexisting	treaties	with	us	,
有	最近	确认的	他们的	已存在的	条约	和	我们	,

最近他们确认了与我们之间先前存在的条约，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]['ɪntu:]

and	were	giving	evidence	of	a	sincere	disposition	to	carry	them	into
和	是	给予	证据	的	一个	真诚	处置	到	携带	他们	进入

[ɪ'fekt] [baɪ][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] .

effect	by	the	surrender	of	the	prisoners	and	property	they	had	taken	.
影响	经过	这	投降	的	这	囚犯	和	财产	他们	有	已采取	.

他们通过交出俘虏和缴获的财产，证明了他们真诚地打算执行这些承诺。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][lə'ment] [ðæt][ðə; ði] [fer] ['prɑ:spekt][ɪn] [ðɪs] ['kwɔ:rtər][hæz; həz] [bɪn]

But	we	have	to	lament	that	the	fair	prospect	in	this	quarter	has	been
但	我们	有	到	哀叹	那	这	公平的	前景	在	这	四分之一	有	到过

[wʌns] [mɔ:r] ['klaʊdɪd] [baɪ]['wɑ:ntən] ['mə:dəz] ,

once	more	clouded	by	wanton	murders	,
一次	更多的	阴天	经过	放肆	谋杀案	,

但我们不得不遗憾地看到，肆意谋杀再次给这个地区的公平前景蒙上了阴影。

[wɪtʃ] [sʌm; səm] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['dʒɔ:rdʒə][ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [tu:; tə][hæv; həv]['ri:s(ə)ntli] ['pɜ:pɪˌtreɪtid]

which	some	citizens	of	Georgia	are	represented	to	have	recently	perpetrated
哪个	一些	公民	的	乔治亚州	是	代表	到	有	最近	实施

[ɑ:n] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:ks] ,

on	hunting	parties	of	the	Creeks	,
在	打猎	各方	的	这	小溪	,

据称，佐治亚州的一些公民最近对克里克人的狩猎队实施了此类袭击。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'gen] [səb'dʒɛktɪd] [ðæt] [frʌn'tɪr] [tu:; tə][dɪs'kwaɪəˌtu:d][ænd; ənd]['deɪndʒər] , [wɪtʃ] [wɪl]

which	have	again	subjected	that	frontier	to	disquietude	and	danger	,	which	will
哪个	有	再次	受	那	边境	到	不安	和	危险	,	哪个	将要

[bi:; bi] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] ['fɜ:rðər] [ɪk'spens] ,

be	productive	of	further	expense	,
是	生产力	的	更远	费用	,

这再次使该边境地区陷入动荡和危险之中，这将导致进一步的开支。

[ænd; ənd] [meɪ] [ə'keɪʒn] [mɔ:r] [ɪ'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [blʌd] .

and	may	occasion	more	effusion	of	blood	.
和	可能	场合	更多的	渗出液	的	血	.

并可能导致更多血液渗出。

['meʒərz] [ɑ:r; ər] [pər'sʊ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɔ:r] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

Measures	are	pursuing	to	prevent	or	mitigate	the	usual	consequences	of	such
措施	是	追求	到	防止	或者	缓解	这	通常	结果	的	这样的

['autreidʒz] ,

outrages	,
暴行	,

正在采取措施防止或减轻此类暴行通常造成的后果。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'si:dɪŋ] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə][ə'vɜ:rt]['dʒen(ə)rəl]

and	with	the	hope	of	their	succeeding	at	least	to	avert	general
和	和	这	希望	的	他们的	成功	在	至少	到	避免	一般的

[hɑ:'stɪləti] .

hostility	.
敌意	.

他们希望至少能够成功避免普遍的敌意。

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['empərər][ʌv; əv][mə'rɑ:koʊ] [ə'naunsiz] [tu:; tə][ˌem 'i:][hɪz; ɪz][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]

A	letter	from	the	Emperor	of	Morocco	announces	to	me	his	recognition
一个	信	从	这	皇帝	的	摩洛哥	宣布	到	我	他的	认出

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['tri:ti] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] ,

of	our	treaty	made	with	his	father	,
的	我们的	条约	制成	和	他的	父亲	,

摩洛哥皇帝来信告诉我，他承认我们与他父亲签订的条约。

[ðə; ði] [leɪt] ['empərər] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['paʊər]

the	late	Emperor	,	and	consequently	the	continuance	of	peace	with	that	power
这	晚的	皇帝	,	和	最后	这	继续	的	和平	和	那	力量

.

:
.

已故皇帝，以及由此而来的与该政权的和平延续。

[wɪð; wɪθ][pɪ'kju:liər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][aɪ][ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm]

With	peculiar	satisfaction	I	add	that	information	has	been	received	from
和	奇特	满意	我	添加	那	信息	有	到过	已收到	从

[æn; ən]['eɪdʒənt] [dɪ'pju:tid] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt][tu:; tə][æl'dʒɪrz] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði]

an	agent	deputed	on	our	part	to	Algiers	importing	that	the	terms	of	the
一个	代理人	委派	在	我们的	部分	到	阿尔及尔	输入	那	这	条款	的	这

['tri:ti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['ri:dʒənsi] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn] [ə'dʒʌstɪd] [ɪn] [sʌtʃ]

treaty	with	the	Dey	and	Regency	of	that	country	had	been	adjusted	in	such
条约	和	这	戴伊	和	摄政时期	的	那	国家	有	到过	调整	在	这样的

[ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə] ['ɔ:θəraɪz] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spi:di] [pi:s] [ænd; ənd][ðə; ði]

a	manner	as	to	authorize	the	expectation	of	a	speedy	peace	and	the
一个	方式	作为	到	授权	这	期待	的	一个	迅速	和平	和	这

[ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['feloʊ] ['sɪtəznz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gri:vəs] [kæp'tɪvəti] .

restoration	of	our	unfortunate	fellow	citizens	from	a	grievous	captivity	.
恢复	的	我们的	不幸	同伴	公民	从	一个	严重的	囚禁	.

我特别高兴地补充一点，我们从派往阿尔及尔的代理人那里得到消息，与该国的代伊和摄政王签订的条约条款已经进行了调整，这使得我们有理由期待迅速实现和平，并将我们不幸的同胞从痛苦的囚禁中解救出来。

[ðə; ði]['leɪtɪst] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['envɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][mə'drɪd] [gɪv] , [mɔ:r'oʊvər] ,

The	latest	advices	from	our	envoy	at	the	Court	of	Madrid	give	,	moreover	,
这	最新的	建议	从	我们的	使者	在	这	法庭	的	马德里	给	,	而且	,

此外，我方驻马德里宫廷特使的最新建议还指出：

[ðə; ði] ['pli:zɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spi:di] [ænd; ənd]

the	pleasing	information	that	he	had	assurances	of	a	speedy	and
这	令人愉悦	信息	那	他	有	保证	的	一个	迅速	和

[ˌsætɪs'fæktəri][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .

satisfactory	conclusion	of	his	negotiation	.
令人满意的	结论	的	他的	谈判	.

令他感到欣慰的是，他得到了保证，谈判将迅速圆满结束。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'vent] [di'pendiŋ] [ə'pɑ:n] [ˌʌnə'dʒʌstɪd] [pə'tiku:ləz] [kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz]

While	the	event	depending	upon	unadjusted	particulars	can	not	be	regarded	as
尽管	这	事件	取决于	之上	未经调整	细节	能	不是	是	认为	作为

[æsə'teind] ,

ascertained	,
已确定	,

虽然根据未经调整的细节所决定的事件无法被视为已确定，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪʃu:] [wɪtʃ] ,

it	is	agreeable	to	cherish	the	expectation	of	an	issue	which	,
它	是	同意	到	珍惜	这	期待	的	一个	问题	哪个	,

期待某个问题的解决是件令人愉快的事，

[si'kjuəiŋ] ['æmɪkəbli] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

securing	amicably	very	essential	interests	of	the	United	States	,
确保	友好地	非常	基本的	兴趣	的	这	团结的	各州	,

以友好方式维护美国的极其重要的利益，

[wɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [leɪ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['læstɪŋ] ['hɑ:rməni][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊər]

will	at	the	same	time	lay	the	foundation	of	lasting	harmony	with	a	power
将要	在	这	相同的	时间	躺	这	基础	的	持久	和谐	和	一个	力量

[hu:z] ['frendʃɪp] [wi:; wi][hæv; həv]['ju:nɪfɔ:rmli][ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] .

whose	friendship	we	have	uniformly	and	sincerely	desired	to	cultivate	.
谁	友谊	我们	有	均匀地	和	真挚地	想要的	到	培育	.

同时，也将为我们一直以来真诚希望与之建立友谊的强权奠定持久和谐的基础。

[ðoʊ] [nɑːt] [bɪˈfɔːr] [əˈfɪʃəli] [disˈkləuzd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] , [juː; jʊ] ,

Though	not	before	officially	disclosed	to	the	House	of	Representatives	,	you	,
尽管	不是	前	官方	披露	到	这	房子	的	代表	,	你	,

['dʒent(ə)lmən] ,

gentlemen	,
先生们	,

虽然此前并未正式向众议院披露，但各位先生，

[ɑːr; ər][ɔːl] [əˈpraɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] ['triːti] [ʌv; əv]['æməti] , ['kɑːmɜːrs] , [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz]

are	all	apprised	that	a	treaty	of	amity	,	commerce	,	and	navigation	has
是	全部	已获知	那	一个	条约	的	和睦	,	商业	,	和	导航	有

[bɪn] [nɪˈgoʊʃieɪtɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

been	negotiated	with	Great	Britain	,
到过	协商	和	伟大的	英国	,

所有人都已获悉，已与英国谈判达成友好、通商和航海条约。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['senət] [hæv; həv][ədˈvaɪzd][ænd; ənd] [kənˈsentid] [tuː; tə][ɪts][ˌrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][əˈpɑːn]

and	that	the	Senate	have	advised	and	consented	to	its	ratification	upon
和	那	这	参议院	有	建议	和	同意	到	它是	批准	之上

[ə; eɪ][kənˈdɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ikˈsepts] [pɑːrt][ʌv; əv][wʌn]['ɑːrtɪk(ə)l] .

a	condition	which	excepts	part	of	one	article	.
一个	状况	哪个	除外	部分	的	一	文章	.

参议院已建议并同意批准该法案，但附加条件，其中一项条款的部分内容除外。

[əˈgriːəbli] [ˌðerˈtuː] ,

Agreeably	thereto	,
欣然	到	,

就此而言，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][best]['dʒʌdʒmənt][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst]

and	to	the	best	judgment	I	was	able	to	form	of	the	public	interest
和	到	这	最好的	判断	我	曾是	有能力的	到	形式	的	这	民众	兴趣

['æftər] [fʊl] [ænd; ənd] [məˈtʃʊr] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ,

after	full	and	mature	deliberation	,
后	满的	和	成熟	审议	,

经过充分而成熟的思考，我根据自己所能形成的最佳判断，认为这符合公众利益。

[aɪ][hæv; həv] ['ædɪd] [maɪ]['sæŋkʃ(ə)n] .

I	have	added	my	sanction	.
我	有	额外	我的	制裁	.

我已追加制裁。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪˈtænɪk] ['mædʒəsti][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .

The	result	on	the	part	of	His	Britannic	Majesty	is	unknown	.
这	结果	在	这	部分	的	他的	不列颠尼克	威严	是	未知	.

英国国王陛下对此作何反应，尚不得而知。

[wen] [rɪˈsiːvd] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪl] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] [biː; bi] [pleɪst] [bɪˈfɔːr] ['kɑːŋgrəs] .

When	received	,	the	subject	will	without	delay	be	placed	before	Congress	.
什么时候	已收到	,	这	主题	将要	没有	延迟	是	放置	前	国会	.

收到该议题后，将立即提交国会审议。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌməri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [əˈferz] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] ['paʊɚz]

This	interesting	summary	of	our	affairs	with	regard	to	the	foreign	powers
这	有趣的	概括	的	我们的	事务	和	看待	到	这	外国的	权力

[bɪˈtwiːn] [huːm] [ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kɔntrəvəːsiz] [hæv; həv] [səbˈsɪstid] ,

between	whom	and	the	United	States	controversies	have	subsisted	,
之间	谁	和	这	团结的	各州	争议	有	生存	,

这份关于我们与外国列强之间关系的有趣总结，概述了美国与这些外国列强之间一直存在的争端。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɪndiən] ['nebəz] [wɪð; wɪθ] [huːm]

and	with	regard	also	to	those	of	our	Indian	neighbors	with	whom
和	和	看待	还	到	那些	的	我们的	印度	邻居	和	谁

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['enməti] [ɔːr] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] ,

we	have	been	in	a	state	of	enmity	or	misunderstanding	,
我们	有	到过	在	一个	状态	的	敌意	或者	误解	,

也包括那些与我们处于敌对或误解状态的印度邻国。

['əupənz][ə; eɪ][waɪd] [fiːld] [fɔːr; fər][kən'səuliŋ][ænd; ənd] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'flekʃnz] .

opens	a	wide	field	for	consoling	and	gratifying	reflections	.
打开	一个	宽的	场地	为了	安慰	和	可喜	反思	.

为令人慰藉和欣慰的思考开辟了广阔的空间。

[ɪf] [baɪ]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ɑːn] ['evri] [saɪd][ðə; ði] [ɪk'stɪŋgwɪʃmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

If	by	prudence	and	moderation	on	every	side	the	extinguishment	of	all	the
如果	经过	谨慎	和	适度	在	每一个	边	这	熄灭	的	全部	这

['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l]['dɪskɔːrd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['menəst] ['aʊər; ɑːr] [træŋ'kwɪləti] ,

causes	of	external	discord	which	have	heretofore	menaced	our	tranquillity	,
原因	的	外部的	Discord	哪个	有	此前	受威胁	我们的	宁静	,

如果各方都能采取审慎和克制的态度，消除所有先前威胁我们安宁的外部纷争根源，

[ɑːn][tɜːrmz][kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] [raɪts] [ænd; ənd] ['ɑːnər] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]

on	terms	compatible	with	our	national	rights	and	honor	,	shall	be	the
在	条款	兼容的	和	我们的	国家的	权利	和	荣誉	,	将	是	这

['hæpi] [rɪ'zʌlt] ,

happy	result	,
快乐的	结果	,

在符合我国国家权利和荣誉的前提下，这将是令人欣慰的结果。

[haʊ] [fɜːrm][ænd; ənd] [haʊ] ['preʃəs] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd][fɔːr; fər][æk'seləreitiŋ] ,

how	firm	and	how	precious	a	foundation	will	have	been	laid	for	accelerating	,
如何	公司	和	如何	宝贵的	一个	基础	将要	有	到过	铺设	为了	加速	,

这将为加速发展奠定多么坚实、多么宝贵的基础。

[mə'tjʊr] , [ænd; ənd][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði][prɑː'sperəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

maturing	,	and	establishing	the	prosperity	of	our	country	.
成熟	,	和	建立	这	繁荣	的	我们的	国家	.

使我国走向成熟，并建立起繁荣昌盛的局面。

['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Contemplating	the	internal	situation	as	well	as	the	external	relations	of	the
沉思	这	内部的	情况	作为	出色地	作为	这	外部的	关系	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

考虑到美国的内部形势以及对外关系，

[wiː; wi] [dɪ'skʌvər] ['iːkwəl] [kɔːz] [fɔːr; fər] [kən'tentmənt] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

we	discover	equal	cause	for	contentment	and	satisfaction	.
我们	发现	平等的	原因	为了	满意	和	满意	.

我们发现，满足和快乐的理由同样多。

[waɪl] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'merɪkən] [di'pendənsiz] ,

While	many	of	the	nations	of	Europe	,	with	their	American	dependencies	,
尽管	许多	的	这	国家	的	欧洲	,	和	他们的	美国人	依赖项	,

欧洲许多国家及其美洲属地，

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:ntest][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] ['blʌdi] , [ɪg'zɔ:stɪŋ] , [ænd; ənd]

have	been	involved	in	a	contest	unusually	bloody	,	exhausting	,	and
有	到过	涉及	在	一个	竞赛	异常地	血腥	,	精疲力竭	,	和

[kə'læmɪtəs] ,

calamitous	,
灾难性的	,

曾参与一场异常血腥、疲惫且灾难性的战斗，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['i:vəlz][ʌv; əv] ['fɔ:rən] [wɔ:r][hæv; həv] [bɪn] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ][də'mestɪk] [kən'vʌlʃn]

in	which	the	evils	of	foreign	war	have	been	aggravated	by	domestic	convulsion
在	哪个	这	罪恶	的	外国的	战争	有	到过	加重	经过	国内的	抽搐

[ænd; ənd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ;

and	insurrection	;
和	起义	;

其中，对外战争的罪恶因国内动乱和叛乱而加剧；

[ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][a:ts][moʊst]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][sə'saɪəti][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə]

in	which	many	of	the	arts	most	useful	to	society	have	been	exposed	to
在	哪个	许多	的	这	艺术	最多	有用	到	社会	有	到过	裸露	到

[dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] ;

discouragement	and	decay	;
沮丧	和	衰变	;

其中许多对社会最有用的艺术形式都遭受了打击和衰落；

[ɪn] [wɪtʃ] ['skersəti] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [hæz; həz] [ɪm'bɪtər] ['ʌðər] ['sʌfərɪŋz] ;

in	which	scarcity	of	subsistence	has	imbittered	other	sufferings	;
在	哪个	缺乏	的	生存	有	苦涩的	其他	苦难	;

其中，生活必需品的匮乏加剧了其他苦难；

[waɪl] ['i:v(ə)n][ðə; ði][æn,tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [pi:s]

while	even	the	anticipations	of	a	return	of	the	blessings	of	peace
尽管	甚至	这	预期	的	一个	返回	的	这	祝福	的	和平

[ænd; ənd] [rɪ'poʊz] [ɑ:r; ər] [ə'lɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['hevi] [ænd; ənd] [ə'kju:mjuleit] ['bɜ:rðən] ,

and	repose	are	alloyed	by	the	sense	of	heavy	and	accumulating	burthens	,
和	休息	是	合金	经过	这	感觉	的	重的	和	累积	负担	,

即便对重获和平与安宁的期盼，也因沉重且日益累积的负担感而蒙上阴影。

[wɪtʃ] [pres] [ə'pɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['θret(ə)n] [tu:; tə][klɑ:g][ðə; ði]

which	press	upon	all	the	departments	of	industry	and	threaten	to	clog	the
哪个	按	之上	全部	这	部门	的	行业	和	威胁	到	阻塞	这

['fju:tʃər] [sprɪŋz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

future	springs	of	government	,
未来	弹簧	的	政府	,

这给所有工业部门都带来了压力，并有可能阻碍政府未来的发展。

['aʊər; ɑ:r] ['feɪvərd] ['kʌntri] , ['hæpi] [ɪn][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kɑ:ntræst] ,

our	favored	country	,	happy	in	a	striking	contrast	,
我们的	受青睐	国家	,	快乐的	在	一个	引人注目	对比	,

我们挚爱的国家，在鲜明的对比中感到幸福，

[hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [træŋ'kwɪləti] - - [ə; eɪ] [træŋ'kwɪləti] [ðə; ði] [mɔ:r] [ˌsætɪs'fæktəri][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [meɪn'teɪnd]

has	enjoyed	tranquillity	-	-	a	tranquillity	the	more	satisfactory	because	maintained
有	享受	宁静	-	-	一个	宁静	这	更多的	令人满意的	因为	维持

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][noʊ]['du:ti] .

at	the	expense	of	no	duty	.
在	这	费用	的	不	责任	.

享受着宁静——这种宁静更加令人满意，因为它无需承担任何责任。

['feɪθf(ə)l] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] , [wi:; wi][hæv; həv]['vaiəleitid][noʊ] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə] ['ʌðər] .

Faithful	to	ourselves	,	we	have	violated	no	obligation	to	others	.
忠实	到	我们自己	,	我们	有	违反	不	义务	到	其他的	.

我们忠于自己，没有违背对他人的任何义务。

['aʊər; ɑːr] ['ægrɪkʌltʃər] , ['kɑːmɜːrs] , [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərz]['prɑːspər] [bɪ'jɑːnd] ['fɔːrmər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

Our	agriculture	,	commerce	,	and	manufactures	prosper	beyond	former	example	,
我们的	农业	,	商业	,	和	制成品	繁荣	超过	以前的	例子	,

我们的农业、商业和制造业比以往更加繁荣。

[ðə; ði] [ˌmoʊle'steɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [treɪd] ([tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

the	molestations	of	our	trade	(	to	prevent	a	continuance	of	which	,
这	性骚扰	的	我们的	贸易	(	到	防止	一个	继续	的	哪个	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

我们贸易中遭受的骚扰（然而，为了防止这种情况继续发生，

['veri] ['pɔɪntɪd] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd]) ['biːɪŋ] [ˌəuvə'bælənst] [baɪ][ðə; ði] ['ægrɪgət]

very	pointed	remonstrances	have	been	made	)	being	overbalanced	by	the	aggregate
非常	尖	抗议	有	到过	制成	)	存在	过平衡	经过	这	总计的

['benɪfɪts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [di'raivz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nuːtrəl] [pə'zɪʃ(ə)n] .

benefits	which	it	derives	from	a	neutral	position	.
好处	哪个	它	衍生	从	一个	中性的	位置	.

尽管有人提出了非常尖锐的抗议，但中立立场带来的总体利益超过了这些抗议。

['aʊər; ɑːr][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [əd'vænsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'lerɪti] [wɪtʃ] , [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['sæŋgwɪn]

Our	population	advances	with	a	celerity	which	,	exceeding	the	most	sanguine
我们的	人口	进展	和	一个	速度	哪个	,	超过	这	最多	乐观

[ˌkælkjə'leɪʃənz] ,

calculations	,
计算	,

我们的人口增长速度之快，甚至超过了最乐观的预测，

[prə'pɔːrʃənli] [ɔːg'ments] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ˌgærən'tiːz] ['aʊər; ɑːr]

proportionally	augments	our	strength	and	resources	,	and	guarantees	our
按比例	增强	我们的	力量	和	资源	,	和	保证	我们的

['fjuːtʃər] [sɪ'kjʊrəti] .

future	security	.
未来	安全	.

按比例增强我们的实力和资源，并保障我们未来的安全。

['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [dɪ'spleɪz] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv]['ræpɪd][ænd; ənd] ['veriəs] [ɪm'pruːvmənt] ;

Every	part	of	the	Union	displays	indications	of	rapid	and	various	improvement	;
每一个	部分	的	这	联盟	显示器	症状	的	迅速的	和	各种各样的	改进	;

联邦的各个部分都显示出快速且各方面的进步迹象；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['bɜːrðən] [soʊ] [laɪt] [æz; əz] ['skersli] [tuː; tə][biː; bi] [pər'siːvd] ,

and	with	burthens	so	light	as	scarcely	to	be	perceived	,
和	和	负担	所以	光	作为	几乎	到	是	感知	,

而且负重如此之轻，几乎感觉不到。

[wɪð; wɪθ] ['riːsɔːrsɪz] ['fʊli] ['ædɪkwət] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['eksədʒənsiːz] ,

with	resources	fully	adequate	to	our	present	exigencies	,
和	资源	完全	足够的	到	我们的	展示	紧急情况	,

我们拥有完全足以应对当前需求的资源，

[wɪð; wɪθ] ['gʌvərnmənts] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['lɪbərti] , [ænd; ənd]

with	governments	founded	on	the	genuine	principles	of	rational	liberty	,	and
和	政府	创立	在	这	真的	原则	的	合理的	自由	,	和

[wɪð; wɪθ][maɪld][ænd; ənd] ['hoʊlsəm] [lɔːz] ,

with	mild	and	wholesome	laws	,
和	温和的	和	健康	法律	,

建立在真正理性自由原则之上的政府，以及温和健全的法律，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]
is 是 | **it** 它 | **too** 也 | **much** 很多 | **to** 到 | **say** 说 | **that** 那 | **our** 我们的 | **country** 国家 | **exhibits** 展品 | **a** 一个 | **spectacle** 奇观 | **of** 的 | **national** 国家的

['hæpinəs] ['nevər] [sə'pɑːst] ,
happiness 幸福 | **never** 绝不 | **surpassed** 超越 | **,** ,

说我国展现出前所未有的国民幸福景象，这是否言过其实?

[ɪf] ['evər] [bɪ'fɔːr] ['iːkwəld] ?
if 如果 | **ever** 曾经 | **before** 前 | **equaled** 等于 | **?** ?

是否曾经有过如此高的成就?

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['evri] [weɪ] [soʊ] [ɔː'spɪʃəs] , ['məutivz] [ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] [fɔːrs] [ɪm'pel]
Placed 放置 | **in** 在 | **a** 一个 | **situation** 情况 | **every** 每一个 | **way** 方式 | **so** 所以 | **auspicious** 吉祥 | **,** , | **motives** 动机 | **of** 的 | **commanding** 指挥 | **force** 力量 | **impel** 促使

[ˌjuː 'es] ,
us 我们 | **,** ,

身处如此有利的境地，强大的力量驱使我们行动。

[wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [pjʊr] [lʌv] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,
with 和 | **sincere** 真诚 | **acknowledgment** 致谢 | **to** 到 | **Heaven** 天堂 | **and** 和 | **pure** 纯的 | **love** 爱 | **to** 到 | **our** 我们的 | **country** 国家 | **,** ,

[tuː; tə][juˈnaɪt]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ,
to 到 | **unite** 团结 | **our** 我们的 | **efforts** 努力 | **to** 到 | **preserve** 保存 | **,** ,

怀着对上天的真诚感恩和对祖国的纯粹热爱，团结一致，共同努力保护.....

[prə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'mens] [æd'væntɪdʒɪz] .
prolong 延长 | **,** , | **and** 和 | **improve** 提升 | **our** 我们的 | **immense** 巨大 | **advantages** 优势 | **.** .

延长并增强我们巨大的优势。

[tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][wɜːrk][ɪz][ə; eɪ]['fɜːrvənt][ænd; ənd] ['feɪvərɪt] [wɪʃ]
To 到 | **cooperate** 合作 | **with** 和 | **you** 你 | **in** 在 | **this** 这 | **desirable** 理想 | **work** 工作 | **is** 是 | **a** 一个 | **fervent** 热切 | **and** 和 | **favorite** 最喜欢的 | **wish** 希望

[ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] .
of 的 | **my** 我的 | **heart** 心 | **.** .

能与您合作完成这项令人向往的工作，是我内心最热切的愿望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ɪn'griːdiənt] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['welfer] [ðæt]
It 它 | **is** 是 | **a** 一个 | **valuable** 有价值的 | **ingredient** 成分 | **in** 在 | **the** 这 | **general** 一般的 | **estimate** 估计 | **of** 的 | **our** 我们的 | **welfare** 福利 | **that** 那

[ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['leɪtli] [ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv][dɪs'ɔːrdər][ænd; ənd]
the 这 | **part** 部分 | **of** 的 | **our** 我们的 | **country** 国家 | **which** 哪个 | **was** 曾是 | **lately** 最近 | **the** 这 | **scene** 场景 | **of** 的 | **disorder** 紊乱 | **and** 和

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [naʊ] [in'dʒɔiz][ðə; ðɪ] ['blesɪŋz] [ʌv; əv]['kwaɪət][ænd; ənd]['ɔːrdər] .
insurrection 起义 | **now** 现在 | **enjoys** 享受 | **the** 这 | **blessings** 祝福 | **of** 的 | **quiet** 安静的 | **and** 和 | **order** 命令 | **.** .

我们国家曾经动荡不安、叛乱不断的地区，如今却享有和平与秩序，这无疑是对我们福祉的一项重要评价。

[ðə; ðɪ][ˌmɪs'led][hæv; həv] [ə'bændənd] [ðer; ðər] ['erərz] ,
The 这 | **misled** 被误导 | **have** 有 | **abandoned** 弃 | **their** 他们的 | **errors** 错误 | **,** ,

那些被误导的人已经放弃了他们的错误。

[ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] [lɔːz] [wɪtʃ] [ɪz] [duː] [frʌm; frəm]
and **pay** **the** **respect** **to** **our** **Constitution** **and** **laws** **which** **is** **due** **from**
和 支付 这 尊重 到 我们的 宪法 和 法律 哪个 是 到期的 从
[gʊd] ['sɪtəznz] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .
good **citizens** **to** **the** **public** **authorities** **of** **the** **society** **.**
好的 公民 到 这 民众 当局 的 这 社会 .

并尊重我们的宪法和法律，这是好公民对社会公共机构应尽的义务。

[ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz][hæv; həv] [ɪn'djʊst] [ˌem 'iː][tuː; tə]['pɑːrd(ə)n]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [ə'fendəz] [hɪr]
These **circumstances** **have** **induced** **me** **to** **pardon** **generally** **the** **offenders** **here**
这些 情况 有 诱导 我 到 赦免 一般来说 这 罪犯 这里
[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,
referred **to** **,**
指 到 ,

基于上述情况，我决定对这里提到的罪犯予以普遍赦免。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'stend] [fər'gɪvnəs] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'dʒʌdʒd] [tuː; tə]['kæpɪt(ə)l]
and **to** **extend** **forgiveness** **to** **those** **who** **had** **been** **adjudged** **to** **capital**
和 到 延长 饶恕 到 那些 WHO 有 到过 判决 到 首都
['pʌnɪʃmənt] .
punishment **.**
惩罚 .

并宽恕那些被判处死刑的人。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['duːti][tuː; tə]['eksərsaɪz][wɪð; wɪθ]['fɜːrmnəs]
For **though** **I** **shall** **always** **think** **it** **a** **sacred** **duty** **to** **exercise** **with** **firmness**
为了 尽管 我 将 总是 思考 它 一个 神圣 责任 到 锻炼 和 硬度
[ænd; ənd]['enərdʒi][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['paʊɚz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['vestɪd] ,
and **energy** **the** **constitutional** **powers** **with** **which** **I** **am** **vested** **,**
和 活力 这 宪法 权力 和 哪个 我 是 既得权益 ,

虽然我始终认为，坚定有力地行使宪法赋予我的权力是一项神圣的职责，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][noʊ] [les] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
yet **it** **appears** **to** **me** **no** **less** **consistent** **with** **the** **public** **good** **than** **it** **is**
然而 它 出现 到 我 不 较少的 持续的 和 这 民众 好的 比 它 是
[wɪð; wɪθ][maɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːpɜˈ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['evri]
with **my** **personal** **feelings** **to** **mingle** **in** **the** **operations** **of** **Government** **every**
和 我的 个人的 情怀 到 交融 在 这 运营 的 政府 每一个
[dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['tendərnəs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['dʒʌstɪs] ,
degree **of** **moderation** **and** **tenderness** **which** **the** **national** **justice** **,**
程度 的 适度 和 压痛 哪个 这 国家的 正义 ,

然而，在我看来，在政府运作中融入国家正义所需的各种程度的克制和温和，既符合公共利益，也符合我的个人感受。

['dɪgnəti] , [ænd; ənd] ['seɪfti] [meɪ] [pər'mɪt] .
dignity **,** **and** **safety** **may** **permit** **.**
尊严 , 和 安全 可能 允许 .

如果尊严和安全允许的话。

['dʒent(ə)lmən] : [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [wɪl] [kleɪm][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]
Gentlemen **:** **Among** **the** **objects** **which** **will** **claim** **your** **attention** **in** **the** **course** **of**
先生们 : 之中 这 对象 哪个 将要 宣称 你的 注意力 在 这 课程 的
[ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ,
the **session** **,**
这 会议 ,

先生们：在本次研讨会期间，以下几个方面将会吸引你们的注意力：

[ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɪlətəri] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
a **review** **of** **our** **military** **establishment** **is** **not** **the** **least** **important** **.**
一个 审查 的 我们的 军队 建立 是 不是 这 至少 重要的 .

对我们的军事体制进行审查至关重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ,

It	is	called	for	by	the	events	which	have	changed	,
它	是	称为	为了	经过	这	活动	哪个	有	已更改	,

这是由已经发生的变化所要求的。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [stɪl] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , [ðə; ði] ['relətɪv] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	may	be	expected	still	further	to	change	,	the	relative	situation	of
和	可能	是	预期的	仍然	更远	到	改变	,	这	相对的	情况	的

['aʊər; ɑːr] ['frʌnˌtiəz] .

our	frontiers	.
我们的	前沿	.

而且，我们边境的相对状况可能还会进一步改变。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'vjuː] [juː; jʊ] [wɪl] ['daʊtləs] [ə'laʊ] [duː] [weɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ðæt] [ðə; ði]

In	this	review	you	will	doubtless	allow	due	weight	to	the	considerations	that	the
在	这	审查	你	将要	毫无疑问	允许	到期的	重量	到	这	考虑因素	那	这

['kwestʃənz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] ['fɔːrən] ['paʊɝz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['faɪnəli] [ə'dʒʌstɪd] ,

questions	between	us	and	certain	foreign	powers	are	not	yet	finally	adjusted	,
问题	之间	我们	和	肯定	外国的	权力	是	不是	然而	最后	调整	,

在本次审查中，您无疑会充分考虑以下因素：我们与某些外国势力之间的问题尚未最终解决。

[ðæt] [ðə; ði][wɔːr][ɪn] ['jʊrəp] [ɪz][nɑːt] [jet] ['tɜːmɪneɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['westərn] [poʊsts] ,

that	the	war	in	Europe	is	not	yet	terminated	,	and	that	our	Western	posts	,
那	这	战争	在	欧洲	是	不是	然而	终止	,	和	那	我们的	西	帖子	,

欧洲的战争尚未结束，而且我们的西方哨所，

[wen] [rɪ'kʌvərd] , [wɪl] [dɪ'mænd] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] ['gærisnɪŋ] [ænd; ənd] [si'kjuəɪŋ][ðem; ðəm] .

when	recovered	,	will	demand	provision	for	garrisoning	and	securing	them	.
什么时候	恢复	,	将要	要求	条款	为了	驻军	和	确保	他们	.

收复后，将要求提供驻防和保卫所需的物资。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['mɪləteri] [fɔːrs] [wɪl] [biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði]

A	statement	of	our	present	military	force	will	be	laid	before	you	by	the
一个	陈述	的	我们的	展示	军队	力量	将要	是	铺设	前	你	经过	这

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][wɔːr] .

Department	of	War	.
部门	的	战争	.

陆军部将向你们提交一份关于我军现有兵力的报告。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [kə'nektɪd] [ðæt] [ʌv; əv]

With	the	review	of	our	Army	establishment	is	naturally	connected	that	of
和	这	审查	的	我们的	军队	建立	是	自然	连接	那	的

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] .

the	militia	.
这	民兵	.

对陆军编制的审查自然也涉及到了民兵编制的审查。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['merɪt]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [wʌt] [ˌimpə'fekʃəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [plæn] ['fɜːrðər] [ɪk'spɪriəns]

It	will	merit	inquiry	what	imperfections	in	the	existing	plan	further	experience
它	将要	优点	询问	什么	瑕疵	在	这	现存的	计划	更远	经验

[meɪ] [hæv; həv][ən'foʊldəd] .

may	have	unfolded	.
可能	有	展开	.

值得探究的是，随着经验的积累，现有计划可能存在哪些不足之处。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['moʊmənt][ɪn][maɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] [æz; əz][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ]['kɑːnstənt]

The	subject	is	of	so	much	moment	in	my	estimation	as	to	excite	a	constant
这	主题	是	的	所以	很多	片刻	在	我的	估算	作为	到	激发	一个	持续的

[sə'lɪsɪtuːd] [ðæt] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'nuːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['gretɪst]

solicitude	that	the	consideration	of	it	may	be	renewed	until	the	greatest
关怀	那	这	考虑	的	它	可能	是	更新	直到	这	最

[ə'teɪnəb(ə)l] [pər'fekʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .

attainable	perfection	shall	be	accomplished	.
可实现的	完美	将	是	完成	.

在我看来，这个问题非常重要，值得我们不断关注，以便我们能够反复思考，直到达到所能达到的最高完美程度。

[taɪm] [ɪz] ['werɪŋ] [ə'weɪ] [sʌm; səm][æd'væntɪdʒɪz][fɔːr; fər] ['fɔːwədiŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ,

Time	is	wearing	away	some	advantages	for	forwarding	the	object	,
时间	是	穿着	离开	一些	优势	为了	转发	这	目的	,

时间正在逐渐削弱转发该对象的一些优势。

[waɪl] [nʌn] ['betər] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['kaunslz] .

while	none	better	deserves	the	persevering	attention	of	the	public	councils	.
尽管	没有任何	更好的	值得	这	坚持不懈	注意力	的	这	民众	议会	.

然而，没有谁比他更值得公众委员会的持续关注。

[waɪl] [wiː; wi] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æktʃuəl][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['westərn]

While	we	indulge	the	satisfaction	which	the	actual	condition	of	our	Western
尽管	我们	放纵	这	满意	哪个	这	实际的	状况	的	我们的	西

['bɔːrdərz][soʊ] [wel] ['ɔːθəraiziz] ,

borders	so	well	authorizes	,
边界	所以	出色地	授权	,

当我们沉浸于西部边境现状所带来的满足感时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [truːθ] [wɪtʃ]

it	is	necessary	that	we	should	not	lose	sight	of	an	important	truth	which
它	是	必要的	那	我们	应该	不是	失去	视线	的	一个	重要的	真相	哪个

[kən'tɪnjuəli] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [nuː] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] ,

continually	receives	new	confirmations	,
持续	接收	新的	确认	,

我们必须牢记一个不断得到新证实的真理。

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

具体而言，

[ðæt] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ˌhɪrtu'fɔːr] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	the	provisions	heretofore	made	with	a	view	to	the	protection	of	the
那	这	条款	此前	制成	和	一个	看法	到	这	保护	的	这

['indiəns][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːləs] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frʌn'tɪr] [ɪn'hæbɪtənts]

Indians	from	the	violences	of	the	lawless	part	of	our	frontier	inhabitants
印度人	从	这	暴力	的	这	无法无天	部分	的	我们的	边境	居民

[ɑːr; ər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .

are	insufficient	.
是	不足的	.

此前为保护印第安人免受边境地区不法分子暴力侵害而制定的各项规定还不够。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðiːz] ['vaɪələns] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] ,

It	is	demonstrated	that	these	violences	can	now	be	perpetrated	with	impunity	,
它	是	已证明	那	这些	暴力	能	现在	是	实施	和	免责	,

事实证明，这些暴力行为现在可以逍遥法外。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [niːd] [noʊ]['ɑːrgjumənt][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] ['məːdəriŋ] [ʌv; əv]

and	it	can	need	no	argument	to	prove	that	unless	the	murdering	of
和	它	能	需要	不	争论	到	证明	那	除非	这	谋杀	的

['indiəns][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'streɪnd] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [tuː; tə][kən'daɪn] ['pʌnɪʃmənt] ,

Indians	can	be	restrained	by	bringing	the	murderers	to	condign	punishment	,
印度人	能	是	克制	经过	带来	这	杀人犯	到	条件	惩罚	,

无需赘言，除非通过将凶手绳之以法来制止对印第安人的屠杀，否则这种行为将无法得到遏制。

[ɔːl][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [dɪ'strʌktɪv] [rɪˌtæli'eɪʃənz] [baɪ][ðə; ði]

all	the	exertions	of	the	Government	to	prevent	destructive	retaliations	by	the
全部	这	努力	的	这	政府	到	防止	破坏性的	报复	经过	这

['indiəns] [wɪl] [pruːv] ['fruːtləs] [ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [ə'griːəb(ə)l] ['prɑːspekts] [ɪ'luːsəri] .

Indians	will	prove	fruitless	and	all	our	present	agreeable	prospects	illusory	.
印度人	将要	证明	徒劳无功	和	全部	我们的	展示	同意	前景	虚幻	.

政府为防止印第安人进行破坏性报复所做的一切努力都将徒劳无功，我们目前所有美好的前景都将是虚幻的。

[ðə; ði]['friːkwənt] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [huː] [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [ðə; ði]

The	frequent	destruction	of	innocent	women	and	children	,	who	are	chiefly	the
这	频繁	破坏	的	清白的	女性	和	孩子们	,	WHO	是	主要	这

['vɪktəms][ʌv; əv] [rɪˌtæli'eɪʃn] ,

victims	of	retaliation	,
受害者	的	报复	,

无辜的妇女和儿童经常遭到杀害，她们是报复行动的主要受害者。

[mʌst; məst][kən'tɪnjuː][tuː; tə] [ʃɑːk] [hjuː'mænəti] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ɪk'spens] [tuː; tə][dreɪn]

must	continue	to	shock	humanity	,	and	an	enormous	expense	to	drain
必须	继续	到	震惊	人类	,	和	一个	巨大的	费用	到	流走

[ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

the	Treasury	of	the	Union	.
这	财政部	的	这	联盟	.

必须继续震惊世人，并且会耗费巨资耗尽联邦国库。

[tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ə'pɑːn][ðə; ði]['indiəns][ðə; ði] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ðæt]

To	enforce	upon	the	Indians	the	observance	of	justice	it	is	indispensable	that
到	执行	之上	这	印度人	这	观察	的	正义	它	是	必不可少	那

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kɑːmpɪtənt] [miːnz] [ʌv; əv] ['rendərɪŋ] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðem; ðəm] .

there	shall	be	competent	means	of	rendering	justice	to	them	.
那里	将	是	胜任的	方法	的	渲染	正义	到	他们	.

要使印第安人遵守正义，就必须有有效的手段来为他们伸张正义。

[ɪf] [ðiːz] [miːnz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,

If	these	means	can	be	devised	by	the	wisdom	of	Congress	,
如果	这些	方法	能	是	设计	经过	这	智慧	的	国会	,

如果国会能够凭借智慧制定出这些方法，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] ['ædɪd] [æn; ən] ['ædɪkwət] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] [sə'plaɪɪŋ]

and	especially	if	there	can	be	added	an	adequate	provision	for	supplying
和	尤其	如果	那里	能	是	额外	一个	足够的	条款	为了	供应

[ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ɑːn]['riːz(ə)nəb(ə)l][tɜːrmz] ([ə; eɪ] ['meʒər] [ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	necessities	of	the	Indians	on	reasonable	terms	(	a	measure	the	mention	of
这	必需品	的	这	印度人	在	合理的	条款	(	一个	措施	这	提到	的

[wɪtʃ] [aɪ][ðə; ði] [mɔːr] ['redɪli] [rɪ'piːt] ,

which	I	the	more	readily	repeat	,
哪个	我	这	更多的	容易	重复	,

尤其是如果能够增加一项充分的规定，以合理的条件向印第安人提供必需品（我更乐于再次提及这项措施），

[æz; əz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kɔnfərənsis] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɜːrdʒ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sə'lɪsɪtuːd]) ,

as	in	all	the	conferences	with	them	they	urge	it	with	solicitude	)	,
作为	在	全部	这	会议	和	他们	他们	敦促	它	和	关怀	)	,

（正如他们在与他们的所有会谈中都殷切敦促的那样），

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [hoʊp][ʌv; əv] ['rendərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [træŋ'kwɪləti]

I	should	not	hesitate	to	entertain	a	strong	hope	of	rendering	our	tranquillity
我	应该	不是	犹豫	到	招待	一个	强的	希望	的	渲染	我们的	宁静

['pɜːrmənənt] .

permanent	.
永恒的	.

我应该毫不犹豫地抱有使我们的和平永久化的强烈希望。

[aɪ][ˌeɪ diː 'diː][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌprɑːbə'bɪləti]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz][nɑːt]

I	add	with	pleasure	that	the	probability	even	of	their	civilization	is	not
我	添加	和	乐趣	那	这	可能性	甚至	的	他们的	文明	是	不是

[dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]

diminished	by	the	experiments	which	have	been
减少	经过	这	实验	哪个	有	到过

[ðʌs] [fɑːr] [meɪd] ['ʌndər][ðə; ðɪ] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

thus	far	made	under	the	auspices	of	Government	.
因此	远的	制成	在下面	这	庇护	的	政府	.

我很高兴地补充一点，迄今为止在政府主持下进行的实验并没有降低他们拥有文明的可能性。

[ðə; ðɪ] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] , [ɪf] ['præktɪkəbl] ,

The	accomplishment	of	this	work	,	if	practicable	,
这	成就	的	这	工作	, 如果		切实可行的	,

如果可行，这项工作的完成情况是：

[wɪl] [rɪ'flekt] [ˌʌnˌdɪ'keɪɪŋ] ['lʌstər] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ðɪ][moʊst]

will	reflect	undecaying	luster	on	our	national	character	and	administer	the	most
将要	反映	不腐烂的	光泽	在	我们的	国家的	特点	和	管理	这	最多

['greɪtf(ə)l] [ˌkɑːnsə'leɪʃənz] [ðæt] ['vɜːrtʃuəs] [maɪndz][kæn; kən] [noʊ] .

grateful	consolations	that	virtuous	minds	can	know	.
感激的	安慰	那	有德行的	思想	能	知道	.

这将使我们的民族性格焕发出永不褪色的光彩，并为有德之人带来最令人感激的慰藉。

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] :

Gentlemen	of	the	House	of	Representatives	:
先生们	的	这	房子	的	代表	:

众议院的各位先生：

[ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['revənuː] ,

The	state	of	our	revenue	,
这	状态	的	我们的	收入	,

我们的财政收入状况，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sʌmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['bɔːroʊd] [ænd; ənd] [ˌriːɪm'bɜːst] [pər'suːənt][tuː; tə]

with	the	sums	which	have	been	borrowed	and	reimbursed	pursuant	to
和	这	总和	哪个	有	到过	借来的	和	已报销	根据	到

['dɪfrənt] [ækts][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,

different	acts	of	Congress	,
不同的	行为	的	国会	,

包括根据国会不同法案借入和偿还的款项，

[wɪl] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['prɑːpər] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

will	be	submitted	from	the	proper	Department	,
将要	是	提交	从	这	恰当的	部门	,

将由相关部门提交。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]

together	with	an	estimate	of	the	appropriations	necessary	to	be	made
一起	和	一个	估计	的	这	拨款	必要的	到	是	制成

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'suːɪŋ] [jɪr] .

for	the	service	of	the	ensuing	year	.
为了	这	服务	的	这	随后	年	.

以及对下一年度服务所需拨款的估算。

['weðər] ['meʒərz] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [ˌri:ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Whether	measures	may	not	be	advisable	to	reinforce	the	provision	of	the
无论	措施	可能	不是	是	建议	到	加强	这	条款	的	这

[rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [det] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][ɪn'geɪdʒ][jʊr; jər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

redemption	of	the	public	debt	will	naturally	engage	your	examination	.
赎回	的	这	民众	债务	将要	自然	从事	你的	考试	.

是否应该采取措施加强对公共债务的偿还，自然需要您进行考察。

['kɑ:ŋgrəs] [hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [ðer; ðər] [sens] [tu:; tə][bi:; bi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [su:'pɜ:rfluəs]

Congress	have	demonstrated	their	sense	to	be	,	and	it	were	superfluous
国会	有	已证明	他们的	感觉	到	是	,	和	它	是	多余

[tu:; tə] [rɪ'pi:t] [maɪn] ,

to	repeat	mine	,
到	重复	矿	,

国会已经证明了他们的明智之处，我无需赘述我的观点。

[ðæt] [ˌwʌtsoʊ'evər] [wɪl] [tend] [tu:; tə] [ək'seləreɪt] [ðə; ði]['ɑ:nərəb(ə)l][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pʌblɪk]

that	whatsoever	will	tend	to	accelerate	the	honorable	extinction	of	our	public
那	任何	将要	趋向	到	加速	这	光荣的	灭绝	的	我们的	民众

[det] [ə'kɔ:dz] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [æz; əz][wɪð; wɪθ]

debt	accords	as	much	with	the	true	interest	of	our	country	as	with
债务	协议	作为	很多	和	这	真的	兴趣	的	我们的	国家	作为	和

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sens] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][kən'stituənts] .

the	general	sense	of	our	constituents	.
这	一般的	感觉	的	我们的	成分	.

任何有助于加快体面地消除公共债务的举措，既符合我们国家的真正利益，也符合我们选民的普遍意愿。

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] :

Gentlemen	of	the	Senate	and	of	the	House	of	Representatives	:
先生们	的	这	参议院	和	的	这	房子	的	代表	:

参议院和众议院的各位先生：

[ðə; ði] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][leɪd] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði][mɪnt] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði]

The	statements	which	will	be	laid	before	you	relative	to	the	Mint	will	shew	the
这	声明	哪个	将要	是	铺设	前	你	相对的	到	这	薄荷	将要	展示	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɜ:rðər] ['ledʒɪsleɪtɪv]

situation	of	that	institution	and	the	necessity	of	some	further	legislative
情况	的	那	机构	和	这	必要性	的	一些	更远	立法

[prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [kəm'pli:tli] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] ,

provisions	for	carrying	the	business	of	it	more	completely	into	effect	,
条款	为了	携带	这	商业	的	它	更多的	完全地	进入	影响	,

提交给你们的有关造币厂的声明将表明该机构的状况，以及为了更全面地开展其业务而制定一些进一步立法规定的必要性。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['tʃekɪŋ] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [ɜ'aɪzɪŋ] [ɪn][pər'tɪkjələr]

and	for	checking	abuses	which	appear	to	be	arising	in	particular
和	为了	检查	滥用	哪个	出现	到	是	产生	在	特别的

['kwɔ:rtərz] .

quarters	.
四分之一	.

并用于查明某些领域似乎正在出现的滥用职权行为。

[ðə; ði] ['prɑ:gres] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [mə'tɪrɪəlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['frɪgəts] [ænd; ənd][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðem; ðəm] ,

The	progress	in	providing	materials	for	the	frigates	and	in	building	them	,
这	进步	在	提供	材料	为了	这	护卫舰	和	在	建筑	他们	,

为护卫舰提供材料和建造护卫舰方面取得的进展，

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:bəz] ,

the	state	of	the	fortifications	of	our	harbors	,
这	状态	的	这	防御工事	的	我们的	港口	,

我们港口防御工事的状况，

[ðə; ði] ['meʒərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [pər'su:d] [fɔ:r; fər] [əb'teɪnɪŋ] ['prɑ:pər] [saɪts] [fɔ:r; fər] ['ɑ:sənəlz]
the **measures** **which** **have** **been** **pursued** **for** **obtaining** **proper** **sites** **for** **arsenals**
这 措施 哪个 有 到过 追击 为了 获得 恰当的 网站 为了 阿森纳
[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [rɪ'plɛnɪʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['mægəzinz] [wɪð; wɪθ] ['mɪlətəri] ['stɔrz] ,
and **for** **replenishing** **our** **magazines** **with** **military** **stores** **,**
和 为了 补充 我们的 杂志 和 军队 商店 ,

为获得合适的军火库用地和补充军需品而采取的措施，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [steps] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:]
and **the** **steps** **which** **have** **been** **taken** **toward** **the** **execution** **of** **the** **law**
和 这 步骤 哪个 有 到过 已采取 朝向 这 执行 的 这 法律
[fɔ:r; fər] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['indiəns] [wɪl] ['laɪkwaɪz] [bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
for **opening** **a** **trade** **with** **the** **Indians** **will** **likewise** **be** **presented** **for** **the**
为了 开幕 一个 贸易 和 这 印度人 将要 同样地 是 呈现 为了 这
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] .
information **of** **Congress** **.**
信息 的 国会 .

为执行与印第安人开展贸易的法律而采取的步骤也将提交国会审议。

['tempərət] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]
Temperate **discussion** **of** **the** **important** **subjects** **which** **may** **arise** **in** **the** **course** **of**
温带 讨论 的 这 重要的 主题 哪个 可能 出现 在 这 课程 的
[ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mju:tʃuəl] [fɔ:r'berəns] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən]
the **session** **and** **mutual** **forbearance** **where** **there** **is** **a** **difference** **of** **opinion**
这 会议 和 相互的 宽容 在哪里 那里 是 一个 不同之处 的 观点
[ɑ:r; ər] [tu:] ['ɑ:bviəs] [ænd; ənd] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pi:s] ,
are **too** **obvious** **and** **necessary** **for** **the** **peace** **,**
是 也 明显的 和 必要的 为了 这 和平 ,

对会议过程中可能出现的重要议题进行温和的讨论，并在意见分歧时相互克制，对于维护和平而言是显而易见且必要的。

['hæpinəs] , [ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [tu:; tə] [ni:d] ['eni] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
happiness **,** **and** **welfare** **of** **our** **country** **to** **need** **any** **recommendation** **of**
幸福 , 和 福利 的 我们的 国家 到 需要 任何 推荐 的
[maɪn] .
mine **.**
矿 .

我们国家的幸福和福祉不需要我的任何建议。

[goʊ] .
GO **.**
去 .

去。

['wɑ:ʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] [ə'dres]
State **of** **the** **Union** **Address**
状态 的 这 联盟 地址

国情咨文

[dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən]
George **Washington**
乔治 华盛顿

乔治·华盛顿

[dɪ'sembər] ['sɛvən] , -

December	7	,	1796
十二月	7	,	-

1796年12月7日

['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] :

Fellow	-	Citizens	of	the	Senate	and	House	of	Representatives	:
同伴	-	公民	的	这	参议院	和	房子	的	代表	:

参议院和众议院的各位同仁：

[ɪn] [rɪ'kɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [sɪns] [aɪ][hæd; həd][læst][ðə; ði]

In	recurring	to	the	internal	situation	of	our	country	since	I	had	last	the
在	再次发生的	到	这	内部的	情况	的	我们的	国家	自从	我	有	最后的	这

['pleʒər] [tuː; tə] [ə'dres] [juː; jʊ] ,

pleasure	to	address	you	,
乐趣	到	地址	你	,

再次谈及自上次荣幸地与各位交流以来我国的内部局势，

[aɪ][faɪnd]['æmp(ə)l]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'nuːd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːlər]

I	find	ample	reason	for	a	renewed	expression	of	that	gratitude	to	the	Ruler
我	寻找	充足	原因	为了	一个	更新	表达	的	那	感激	到	这	统治者

[ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] ['sɪriːz] [ʌv; əv][prɑː'sperəti][hæz; həz][soʊ]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd]

of	the	Universe	which	a	continued	series	of	prosperity	has	so	often	and
的	这	宇宙	哪个	一个	持续	系列	的	繁荣	有	所以	经常	和

[soʊ]['dʒʌstli] [kɔːld] [fɔːrθ] .

so	justly	called	forth	.
所以	公正地	称为	前进	.

我觉得，持续不断的繁荣昌盛，理应让我们再次向宇宙的主宰表达感激之情，这其中蕴含着充分的理由。

[ðə; ði][ækts][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd]['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz]

The	acts	of	the	last	session	which	required	special	arrangements	have	been	as
这	行为	的	这	最后的	会议	哪个	必需的	特别的	安排	有	到过	作为

[fɑːr][æz; əz]['sɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] [æd'mɪt] ['kærid] ['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

far	as	circumstances	would	admit	carried	into	operation	.
远的	作为	情况	会	承认	携带	进入	手术	.

上届会议通过的需要特别安排的法案，已在条件允许的范围内予以执行。

['meʒərz] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns]

Measures	calculated	to	insure	a	continuance	of	the	friendship	of	the	Indians
措施	计算	到	保证	一个	继续	的	这	友谊	的	这	印度人

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [piːs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'tɪriər] [frʌn'tɪr] [hæv; həv] [bɪn]

and	to	preserve	peace	along	the	extent	of	our	interior	frontier	have	been
和	到	保存	和平	沿着	这	程度	的	我们的	内部的	边境	有	到过

[dai'dʒestid][ænd; ənd][ə'dɑːptɪd] .

digested	and	adopted	.
消化	和	已采用	.

为确保与印第安人的友谊得以延续，并维护我们内陆边境地区的和平，我们已制定并采纳了相关措施。

[ɪn][ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ker] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] [gɑːrd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd]

In	the	framing	of	these	care	has	been	taken	to	guard	on	the	one	hand
在	这	框架	的	这些	关心	有	到过	已采取	到	警卫	在	这	一	手

['aʊər; ɑːr] [əd'vænst] ['setlmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['predətɔːri] [ˌɪn'kɜːʒənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌn'ruːli]

our	advanced	settlements	from	the	predatory	incursions	of	those	unruly
我们的	先进的	定居点	从	这	掠食性	入侵	的	那些	不羁

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [rɪ'streɪnd] [baɪ][ðer; ðər][traɪbz] ,

individuals	who	can	not	be	restrained	by	their	tribes	,
个人	WHO	能	不是	是	克制	经过	他们的	部落	,

在制定这些措施时，一方面考虑到了保护我们先进的定居点免受那些不受部落约束的桀骜不驯之人的掠夺性入侵；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][tuː; tə] [prə'tekt][ðə; ði] [raɪts] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns][baɪ]

and	on	the	other	hand	to	protect	the	rights	secured	to	the	Indians	by
和	在	这	其他	手	到	保护	这	权利	安全	到	这	印度人	经过

['triːti] - - [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [steɪt] [ænd; ənd][ɪn'spaɪər][ðem; ðəm]

treaty	-	-	to	draw	them	nearer	to	the	civilized	state	and	inspire	them
条约	-	-	到	画	他们	更近	到	这	文明	状态	和	启发	他们

[wɪð; wɪθ] [kə'rekt] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði]

with	correct	conceptions	of	the	power	as	well	as	justice	of	the
和	正确的	概念	的	这	力量	作为	出色地	作为	正义	的	这

['gʌvərnmənt] .

Government	.
政府	.

另一方面，要保护印第安人通过条约获得的权利——使他们更接近文明社会，并使他们树立对政府权力和正义的正确观念。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kriːk] ['neɪʃ(ə)n][æt; ət] ['koʊlreɪn] , [ɪn][ðə; ði]

The	meeting	of	the	deputies	from	the	Creek	Nation	at	Colerain	,	in	the
这	会议	的	这	副手们	从	这	溪	国家	在	科勒兰	,	在	这

[steɪt] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] ,

State	of	Georgia	,
状态	的	乔治亚州	,

克里克族代表在佐治亚州科勒兰举行会议

[wɪtʃ] [hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːbdʒekt][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]

which	had	for	a	principal	object	the	purchase	of	a	parcel	of	their
哪个	有	为了	一个	主要的	目的	这	购买	的	一个	包裹	的	他们的

[lænd][baɪ] [ðæt] [steɪt] ,

land	by	that	State	,
土地	经过	那	状态	,

其主要目的是让该州购买他们的一块土地，

[broʊk] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

broke	up	without	its	being	accomplished	,
打破	向上	没有	它是	存在	完成	,

未能完成就分道扬镳了。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] ['priːviəs] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [ə'genst] ['meɪkɪŋ] ['eni]

the	nation	having	previous	to	their	departure	instructed	them	against	making	any
这	国家	拥有	以前的	到	他们的	离开	指示	他们	反对	制作	任何

[seɪl] .

sale	.
销售	.

该国在他们离开之前已指示他们不得进行任何销售。

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [haʊ'evər] ,

The	occasion	,	however	,
这	场合	,	然而	,

然而，这个场合

[hæz; həz] [bɪn] [ɪm'pruːvd] [tuː; tə][kən'fɜːrm][baɪ][ə; eɪ] [nuː] ['triːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kriːks] [ðer; ðər]

has	been	improved	to	confirm	by	a	new	treaty	with	the	Creeks	their
有	到过	改进	到	确认	经过	一个	新的	条约	和	这	小溪	他们的

['priːig'zistɪŋ] [en'geɪdʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

preexisting	engagements	with	the	United	States	,
已存在的	订婚	和	这	团结的	各州	,

已通过与克里克人签订的新条约予以改进，以确认他们此前与美国达成的协议。

[ænd; ənd][tuː; tə][əb'teɪn][ðer; ðər][kən'sent][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

and	to	obtain	their	consent	to	the	establishment	of	trading	houses	and
和	到	获得	他们的	同意	到	这	建立	的	贸易	房屋	和

['mɪlətəri][poʊsts][wɪ'ðɪn][ðer; ðər] ['baʊndri] ,

military	posts	within	their	boundary	,
军队	帖子	之内	他们的	边界	,

并获得他们同意在其领土范围内设立贸易站和军事哨所，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [piːs] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr]

by	means	of	which	their	friendship	and	the	general	peace	may	be	more
经过	方法	的	哪个	他们的	友谊	和	这	一般的	和平	可能	是	更多的

[ɪ'fektʃuəli] [sɪ'kjʊrd] .

effectually	secured	.
有效地	安全	.

通过这种方式，可以更有效地保障他们的友谊和世界和平。

[ðə; ði] ['pɪriəd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] ['seʃ(ə)n] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə,proʊpri'eɪʃn] [wʌz; wəz] [pæst] [fɔːr; fər]

The	period	during	the	late	session	at	which	the	appropriation	was	passed	for
这	时期	期间	这	晚的	会议	在	哪个	这	拨款	曾是	通过了	为了

['kærɪɪŋ] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv]['æməti] ,

carrying	into	effect	the	treaty	of	amity	,
携带	进入	影响	这	条约	的	和睦	,

在最后会期通过拨款以执行友好条约的那段时间里，

['kɑːmɜːrs] ,

commerce	,
商业	,

商业，

[ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɪtænɪk] ['mædʒəsti]

and	navigation	between	the	United	States	and	His	Brittanic	Majesty
和	导航	之间	这	团结的	各州	和	他的	不列颠尼克	威严

[ˌnesə'serəli] [prəʊ'kræstəˌneɪtɪd][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊsts] ['stipjuleit] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd]

necessarily	procrastinated	the	reception	of	the	posts	stipulated	to	be	delivered
一定	拖延症	这	接待	的	这	帖子	规定的	到	是	发表

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [deɪt] [ə'saɪnd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪ'vent] .

beyond	the	date	assigned	for	that	event	.
超过	这	日期	分配	为了	那	事件	.

由于美国与英国之间的航行不可避免地导致应在指定日期之后送达的邮件的接收被推迟。

[æz; əz] [suːn] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['kænədə][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'drest]

As	soon	,	however	,	as	the	Governor	-	General	of	Canada	could	be	addressed
作为	很快	,	然而	,	作为	这	州长	-	一般的	的	加拿大	可以	是	已解决

[wɪð; wɪθ][prə'praɪəti][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

with	propriety	on	the	subject	,
和	礼	在	这	主题	,

然而，一旦能够以恰当的方式就此事与加拿大总督进行沟通，

[ə'reɪndʒments] [wɜːr; wər] ['kɔːrdʒəli] [ænd; ənd] ['prɑːmptli] [kən'kluːdid] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] ,

arrangements	were	cordially	and	promptly	concluded	for	their	evacuation	,
安排	是	诚挚地	和	及时	结束	为了	他们的	疏散	,

他们的撤离安排已友好迅速地完成。

[ænd; ənd][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	the	United	States	took	possession	of	the	principal	of	them	,
和	这	团结的	各州	采取	拥有	的	这	主要的	的	他们	,

[ˌkɔmpri'hendɪŋ] [ɔs'wiːgəu; ɔz-] ,

comprehending	Oswego	,
理解	奥斯威戈	,

美国占领了其中的主要地区，包括奥斯威戈。

[naɪ'ægrə] , [dɪ'trɔɪt] , [ˌmɪʃəlɪ'mækɪˌnɔ:] , [ænd; ənd][fɔ:rt][maɪ'æmi] ,

Niagara	**,**	**Detroit**	**,**	**Michilimackinac**	**,**	**and**	**Fort**	**Miami**	**,**
尼亚加拉	,	底特律	,	米奇利麦基纳克	,	和	堡	迈阿密	,

尼亚加拉、底特律、米奇利麦基诺和迈阿密堡

[wer] [sʌtʃ] [rɪ'per] [ænd; ənd] [ə'dɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [æz; əz]

where	**such**	**repairs**	**and**	**additions**	**have**	**been**	**ordered**	**to**	**be**	**made**	**as**
在哪里	这样的	维修	和	新增内容	有	到过	订购	到	是	制成	作为

[ə'pɪrd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .

appeared	**indispensable**	**.**
出现	必不可少	.

凡经命令必须进行此类维修和扩建之处，均属必要。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt]

The	**commissioners**	**appointed**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**United**	**States**	**and**	**of**	**Great**
这	专员	任命	在	这	部分	的	这	团结的	各州	和	的	伟大的

['brɪt(ə)n][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['rɪvər][ˌes 'ti:] . ['krɔɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv]

Britain	**to**	**determine**	**which**	**is**	**the**	**river**	**St**	**.**	**Croix**	**mentioned**	**in**	**the**	**treaty**	**of**
英国	到	决定	哪个	是	这	河	英石	.	克罗伊克斯	提及	在	这	条约	的

[pi:s] [ʌv; əv] - ,

peace	**of**	**1783**	**,**
和平	的	-	,

美国和英国分别委派专员，以确定1783年和平条约中提到的圣克罗伊河究竟是哪一条。

[ə'gri:d] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['ɛgbɝt] ['bensn] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] 3rd

agreed	**in**	**the**	**choice**	**of**	**Egbert**	**Benson**	**,**	**esq**	**.**	**,**	**of**	**New**	**York**	**,**	**for**	**the**	**3rd**
同意	在	这	选择	的	埃格伯特	本森	,	先生	.	,	的	新的	约克	,	为了	这	3rd

[kə'mɪʃənər] .

commissioner	**.**
专员	.

一致同意选择纽约的埃格伯特·本森先生担任第三任专员。

[ðə; ði] [hoʊl] [met][æt; ət][ˌes 'ti:] . ['ænˌdru:z] , [ɪn] [ˌpæsəmə'kwɒdi] [beɪ] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]

The	**whole**	**met**	**at**	**St**	**.**	**Andrew's**	**,**	**in**	**Passamaquoddy**	**Bay**	**,**	**in**	**the**	**beginning**	**of**
这	所有的	遇见	在	英石	.	安德鲁的	,	在	帕萨马科迪	湾	,	在	这	开始	的

[ɑ:k'toʊbər] ,

October	**,**
十月	,

10月初，全体人员在帕萨马科迪湾的圣安德鲁斯教堂集合。

[ænd; ənd][də'rektɪd][sɜ'veɪz, 'sɜ:ˌveɪz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɪn][dɪ'spju:t] ;

and	**directed**	**surveys**	**to**	**be**	**made**	**of**	**the**	**rivers**	**in**	**dispute**	**;**
和	指导	调查	到	是	制成	的	这	河流	在	争议	;

并指示对争议河流进行勘测；

[bʌt; bət] ['di:mɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'præktɪkəbl] [tu:; tə][hæv; həv] [ði:z] [sɜ'veɪz, 'sɜ:ˌveɪz] [kəm'pli:tɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

but	**deeming**	**it**	**impracticable**	**to**	**have**	**these**	**surveys**	**completed**	**before**	**the**
但	认为	它	不切实际	到	有	这些	调查	完全的	前	这

[nekst] [jɪr] ,

next	**year**	**,**
下一个	年	,

但考虑到在明年之前完成这些调查是不切实际的，

[ðeɪ] [ə'dʒɝ:nd] [tu:; tə] [mi:t] [æt; ət]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ɪn] ['ɔ:gəst] , - , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l]

they	**adjourned**	**to**	**meet**	**at**	**Boston**	**in**	**August**	**,**	**1797**	**,**	**for**	**the**	**final**
他们	休会	到	见面	在	波士顿	在	八月	,	-	,	为了	这	最终的

[dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] .

decision	**of**	**the**	**question**	**.**
决定	的	这	问题	.

他们休会，将于 1797 年 8 月在波士顿再次会面，以最终决定该问题。

['ʌðər] [kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

Other	commissioners	appointed	on	the	part	of	the	United	States	,
其他	专员	任命	在	这	部分	的	这	团结的	各州	,

美国方面任命的其他委员

[ə'gri:əbli] [tu:; tə][ðə; ði] 7th ['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

agreeably	to	the	7th	article	of	the	treaty	with	Great	Britain	,
欣然	到	这	7th	文章	的	这	条约	和	伟大的	英国	,

根据与英国签订的条约第七条，

['relətɪv] [tu:; tə] ['kæptʃəz] [ænd; ənd] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [ʌv; əv]['ves(ə)lz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑ:pərti] ,

relative	to	captures	and	condemnation	of	vessels	and	other	property	,
相对的	到	捕捉	和	谴责	的	船只	和	其他	财产	,

关于扣押和没收船舶及其他财产的相关事宜，

[met][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'tænɪk] ['mædʒəsti][ɪn] ['lʌndən] [ɪn] ['ɔ:gəst] [læst] , [wen]

met	the	commissioners	of	His	Britannic	Majesty	in	London	in	August	last	,	when
遇见	这	专员	的	他的	不列颠尼克	威严	在	伦敦	在	八月	最后的	,	什么时候

[dʒɑ:n] ['trʌmbəl] ,

John	Trumbull	,
约翰	特朗布尔	,

去年八月，约翰·特朗布尔在伦敦会见了英国皇家海军的专员。

[ɛs'kwɑɪər] . , [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [baɪ][lɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] 5th [kə'mɪʃənər] .

esq	.	,	was	chosen	by	lot	for	the	5th	commissioner	.
先生	.	,	曾是	选定	经过	很多	为了	这	5th	专员	.

先生，通过抽签被选为第五任专员。

[ɪn][ɑ:k'toʊbər] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:rd] [wɜ:r; wər][tu:; tə][proʊ'si:d][tu:; tə] ['bɪznəs] .

In	October	following	the	board	were	to	proceed	to	business	.
在	十月	下列的	这	木板	是	到	继续	到	商业	.

10 月份，董事会将开始处理业务。

[æz; əz] [jet] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [kə'mɪʃənəz] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]

As	yet	there	has	been	no	communication	of	commissioners	on	the	part	of
作为	然而	那里	有	到过	不	沟通	的	专员	在	这	部分	的

[greɪt] ['brɪt(ə)n][tu:; tə][ju'naɪt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]

Great	Britain	to	unite	with	those	who	have	been	appointed	on	the	part	of
伟大的	英国	到	团结	和	那些	WHO	有	到过	任命	在	这	部分	的

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] [ðə; ði] 6th ['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] .

the	United	States	for	carrying	into	effect	the	6th	article	of	the	treaty	.
这	团结的	各州	为了	携带	进入	影响	这	6th	文章	的	这	条约	.

迄今为止，英国方面尚未派遣专员与美国方面任命的专员共同执行该条约第六条。

[ðə; ði] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ][speɪn][rɪ'kwaɪərd][ðæt][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fɔ:r; fər] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['baʊndri]

The	treaty	with	Spain	required	that	the	commissioners	for	running	the	boundary
这	条约	和	西班牙	必需的	那	这	专员	为了	跑步	这	边界

[laɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] ['mædʒəsti:z]

line	between	the	territory	of	the	United	States	and	His	Catholic	Majesty's
线	之间	这	领土	的	这	团结的	各州	和	他的	天主教	陛下的

['prɑ:vənsəz][ʌv; əv] [i:st] [ænd; ənd] [west] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði] ['nætʃɪz] [bɪ'fɔ:r]

provinces	of	East	and	West	Florida	should	meet	at	the	Natchez	before
省份	的	东方	和	西方	佛罗里达	应该	见面	在	这	纳奇兹	前

[ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sɪks] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrætɪfɪ'keɪʃənz] ,

the	expiration	of	6	months	after	the	exchange	of	the	ratifications	,
这	到期日	的	6	几个月	后	这	交换	的	这	批准	,

与西班牙签订的条约规定，负责划定美国领土与西班牙天主教东佛罗里达省和西佛罗里达省之间边界线的专员应在交换批准书后6个月内于纳奇兹会面。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][æt; ət][ˌɑːrən'hweɪz][ɑːn][ðə; ði] 25th [deɪ] [ʌv; əv]['eɪprəl] ;

which	was	effected	at	Aranjuez	on	the	25th	day	of	April	;
哪个	曾是	受影响	在	阿兰胡埃斯	在	这	25th	天	的	四月	;

该协议于4月25日在阿兰胡埃斯生效;

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] ['mædʒəsti] ['ɔkjupaɪŋ] ['eni][poʊsts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits]

and	the	troops	of	His	Catholic	Majesty	occupying	any	posts	within	the	limits
和	这	军队	的	他的	天主教	威严	占领	任何	帖子	之内	这	限制

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pɪriəd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð'drɔːn] .

of	the	United	States	were	within	the	same	time	period	to	be	withdrawn	.
的	这	团结的	各州	是	之内	这	相同的	时间	时期	到	是	撤回	.

同时，天主教国王陛下占领美国境内任何据点的军队也必须在同一时期内撤出。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ðerfɔːr] [kə'menst] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [fɔːr; fər]

The	commissioner	of	the	United	States	therefore	commenced	his	journey	for
这	专员	的	这	团结的	各州	所以	开始	他的	旅行	为了

[ðə; ði] ['nætʃɪz] [ɪn] [sep'tembər] ,

the	Natchez	in	September	,
这	纳奇兹	在	九月	,

因此，美国专员于九月启程前往纳奇兹。

[ænd; ənd] [truːps] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði][poʊsts][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænɪʃ]

and	troops	were	ordered	to	occupy	the	posts	from	which	the	Spanish
和	军队	是	订购	到	占据	这	帖子	从	哪个	这	西班牙语

['gærisnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪð'drɔːn] .

garrisons	should	be	withdrawn	.
驻军	应该	是	撤回	.

军队奉命占领西班牙驻军撤离的哨所。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪʃənər]

Information	has	been	recently	received	of	the	appointment	of	a	commissioner
信息	有	到过	最近	已收到	的	这	预约	的	一个	专员

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] ['mædʒəsti][fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] ,

on	the	part	of	His	Catholic	Majesty	for	running	the	boundary	line	,
在	这	部分	的	他的	天主教	威严	为了	跑步	这	边界	线	,

据最新消息，天主教国王陛下已任命一名专员负责勘测边界线。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] ['eni] [ə'pɔɪntmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

but	none	of	any	appointment	for	the	adjustment	of	the	claims	of	our
但	没有任何	的	任何	预约	为了	这	调整	的	这	索赔	的	我们的

['sɪtəznz] [huːz] ['ves(ə)lz][wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːrmd] ['ves(ə)lz][ʌv; əv] [speɪn] .

citizens	whose	vessels	were	captured	by	the	armed	vessels	of	Spain	.
公民	谁	船只	是	捕获	经过	这	武装	船只	的	西班牙	.

但是，对于被西班牙武装船只俘获的我国公民的索赔，却没有任何安排。

[ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [pæst] [ɪn][ðə; ði][læst] ['seʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]

In	pursuance	of	the	act	of	Congress	passed	in	the	last	session	for	the
在	追究	的	这	行为	的	国会	通过了	在	这	最后的	会议	为了	这

[prə'tekʃn] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [siː] - [men] ,

protection	and	relief	of	American	sea	-	men	,
保护	和	宽慰	的	美国人	海	-	男人	,

根据国会上届会议通过的保护和救济美国海员的法案，

['eɪdʒənts][wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] , [wʌn][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]

agents	were	appointed	,	one	to	reside	in	Great	Britain	and	the	other	in	the
代理人	是	任命	,	一	到	居住	在	伟大的	英国	和	这	其他	在	这

[west] ['ɪndiz] .

West	Indies	.
西方	印第斯	.

委派了两名代理人，一名常驻英国，另一名常驻西印度群岛。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [jet] ['fʊli] [æsə'teind] ,

The	effects	of	the	agency	in	the	West	Indies	are	not	yet	fully	ascertained	,
这	效果	的	这	机构	在	这	西方	印第斯	是	不是	然而	完全	已确定	,

该机构在西印度群岛的影响尚未完全确定。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kə'mju:nikeitid] [ə'fɔ:rd] [graʊndz] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['meʒər]

but	those	which	have	been	communicated	afford	grounds	to	believe	the	measure
但	那些	哪个	有	到过	沟通	买得起	理由	到	相信	这	措施

[wɪl] [bi:; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

will	be	beneficial	.
将要	是	有利	.

但已公布的信息表明，有理由相信该措施将是有益的。

[ðə; ði]['eɪdʒənt] ['destɪnd] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] ,

The	agent	destined	to	reside	in	Great	Britain	declining	to	accept	the	appointment	,
这	代理人	注定	到	居住	在	伟大的	英国	下降	到	接受	这	预约	,

即将前往英国居住的代理人拒绝接受任命。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [hæz; həz] ['kɑ:nsɪkwentli] [dɪ'vɑ:lvd] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn]

the	business	has	consequently	devolved	on	the	minister	of	the	United	States	in
这	商业	有	最后	下放	在	这	部长	的	这	团结的	各州	在

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

因此，这项事务便交由美国驻伦敦大使负责。

[ænd; ənd] [wɪl] [kə'mænd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [nu:] ['eɪdʒənt][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] .

and	will	command	his	attention	until	a	new	agent	shall	be	appointed	.
和	将要	命令	他的	注意力	直到	一个	新的	代理人	将	是	任命	.

他将一直关注此事，直到任命新的代理人为止。

['æftər] ['meni] [di'leiz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [ɜ'aɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] [wɔ:r] ,

After	many	delays	and	disappointments	arising	out	of	the	European	war	,
后	许多	延误	和	失望	产生	出去	的	这	欧洲的	战争	,

由于欧洲战争造成的诸多延误和失望，

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [en'geɪdʒmənts] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]

the	final	arrangements	for	fulfilling	the	engagements	made	to	the	Dey	and
这	最终的	安排	为了	满足	这	订婚	制成	到	这	戴伊	和

['ri:dʒənsi] [ʌv; əv][æl'dʒɪrz] [wɪl] [ɪn][ɔ:l]['prez(ə)nt] [ə'pɪrəns] [bi:; bi] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,

Regency	of	Algiers	will	in	all	present	appearance	be	crowned	with	success	,
摄政时期	的	阿尔及尔	将要	在	全部	展示	外貌	是	加冕	和	成功	,

就目前来看，履行对阿尔及尔总督和摄政王所作承诺的最终安排将圆满成功。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [greɪt] , [ðoʊ] [ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɪn][ðə; ði] [pɪ'kju:nieri] [træn'zækʃənz]

but	under	great	,	though	inevitable	,	disadvantages	in	the	pecuniary	transactions
但	在下面	伟大的	,	尽管	不可避免的	,	缺点	在	这	金钱	交易

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [ðæt] [wɔ:r] ,

occasioned	by	that	war	,
引发	经过	那	战争	,

但是，由于那场战争造成的经济损失巨大，尽管这种损失不可避免，

[wɪtʃ] [wɪl] ['rendər] ['fɜ:rðər] [prə'vɪʒ(ə)n] ['nesəseri] .

which	will	render	further	provision	necessary	.
哪个	将要	使成为	更远	条款	必要的	.

这将需要进一步的安排。

[ðə; ði]['æktʃuəl][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['sɪtəznz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['prizənəz] [ɪn][æl'dʒɪrz] ,

The	actual	liberation	of	all	our	citizens	who	were	prisoners	in	Algiers	,
这	实际的	解放	的	全部	我们的	公民	WHO	是	囚犯	在	阿尔及尔	,

所有被囚禁在阿尔及尔的公民真正获得解放，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['grætəˌfaɪz] ['evri] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [hɑːrt] ,

while	it	gratifies	every	feeling	of	heart	,
尽管	它	满足	每一个	感觉	的	心	,

它满足了人们内心的每一种情感，

[ɪz][ɪt'self][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .

is	itself	an	earnest	of	a	satisfactory	termination	of	the	whole	negotiation	.
是	本身	一个	认真	的	一个	令人满意的	终止	的	这	所有的	谈判	.

这本身就是整个谈判圆满结束的保证。

['meʒərz] [ɑːr; ər][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ] [triːtiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːdʒənsiz] [ʌv; əv]

Measures	are	in	operation	for	effecting	treaties	with	the	Regencies	of
措施	是	在	手术	为了	产生影响	条约	和	这	摄政	的

['tjuːnis][ænd; ənd] ['trɪpəli] .

Tunis	and	Tripoli	.
突尼斯	和	硅藻土	.

目前正在采取措施，与突尼斯和的黎波里省签订条约。

[tuː; tə][æn; ən] ['æktɪv] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['kɑːmɜːrs] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [fɔːrs] [ɪz]

To	an	active	external	commerce	the	protection	of	a	naval	force	is
到	一个	积极的	外部的	商业	这	保护	的	一个	海军	力量	是

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .

indispensable	.
必不可少	.

对于积极开展对外贸易的国家而言，海军力量的保护是必不可少的。

[ðɪs] [ɪz]['mænɪfest][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['wɔrz][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪz][ɪt'self][ə; eɪ]['pɑːrti] .

This	is	manifest	with	regard	to	wars	in	which	a	State	is	itself	a	party	.
这	是	显现	和	看待	到	战争	在	哪个	一个	状态	是	本身	一个	派对	.

这一点在国家本身也是战争一方的情况下尤为明显。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

But	besides	this	,
但	除了	这	,

但除此之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [sɪn'sɪr] [nuː'trælәti] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

it	is	in	our	own	experience	that	the	most	sincere	neutrality	is	not	a	sufficient
它	是	在	我们的	自己的	经验	那	这	最多	真诚	中立	是	不是	一个	充足的

[gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ʌv; əv][neiʃəns][æt; ət][wɔːr] .

guard	against	the	depredations	of	nations	at	war	.
警卫	反对	这	掠夺	的	国家	在	战争	.

根据我们自身的经验，最真诚的中立也不足以防范交战国的掠夺。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nuːtrəl] [flæg] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [fɔːrs] ['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd]

To	secure	respect	to	a	neutral	flag	requires	a	naval	force	organized	and
到	安全的	尊重	到	一个	中性的	旗帜	需要	一个	海军	力量	组织	和

['redi] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɔːr] [ə'greʃ(ə)n] .

ready	to	vindicate	it	from	insult	or	aggression	.
准备好	到	表白	它	从	侮辱	或者	侵略	.

要确保中立旗帜受到尊重，就需要一支组织严密、随时准备捍卫其免受侮辱或侵略的海军力量。

[ðɪs] [meɪ] ['iːv(ə)n] [prɪ'vent] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɔːr][baɪ] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [bə'lɪdʒərənt]

This	may	even	prevent	the	necessity	of	going	to	war	by	discouraging	belligerent
这	可能	甚至	防止	这	必要性	的	去	到	战争	经过	令人沮丧	好战的

['paʊɚz] [frʌm; frəm] [kə'mitiŋ] [sʌtʃ] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːtrəl] ['pɑːrti][æz; əz]

powers	from	committing	such	violations	of	the	rights	of	the	neutral	party	as
权力	从	提交	这样的	违规行为	的	这	权利	的	这	中性的	派对	作为

[meɪ] ,

may	,
可能	,

这甚至可以防止战争的发生，因为它可以阻止交战国侵犯中立方的权利。

[fɜːrst][ɔːr][læst] , [liːv] [noʊ] ['ʌðər] ['ɑːpʃ(ə)n] .

first	or	last	,	leave	no	other	option	.
第一的	或者	最后的	,	离开	不	其他	选项	.

要么第一，要么最后，别无选择。

[frʌm; frəm][ðə; ði][best][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz]

From	the	best	information	I	have	been	able	to	obtain	it	would	seem	as
从	这	最好的	信息	我	有	到过	有能力的	到	获得	它	会	似乎	作为

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [treɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [fɔːrs] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi]

if	our	trade	to	the	Mediterranean	without	a	protecting	force	will	always	be
如果	我们的	贸易	到	这	地中海	没有	一个	保护	力量	将要	总是	是

[ˌɪnsɪ'kjʊr] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'læmitiz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['nʌmbərz]

insecure	and	our	citizens	exposed	to	the	calamities	from	which	numbers
不安全	和	我们的	公民	裸露	到	这	灾难	从	哪个	数字

[ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][bʌt; bət][dʒʌst] [bɪn] [rɪ'liːvd] .

of	them	have	but	just	been	relieved	.
的	他们	有	但	只是	到过	松了口气	.

根据我所能获得的最佳信息来看，如果没有一支保护部队，我们与地中海的贸易将始终不安全，我们的公民将面临灾难，而许多人刚刚才摆脱了这些灾难。

[ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɪn'vaɪt][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] ,

These	considerations	invite	the	United	States	to	look	to	the	means	,
这些	考虑因素	邀请	这	团结的	各州	到	看	到	这	方法	,

这些因素促使美国寻求其他途径，

[ænd; ənd][tuː; tə][set] [ə'baʊt][ðə; ði]['grædʒuəl][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪvi] .

and	to	set	about	the	gradual	creation	of	a	navy	.
和	到	放	关于	这	逐渐地	创建	的	一个	海军	.

并着手逐步建立海军。

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]['prɔmisiz][ðem; ðəm][æt; ət][noʊ]['dɪstənt] ['pɪriəd]

The	increasing	progress	of	their	navigation	promises	them	at	no	distant	period
这	增加	进步	的	他们的	导航	承诺	他们	在	不	遥远	时期

[ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [siː] - [men] ,

the	requisite	supply	of	sea	-	men	,
这	必需品	供应	的	海	-	男人	,

随着航海技术的不断进步，他们很快就能获得足够的海员。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [miːnz] [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]['feɪvər][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

and	their	means	in	other	respects	favor	the	undertaking	.
和	他们的	方法	在	其他	尊重	偏爱	这	承诺	.

他们在其他地方的手段也有利于这项事业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] , ['laɪkwaɪz] ,

It	is	an	encouragement	,	likewise	,
它	是	一个	鼓励	,	同样地	,

同样，这也是一种鼓励。

[ðæt] [ðer; ðər] [pər'tɪkjələr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪl] [gɪv] [weɪt] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːdərət]

that	their	particular	situation	will	give	weight	and	influence	to	a	moderate
那	他们的	特别的	情况	将要	给	重量	和	影响	到	一个	缓和

['neɪv(ə)l] [fɔːrs] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

naval	force	in	their	hands	.
海军	力量	在	他们的	双手	.

他们的特殊情况将赋予他们手中一支适度海军力量以分量和影响力。

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [ðen] ,

Will	it	not	,	then	,
将要	它	不是	,	然后	,

那么，难道不会吗?

[biː; bi][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə][bɪˈgɪn] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] [tuː; tə][prəˈvaɪd][ænd; ənd][leɪ][ʌp][ðə; ði] [məˈtɪrɪəlz]

be	advisable	to	begin	without	delay	to	provide	and	lay	up	the	materials
是	建议	到	开始	没有	延迟	到	提供	和	躺	向上	这	材料

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] ,

for	the	building	and	equipping	of	ships	of	war	,
为了	这	建筑	和	装备	的	船舶	的	战争	,

建议立即开始提供和储备建造和装备军舰所需的材料。

[ænd; ənd][tuː; tə][proʊˈsiːd][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][baɪ] [dɪˈgriːz] ,

and	to	proceed	in	the	work	by	degrees	,
和	到	继续	在	这	工作	经过	学位	,

并逐步推进这项工作，

[ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʃæl; ʃəl][ˈrendər][ˌaɪ ˈtiː] [ˈpræktɪkəbl] [wɪˈðaʊt] [ˌɪnkənˈviːniəns] ,

in	proportion	as	our	resources	shall	render	it	practicable	without	inconvenience	,
在	部分	作为	我们的	资源	将	使成为	它	切实可行的	没有	不便	,

在资源允许且不造成不便的范围内，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈfjuːtʃər][wɔːr][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [meɪ] [nɑːt][faɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmɜːrs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

so	that	a	future	war	of	Europe	may	not	find	our	commerce	in	the	same
所以	那	一个	未来	战争	的	欧洲	可能	不是	寻找	我们的	商业	在	这	相同的

[ˌʌnprəˈtektɪd] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ?

unprotected	state	in	which	it	was	found	by	the	present	?
未受保护	状态	在	哪个	它	曾是	成立	经过	这	展示	?

这样，未来欧洲爆发战争时，我们的商业就不会像现在这样处于毫无保护的状态了？

[ˈkɑːŋgrəs] [hæv; həv] [rɪˈpiːtɪdli] , [ænd; ənd][nɑːt] [wɪˈðaʊt] [səkˈses] , [dəˈrektɪd][ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə]

Congress	have	repeatedly	,	and	not	without	success	,	directed	their	attention	to
国会	有	反复	,	和	不是	没有	成功	,	指导	他们的	注意力	到

[ðə; ði] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][ˌmænjuˈfæktʃərz] .

the	encouragement	of	manufactures	.
这	鼓励	的	制成品	.

国会曾多次（并且取得了一定的成功）将注意力集中在鼓励制造业发展上。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ɪz][ʌv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [ˈkɑːnsɪkwens] [nɑːt][tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	object	is	of	too	much	consequence	not	to	insure	a	continuance	of	their
这	目的	是	的	也	很多	结果	不是	到	保证	一个	继续	的	他们的

[ˈefərts] [ɪn] [ˈevri] [wei] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [əˈpɪr] [ˈelɪdʒəb(ə)l] .

efforts	in	every	way	which	shall	appear	eligible	.
努力	在	每一个	方式	哪个	将	出现	有资格的	.

这项目标意义重大，必须确保他们以一切可行的方式继续努力。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] , [ˌmænjuˈfæktʃərz][ɑːn][ˈpʌblɪk] [əˈkaʊnt] [ɑːr; ər][ˌɪnɪkˈspiːdiənt] ;

As	a	general	rule	,	manufactures	on	public	account	are	inexpedient	;
作为	一个	一般的	规则	,	制成品	在	民众	帐户	是	不合适的	;

一般来说，以公共账户进行生产是不明智的；

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [liːvz] [ˈlɪt(ə)l][hoʊp] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n]

but	where	the	state	of	things	in	a	country	leaves	little	hope	that	certain
但	在哪里	这	状态	的	事物	在	一个	国家	树叶	小的	希望	那	肯定

[ˈbrəntʃɪz] [ʌv; əv][ˌmænjuˈfæktʃər] [wɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [əbˈteɪn] ,

branches	of	manufacture	will	for	a	great	length	of	time	obtain	,
分支	的	生产	将要	为了	一个	伟大的	长度	的	时间	获得	,

但是，如果一个国家的现状使人们几乎没有希望看到某些制造业部门在很长一段时间内继续存在下去，

[wen] [ðiːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃər] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfəːniʃiŋ] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpɪŋ] [ʌv; əv]

when	these	are	of	a	nature	essential	to	the	furnishing	and	equipping	of
什么时候	这些	是	的	一个	自然	基本的	到	这	家具	和	装备	的

[ðə; ði]['pʌblɪk] [fɔːrs] [ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔːr] ,

the	public	force	in	time	of	war	,
这	民众	力量	在	时间	的	战争	,

当这些物资对于战时公共力量的供给和装备至关重要时，

[ɑːr; ər][nɑːt] [isˈtæbliʃmənts] [fɔːr; fər][prəʊˈkjʊərɪŋ][ðem; ðəm][ɑːn][ˈpʌblɪk] [əˈkaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent]

are	not	establishments	for	procuring	them	on	public	account	to	the	extent
是	不是	机构	为了	采购	他们	在	民众	帐户	到	这	程度

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][dɪˈmænd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈsɜːrvɪs] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ] [strɔːŋ]

of	the	ordinary	demand	for	the	public	service	recommended	by	strong
的	这	普通的	要求	为了	这	民众	服务	受到推崇的	经过	强的

[kənsɪdəˈreɪʃnz] [ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈpɑːləsi][æz; əz][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] ?

considerations	of	national	policy	as	an	exception	to	the	general	rule	?
考虑因素	的	国家的	政策	作为	一个	例外	到	这	一般的	规则	?

难道不应该设立专门机构，按照公共服务的正常需求，在国家政策的强烈考量下，作为一般规则的例外，来采购这些物资吗?

[ɔːt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] [dɪˈpendənt] [ɑːn] [ˈfɔːrən] [səˈplaɪ] ,

Ought	our	country	to	remain	in	such	cases	dependent	on	foreign	supply	,
应该	我们的	国家	到	保持	在	这样的	案例	依赖	在	外国的	供应	,

在这种情况下，我国是否应该继续依赖外国供应?

[prɪˈkeriəs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] ?

precarious	because	liable	to	be	interrupted	?
岌岌可危	因为	容易	到	是	中断	?

是否因为容易中断而显得不稳定?

[ɪf] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈɑːrtɪk(ə)l][ʃʊd; ʃəd][ɪn] [ðɪs] [moʊd][kɔːst] [mɔːr] [ɪn][taɪm][ʌv; əv] [piːs] ,

If	the	necessary	article	should	in	this	mode	cost	more	in	time	of	peace	,
如果	这	必要的	文章	应该	在	这	模式	成本	更多的	在	时间	的	和平	,

如果和平时期，这种模式下所需的物品价格更高，

[wɪl] [nɑːt][ðə; ði] [sɪˈkjʊrəti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendəns] [ðens] [ɜˈaɪzɪŋ] [fɔːrm][æn; ən][ˈæmp(ə)l]

will	not	the	security	and	independence	thence	arising	form	an	ample
将要	不是	这	安全	和	独立	因此	产生	形式	一个	充足

[ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n] ?

compensation	?
赔偿	?

由此产生的安全感和独立性难道不能得到充分的补偿吗?

[isˈtæbliʃmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] , [kəˈmenʃərət] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk]

Establishments	of	this	sort	,	commensurate	only	with	the	calls	of	the	public
机构	的	这	种类	,	相称的	仅有的	和	这	呼叫	的	这	民众

[ˈsɜːrvɪs] [ɪn][taɪm][ʌv; əv] [piːs] ,

service	in	time	of	peace	,
服务	在	时间	的	和平	,

这类机构，只有在和平时期才符合公共服务的需要。

[wɪl] [ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔːr] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ɪkˈstendɪd] [ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈeksədʒənsiːz][ʌv; əv][ðə; ði]

will	in	time	of	war	easily	be	extended	in	proportion	to	the	exigencies	of	the
将要	在	时间	的	战争	容易地	是	扩展	在	部分	到	这	紧急情况	的	这

[ˈgʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

战时可根据政府需要随时相应延长。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˈiːv(ə)n][pərˈhæps][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [jiːld] [ə; eɪ][ˈsɜːrplʌs][fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv]

and	may	even	perhaps	be	made	to	yield	a	surplus	for	the	supply	of
和	可能	甚至	也许	是	制成	到	屈服	一个	剩余	为了	这	供应	的

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪtəznz] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,

our	citizens	at	large	,
我们的	公民	在	大的	,

甚至有可能产生盈余，以满足广大公民的需求。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [treɪd] .

so	as	to	mitigate	the	privations	from	the	interruption	of	their	trade	.
所以	作为	到	缓解	这	匮乏	从	这	中断	的	他们的	贸易	.

以减轻贸易中断给他们带来的损失。

[ɪf] [ə'dɑ:ptɪd] , [ðə; ði][plæn] [ɔ:t] [tu:; tə][ɪk'sklu:d][ɔ:l] [ðoʊz] ['bræntʃɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] ,

If	adopted	,	the	plan	ought	to	exclude	all	those	branches	which	are	already	,
如果	已采用	,	这	计划	应该	到	排除	全部	那些	分支	哪个	是	已经	,

如果该计划获得通过，则应排除所有已经存在的分支机构。

[ɔ:r] ['laɪkli] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

or	likely	soon	to	be	,	established	in	the	country	,
或者	可能	很快	到	是	,	已确立的	在	这	国家	,

或者很可能很快就会在该国成立，

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ] [pə'sju:ts] [ʌv; əv]

in	order	that	there	may	be	no	danger	of	interference	with	pursuits	of
在	命令	那	那里	可能	是	不	危险	的	干涉	和	追求	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪndəstri] .

individual	industry	.
个人	行业	.

以免对各行业的经营活动造成干扰。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] ['i:ðər] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔ:r]['næʃ(ə)nəl]

It	will	not	be	doubted	that	with	reference	either	to	individual	or	national
它	将要	不是	是	怀疑	那	和	参考	任何一个	到	个人	或者	国家的

['welfer] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪz][ʌv; əv]['praɪmeri][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

welfare	agriculture	is	of	primary	importance	.
福利	农业	是	的	基本的	重要性	.

毫无疑问，无论就个人福祉还是国家福祉而言，农业都至关重要。

[ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz][neiʃəns] [æd'væns] [ɪn][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɜ:rkəmstænsɪz][ʌv; əv]

In	proportion	as	nations	advance	in	population	and	other	circumstances	of
在	部分	作为	国家	进步	在	人口	和	其他	情况	的

[mə'tʃʊrəti] [ðɪs] [tru:θ] [bɪ'kʌmz] [mɔ:r] [ə'pærənt] ,

maturity	this	truth	becomes	more	apparent	,
到期	这	真相	变成	更多的	明显	,

随着国家人口和其他发展阶段的成熟，这一真理将变得更加明显。

[ænd; ənd] ['rendərz] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]

and	renders	the	cultivation	of	the	soil	more	and	more	an	object	of
和	渲染	这	栽培	的	这	土壤	更多的	和	更多的	一个	目的	的

['pʌblɪk] ['peɪtrənɪdʒ] .

public	patronage	.
民众	赞助	.

这使得耕作越来越成为公共赞助的对象。

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [fɔ:r; fər] [prə'moʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [groʊ] [ʌp] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] [pɜ:rs] ;

Institutions	for	promoting	it	grow	up	,	supported	by	the	public	purse	;
机构	为了	推广	它	生长	向上	,	有	经过	这	民众	钱包	;

促进这一事业发展的机构逐渐壮大，并得到公共财政的支持；

[ænd; ənd][tu:; tə] [wʌt] ['ɑ:bdʒekt][kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['dedɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [prə'praɪəti] ?

and	to	what	object	can	it	be	dedicated	with	greater	propriety	?
和	到	什么	目的	能	它	是	投入的	和	更大的	礼	?

还有什么比将它奉献给更合适的用途呢?

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [miːnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [end] [nʌn] [hæv; həv] [bɪn]

Among	the	means	which	have	been	employed	to	this	end	none	have	been
之中	这	方法	哪个	有	到过	受雇	到	这	结尾	没有任何	有	到过

[ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [sək'ses] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['bɔrdz] ([kəm'poʊzd] [ʌv; əv]

attended	with	greater	success	than	the	establishment	of	boards	(	composed	of
参加	和	更大的	成功	比	这	建立	的	板	(	由	的

['prɑːpər] ['kærəktərz]) [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [di'fjuːsɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

proper	characters	)	charged	with	collecting	and	diffusing	information	,
恰当的	人物	)	带电	和	收集	和	扩散	信息	,

为此目的所采取的各种手段中，没有哪一种比建立（由适当人员组成的）负责收集和传播信息的委员会更为成功。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [baɪ] ['priːmiəmz] [ænd; ənd] [smɔːl] [pɪ'kjuːnieri] [eɪdz][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'sɪst]

and	enabled	by	premiums	and	small	pecuniary	aids	to	encourage	and	assist
和	已启用	经过	保费	和	小的	金钱	艾滋病	到	鼓励	和	协助

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] .

a	spirit	of	discovery	and	improvement	.
一个	精神	的	发现	和	改进	.

通过奖金和小额资金援助，鼓励和帮助探索和改进的精神。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃmənt] [kən'tribjuts] ['dʌbli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt]

This	species	of	establishment	contributes	doubly	to	the	increase	of	improvement
这	物种	的	建立	贡献	双倍	到	这	增加	的	改进

[baɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [tuː; tə] ['entərpraɪz] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪmənt] ,

by	stimulating	to	enterprise	and	experiment	,
经过	刺激性的	到	企业	和	实验	,

这种类型的机构通过刺激创业和实验，对促进进步起到了双重作用。

[ænd; ənd][baɪ] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['sentər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ['evriwer] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [skɪl]

and	by	drawing	to	a	common	center	the	results	everywhere	of	individual	skill
和	经过	绘画	到	一个	常见的	中心	这	结果	到处	的	个人	技能

[ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

and	observation	,
和	观察	,

并将各地个人技能和观察的成果汇聚到一个共同的中心，

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ðem; ðəm] [ðens] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] .

and	spreading	them	thence	over	the	whole	nation	.
和	传播	他们	因此	超过	这	所有的	国家	.

然后将它们传播到全国各地。

[ɪk'spɪriəns] [ə'kɔːrdɪŋli] [hæz; həz] [ʃəun] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [tʃiːp] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [ɪ'mens]

Experience	accordingly	has	shewn	that	they	are	very	cheap	instruments	of	immense
经验	因此	有	展示	那	他们	是	非常	便宜的	仪器	的	巨大

['næʃ(ə)nəl] ['benɪfɪts] .

national	benefits	.
国家的	好处	.

经验表明，它们是成本极低但能带来巨大国家效益的工具。

[aɪ][hæv; həv] [ˌhɪrtu'fɔːr] [prə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi]

I	have	heretofore	proposed	to	the	consideration	of	Congress	the	expediency
我	有	此前	建议的	到	这	考虑	的	国会	这	权宜之计

[ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] .

of	establishing	a	national	university	and	also	a	military	academy	.
的	建立	一个	国家的	大学	和	还	一个	军队	学院	.

我此前已向国会提议，有必要建立一所国立大学和一所军事学院。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪərəblnɪs] [ʌv; əv][bəuθ] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [hæz; həz][soʊ] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːst] [wɪð; wɪθ]

The	desirableness	of	both	these	institutions	has	so	constantly	increased	with
这	吸引力	的	两个都	这些	机构	有	所以	不断地	增加	和

['evri] [nuː] [vjuː] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][ə'mɪt][ðə; ði]

every	new	view	I	have	taken	of	the	subject	that	I	can	not	omit	the
每一个	新的	看法	我	有	已采取	的	这	主题	那	我	能	不是	忽略	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] [rɪ'kɔːlɪŋ] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

opportunity	of	once	for	all	recalling	your	attention	to	them	.
机会	的	一次	为了	全部	回忆	你的	注意力	到	他们	.

随着我对这两个机构的看法不断加深，我对它们的喜爱程度也与日俱增，因此我不能错过这个机会，再次提醒各位关注它们。

[ðə; ði] [ə'sembli] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'dres] [maɪ'self][ɪz] [tuː] [ɪn'laɪt(ə)nd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['fʊli]

The	assembly	to	which	I	address	myself	is	too	enlightened	not	to	be	fully
这	集会	到	哪个	我	地址	我	是	也	开明	不是	到	是	完全

['sensəb(ə)l] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]

sensible	how	much	a	flourishing	state	of	the	arts	and	sciences
明智的	如何	很多	一个	茁茁	状态	的	这	艺术	和	科学

[kən'tribjuts] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl][prɑː'sperəti][ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

contributes	to	national	prosperity	and	reputation	.
贡献	到	国家的	繁荣	和	名声	.

我今天所面对的各位都是开明人士，他们充分认识到，艺术和科学的繁荣对国家的繁荣和声誉有着多么重要的贡献。

[truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪts] ['ɑːnər] ,

True	it	is	that	our	country	,	much	to	its	honor	,
真的	它	是	那	我们的	国家	,	很多	到	它是	荣誉	,

的确，我们国家非常荣幸地.....

[kən'teɪnz] ['meni] ['semə,neriːz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ['haɪli] [rɪ'piːtəbl] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ;

contains	many	seminaries	of	learning	highly	repeatable	and	useful	;
包含	许多	神学院	的	学习	高度	可重复	和	有用	;

包含许多可重复且有用的学习方法；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʌndz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rest] [ɑːr; ər] [tuː] ['nærəʊ] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst]

but	the	funds	upon	which	they	rest	are	too	narrow	to	command	the	ablest
但	这	资金	之上	哪个	他们	休息	是	也	狭窄的	到	命令	这	最有能力

[prə'fesəz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv]['lɪbərəl] ['nɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]

professors	in	the	different	departments	of	liberal	knowledge	for	the	institution
教授们	在	这	不同的	部门	的	自由主义	知识	为了	这	机构

['kɑːntəm,pleɪtɪd] ,

contemplated	,
思考	,

但是，他们所依靠的资金太少，无法聘请各个学科领域最优秀的教授来组建他们设想中的机构。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eksələnt] [ɔːg'zɪləris] .

though	they	would	be	excellent	auxiliaries	.
尽管	他们	会	是	出色的	辅助设备	.

虽然它们会是优秀的辅助人员。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['məutivz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [ðə; ði][ə,sɪmə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Amongst	the	motives	to	such	an	institution	,	the	assimilation	of	the
在	这	动机	到	这样的	一个	机构	,	这	同化	的	这

['prɪnsəp(ə)lz] , [ə'pɪnjənz] ,

principles	,	opinions	,
原则	,	意见	,

建立此类机构的动机之一是吸收各种原则和观点。

[ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] - [men][baɪ][ðə; ði] ['kɑːmən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	manners	of	our	country	-	men	by	the	common	education	of	a
和	礼仪	的	我们的	国家	-	男人	经过	这	常见的	教育	的	一个

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [juːθ] [frʌm; frəm] ['evri] ['kwɔːrtər] [wel] [dɪ'zɜːrvz] [ə'tenʃ(ə)n] .

portion	of	our	youth	from	every	quarter	well	deserves	attention	.
部分	的	我们的	青年	从	每一个	四分之一	出色地	值得	注意力	.

我们国家人民的礼仪，以及通过对来自各个地区的青年进行共同教育而形成的良好风俗，都值得我们关注。

[ðə; ði] [mɔːr] [hə'mɑdʒənəs] ['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðiːz] [pə'tikuːləz] [ðə; ði]

The	more	homogenous	our	citizens	can	be	made	in	these	particulars	the
这	更多的	均质	我们的	公民	能	是	制成	在	这些	细节	这

['greɪtər] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['pɜːrmənənt] ['juːniən] ;

greater	will	be	our	prospect	of	permanent	union	;
更大的	将要	是	我们的	前景	的	永恒的	联盟	;

我们的公民在这些方面越趋同，我们实现永久统一的前景就越大；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['praɪmeri]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]

and	a	primary	object	of	such	a	national	institution	should	be	the
和	一个	基本的	目的	的	这样的	一个	国家的	机构	应该	是	这

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

education	of	our	youth	in	the	science	of	government	.
教育	的	我们的	青年	在	这	科学	的	政府	.

而此类国家机构的首要目标应该是对我们的青年进行治国理政方面的教育。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [wʌt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [wʌt]

In	a	republic	what	species	of	knowledge	can	be	equally	important	and	what
在	一个	共和国	什么	物种	的	知识	能	是	同样地	重要的	和	什么

['duːti] [mɔːr] ['presɪŋ] [ɑːn][ɪts]['ledʒɪsleɪtʃər][ðæn; ðən][tuː; tə]['peɪtrənaɪz][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər]

duty	more	pressing	on	its	legislature	than	to	patronize	a	plan	for
责任	更多的	紧迫	在	它是	立法机关	比	到	惠顾	一个	计划	为了

[kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['fjuːtʃər] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

communicating	it	to	those	who	are	to	be	the	future	guardians	of	the
沟通	它	到	那些	WHO	是	到	是	这	未来	守护者	的	这

['libətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ?

liberties	of	the	country	?
自由	的	这	国家	?

在一个共和国里，还有什么知识比制定计划将其传达给那些将成为国家自由未来守护者的人们更重要，还有什么责任比这更紧迫呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国情咨文(State of the Union Addresses)
第3/3页

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪlətəri][ə'kædəmi][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ]['koʊdʒənt]['riːz(ə)nz] .

The	institution	of	a	military	academy	is	also	recommended	by	cogent	reasons	.
这	机构	的	一个	军队	学院	是	还	受到推崇的	经过	令人信服的	原因	.

出于充分的理由，建议设立军事院校。

[haʊ'evər] [pə'sɪfɪk][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pɑːləsi][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][meɪ][biː; bi] ,

However	pacific	the	general	policy	of	a	nation	may	be	,
然而	太平洋	这	一般的	政策	的	一个	国家	可能	是	,

然而，无论一个国家的总体政策多么和平，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ['nevər][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ædɪkwət] [stɑːk] [ʌv; əv]['mɪlətəri] ['nɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər]

it	ought	never	to	be	without	an	adequate	stock	of	military	knowledge	for
它	应该	绝不	到	是	没有	一个	足够的	库存	的	军队	知识	为了

[i'məːdʒənsiz] .

emergencies	.
紧急情况	.

它绝不能缺乏足够的军事知识储备以应对紧急情况。

[ðə; ði][fɜːrst] [wʊd] [ɪm'per] [ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ɪts] ['kærəktər] ,

The	first	would	impair	the	energy	of	its	character	,
这	第一的	会	妨害	这	活力	的	它是	特点	,

第一种会削弱其性格的活力，

[ænd; ənd][bəuθ] [wʊd] ['hæzərd][ɪts] ['seɪfti] [ɔːr][ɪk'spoʊz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['greɪtər] ['iːvəlz] [wen] [wɔːr][kʊd; kəd]

and	both	would	hazard	its	safety	or	expose	it	to	greater	evils	when	war	could
和	两个都	会	冒险	它是	安全	或者	暴露	它	到	更大的	罪恶	什么时候	战争	可以

[nɑːt][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ;

not	be	avoided	;
不是	是	避免	;

两者都会危及国家安全，或者在战争不可避免时使其遭受更大的灾难；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [wɔːr] [maɪt] ['ɔːf(ə)n][nɑːt] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ɪts] [oʊn] [tʃɔɪs] .

besides	that	,	war	might	often	not	depend	upon	its	own	choice	.
除了	那	,	战争	可能	经常	不是	依赖	之上	它是	自己的	选择	.

除此之外，战争往往并非出于自身选择。

[ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv][pə'sɪfɪk]['mæksəmz] [maɪt] [ɪg'zempt][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]

In	proportion	as	the	observance	of	pacific	maxims	might	exempt	a	nation
在	部分	作为	这	观察	的	太平洋	格言	可能	豁免	一个	国家

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪlətəri][ɑːrt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

from	the	necessity	of	practicing	the	rules	of	the	military	art	ought	to	be
从	这	必要性	的	练习	这	规则	的	这	军队	艺术	应该	到	是

[ɪts] [ker] [ɪn][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ænd; ənd] [trænz'mɪtɪŋ] ,

its	care	in	preserving	and	transmitting	,
它是	关心	在	保存	和	传输	,

遵守和平原则或许能使一个国家免于遵守军事规则，但该国也应当更加重视保存和传承军事技艺。

[baɪ]['prɑːpər] [is'tæbliʃmənts] , [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [ɑːrt] .

by	proper	establishments	,	the	knowledge	of	that	art	.
经过	恰当的	机构	,	这	知识	的	那	艺术	.

通过正规机构，获得这门技艺的知识。

[wət'evər] ['ɑːrgjumənt] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm] [pər'tɪkjələr][ɪg'zæmpəlz] [ˌsuːpər'fɪʃəli] [vjuːd] ,

Whatever	argument	may	be	drawn	from	particular	examples	superficially	viewed	,
任何	争论	可能	是	绘制	从	特别的	示例	表面上	已查看	,

无论从表面上看的具体例子中可以得出什么论点，

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪl] [ɪ'vɪns] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr][ɪz][æt; ət]

a	thorough	examination	of	the	subject	will	evince	that	the	art	of	war	is	at
一个	彻底	考试	的	这	主题	将要	表明	那	这	艺术	的	战争	是	在

[wʌns] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd]['kɑːmplɪkeɪtɪd] ,

once	comprehensive	and	complicated	,
一次	综合的	和	复杂的	,

对这一主题进行深入研究就会发现，《孙子兵法》既包罗万象又错综复杂。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mændz] [mʌtʃ] ['priːviəs] ['stʌdi] ,

that	it	demands	much	previous	study	,
那	它	需求	很多	以前的	学习	,

它需要大量的预先学习，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts][moʊst] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [steɪt] [ɪz]

and	that	the	possession	of	it	in	its	most	improved	and	perfect	state	is
和	那	这	拥有	的	它	在	它是	最多	改进	和	完美的	状态	是

['ɔːlweɪz] [ʌv; əv] [greɪt] ['moʊmənt][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

always	of	great	moment	to	the	security	of	a	nation	.
总是	的	伟大的	片刻	到	这	安全	的	一个	国家	.

而且，拥有最完善、最安全的网络对于一个国家的安全始终具有重大意义。

[ðɪs] , ['ðerfɔːr] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ker] [ʌv; əv] ['evri] ['gʌvərnmənt] ,

This	,	therefore	,	ought	to	be	a	serious	care	of	every	government	,
这	,	所以	,	应该	到	是	一个	严肃的	关心	的	每一个	政府	,

因此，这应当是每个政府高度重视的问题。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [æn; ən] [ə'kædəmi] [wer] [ə; eɪ]['regjələr] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz]

and	for	this	purpose	an	academy	where	a	regular	course	of	instruction	is
和	为了	这	目的	一个	学院	在哪里	一个	常规的	课程	的	操作说明	是

['gɪv(ə)n][ɪz][æn; ən] ['ɑːbviəs] [ɪk'spiːdiənt] [wɪtʃ] ['dɪfrənt] [neiʃəns][hæv; həv] [sək'sesfəli] [ɪm'plɔɪd] .

given	is	an	obvious	expedient	which	different	nations	have	successfully	employed	.
给定	是	一个	明显的	权宜	哪个	不同的	国家	有	成功地	受雇	.

为此，设立一所提供正规课程的学院显然是一种权宜之计，许多国家都成功地采用了这种做法。

[ðə; ði][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['veriəs] ['instənsiz] ,

The	compensation	to	the	officers	of	the	United	States	in	various	instances	,
这	赔偿	到	这	警官	的	这	团结的	各州	在	各种各样的	实例	,

在各种情况下向美国官员支付的补偿金

[ænd; ənd][ɪn] [nʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['steɪʃənz] ,

and	in	none	more	than	in	respect	to	the	most	important	stations	,
和	在	没有任何	更多的	比	在	尊重	到	这	最多	重要的	车站	,

尤其是在最重要的车站方面，

[ə'pɪr] [tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər]['ledʒɪsleɪtɪv] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .

appear	to	call	for	legislative	revision	.
出现	到	称呼	为了	立法	修订	.

似乎在呼吁修改立法。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fektɪv] [prə'vɪʒ(ə)n][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['sɪriəs] ['ɪmpɔːrt][tuː; tə][ðə; ði]

The	consequences	of	a	defective	provision	are	of	serious	import	to	the
这	结果	的	一个	有缺陷的	条款	是	的	严肃的	进口	到	这

['gʌvərnmənt] .

Government	.
政府	.

条款缺陷的后果对政府而言十分严重。

[ɪf] ['praɪvət] [welθ] [ɪz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['diːfekt][ʌv; əv]['pʌblɪk][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

If	private	wealth	is	to	supply	the	defect	of	public	retribution	,
如果	私人的	财富	是	到	供应	这	缺点	的	民众	报应	,

如果私人财富要弥补公共惩罚的缺陷，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['greɪtli] ['kɑːntrækt][ðə; ði] [sfɪr] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktər] [fɔːr; fər]

it	will	greatly	contract	the	sphere	within	which	the	selection	of	character	for
它	将要	非常	合同	这	领域	之内	哪个	这	选择	的	特点	为了

['ɑːfɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

office	is	to	be	made	,
办公室	是	到	是	制成	,

这将大大缩小遴选公职人员品格的范围。

[ænd; ənd] [wɪl] [prə'pɔːrʃənli] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][men]['eɪb(ə)l][æz; əz]

and	will	proportionally	diminish	the	probability	of	a	choice	of	men	able	as
和	将要	按比例	减少	这	可能性	的	一个	选择	的	男人	有能力的	作为

[wel] [æz; əz] ['ʌpraɪt] .

well	as	upright	.
出色地	作为	直立	.

这将按比例降低选出既有能力又正直的人的概率。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] ,

Besides	that	,
除了	那	,

除此之外，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt]

it	should	be	repugnant	to	the	vital	principles	of	our	Government
它	应该	是	令人厌恶的	到	这	必不可少的	原则	的	我们的	政府

['vɜːrtʃuəli][tuː; tə][ɪk'skluːd][frʌm; frəm]['pʌblɪk] [trʌsts] ['tælənts][ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] [ən'les] [ə'kʌmpənid] [baɪ]

virtually	to	exclude	from	public	trusts	talents	and	virtue	unless	accompanied	by
几乎	到	排除	从	民众	信托	天赋	和	美德	除非	伴随	经过

[welθ] .

wealth	.
财富	.

如果只有才华和美德的人没有财富，就不能担任公职，这实际上违背了我国政府的基本原则。

[waɪl] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ɪk'stɜːrn(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [sʌm; səm] ['sɪriəs] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ænd; ənd]

While	in	our	external	relations	some	serious	inconveniences	and
尽管	在	我们的	外部的	关系	一些	严肃的	不便之处	和

[em'bærəsmənts] [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm][ænd; ənd] ['ʌðər] ['lesnd] ,

embarrassments	have	been	overcome	and	others	lessened	,
尴尬	有	到过	克服	和	其他的	减少	,

虽然我们在对外关系中克服了一些严重的困难和尴尬，也减轻了另一些困难和尴尬，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [peɪn][ænd; ənd] [diːp] [rɪ'gret] [aɪ]['menʃ(ə)n] [ðæt] ['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]

it	is	with	much	pain	and	deep	regret	I	mention	that	circumstances	of	a
它	是	和	很多	疼痛	和	深的	后悔	我	提到	那	情况	的	一个

['veri] [ʌn'welkəm] ['neɪtʃər][hæv; həv] ['leɪtli] [ə'kɜːrd] .

very	unwelcome	nature	have	lately	occurred	.
非常	不受欢迎	自然	有	最近	发生	.

我怀着无比痛苦和深深的遗憾告诉大家，最近发生了一些非常令人不快的事件。

['aʊər; ɑːr] [treɪd] [hæz; həz] ['sʌfərd] [ænd; ənd][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [ɪk'stensɪv] ['ɪndʒəriz][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz]

Our	trade	has	suffered	and	is	suffering	extensive	injuries	in	the	West	Indies
我们的	贸易	有	遭受	和	是	痛苦	广泛的	受伤	在	这	西方	印第斯

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kruːzəz] [ænd; ənd]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] ,

from	the	cruisers	and	agents	of	the	French	Republic	,
从	这	巡洋舰	和	代理人	的	这	法语	共和国	,

我们的贸易在西印度群岛遭受了法国巡洋舰和代理人的严重破坏，并且目前仍在遭受广泛的损害。

[ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ɪts] ['mɪnɪstər] [hɪr] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪt]

and	communications	have	been	received	from	its	minister	here	which	indicate
和	通讯	有	到过	已收到	从	它是	部长	这里	哪个	表明

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmɜːrs] [baɪ][ɪts] [ə'θɔːrəti] ,

the	danger	of	a	further	disturbance	of	our	commerce	by	its	authority	,
这	危险	的	一个	更远	干扰	的	我们的	商业	经过	它是	权威	,

我们已经收到其驻在我国的大使发来的消息，表明其当局有可能进一步扰乱我国的商业活动。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][fɑːr][frʌm; frəm] [ə'griːəb(ə)l] .

and	which	are	in	other	respects	far	from	agreeable	.
和	哪个	是	在	其他	尊重	远的	从	同意	.

而在其他方面，这些方面也远非令人满意。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [maɪ]['kɑːnstənt] , [sɪn'sɪr] , [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [wɪʃ] , [ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

It	has	been	my	constant	,	sincere	,	and	earnest	wish	,	in	conformity	with	that
它	有	到过	我的	持续的	,	真诚	,	和	认真	希望	,	在	一致性	和	那

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ,

of	our	nation	,
的	我们的	国家	,

我一直以来都怀着真诚而热切的愿望，这与我们的国家愿望一致：

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['kɔːrdʒəl] ['hɑːrməni] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['frendli] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

to	maintain	cordial	harmony	and	a	perfectly	friendly	understanding	with	that
到	维持	亲切	和谐	和	一个	完美	友好的	理解	和	那

[rɪ'pʌblɪk] .

Republic	.
共和国	.

与该共和国保持友好和谐的关系和完全友好的谅解。

[ðɪs] [wɪʃ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnə'beɪtɪd] ,

This	wish	remains	unabated	,
这	希望	遗迹	持续不断	,

这种愿望依然没有减弱。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌpɜːrsə'vɪr] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɪk'stent]

and	I	shall	persevere	in	the	endeavor	to	fulfill	it	to	the	utmost	extent
和	我	将	坚持不懈	在	这	努力	到	实现	它	到	这	极致	程度

[ʌv; əv] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]

of	what	shall	be	consistent	with	a	just	and	indispensable	regard	to	the
的	什么	将	是	持续的	和	一个	只是	和	必不可少	看待	到	这

[raɪts] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ;

rights	and	honor	of	our	country	;
权利	和	荣誉	的	我们的	国家	;

我将坚持不懈地努力，在不违背维护我国权利和荣誉的前提下，尽最大努力实现这一目标；

[nɔːr] [wɪl] [aɪ] ['iːzəli] [siːs] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

nor	will	I	easily	cease	to	cherish	the	expectation	that	a	spirit	of	justice	,
也不	将要	我	容易地	停止	到	珍惜	这	期待	那	一个	精神	的	正义	,

我也不会轻易放弃对正义精神的期盼，

['kændər] , [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [ɪn'ʃʊr] [sək'ses]

candor	,	and	friendship	on	the	part	of	the	Republic	will	eventually	insure	success
坦率	,	和	友谊	在	这	部分	的	这	共和国	将要	最终	保证	成功

.

:

.

共和国的坦诚和友谊最终将确保成功。

[ɪn] [pər'sʊ] [ðɪs] [kɔːrs] , [haʊ'evər] ,

In	pursuing	this	course	,	however	,
在	追求	这	课程	,	然而	,

然而，在追求这一目标的过程中，

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][fər'get] [wʌt] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]
I **can** **not** **forget** **what** **is** **due** **to** **the** **character** **of** **our** **Government** **and**
我 能 不是 忘记 什么 是 到期的 到 这 特点 的 我们的 政府 和
['neɪʃ(ə)n] ,
nation **,**
国家 ,

我不能忘记我们政府和国家的品格所带来的一切，

[ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd][ɪn'taɪər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [sens] , ['peɪtriətɪzəm] , [self] - [rɪ'spekt]
or **to** **a** **full** **and** **entire** **confidence** **in** **the** **good** **sense** **,** **patriotism** **,** **self** **-** **respect**
或者 到 一个 满的 和 全部的 信心 在 这 好的 感觉 , 爱国主义 , 自己 - 尊重
,
,
,

或者说，是对良好品格、爱国主义、自尊心的完全自信。

[ænd; ənd] ['fɔːrtɪtuːd] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] - [men] .
and **fortitude** **of** **my** **country** **-** **men** **.**
和 坚韧 的 我的 国家 - 男人 .

以及我同胞们的坚韧不拔。

[aɪ] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] [ə; eɪ] [mɔːr] [pər'tɪkjələr] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɑːn] [ðɪs]
I **reserve** **for** **a** **special** **message** **a** **more** **particular** **communication** **on** **this**
我 预订 为了 一个 特别的 信息 一个 更多的 特别的 沟通 在 这
['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekt] .
interesting **subject** **.**
有趣的 主题 .

关于这个有趣的话题，我将另行通知，进行更详细的交流。

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] :
Gentlemen **of** **the** **House** **of** **Representatives** **:**
先生们 的 这 房子 的 代表 :

众议院的各位先生：

[aɪ][hæv; həv][də'rektɪd][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði]
I **have** **directed** **an** **estimate** **of** **the** **appropriations** **necessary** **for** **the**
我 有 指导 一个 估计 的 这 拨款 必要的 为了 这
['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [jɪr] [tuː; tə][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑːpər] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
service **of** **the** **ensuing** **year** **to** **be** **submitted** **from** **the** **proper** **Department** **,**
服务 的 这 随后 年 到 是 提交 从 这 恰当的 部门 ,

我已经指示相关部门提交下一年度服务所需拨款的估算报告。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][rɪ'siːts, rɪ'siːts][ænd; ənd] [ɪks'pendɪtʃəz] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪtɪst]
with **a** **view** **of** **the** **public** **receipts** **and** **expenditures** **to** **the** **latest**
和 一个 看法 的 这 民众 收据 和 支出 到 这 最新的
['pɪriəd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [kæn; kən][biː; bi] [prɪ'perd] .
period **to** **which** **an** **account** **can** **be** **prepared** **.**
时期 到 哪个 一个 帐户 能 是 准备 .

以公共收入和支出为视角，直至能够编制账目的最新时期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ʌv; əv]
It **is** **with** **satisfaction** **I** **am** **able** **to** **inform** **you** **that** **the** **revenues** **of**
它 是 和 满意 我 是 有能力的 到 通知 你 那 这 收入 的
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [prə'gresɪv] [ɪm'pruːvmənt] .
the **United** **States** **continue** **in** **a** **state** **of** **progressive** **improvement** **.**
这 团结的 各州 继续 在 一个 状态 的 进步 改进 .

我很高兴地告诉大家，美国的财政收入持续稳步增长。

[ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər] [dis'tʃaːdʒiŋ] ['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk] [det]

A	reenforcement	of	the	existing	provisions	for	discharging	our	public	debt
一个	强化	的	这	现存的	条款	为了	出院	我们的	民众	债务

[wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][maɪ] [ə'dres] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['seʃ(ə)n] .

was	mentioned	in	my	address	at	the	opening	of	the	last	session	.
曾是	提及	在	我的	地址	在	这	开幕	的	这	最后的	会议	.

我在上届会议开幕式上的讲话中提到了加强现有偿还公共债务的规定。

[sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪneri] [steps] [wɜːr; wər]['teɪkən] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Some	preliminary	steps	were	taken	toward	it	,
一些	初步的	步骤	是	已采取	朝向	它	,

已为此采取了一些初步步骤，

[ðə; ði] [mə'tjʊr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [ɪn'geɪdʒ] [jʊr; jər] ['zeləs] [ə'tenʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

the	maturing	of	which	will	no	doubt	engage	your	zealous	attention	during	the
这	成熟	的	哪个	将要	不	怀疑	从事	你的	热心	注意力	期间	这

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

毫无疑问，它的成熟过程将在当下吸引您的极大关注。

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'fɔːrd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɑːrt] - [felt][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][kən'kɜːr][ɪn]

I	will	only	add	that	it	will	afford	me	a	heart	-	felt	satisfaction	to	concur	in
我	将要	仅有的	添加	那	它	将要	买得起	我	一个	心	-	毛毡	满意	到	同意	在

[sʌtʃ] ['fɜːrðər] ['meʒərz] [æz; əz] [wɪl] [ˌæsər'teɪn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ]

such	further	measures	as	will	ascertain	to	our	country	the	prospect	of	a
这样的	更远	措施	作为	将要	探明	到	我们的	国家	这	前景	的	一个

['spiːdi] [ɪk'stɪŋgwɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [det] .

speedy	extinguishment	of	the	debt	.
迅速	熄灭	的	这	债务	.

我只想补充一点，如果能够采取进一步措施，确保我国债务能够迅速偿清，我将由衷地感到欣慰。

[pɑː'sterəti] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ɪf] [frʌm; frəm] ['eni] ['moʊtɪv] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [træŋ'kwɪləti]

Posterity	may	have	cause	to	regret	if	from	any	motive	intervals	of	tranquillity
后人	可能	有	原因	到	后悔	如果	从	任何	动机	间隔	的	宁静

[ɑːr; ər][left] [ˌʌnɪm'pruːvd] [fɔːr; fər][æk'seləreitiŋ] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l][end] .

are	left	unimproved	for	accelerating	this	valuable	end	.
是	左边	未改进	为了	加速	这	有价值的	结尾	.

如果出于任何原因，没有利用和平时期来加速实现这一宝贵目标，那么后世可能会感到遗憾。

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] :

Gentlemen	of	the	Senate	and	of	the	House	of	Representatives	:
先生们	的	这	参议院	和	的	这	房子	的	代表	:

参议院和众议院的各位先生：

[maɪ] [sə'lɪsɪtuːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [pleɪst] [ɑːn][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

My	solicitude	to	see	the	militia	of	the	United	States	placed	on	an	efficient
我的	关怀	到	看	这	民兵	的	这	团结的	各州	放置	在	一个	高效的

[ɪ'stæblɪʃmənt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd][soʊ] ['ɑːrdntli] [ɪk'sprest] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bʌt; bət]

establishment	has	been	so	often	and	so	ardently	expressed	that	I	shall	but
建立	有	到过	所以	经常	和	所以	热切地	表达	那	我	将	但

['berli] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə][jʊr; jər] [vjuː] [ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] ,

barely	recall	the	subject	to	your	view	on	the	present	occasion	,
仅仅	记起	这	主题	到	你的	看法	在	这	展示	场合	,

我曾多次、多次热情地表达过对美国民兵建立高效编制的关切，因此，在此次场合，我只需简单地回顾一下这个问题，听听你们的意见即可。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [səb'mɪt] [tu:; tə][jʊr; jər]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ['weðər] ['aʊər; ɑ:r]

at	the	same	time	that	I	shall	submit	to	your	inquiry	whether	our
在	这	相同的	时间	那	我	将	提交	到	你的	询问	无论	我们的

['hɑ:bəz] [ɑ:r; ər] [jet] [sə'fɪʃntli] [sɪ'kjʊrd] .

harbors	are	yet	sufficiently	secured	.
港口	是	然而	足够	安全	.

与此同时，我将回答你的询问，即我们的港口是否已经足够安全。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [stænd][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ,

The	situation	in	which	I	now	stand	for	the	last	time	,
这	情况	在	哪个	我	现在	站立	为了	这	最后的	时间	,

这是我最后一次身处这样的境地。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

in	the	midst	of	the	representatives	of	the	people	of	the	United	States	,
在	这	中间	的	这	代表	的	这	人们	的	这	团结的	各州	,

在美国人民代表的中间，

['nætʃ(ə)rəli] [ri'kɔ:lz] [ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][fɔ:rm][ʌv; əv]

naturally	recalls	the	period	when	the	administration	of	the	present	form	of
自然	召回	这	时期	什么时候	这	行政	的	这	展示	形式	的

['gʌvərnmənt] [kə'menst] ,

government	commenced	,
政府	开始	,

这自然让人想起现行政府体制开始运作的时期。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][nɑ:t][ə'mɪt][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][maɪ] ['kʌntri]

and	I	can	not	omit	the	occasion	to	congratulate	you	and	my	country
和	我	能	不是	忽略	这	场合	到	祝贺	你	和	我的	国家

[ɑ:n][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] ,

on	the	success	of	the	experiment	,
在	这	成功	的	这	实验	,

我谨借此机会祝贺您和您的祖国实验取得成功。

[nɔ:r][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [maɪ]['fɜ:rvənt] [ˌsʌpli'keiʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [su'pri:m] ['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs]

nor	to	repeat	my	fervent	supplications	to	the	Supreme	Ruler	of	the	Universe
也不	到	重复	我的	热切	祈求	到	这	最高	统治者	的	这	宇宙

[ænd; ənd] ['sɑ:vrɪn] ['ɑ:rbɪtər][ʌv; əv] [neiʃəns] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌprɑ:vɪ'denʃ(ə)l] [ker] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [ɪk'stendɪd]

and	Sovereign	Arbiter	of	Nations	that	His	providential	care	may	still	be	extended
和	主权	仲裁者	的	国家	那	他的	天意	关心	可能	仍然	是	扩展

[tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

to	the	United	States	,
到	这	团结的	各州	,

我也不会再次恳求宇宙至高统治者、万国主权仲裁者继续眷顾美国。

[ðæt] [ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] ,

that	the	virtue	and	happiness	of	the	people	may	be	preserved	,
那	这	美德	和	幸福	的	这	人们	可能	是	保存完好	,

为了维护人民的德行和幸福，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][institju:tid][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]

and	that	the	Government	which	they	have	instituted	for	the	protection	of
和	那	这	政府	哪个	他们	有	已设立	为了	这	保护	的

[ðer; ðər] ['libətiz] [meɪ] [bi:; bi][pər'petʃuəl] .

their	liberties	may	be	perpetual	.
他们的	自由	可能	是	永久	.

他们为保护自身自由而建立的政府可以永久存在。

[goʊ] .

GO	.
去	.

去。

['wɑːʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神